LE DROIT

51e ANNEE — No 210 | OTTAWA, LUNDI, 9 SEPTEMBRE 1963 | DERNIERE EDITION | LE NUMERO: 5 cents



Charlie Daoust n'est plus . . .

par Charles BRUYERE

Un deuil profond vient de frapper la fraternité sportive, la profession de journalisme et une famille bien connue de la capitale. Jean-Charles "Charlie" Daoust, doyen des journalistes d'Ottawa et l'un des meilleurs chroniqueurs sportifs du Canada, est décédé subitement dimanche. Il aurait fêté son 57e anniversaire de naissance le 15 septembre.

Charlie Daoust est décédé vers 10 heures, dimanche matin, à sa chambre du Centre de réhabilitation de l'hôpital St-Vincent où il avait été transporté la semaine dernière après un séjour de plus de trois semaines à l'Hôpital général, à la suite d'une hémorragie cérébrale.

Son état avait semblé s'améliorer quelque peu ces derniers jours. Dimanche matin, il était foudroyé par une thrombose cérébrale qui fit son oeuvre dans l'espace de quelques secondes.

Sa mort met fin à une brillante carrière dans le journalisme, carrière passée presque entièrement au service du journal "Le Droit" auquel il a généreusement consacré le meilleur de sa vie.

Charlie Daoust était entré au service du "Droit" en 1930. Formé à l'école de son illustre prédécesseur, Gilbert-Ovila "Gil" Julien, il devint rédacteur sportif du "Droit" en 1938 et inaugurait alors sa populaire chronique quotidienne " . . . et le spectacle continue", qui lui attira des milliers de lecteurs et d'admirateurs.

Funérailles jeudi

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Racine et Robert, 260, rue Besserer, et les funérailles auront lieu à 8 heures jeudi matin à l'église du Sacré-Coeur. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Jean-Charles Daoust est né à Montréal le 15 septembre 1906, fils de Charles Roger Daoust, avocat, journaliste et ancien traducteur fédéral à Ottawa, et d'Emma Montmarquet, tous deux décédés.

Il fit ses études à l'Université d'Ottawa. En 1923, on le retrouve à Manchester, N.H., où il fait ses débuts dans le journalisme, à l'âge de 17 ans, à l'"Avenir National", de Manchester, suivant par là les traces de son père qui s'illustra à la rédaction de la presse franco-américaine. De 1925 à 1930, Charlie Daoust est chef du bureau de la Nouvelle-Angleterre pour "Le Soleil" de Québec.

En 1930, il devenait reporter au "Droit" sur l'invitation du R.P. Charles Charlebois, o.m.i., fondateur du journal. Du service de la nouvelle générale, il passa aux sports où il s'initia sous la tutelle de son idole, le regretté Gil-O. Julien. Au début de 1938, il fut pendant quelques mois directeur de l'hebdomadaire "La Voix de Val-d'Or", dans la ville minière du même nom. Puis survint le 19 février 1938, la mort subite de Gil-O. Julien, foudroyé à son travail.

Successeur de Julien

Rappelé à Ottawa, Charlie Daoust devient rédacteur des pages sportives. Il avait dès lors voué de continuer l'oeuvre de son prédécesseur et de prodiguer tout son encouragement à l'épanouissement des sports chez notre jeunesse canadienne-française de la région. C'est aussi pour continuer cette oeuvre qu'il inaugura, en 1938, la chronique " . . . et le spectacle continue" qui devait connaître un succès retentissant.

En 1941, Charlie Daoust déposa la plume de l'écrivain pour ceinturer l'épée du soldat et devint officier d'infanterie dans le régiment de Hull qui venait d'être mobilisé sur un pied de guerre. Il poursuivit son entrainement avec le régiment sur la côte du Pacifique, à Nanaimo, C.-B., sous les ordres du lieutenant-colonel Marcel Grison. Lorsque le régiment fut chargé de la défense des îles Aléoutiennes, le lieutenant Charlie Daoust fut rappelé à Ottawa et se rendit outre-mer à titre d'officier de relations extérieures de l'Armée canadienne.

De 1945 à 1951, il remplit les fonctions d'éditeur bilingue dans trois ministères fédéraux, le ministère du Travail, le ministère des Mines et Ressources et le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration.

En 1951, on le retrouve journaliste au "Droit" où il est demeuré jusqu'à la fin de ses jours. Il a été pendant plusieurs années courriériste parlementaire du "Droit" ainsi que chroniqueur municipal, tout en conservant sa chronique quotidienne dans les pages sportives.

Doué d'une mémoire phénoménale et d'une érudition remarquable, il n'a cessé d'agrémenter sa chronique de bons mots et de perles philosophiques qui faisaient les délices du lecteur.

Des milliers d'amis

Charlie Daoust avait littéralement des milliers d'amis et les noms de tous paraissaient, tour à tour, dans sa chronique. Et on a pu dire de lui: "Tout le monde l'aimait et il aimait tout le monde".

(Suite à la page 16, col. 7)

Dynamitage d'un cargo canadien

Aux E.-U. à faire cesser la violence

Pearson attend le résultat des pourparlers Washington-Ottawa

Le Premier ministre Pearson a déclaré ce matin qu'aucune décision ne sera prise au sujet de la convocation d'une session spéciale du Parlement d'ici à ce que prennent fin les pourparlers qui se poursuivent aussi bien à Ottawa qu'à Washington au sujet des actes de violence sur les Grands Lacs.

M. Pearson a déclaré aux journalistes à issue d'une séance du cabinet qu'il espere encore que les pourparlers finiront par prévenir la répétition d'actes de violence contre les cargos canadiens qui accostent dans les ports américains. Le chef du gouvernement canadien a ajouté que c'est aux autorités américaines qu'incombe la responsabilité de faire cesser cette violence.

Le gouvernement canadien est prêt à imposer la tutelle à cinq syndicats maritimes canadiens, mais ce n'est pas une loi qui aura des effets dans un autre pays et c'est dans un pays voisin qu'un cargo canadien a été dynamité.

Les discussions qui se poursuivent à ce sujet dans la capitale canadienne se déroulent entre le ministre du Travail, M. MacEachen, le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères, M. Paul Martin, et M. Pearson lui-même. Le Premier ministre croit qu'à Washington, M. Averell Harriman s'occupera de cette question avec le secrétaire au Travail, M. Wertz, et le secrétaire d'Etat, M. Rusk.

Cargo dynamité

M. Pearson commentait le dernier incident dans la guerre inter-syndicale sur les Grands Lacs. On sait que le cargo canadien Howard L. Shaw a été dynamité tôt samedi à Chicago où il était retenu depuis plusieurs heures à la demande des autorités américaines. Celles-ci ont déclaré avoir reçu un appel téléphonique anonyme annonçant que le cargo allait sauter à 4 heures du matin. Les autorités ont fouillé le cargo mais n'ont rien trouvé. Ce n'est que plus tard qu'on a découvert la charge de dynamite.

Le chef du gouvernement a dit qu'il espérait qu'il ne lui sera pas nécessaire de discuter de nouveau du problème des Grands Lacs avec le président Kennedy mais qu'il n'hésitera pas à le faire si nécessaire.

Il a signalé à l'intention des journaliste que cet acte de terrorisme s'est produit à peu de temps de la date-limite fixée au 13 septembre par les tribunaux américains pour que prenne fin l'ingérence avec le cargo Shaw sans quoi les syndicats se verront imposer des amendes pour mépris de Cour.

A Washington, le gouvernement canadien a de nouveau exprimé de "vives inquiétudes" concernant le harcèlement de navires canadiens dans les ports américains et il a demandé aux autorités américaines de faire tout en leur pouvoir pour empêcher que ces actes continuent.

L'ambassadeur du Canada à Washington, M. Charles Ritchie, a exprimé au secrétaire d'Etat américain les vives inquiétudes du gouvernement canadien qui surgissent à la suite du dynamitage, survenu samedi à Chicago, du cargo canadien Howard L. Shaw.

Le ministre canadien des Affaires extérieures, M. Paul Martin, avait fait des représentations semblables samedi à M. Rusk, et il a déclaré par la suite que le secrétaire d'Etat américain l'avait assuré que les "Etats-Unis feraient tout en leur pouvoir pour amener une solution rapide et satisfaisante" au problème de la navigation dans les Grands Lacs.

Les autorités américaines ont déclaré samedi que le FBI avait été appelé pour enquêter sur les actes de violence engageant des gens de mer canadiens et américains.

On croit savoir que M. Ritchie cherchera à être informé dans les détails des mesures que l'administration américaine compte prendre pour mettre fin au harcèlement des navires canadiens dans les ports américains.

Pearson annonce une hausse des pensions

par
Jean-Paul CHARBONNEAU

Le gouvernement Pearson proposera, à l'ouverture de la session du 30 septembre, une augmentation de $10 par mois dans les pensions de vieillesse.

Cette augmentation de $10 sera payée à même la caisse de sécurité de la vieillesse, tout comme c'est le cas présentement pour la pension de $65.

Il demandera en même temps au Parlement d'approuver la perception de revenus additionnels, c'est-à-dire une nouvelle taxe, que requerra la caisse à cette fin.

C'est le Premier ministre Pearson qui a annoncé cette mesure ce matin, à l'ouverture de la conférence fédérale-provinciale sur le régime de pensions du Canada proposé par le gouvernement Pearson.

Le Premier ministre, dans son discours d'ouverture, a répété que le gouvernement fédéral, tout en ayant le droit législatif dans ce domaine, n'a pas l'intention d'entrer en concurrence avec les gouvernements provinciaux sur une question où les gouvernements ont une commune juridiction.

"Une telle concurrence entrainerait, dit M. Pearson, des frais excessifs quant au financement des régimes de pensions. Ce serait un mal pour la population de la province ou des provinces intéressées, comme ce serait un mal pour tout le Canada".

Il a ajouté que le fédéral cherche donc le moyen d'assurer que tous les Canadiens profitent de régimes de pensions suffisantes, non par la suite d'une concurrence entre les gouvernements, mais grâce à leur collaboration dans ce domaine commun de juridiction partagée.

Etant donné que le régime de pensions proposé par le Québec doit s'appliquer à tous dans cette province, il ne fait pas obstacle à l'objectif national du gouvernement fédéral d'assurer un régime de pensions pour tout le monde. Le gouvernement fédéral croit que le régime projeté du Canada et celui du Québec peuvent contenir des clauses permettant à quiconque, quelle que soit son occupation, de passer d'un plan à l'autre sans perte d'assurabilité.

Si ces prévisions sont confirmées, le gouvernement fédéral a l'intention de proposer dans sa loi que les contributions sous le régime de pensions du Canada ne seront pas exigées normalement des gens dont les conditions d'emploi tombent sous la juridiction d'une province qui a un régime de pensions universelles comportant des avantages comparables.

Une mesure en vue de modifier la loi sur la sécurité de la vieillesse sera présentée peu après la réouverture du Parlement. Le gouvernement espère que cette mesure pourra être adoptée rapidement, afin que la pension de vieillesse accrue puisse entrer en vigueur à partir du mois d'octobre.

Abstraction faite de l'augmentation de $10 dans la pension de base, le régime des pensions du Canada rattache les prestations aux contributions. Les autres caractéristiques financières du régime ne seront donc pas modifiées de façon appréciable par l'absence des contributions et prestations dans une province qui, au lieu de cela, administre son propre régime universel. Il faut cependant remarquer que si un certain nombre de provinces établissent leurs propres régimes, les problèmes d'administration qui se poseraient pour assurer la transférabilité entre les divers régimes provinciaux et avec le régime des pensions du Canada seraient beaucoup plus nombreux.

Le gouvernement fédéral, dit M. Pearson, ira de l'avant avec son régime des pensions du Canada croyant, ce qu'il

(Suite à la page 3, col. 7)

Nouvelles arrestations d'étudiants à Saigon

SAIGON (Reuter) — Le gouvernement du Sud-Vietnam a annoncé aujourd'hui de nouvelles mesures prises à l'encontre des étudiants qui font la grève — exclusion de leur école, incorporation pour le service militaire et séjour en centre de rééducation — au moment où de nouveaux incidents viennent d'avoir lieu avec des écoliers de Saigon, dont le principal s'est déroulé au collège de garçons Chu Van An.

On annonce de source autorisée que deux élèves du collège de jeunes filles de Gia Long ont été arrêtées en raison de leur appartenance à l'organisation des étudiants Viet-Cong, procommuniste.

Une des deux jeunes filles aurait enterré des documents communistes dans son jardin et l'autre se serait rendue dans une position tenue par le Viet-Cong, au nord de Saigon, après les incidents qui se sont déroulés samedi dans la capitale du Vietnam du Sud.

De même source on affirme que les preuves existent qu'une organisation du Viet - Cong a préparé les grèves d'écoliers.

Mme Nhu aux Nations unies

Les nouvelles mesures de répression ont été prises au moment où Mme Ngo Dinh Nhu, la puissante belle-soeur du président Ngo Dinh Diem, se préparait à partir pour les Nations unies à New York, pour prendre la défense du régime de force imposé par le gouvernement catholique contre la majorité de la population bouddhiste.

Des grèves avaient été organisées dans les écoles aujourd'hui. Durant deux heures, les écoliers ont manifesté à l'intérieur, tandis que la troupe et la police se groupaient en formation de bataille à l'extérieur.

Les écoliers ont arraché le drapeau national du mât et ont hissé le drapeau bouddhiste multicolore, après l'avoir promené triomphalement sur le campus.

La police a tenté une première fois d'envahir les terrains des écoles mais a dû retraiter sous un barrage de briques et de cailloux.

La police est revenue à la charge mais a dû jouer de la matraque avant de se rendre maîtresse des lieux. Une fois que les chefs de la révolte furent amenés, les autres cessèrent toute résistance.

Elle aura du succès

Les observateurs ici croient que Mme Nhu, épouse du frère du président Diem, Ngo Dinh Nhu, chef de la police secrète, aura beaucoup de succès aux Etats-Unis dans sa tentative pour défendre les décisions du régime.

Cette convertie au catholicisme, âgée de 38 ans, est une très jolie femme. Elle est très convaincante et elle se débrouille aussi bien en français qu'en anglais.

Les informateurs ici disent qu'elle se rendra tout d'abord à Belgrade pour assister à la conférence parlementaire internationale, puis se dirigera vers Paris et peut - être Londres, avant d'assister au débat, à l'Assemblée générale, sur la situation au Vietnam.

Mme Nhu rencontrera probablement son père et sa mère, M. et Mme Tran Van Chuong, qui ont démissionné récemment de leurs postes respectifs d'ambassadeur à Washington et d'observateur aux Nations unies, pour protester contre le régime.

A New York, M. David Bell, administrateur de l'aide à l'étranger des Etats-Unis, a déclaré au cours d'une entrevue télévisée que plusieurs membres du Congrès américain sont en faveur de couper l'aide américaine au Sud-Vietnam si le gouvernement Diem ne modifie pas sa ligne de conduite.

Dans Le Droit

Agricole	12
Annonces classées	22 à 25
Bridge	14
Carnet mondain	4
Editoriaux	2
Enfants	13
Finance	11
Horoscope	9
Hull	15-16
Mots croisés	23
Nécrologie	25
Radio, TV, cinéma	8-9
Sports	17-18-19-20-21-25
Votre monde, Mmes	4-5

Des augmentations à 2,000 fonctionnaires

Certaines classes oubliées

Le ministre des Finances, M. Walter Gordon, a annoncé, lundi midi, une augmentation de salaire à 2,000 employés de la catégorie "C", qui sont des employés des hôpitaux du ministère des affaires des anciens combattants et du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Les augmentations annoncées sont rétroactives au premier janvier 1963, et les chèques seront distribués aussitôt que possible, précise le communiqué de presse émis par le bureau de M. Gordon.

Mardi, "Le Droit" publiera la liste des catégories et des classes d'emploi qui bénéficieront de ces augmentations.

Un regard rapide sur cette liste nous montre que 46 classes et grades d'employés des 62 qui existent dans cette catégorie ont reçu une augmentation.

Les principales associations de fonctionnaires ont manifesté du mécontentement et n'acceptent qu'avec réserve l'annonce de ces augmentations.

A la Fédération du service civil, qui groupe 72,000 employés du gouvernement, on s'est dit satisfait que le Conseil du trésor ait accepté presque toutes les recommandations de la Commission du service civil, à l'exception d'une seule, mais on dit que ces recommandations en général étaient trop basses. On regrette cependant que 16 classes aient été exclues des augmentations, principalement certaines classes de thérapeutes qui ne sont pas suffisamment rémunérés.

A l'Association du service civil, M. Cal Best, le président, dit qu'il n'est pas satisfait, et que les augmentations annoncées ne sont pas suffisantes pour que les salaires des employés d'hôpitaux du gouvernement se comparent favorablement à ceux qui sont payés dans les institutions non gouvernementales.

"Sûrement, dit-il, nous recevrons de nombreuses plaintes de nos membres affiliés, spécialement des infirmières, qui, avec la revision actuelle, recevront un salaire différent selon la région du pays où elles auront à travailler. Cette association groupe 32,500 fonctionnaires canadiens.

Pensions contributoires

Une complète coopération de l'Ontario

L'Ontario coopérera dans la mesure la plus complète à la mise en vigueur d'un régime de pensions, pourvu que la pour la population canadienne.

C'est la promesse qu'a faite ce matin le Premier ministre de cette province, M. John Robarts. "Nous sommes prêts, a-t-il dit, à nous joindre à nos provinces-soeurs et au gouvernement fédéral pour en arriver à une entente rapide sur un tel plan".

Cette promesse de M. Robarts survient au beau milieu de la campagne électorale ontarienne, et les observateurs voient dans le geste de M. Robarts une tentative de damer le pion à son adversaire libéral, M. John Wintermeyer.

"Toute province canadienne a le droit d'initier un régime de pension tel que celui que nous propose le gouvernement fédéral, dit M. Robarts. Cependant, nous nous rendons compte qu'un régime national comporte de plus grands avantages.

"Les longues études qui ont mené à l'établissement de la loi ontarienne de pensions, 1962-1963, dit M. Robarts, ont mis en lumière cette nécessité d'un plan national. Le gouvernement Pearson, ajoute-t-il, peut donc compter sur l'appui sans réserve de l'Ontario pour l'établissement d'un tel régime.

A la dernière conférence fédérale-provinciale, M. Robarts avait alors indiqué qu'il voyait d'un bon oeil le régime de pensions, pourvu que la pension de vieillesse soit augmentée à $75 par mois.

Le Premier ministre ontarien a déclaré que même si les plans fédéral et ontarien visent le même objectif, ils ne sont nécessairement pas incompatibles. Il se dit confiant que le nouveau plan proposé par le gouvernement Pearson peut incorporer les points les plus avantageux des deux plans.

PRONOSTICS
(Bureau météo d'Uplands)
DOUX
MINIMUM (cette nuit) 50
MAXIMUM (demain) 70
THIBAULT LUMBER
147, ch. Marier — 746-8125

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

L'"Opération Blocage"

Un abbé qui a acquis de la notoriété en donnant au grand public des leçons de démocratie — ce qui était son droit — parlait il y a douze jours d'"Opération Blocage" en condamnant implicitement les adversaires du "bill 60" tel que rédigé.

D'abord, pourquoi cette expression empruntée au vocabulaire militaire anglo-américain ?

Ensuite, si des individus et des associations employaient tous les moyens légaux à leur disposition pour "bloquer" un projet de loi qu'ils jugeraient mauvais, faudrait-il les en blâmer ? En démocratie, on doit obéir aux lois; quand on les désapprouve, on en demande le rappel mais on continue à s'y soumettre tant et aussi longtemps que l'on n'a pas obtenu ce rappel. Quant aux lois qui ne sont qu'à l'état de projets, libre à chacun de les combattre à sa façon aussi longtemps qu'elles n'ont pas été votées à la majorité des représentants du peuple. Cela, M. Louis O'Neil l'admettra sûrement et l'enseigne peut-être.

Depuis la mi-juillet, grâce à M. Jean Lesage (et à d'autres), nous assistons dans la province de Québec à un beau spectacle démocratique. L'opinion était divisée sur un projet de loi présenté à l'Assemblée législative quelques jours seulement avant qu'elle n'ajournât. D'aucuns ont conseillé au Premier ministre la précipitation; d'autres, moins bruyants, ne monopolisant pas les émissions de Radio-Canada, lui ont conseillé de remettre à l'automne la discussion, en Chambre, de cette mesure trop importante pour qu'on la votât à la vapeur. M. Lesage a opté pour le bon sens et la vraie démocratie.

Le courageux et obstiné M. Gérin-Lajoie a donc entrepris une tournée de la province en faveur du "bill 60". Tous les journaux, et la télévision et la radio, ont accordé beaucoup de publicité à ses arguments. Presque unanimes, quotidiens et hebdomadaires montréalais à grand tirage l'ont appuyé; et comme les principaux rédacteurs de ces feuilles semblent presque seuls dignes d'exprimer leur opinion à Radio-Canada, ils y ont mené le combat de M. Gérin-Lajoie. Les adversaires du "bill", ou plutôt de certains de ses articles, n'ont pas disposé de ces puissants moyens de propagande. Ils n'ont pu faire valoir leurs points de vue que dans quelques revues mensuelles, de rares quotidiens, quelques hebdomadaires. Ils ne s'en plaignent pas mais trouvent abusif que, dans les circonstances, on les accuse de "blocage".

Willie CHEVALIER

Les vieillards à Hull

Le début de septembre marque ordinairement la fin des vacances. L'activité renaît partout. Nos différentes associations n'échappent pas à la règle générale. Certaines sont en quête d'un nouveau programme. A ce sujet, plusieurs sont d'avis qu'il vaut mieux se concentrer sur quelques champs d'action seulement plutôt que de s'éparpiller sur divers objectifs.

A Hull, par exemple, le temps serait sans doute opportun de remettre sur le tapis la question d'un foyer à l'intention des vieillards Il ne faut jamais perdre espoir. Bien des années se sont écoulées avant que l'aréna et le pont Cartier-MacDonald passent de l'état de projet à la réalité. **Mieux vaut tard que jamais, et patience et longueur de temps font plus que force et violence.**

Au cours de nos vacances, nous avons eu l'occasion de visiter Villa-Maria, centre d'accueil pour vieillards, à Saint-Alexandre de Kamouraska, à quelque 100 milles en aval de Québec. Oui, cet endroit ayant une population de 904 âmes, d'après le guide des chemins de fer nationaux, a trouvé le moyen, il y a déjà plusieurs années, d'avoir son foyer pour vieillards. Et dire qu'à Hull, avec plus de 55,000 habitants, on tergiverse encore à ce sujet !

Villa-Maria abrite environ une cinquantaine de vieillards. Les impotents n'ont qu'une chambre; par contre, les autres jouissent d'un petit appartement où se répercute l'atmosphère du foyer. A la salle commune, les vieillards peuvent regarder la télévision, entendre de la musique, jouer aux cartes, etc. Même à l'extérieur, un joli bocage est une invitation à la marche et même à certains travaux manuels. Le seul règlement est l'invitation aux repas. Dans un hôpital connexe de vingt lits environ, les malades peuvent recevoir tous les soins médicaux nécessaires.

Le seul inconvénient, à notre avis, est le coût assez dispendieux des frais mensuels, du moins dans le cas d'un petit appartement. Ceci provient du fait que le montant initial pour la construction n'était pas suffisant. L'octroi provincial que le gouvernement de l'époque avait bien voulu consentir et les dons de particuliers ne couvraient qu'une partie des dépenses. Aujourd'hui, il faut rembourser la balance, y compris les intérêts. D'autre part, à Hull, en construisant le foyer à proximité de l'hôpital, on pourrait ainsi sauver de l'espace pour accueillir plus de vieillards et on pourrait réduire le coût des frais médicaux. La formule idéale, au point de vue financier, provient sans contredit de l'Ontario, comme un journaliste du **Droit** le faisait remarquer récemment dans un reportage sur le foyer Glen-Stor-Dun, dans la banlieue de Cornwall: un octroi initial pour la construction elle-même, et une subvention annuelle par la suite pour l'entretien.

A Trois-Pistoles, pourtant à une vingtaine de milles à peine de Saint-Alexandre, un autre foyer pour vieillards, au coût de plus d'un million de dollars, est en voie de construction, à la suite d'une subvention substantielle du gouvernement provincial.

Ah ! si Philémon Wright n'avait pas orienté sa boussole vers le soleil couchant . . !

Gérard BERNIER

L'exemple de la Suisse

Puisque la commission Laurendeau-Dunton n'a pas encore commencé son enquête, on ne peut évidemment deviner ce qu'en seront les conclusions. Quant aux faits eux-mêmes, ils sont connus: le bilinguisme officiel n'est que théorique et nombre de Canadiens anglais ne soupçonnent même pas quels avantages représente pour l'ensemble du pays le fait français, la présence française, qui s'affirme malgré tout.

A certains égards le Canada pourrait se comparer à la Suisse, où l'on parle quatre langues: l'allemand, le français, l'italien et le rétoroman. Toutes ont rang de langues nationales et les trois premières sont au surplus officielles. C'est l'allemand qui prédomine, explique Gonzague de Reynold, les Suisses alémaniques ont depuis longtemps compris qu'ils n'avaient aucun intérêt à gêner, refouler, dominer les minorités linguistiques: ils ont depuis longtemps compris qu'ils avaient tout intérêt à les favoriser.

Pas bêtes, les Suisses. Ils tiennent à rester indépendants. "Si la Confédération helvétique eût parlé tout entière l'allemand ou si l'allemand s'y fût imposé par la centralisation comme la seule langue officielle elle aurait été absorbée depuis longtemps par l'Allemagne; les Suisses alémaniques ont, depuis 1870, bien vu le danger."

Certains propos de M. Pearson permettent de croire qu'il voit le danger pour le Canada d'être absorbé par les Etats-Unis si l'on s'obstine à méconnaître les droits officiels, juridiques, reconnus par le pacte de 1867, de la langue française. Mais sa compréhension ne se traduit pas toujours, encore, dans les actes de son gouvernement; et, surtout, il ne semble pas qu'il ait réussi à la transmettre à beaucoup d'éditorialistes de Toronto, de Winnipeg, de Vancouver, d'ailleurs. Peut-être ces confrères ne tiennent-ils pas vraiment à l'indépendance du Canada?

C'est à certains égards seulement que le Canada se compare à la Suisse, où l'on parle les langues des trois grandes voisines: l'Allemagne, la France et l'Italie. Nous n'avons — du point de vue linguistique — qu'un grand voisin: les Etats-Unis. Mais la province de Québec est tout de même une voisine de l'Ontario et des provinces maritimes, et jusqu'en Colombie-Britannique on trouve des Canadiens français. Il n'en tiendrait qu'aux anglophones de leur faire bon accueil, de respecter leurs particularismes et de rendre ainsi le Canada plus uni, plus fort. Souhaitons que l'enquête de la Commission Laurendeau-Dunton les en persuade.

Willie CHEVALIER

Un Brésil africain est-il possible?

Cris de guerre et danse du scalp aux Nations unies: l'assemblée générale vote la guerre raciale aux Portugais d'Afrique. C'est contraire à la Charte? Au diable la Charte! L'esprit de la majorité totalitaire de l'ONU est très décidément contraire à la Charte et le bon plaisir de l'assemblée des dictateurs remplace désormais le droit. En quoi l'ONU pourrait-elle se plaindre du recours à la force, elle qui l'employa par trois fois contre le Katanga et occupe toujours ce pays?

Les Portugais sont depuis cinq siècles en Angola. C'est plus que les Barundi au Burundi, les Hovas à Madagascar et les Bantous en Afrique du Sud. N'importe! Ils ont parfois conservé la peau claire et ont le tort de demeurer en rapport étroit avec l'Europe. Mort aux Portugais! Des gens qui entretiennent les relations les plus cordiales avec ces immenses empires coloniaux rétrogrades, l'Union soviétique, la Chine populaire et l'Indonésie, croient ne pouvoir faire moins que rompre avec Lisbonne. De palabre en palabre, d'Addis-Abéba à Dakar, l'Afrique officielle se promène à nos frais, avec des cohortes de parents, de femmes de chambre et de gardes du corps, pour renouveler l'anathème.

L'Afrique officielle crie très fort, mais le pays qui règle les notes d'hôtel a toujours raison. Ainsi vit-on l'Algérie et la Guinée abandonner à Léopoldville les marxisants angolais du MPLA, amis de Sekou Touré, Mario de Andrade et le Dr Neto, pour le "gouvernement en exil" de Holden Roberto, le protégé des Etats-Unis. Est-ce la conséquence d'un nouveau partage du monde avec l'URSS? Washington fait présentement la pluie et le beau temps au Proche-Orient et en Afrique noire.

C'est moins brillant, dirons-nous, en Amérique noire...

L'Europe, pour elle, aborde l'affaire dans l'ordre dispersé habituel. Ces hommes de paille de l'Amérique, MM. Spaak et Macmillan, font dans les territoires voisins de l'Angola la politique de leurs maîtres. Le France, au nom de son indépendance, fait mieux encore puisqu'elle coopère avec Ben Bella, lequel arme et entraine les ennemis des Portugais.

Il est vrai que Ben Bella n'a rien compris: il envoie (en paroles) dix mille volontaires pour l'Angola, ouvre un bureau, en recrute sept et... s'entend couvrir d'invectives par Holden Roberto:

—Nous les tuerons s'ils viennent; nous ne sommes les marionnettes de personne.

D'Addis-Abéba à New York et à Dakar, la nature du problème est très généralement ignorée. La querelle de Roberto et de Andrade, c'est celle des Bakongo contre les mulâtres et les évolués sans tribu. Les cinq mille volontaires du "gouvernement" Roberto au camp de Thysville (Congo) sont des Bakongo dont beaucoup sont nés au Congo belge.

La preuve du caractère tribal de la guerre est l'incapacité du "gouvernement" et des onze autres organisations d'exilés à étendre le combat aux 1,200 kilomètres de la frontière Congo-Angola. La tentative faite au Malange a échoué. Et c'est la province Lunda de l'Angola qui menace le Katanga occupé, non le contraire.

En bref, les mots "indépendance de l'Angola" n'ont aucun sens. L'Angola n'a d'unité que la présence portugaise. Et le succès des Bakongo en Angola aurait pour résultat de désosser et le Congo-Léopoldville et le Congo-Brazzaville. La résurrection de l'antique royaume mukongo est le rêve secret du président Kasavubu. Le succès de Roberto détruirait Adoula. La politique américaine en Afrique est une histoire de fous...

C'est pourquoi M. Salazar a choisi d'ouvrir les portes de l'Angola. Messieurs les dictateurs africains, entrez donc! Le Portugal n'a rien à cacher. Loanda a toujours moins de lépreux, d'esclaves et de gourbis à cacher qu'Addis-Abéba!

Et Lisbonne d'entrer en rapports suivis avec l'abbé Youlou. Il n'est pas étonnant que Sekou Touré se déchaine, à Dakar, contre l'UAM... Et ceux qui choisirent, pour la Guinée et l'Algérie, la pire des solutions, la plus raciste, la plus totalitaire, la plus coûteuse dans le présent et la plus dangereuse pour l'avenir, ceux-là retiennent leur souffle et regardent l'Angola.

Y aurait-il une autre possibilité pour l'Afrique, que la catastrophe? Y aurait-il une autre voie que l'indépendance préalable? Une autre voie vers l'indépendance que l'expulsion des Blancs? Un Brésil africain est-il possible?

Présence ancestrale et tolérance raciale innée: si quelqu'un est armé pour réussir l'expérience, c'est le Portugais de l'Angola. A condition que Lisbonne tienne...

B. C.

(Carrefour)

La primauté de la culture

Au lendemain de la Conquête, nous avons dû défendre notre héritage spirituel: religion catholique et langue française, sur le terrain parlementaire. La rupture avec la France nous a obligés à trouver en nous-mêmes des énergies pour assurer la pérennité d'une culture qui avait commencé à s'épanouir sur les bords du Saint-Laurent. En même temps, nous perdions la maîtrise de notre vie économique, nous étions réduits au rang de serviteurs et de manoeuvres.

Il en est résulté, sur le terrain psychologique, une désaffection de notre peuple pour l'économique, du moins de notre élite, une espèce de repliement dans un spiritualisme plus conservateur que véritablement créateur. Nous nous sommes complus à évoquer notre mission spirituelle pour masquer nos défaites dans l'ordre matériel et nous en consoler.

Nous assistons actuellement à un renversement de la situation. L'économique est à l'ordre du jour au Canada français. Il faut s'en réjouir et souhaiter que cette ferveur se maintienne, se traduise par des oeuvres durables, par un relèvement général de la situation matérielle du peuple canadien-français.

Par contre — et cela est moins bien — une espèce de discrédit enveloppe maintenant la culture et son instrument: la langue. On se croit très réaliste parce qu'on oeuvre sur le plan économique et sur le plan politique. On oublie que l'homme est homme avant tout par son intelligence, que toute sa dignité, selon le mot de Pascal, est dans la pensée, qu'il n'est "homo faber" et "homo politicus" que pour s'épanouir davantage comme "homo sapiens".

Nous avons pu perdre une bataille de l'économique sans en mourir. Si nous perdons le combat de la culture, ce sera la défaite irrémédiable. Il y aura au Canada une nation peut-être puissante et riche, qui vivra dans l'aisance, mais le peuple canadien-français comme tel aura cessé d'exister. Les sous et les piastres sont nécessaires pour que nous restions français et que nous le soyons de plus en plus profondément. Ils ne nous font pas français. Nous en avons la triste démonstration chaque fois que nous rencontrons des compatriotes qui sont devenus des puissances financières, mais qui sont malheureusement étrangers à la culture française et qui ont peine parfois à s'exprimer dans la langue de leurs ancêtres.

Au delà de l'effort de libération économique et politique, doit se continuer l'élan vers la culture. Le premier est peut être plus urgent. Le second est plus impérieux et plus vital. Plusieurs groupements situent leur action au niveau de la langue et de la culture. Il convient de les féliciter pour l'oeuvre accomplie et de les inciter à poursuivre cette oeuvre même si certaines gens, patriotes sincères, dédaignent de tels achèvements et croient tout sauver en assurant l'accessoire.

(Vie française)

La Bible

A qui te demande, donne; à qui veut t'emprunter, ne tourne pas le dos.

(Mt 5, 42)

Allemagne-Pologne

M. Khrouchtchev proposerait de modifier les frontières

M. Khrouchtchev a protesté contre les réserves formulées par les Etats-Unis et la Grande-Bretagne à propos de la signature du traité de Moscou par l'Allemagne orientale. Il s'agit pour lui d'une affaire particulièrement délicate.

Lors de son dernier séjour dans la République populaire allemande, M. Khrouchtchev avait pu constater que le régime rouge avait un besoin urgent d'un succès de prestige, de quelque ordre que ce soit, économique ou politique. Rien à espérer sur le plan économique et la "rebuffade diplomatique", subie ces jours derniers à l'occasion de l'accord nucléaire, rend un avantage politique d'autant plus indispensable.

Aussi, M. Khrouchtchev proteste-t-il, mais il entend également agir, et il échafaude des plans. Dans les milieux bien informés de Varsovie, on affirme que le maître du Kremlin serait disposé à proposer certaines rectifications à la frontière germano-polonaise.

Le port de Stettin

Berlin — Pankov soutient que son seul grand port, Rostock, ne lui suffit point, qu'il manque de débouchés sur la mer, que son économie en est étouffée. Soit que le chef du gouvernement soviétique ait trouvé ces arguments fondés, ou qu'il veuille simplement donner un coup d'épaule aux dirigeants de la République populaire allemande, il aurait proposé à M. Gomulka un arrangement . . . La Pologne devrait restituer à l'Allemagne orientale le port de Stettin, très bien aménagé et en plein développement, ainsi qu'une petite partie du territoire voisin. En échange, la zone pétrolifère près de Drohobycz et Boryslaw, annexée après la guerre par l'U.R.S.S., serait restituée à la Pologne.

M. Khrouchtchev aurait fait valoir auprès du premier secrétaire du parti communiste de Pologne qu'ainsi son pays ne serait plus obligé d'acheter son pétrole à la Roumanie et à l'U.R.S.S., d'où un avantage considérable. D'autre part, les ports de Gdynia et Gdansk (Dantzig) étant en mesure d'absorber tout le trafic maritime polonais, il ne perdrait rien en renonçant à Stettin.

En termes strictement économiques, un pareil troc serait indéniablement profitable à la Pologne. M. Gomulka pourtant aurait manifesté beaucoup de réticence.

Pour plusieurs raisons. D'abord, le principal argument de sa propagande, pour justifier la "fidélité de la Pologne à l'U.R.S.S.", concerne l'inviolabilité des frontières germano-polonaises. L'U.R.S.S. — répètent à satiété les dirigeants de Varsovie à la nation — est la seule à s'être opposée à toute modification présente ou future. Un échange de territoires imposé ou même suggéré par Moscou, ferait tomber en pièces cet argument, le seul qui porte. Les difficultés intérieures en seraient d'autant accrues.

Par ailleurs, aux yeux du monde libre, la Pologne apparaitrait comme un satellite qui suit docilement à la baguette les ordres du Kremlin, alors qu'elle a plutôt tendance à se présenter comme un intermédiaire entre l'U.R.S.S. et l'Occident.

L'uranium du nord-est

Mais le motif principal de la réticence de Gomulka à l'égard des plans de Khrouchtchev est la certitude qu'il ne s'agirait que d'un début. De fait, dans le nord-est de la Pologne, près de la frontière soviétique, des gisements d'uranium ont été découverts. Depuis lors, l'U.R.S.S. convoite cette région. Et M. Khrouchtchev a fait clairement entendre à M. Gomulka que — si Varsovie la cédait "volontairement" à l'U.R.S.S. — Moscou rétrocéderait à la Pologne la ville de Lwow (Lemberg).

Toutefois, le premier secrétaire du parti communiste polonais se serait nettement opposé à cet échange. Du point de vue économique, l'affaire ne représenterait aucun profit.

D'une pierre plusieurs coups

Cependant, si M. Gomulka fait preuve d'un réalisme robuste, d'autres leaders communistes de Varsovie ne suivraient pas son exemple. D'aucuns — parmi eux on cite le ministre des Affaires étrangères, M. Rapacki, — affirment que l'on devrait "jouer le jeu de Khrouchtchev" en acceptant même une rectification plus large des frontières polono-allemandes. Car, cela atténuerait l'ardeur des "revanchards" allemands et permettrait probablement — après le départ du chancelier Adenauer — de trouver non seulement à Berlin-Pankow, mais aussi à Bonn, de nombreux partisans de l'établissement d'une zone interdite aux armes nucléaires en Europe centrale.

Selon ce groupe de souples dirigeants polonais, la création d'une telle zone — d'ailleurs ardemment désirée par Varsovie — constitue à l'heure présente l'objectif primordial de M. Khrouchtchev. Ses projets d'un "bouleversement des frontières" n'auraient d'autre but que d'en permettre la réalisation.

Ces informations sont pour le moment incontrôlables, aussi les rapportons-nous avec les réserves d'usage. Elles semblent néanmoins fondées. Le fait même qu'on en parle dans les milieux proches du gouvernement de Varsovie illustre bien que la protection accordée par l'U.R.S.S. à ses satellites est fragile et soumise aux fantaisies du Kremlin.

M. I. CORY

(La Libre Belgique)

L'opinion du lecteur

Bilinguisme néfaste

S'il y a un devoir strict pour le citoyen de respecter et de protéger la Race dont il est issu, il y a une nécessité tout aussi grande pour un peuple de prendre les moyens voulus pour sauvegarder la langue, la culture et la forme de pensée qui sont les média d'expression du génie qui lui est propre.

On ne saurait rêver d'une forme plus insidieuse de dissolution de l'âme nationale chez le peuple canadien-français qu'un bilinguisme doublé d'un biculturalisme pratiqués à outrance et sans discernement par toutes les couches sociales de ce peuple; rien n'est plus néfaste en effet pour une nation que ce cheminement lent et continu d'un bilinguisme sans mesure, car il doit mener infailliblement au dédoublement de l'âme nationale par la voie d'un parallélisme constant dans les moyens de l'exprimer. L'homme ne peut faire coexister dans son univers mental deux langues, deux cultures et par conséquent deux manières de penser sans provoquer chez lui l'éclatement de l'esprit et du coeur. L'on n'a qu'à jeter un coup d'oeil sur la liste imposante des peuples qui ont été complètement assimilés jusqu'à ce jour pour constater qu'ils ont tous suivi le même chemin, c'est-à-dire le sentier fleuri qui conduit, par l'usage en quelque sorte simultané de la langue de la majorité dominante et de celle de la minorité dominée à l'abatardissement puis à la disparition de la seconde au profit de la première.

Au pays du Québec, où ce problème se pose avec une acuité toute particulière, seuls de vigoureux coups de barre tels que la proclamation du français comme langue officielle pourrait constituer un frein décisif à ce mouvement sournois et continue d'anglicisation qui nous mènera à plus ou moins longue échéance, vers la perte complète de notre âme nationale par la spoliation et la déchéance progressive de l'idiome qui en est le véhicule essentiel. Cette reconnaissance du français comme langue d'Etat n'impliquera aucunement que les Canadiens français pourront se passer désormais de l'usage d'une langue seconde; il est évident que dans le contexte nord-américain dans lequel nous évoluons, la connaissance de l'anglais est indispensable à certains éléments de notre société pour dialoguer, commercer et procéder à des échanges parfois enrichissants entre les deux cultures en présence. La pratique de l'anglais sera toujours nécessaire pour maintenir et rendre profitables les liens que l'histoire, la situation géographique et l'économie nous imposent avec nos voisins anglo-saxons.

Cependant, il convient de le répéter, la corruption du français et l'anglicisation des nôtres, particulièrement sensibles dans les régions limitrophes des provinces anglo-saxonnes, est un fait réel, tangible, contre lequel nous avons le devoir moral de lutter avec tous les moyens dont nous disposons, et cette lèpre est suffisamment contagieuse sans que par surcroit nous y ajoutions de nous-mêmes le stimulant redoutable d'un enseignement bilingue généralisé dès le bas âge dans nos écoles. Les pédagogues se heurtent déjà à des difficultés insurmontables dans l'enseignement de la langue maternelle sans y joindre la confusion qui résulterait fatalement de l'absorption à dose massive d'une langue seconde, précisément à l'âge où se forme pour la vie la fibre de l'âme nationale chez l'individu. Pour un peuple, le bilinguisme intégral est un non-sens caractérisé. On ne se livre pas impunément à une violation aussi flagrante des lois primordiales de la nature: ce que l'on veut conserver pur doit rester sans mélange ou n'être mélangé qu'avec la prudence la plus attentive. Cette théorie désormais fossile du bilinguisme absolu a toujours joué au détriment du peuple canadien-français; elle a empoisonné trop longtemps les esprits et égaré les jugements pour que nous la laissions pousser ses ravages jusqu'à l'extrême limite de leurs conséquences.

Pierre VILLEMURE

Nos députés bien salariés

Les députés du Québec et ceux qui nous représentent à Ottawa viennent de se voter des augmentations substantielles de salaire au cours des dernières sessions tenues à à Québec et à Ottawa. Cette indemnité supplémentaire s'établit à 5 et 8 mille dollars par année avec les ajustements voulus concernant les exemptions d'impôt pour un montant de dépenses déterminé. Cette augmentation n'était pas incluse évidemment dans le programme politique des partis qui ont appuyé la mesure et des deux côtés de la Chambre il y eut trêve de discussions pour une occasion aussi solennelle.

Les agences de presse ont rapporté la nouvelle, de même que les discours favorables qui ont accompagné la présentation de la mesure avant son adoption; la plupart des grands quotidiens et nombre d'hebdomadaires ont appuyé cette décision de nos représentants à Québec comme à Ottawa. Mais elle n'en demeure pas moins discutable. Il faut reconnaitre que la politique pour tous nos députés (à quelques rares exceptions) n'est qu'un à-côté à une autre occupation souvent encore plus rémunératrice. Personne n'osera ainsi affirmer que nos députés vivent dans la pauvreté. Ceux que vous connaissez, vous et moi, ne manquent certainement pas du nécessaire, certains se payent même du luxe. S'il en est qui entrent dans la politique sans grande richesse, celle-ci s'offre à eux très rapidement. Je connais un député provincial dont les conditions financières étaient plutôt modestes — il n'est pas de cette région — qui, au lendemain de sa première élection en 1960, a changé sa bagnole pour une voiture de luxe, le mois suivant faisait remodeler sa maison de la cave au grenier, puis quelques mois après s'embarquait sur un paquebot de grande classe via l'Europe où il assistait à l'inauguration de la Maison du Québec. Et il a depuis abandonné son occupation d'avant son élection! Non seulement la politique n'appauvrit pas son homme au pays du Québec, mais souvent l'enrichit dans un temps minimum record. En toute justice pour les intéressés, disons que les députés ministériels sont toujours ceux qui peuvent établir de tels records de richesse en vitesse, et deuxièmement, cela se constate beaucoup plus au provincial qu'au fédéral.

On a évidemment invoqué toutes sortes de bonnes raisons, les unes plus valables que les autres, sur la nécessité d'augmenter l'indemnité parlementaire de nos députés provinciaux et fédéraux. Leurs dépensent augmentent, le coût de la vie également, ils doivent faire des cadeaux en de multiples occasions ou souscrire à différents mouvements, etc. C'est pourtant aussi le lot commun des mortels! On a dit encore que plus de bons hommes seraient ainsi intéressés à poser leur candidature, qu'ils hésiteraient moins à négliger un commerce ou une profession qui apporte beaucoup pour se lancer dans la politique. C'est un point de vue qui se défend. Mais il y a l'équipe de ceux qui feraient de bons représentants mais qui n'ont pas les moyens de se payer une campagne électorale convenable, sauf en acceptant d'abord de lier leurs principes à ceux d'un parti politique possédant une abondante caisse électorale . . . aussi attachante que compromettante. Si on rendait moins onéreuses les dépenses électorales que doit nécessairement envisager le candidat de valeur, on aurait plus de chances de se retrouver avec des députés d'un calibre supérieur à la moyenne actuelle. Pour faire une campagne électorale vraiment efficace, on ne peut s'imaginer les déboursés que cela commande: il suffit d'avoir dirigé ou participé étroitement à une organisation électorale pour évaluer la somme d'argent rondelette qu'il faut sortir de ses goussets. Et cela pour les seules dépenses essentielles: publicité, location de salles, de haut-parleurs, de comités, engagement de représentants aux bureaux de votation, circulaires, pancartes, etc., etc.

Si l'on veut réellement rendre la fonction de député plus attrayante, il faut la rendre plus accessible à tous, il faut d'abord en faciliter l'accès. La loi électorale devrait permettre que certaines dépenses essentielles soient payées par le gouvernement au lieu de l'être par le candidat lui-même. Ensuite qu'on fasse donc un effort sérieux en vue d'abolir le patronage. Tout le monde s'attendait à ce que le gouvernement actuel donne un coup de barre radical dans cette direction après en avoir fait son principal cheval de bataille. Pourtant les faits indiquent tout le contraire et c'est pourquoi les augmentations d'indemnités, si elles ont une apparence d'à-propos, ne sont pas moins désapprouvées dans certains milieux les plus avertis. Le jour où il sera moins onéreux d'être candidat, le jour où un honnête citoyen ne sera pas obligé de recourir à la grosse caisse électorale des vieux partis politiques, qui l'asserviront une fois élu, pour devenir candidat, enfin, le jour où l'on abolira littéralement le patronage politique qui rapporte aux députés (sous forme de ristournes pour faveurs accordées), ce jour-là seulement les députés auraient vraiment mérité les augmentations d'indemnité qu'ils viennent de se voter sans en avoir averti leur public au préalable.

Il aurait été absolument normal que celui qui paie les taxes à même lesquelles seront prises les sommes nécessaires pour payer les augmentations, soit au moins consulté sur ce qu'il en pense. Puisque le sort en est jeté, il nous reste à espérer que certains députés accepteront de travailler plus ardemment pour leurs commettants, avec autant d'empressement qu'ils ont voté de leurs indemnités parlementaires.

André RHEAULT.

(L'Etoile du Nord, de Joliette)

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seul.) 236-5940

LE DROIT

OTTAWA, LUNDI, 9 SEPTEMBRE 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

Les réserves monétaires sont suffisantes pour l'économie mondiale

WASHINGTON (Reuter) — Dans son rapport annuel publié hier à Washington, le fonds monétaire international déclare que les réserves monétaires internationales disponibles sont suffisantes pour assurer, dans un avenir pas trop éloigné, un fonctionnement régulier de l'économie mondiale.

Le Fonds monétaire international estime en conséquence qu'il n'est pas nécessaire de procéder à de nouveaux changements importants dans la structure actuelle des paiements mondiaux. Toutefois le rapport souligne que la situation doit être surveillée attentivement afin de "prévoir les problèmes qui sont susceptibles de se poser."

La possibilité des membres du Fonds de prendre des mesures en vue de renforcer le système monétaire international en un temps relativement court, poursuit le rapport, s'est nettement manifestée au cours des dernières années.

La plupart des pays avaient déjà des réserves suffisantes, ou pouvaient disposer de facilités de crédits, notamment par le Fonds, pour financer d'éventuelles difficultés de leurs balance des paiements.

Si l'élargissement des facilités de crédit est nécessaire, souligne le rapport, il est préférable d'adapter les dispositions multilatérales dans le cadre du Fonds, plutôt que de chercher à créer d'autres dispositions en dehors de cet organisme.

Pas raison de s'inquiéter

Le Fonds est tout à fait en mesure de s'adapter à la nécessité d'un élargissement des facilités de crédit, déclare le rapport.

Par ailleurs le Fonds estime qu'il n'y a pas de raison de s'inquiéter du fait qu'il est parfois nécessaire de faire appel aux réserves nationales.

Des pays qui se sont constitués d'importantes réserves d'or risquent de voir quelquefois celles-ci diminuer considérablement. Cela s'est produit récemment aux Etats-Unis et pourrait bien se produire dans certains pays européens. En outre la stabilité du dollar et de la livre sterling est également susceptible de variations.

Mais le Fonds, poursuit le rapport, considère que si la majeure partie des réserves nationales n'est utilisée que pour faire face aux situations d'urgence, cela risque d'entraîner un ralentissement de l'économie mondiale.

Au cours de l'exercice financier de l'an dernier les remboursements ont atteint environ $800,000,000, les prélèvements environ $580,000,000 et les accords "stand by" ont totalisé $1,530,000,000.



CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE — Le ministre fédéral de la Santé, Mlle Judy LaMarsh, et le Premier ministre John Robarts, de l'Ontario, causent amicalement un peu avant l'ouverture de la conférence fédérale-provinciale sur le projet de régime universel de retraite. Le Premier ministre Lester Pearson venait d'annoncer que les pensions de vieillesse seront portées de $65 à $75 par mois à compter du 1er octobre.

Les élections en Ontario

Le chef du NPD ne ménage pas ses attaques contre Wintermeyer et Robarts

par la PRESSE CANADIENNE

Pendant que le chef du Nouveau parti démocratique poursuivait son offensive électorale dans le nord de l'Ontario, où il n'a pas ménagé ses adversaires, les chefs des partis conservateur et libéral ont adopté un ton plus conciliant alors qu'ils poursuivaient en fin de semaine leur campagne dans le sud de la province.

M. Donald MacDonald a dénoncé les réalisations du Premier ministre Robarts dans le domaine des relations industrielles en disant que c'était là "l'un des chefs d'accusation les plus probants qui pesaient contre le gouvernement conservateur". Le leader néo-démocrate était le seul des trois chefs de parti à poursuivre sa campagne, dimanche, les deux autres s'étant reposés.

Pour sa part, le leader du parti libéral, M. John Wintermeyer, s'est contenté en fin de semaine de porter la parole devant les propriétaires de journaux de langues étrangères réunis samedi à la demeure de M. Andrew Thompson. Celui-ci tente de se faire réélire dans la circonscription torontoise de Dovercourt.

Samedi, le Premier ministre Robarts a visité les localités d'Owen Sound et de Meaford où il a exposé les plans de son gouvernement dans le domaine des pensions et de l'aide aux municipalités.

M. Robarts se proposait d'assister ce matin à la conférence fédérale-provinciale au sujet de la création d'un système universel de retraite et il escomptait se rendre à Galt et à Kitchener avant la soirée.

L'autobus dont se sert M. Wintermeyer pour parcourir la province était attendu aujourd'hui à Woodstock, Galt, Preston, Stratford et London. Quant à M. MacDonald, il devait tenir des réunions en ce lundi à Fort William et à Port Arthur.

Donald MacDonald

Prenant la parole hier à Geraldton, le chef néo-démocrate a soutenu que la Commission des relations ouvrières avait l'impression "qu'elle n'était plus tenue de tenir ses propres promesses".

Il a fait état de la conduite du ministre du Travail, M. Leslie Rowntree, lors de l'enquête réclamée par les syndicats au sujet "de la tuerie" qui s'est produite en février dernier à Reesor Siding.

"L'enquête a duré à peine plus de 60 secondes", a dit M. MacDonald. Le ministre du Travail, "faisant preuve d'un mépris absolu en face d'une situation qui avait déjà coûté trois pertes de vie. . .a jugé préférable de quitter la salle parce qu'il s'était senti piqué au vif", a poursuivi M. MacDonald.

A la réunion qu'il a présidée samedi à Toronto, M. Wintermeyer a déclaré que la province a un urgent besoin de bonnes écoles techniques et d'universités capables de répondre aux besoins. Il a ajouté que le plan libéral de financement des écoles assurerait des opportunités égales à tous les étudiants de la province tout en fixant les taxes scolaires au même niveau pour toute la province.

Promesses de Robarts

Pour sa part, le Premier ministre, M. John Robarts, a déclaré à Owen Sound qu'il haussera la part provinciale des allocations d'assistance à la vieillesse ainsi que les pensions aux infirmes, aux veuves et aux femmes célibataires âgées de 60 à 65 ans qui ne sont pas éligibles à la pension de vieillesse chaque fois que le fédéral augmentera sa part.

Candidat du Nouveau parti à Sudbury

SUDBURY (DNC) — Melville C. "Bud" Germa, électricien à l'Inco, a été choisi candidat néo-démocrate pour la circonscription de Sudbury, vendredi soir.

Germa, secrétaire-archiviste de l'association néo-démocrate de Sudbury et représentant de Sudbury sur le Conseil provincial, a remporté la nomination contre Terry Stewart, un travailleur social à Sudbury.

Germa, âgé de 43 ans, est né à Creighton Mine et reçut son éducation à Copper Cliff et Sudbury. Il fut membre de l'ARC pendant la deuxième guerre mondiale. Germa travaille à la fonderie de l'Inco à Copper Cliff et est membre du syndicat des métallos. Il est également membre du comité exécutif de la Credit Union Our Lady Of Perpetual Help. Marié, il est père de deux enfants.

En acceptant la nomination, Germa a déclaré que le mouvement syndical en Ontario souffrait de la politique antidatée du ministère du Travail. Il déclara que le gouvernement provincial ne semblait pas avoir réalisé que l'Ontario n'est plus une province agricole mais s'est transformée en une province industrielle.

Germa a fait remarquer que la question du "Medicare" était la plus importante sur le programme néo-démocrate. "C'est un programme de soins médicaux complet et à un coût abordable pour tous", de déclarer Germa.

L'assemblée de nomination avait lieu à la salle du club Croate, rue Kathleen. M. Joe Dumontelle, du syndicat des charpentiers et menuisiers, était président de l'assemblée.

Liberté surveillée pour un an pour vol de fil de cuivre

CORNWALL (DNC) — Michel Brault, 21 ans, 1166, boul. Brown à Verdun, Qué., et Laurent Bouchard, 32 ans, 124, rue Québec, à Sherbrooke, ont tous deux été remis en liberté surveillée pour un an, après avoir admis leur culpabilité à un vol de fil de cuivre au montant de $325, la propriété du Canadien National pour qui ils travaillaient.

Brault et Bouchard, au service du CN depuis un an et sept ans respectivement, ont déclaré à la Cour qu'ils ne connaissaient pas la valeur du matériel volé dans le comté de Charlottenburg près de Lancaster, le 28 août dernier. Aussi, ils ont informé le magistrat D. C. Smith qu'ils en étaient à leur premier délit et que cet incident avait servi de leçon. Sur ce, le magistrat a imposé une sentence de liberté surveillée à cause également du fait que tous le matériel volé avait été retourné.

L'agent spécial du Canadien National, M. Marcel Gref, a déclaré à la Cour de Cornwall que les deux individus devaient enlever les vieux fils télégraphiques et les remplacer par des neufs. Au cours de leur travail, les deux accusés ont placé les vieux fils dans un camion et ils se rendaient à Alexandria pour vendre le butin volé lorsque la Sûreté provinciale de Lancaster a arrêté le camion pour simple vérification. Après interrogatoire la police a soupçonné que le contenu du camion était du butin volé et a rapporté le fait aux autorités du Canadien National, qui ont immédiatement institué une enquête dans cette affaire.

Le congrès de l'Institut a pris fin samedi

par Ovila LEGAULT

Le quinzième congrès annuel de l'Institut d'administration publique du Canada s'est terminé samedi midi après deux jours et demi de séances d'études. Le thème de la réunion était "L'efficacité dans l'administration publique".

Environ 375 délégués de toutes les provinces du Canada y ont participé et il y avait un délégué de l'Inde et un autre du Delaware aux Etats-Unis. Le plus fort contingent de ceux qui ont assisté à cette réunion de hauts fonctionnaires venait d'Ottawa, avec 208 délégués; il y avait 58 Canadiens français dont la plupart venaient de la province de Québec. Le prochain congrès aura lieu en septembre 1964 dans la ville de Charlottetown, I.P.-E., année qui commémora le souvenir des premières assemblées qui ont conduit à la Confédération en 1864.

Samedi matin, la dernière séance d'études a été présidée par M. R. B. Bryce, sous-ministre des Finances à Ottawa et la causerie a été faite par M. G.N.M. Currie, président de la société Urwick et Currie, conseillers en administration, de Montréal. Le sujet traité par M. Currie était "L'efficacité versus le service dans l'administration publique".

M. O.M. Solandt

Le second conférencier a été M. O.M. Solandt, vice-président adjoint et chef de la recherche et de la mise en valeur de "The Havilland Aircraft of Canada". Durant les années de guerre, M. Solandt était à la tête du Conseil national des recherches du Canada et avant d'accepter son poste actuel il a été directeur des recherches au Canadien National durant 15 ans.

Au Concile

Une nouvelle commission de la presse

CITE DU VATICAN (PA) — Le Pape a créé une nouvelle commission de la presse pour aider les journalistes qui suivent le concile. Il a nommé Mgr Martin J. O'Connor à la direction de cet organisme. Le concile doit reprendre ses travaux le 29 septembre.

Mgr O'Connor est recteur du Collège pontifical d'Amérique du Nord au Vatican. Il dirige également la commission pontificale pour le cinéma, la radio et la télévision.

Mgr Fausto Valenc est nommé secrétaire de cet organisme, mais les noms des autres membres de la commission n'ont pas été divulgués. Mgr Valenc, qui est italien, était responsable du Bureau de presse du Vatican lors de la première session du concile qui s'est terminée le 8 décembre.

Deux cambriolages à Ottawa, en fin de semaine

Deux vols de coffre-fort ont été commis au cours de la fin de semaine à Ottawa.

Au restaurant Maple Leaf, à 227 ouest, rue Laurier, des malfaiteurs ont réussi à éventrer un coffre-fort contenant $800.

Selon l'inspecteur adjoint Edward Logan, du Bureau des détectives de la Sûreté d'Ottawa, un ou plusieurs individus auraient réussi à se cacher dans le restaurant lors de la fermeture de l'établissement, tôt lundi matin.

Les voleurs se sont emparé du coffre-fort qui était situé près de la caisse enregistreuse, l'ont traîné jusque dans une salle de toilette où ils ont réussi à l'ouvrir et à s'emparer de l'argent.

L'autre vol aurait été commis au cours de la nuit de samedi à dimanche. Des malfaiteurs ont réussi à entrer par effraction dans l'établissement du plombier Marcel Carrière, 125, Caroline, en brisant une porte arrière.

Ils se sont enfuis, emportant avec eux un petit coffre-fort qui ne contenait pas d'argent, mais plusieurs documents très importants. C'est la fille de M. Carrière qui a découvert le vol vers 11 heures dimanche soir.

Ordre de Wallace

Garde nationale sur un pied d'alerte

BIRMINGHAM, Alabama (PA) — La Garde nationale a été placée sur un pied d'alerte aujourd'hui sur l'ordre du gouverneur George Wallace "juste au cas où les développements de l'intégration scolaire nécessiterait l'intervention de l'armée".

Le secrétaire de presse du gouverneur, M. Bill Jones, a annoncé cette décision une heure à peine avant que les écoles n'ouvrent leurs portes, en déclarant: "Le gouverneur a promis de faire respecter la loi et de préserver la paix dans l'Etat et il prendra les moyens qui s'imposent".

Ce n'est qu'à Birmingham que la Garde nationale a été placée sur un pied d'alerte.

Quelques heures plus tôt, le gouverneur Wallace avait interdit l'admission d'une vingtaine d'écoliers noirs dans les écoles publiques de trois villes de l'Alabama, mais il n'a pas fait mention de l'intégration scolaire prévue aujourd'hui dans les écoles de Huntsville.

Moins de trois heures avant l'ouverture des classes, le gouverneur a interdit à trois écoles de Birmingham et à une école de Tuskegee et à une autre à Mobile de se conformer à l'ordre de la Cour fédérale exigeant qu'elles admettent des Noirs.

Wallace a déclaré qu'il aurait recours aux policiers de l'Etat pour faire respecter ses décisions. Il a dit qu'il avait adopté cette ligne de conduite parce que "les recours à la force et l'intégration non désirée des écoles publiques de cet Etat sont contraires à l'intérêt public".

Les ordres du gouverneur soutenaient également que "l'intégration des écoles publiques interrompra et finira par détruire le système d'éducation de l'Alabama".

Accident d'autos dû au brouillard

SUDBURY (DNC) — Un brouillard épais serait la cause d'un accident survenu, tôt ce matin, sur le chemin Garson, à Coniston, qui a occasionné des pertes matérielles qui se chiffrent par plus de $2,000.

Arthur Vaillancourt, 27 ans, 230, rue Francis, Hanmer, a déclaré à la Sûreté provinciale qu'il avait quitté la route dans le brouillard et avait heurté deux garde-fous sur le côté de la route. Tous les phares de sa voiture ont été brisés dans cet accident. Vaillancourt décida de s'asseoir dans sa voiture jusqu'à ce qu'on vienne lui porter secours. Sa voiture, cependant, était au milieu de la route.

Une deuxième voiture, conduite par Edward R. Bednis, 35 ans, village Farmdale, Hanmer, arriva sur les lieux de l'accident environ une demi heure plus tard et entra en collision avec l'arrière de la voiture de Vaillancourt qui était encore au milieu de la route. Le choc de la collision poussa la voiture de Vaillancourt contre un mur de ciment.

Vaillancourt perdit quatre dents et reçut des points de suture au menton.

Felipe Herrera commence ses entretiens

M. Felipe Herrera, président de la Banque interaméricaine de développement, a commencé aujourd'hui une série d'entretiens avec de hautes personnalités canadiennes de l'administration et des affaires.

Le but officiel de cette visite est de montrer au Canada comment travaille et ce qu'a réalisé la Banque interaméricaine de développement qui réunit 20 pays. M. Herrera est arrivé samedi de Washington. Il a déjà fait des visites du même genre dans divers pays d'Europe occidentale.

Aujourd'hui, M. Herrera verra séparément M. Pearson, Premier ministre du gouvernement fédéral, M. Martin, ministre des Affaires extérieures, M. Gordon, ministre des Finances, M. Louis Rasminsky, gouverneur de la Banque du Canada et M. A.W. Thomas, vice-président de la Société d'assurance des crédits à l'exportation.

En outre, M. Herrera doit discuter pendant deux heures avec de hauts fonctionnaires canadiens et assister à une réception que lui offre l'ambassadeur du Chili.

C'est la première visite de cette personnalité au Canada.

2,000 débardeurs quittent le travail à Montréal

MONTREAL (PC) — Quelque 2,000 débardeurs ont quitté le travail aujourd'hui dans le port de Montréal sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de leur syndicat de déclarer une grève.

Un porte-parole de l'Association internationale des débardeurs a déclaré que l'arrêt de travail n'a été "nullement autorisé".

Les instituteurs acceptent les amendements

MONTREAL (PC) — Les membres de la Corporation des instituteurs et institutrices catholiques du Québec ont accepté, samedi soir, presque sans discussion et de façon quasi unanime, les amendements au bill 60, créant le ministère de l'Education, que l'épiscopat québécois a suggérés récemment au gouvernement Lesage.

L'épiscopat a fait parvenir une lettre au Premier ministre Lesage, en date du 29 août, demandant l'insertion "d'une déclaration explicite des libertés et des droits fondamentaux en éducation", dans la législation.

Plusieurs amendements à la législation, garantissant la structure confessionnelle des écoles publiques dans la province ont également été demandés.

Les instituteurs étaient divisés la semaine dernière, lors de la discussion sur le projet de loi, au cours de leur congrès annuel à Québec. Une résolution demandant au gouvernement d'accorder aux Comités confessionnels — catholique et protestant — un droit de veto sur le ministre de l'Education avait été rejetée.

En fin de semaine, l'argument principal dans la seconde partie de l'étude du bill 60 a été que "l'autorité en matière de confessionnalité a parlé".

Les instituteurs ont également adopté une résolution demandant au gouvernement provincial d'instituer "une commission royale d'enquête afin de déterminer le statut de la fonction publique."

En attendant le résultat de cette enquête, les instituteurs demandent que le statu quo soit maintenu, c'est-à-dire que le système d'arbitrage actuellement en vigueur dans le cas des enseignants ne soit pas modifié.

Convaincus qu'une telle enquête aurait lieu, les instituteurs ont réclamé que le gouvernement accorde le droit de grève aux instituteurs. La résolution a été approuvée par 308 des 353 délégués qui ont assisté à la réunion de Montréal, tenue parce que la discussion sur le bill 60 n'avait pas été terminée au congrès de Québec.

Les quintuplés vénézuéliens sont en bonne santé

CARACAS (Reuter) — Les quintuplés — cinq garçons — nés à Maracaibo sont en bonne santé et se trouvent sous des tentes à oxygène, annonce un bulletin médical.

Les cinq garçons ont reçu les prénoms du médecin accoucheur: Robinson, Fernando, Mario, Otto et Juan José.

Samedi, le président Betancourt a téléphoné à deux reprises, à l'hôpital, pour avoir des nouvelles sur l'état de santé des nouveau-nés. On s'attend que le gouvernement vénézuélien fasse don d'une maison aux parents et annonce sa décision de se charger de l'éducation des enfants.

La mère des quintuplés, Ines Maria Cuervo de Prieto, âgée de 35 ans, avait déjà eu cinq enfants d'un premier mariage. Sa fille aînée a elle-même une fille de huit mois.

Le père, Efren Prieto, âgé de 39 ans, avait déjà huit enfants. Il travaille dans une entreprise de forage de pétrole sur le lac Maracaïbo.

Pearson annonce...

(Suite de la première page)

espère voir confirmer par la présente conférence, que les gouvernements provinciaux partagent ses objectifs. Ces objectifs sont que de meilleures pensoins soient prévues aussi rapidement que possible par des méthodes saines et sur lesquelles on puisse se fier, et qui assurent que tous les Canadiens pourront profiter de ces prestations, y compris ceux qui passent d'une province à une autre.

Reportage sur Charlie Daoust au poste CBOFT

Le commentateur sportif Lionel Duval présentera un reportage spécial, ce soir, sur Jean-Charles "Charlie" Daoust, du journal Le Droit, décédé dimanche matin. Ce reportage passera sur les ondes de CBOFT, à 10 h. 22.

Des feux de forêt font au moins 250 morts au Brésil

RIO DE JANEIRO (Reuter-PA) — L'incendie qui ravage l'Etat de Parana au Brésil a fait plus de 300,000 sinistrés, annonce-t-on officiellement à Rio de Janeiro.

Jusqu'à présent, 250 corps ont été retrouvés et 450 personnes, grièvement blessées, ont été transportées à l'hôpital. Des médicaments et du personnel médical sont envoyés par les Etats voisins.

Quarante-sept agglomérations situées dans deux provinces différentes sont encore la proie des flammes tandis que les sinistrés fuient sur les routes pour échapper au terrible incendie.

L'aide matérielle envoyée aux sinistrés doit arriver par la route, les aéroports de l'Etat de Parana étant fermés en raison de la fumée qui recouvre toute la région.

Les vents violents qui continuent de souffler sur la région étendent le sinistre dans toutes les directions.

Un avion transportant des infirmières, des vivres et des médicaments est arrivé hier au Brésil, venant des Etats-Unis.

Le président

Le président du Brésil, M. Joao Goulart, doit aller inspecter aujourd'hui personnellement cet Etat ravagé par les flammes et où des milliers d'acres de plantations de café et de pinèdes ont été détruites.

Cependant de très abondantes chutes de pluie qui ont causé des inondations en Argentine se déplacent vers l'Etat de Parana, au Brésil.

Cet Etat est le plus grand producteur de café du Brésil et on craint que ces incendies n'aient porté un coup très sérieux à la récolte de café dans ce pays. Avant ces incendies, la gelée aurait déjà détruit la moitié de la récolte.

Le gouvernement fédéral du Brésil a déjà ordonné qu'une somme de $1,000,000 soit mise à la disposition de M. Ney Braga, gouverneur de Parana.

Ces dernières années, Parana est devenu un des Etats les plus riches du Brésil à cause de son café et de son industrie papetière.

On a rapporté à Sao Paulo que les vents et les pluies diluviennes qui ont frappé la région de Buenos Aires, en Argentine, commencent à se diriger lentement au nord.

Le pape Paul VI reviendra au Vatican jeudi

CASTEL GANDOLFO (Reuter) — Le Pape quittera jeudi sa résidence d'été de Castel Gandolfo, pour Rome.

Le Pape a célébré hier matin la messe dans la ville de Genzano. Parmi les fidèles assistant à l'office on remarquait le maire et des membres communistes du conseil municipal.

Au cours de son sermon, qui fut bref, le Pape a déclaré que certains pensent que la religion n'est plus aujourd'hui d'aucune utilité. Il est nécessaire, a-t-il dit, de réaffirmer l'importance et la réalité de la religion dans la vie.

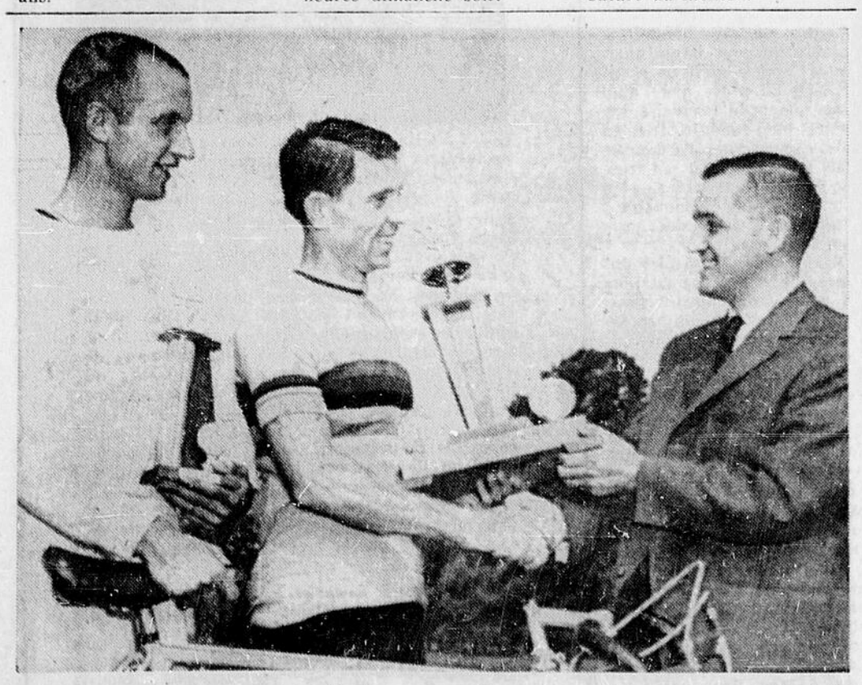
"La foi est notre certitude, notre paix, notre vrai réconfort, notre espoir, et sera demain notre bonheur", a ajouté le Pape.

Nommé au siège de Westminster

CITE DU VATICAN (Reuter) — Mgr John Carmel Heenan, archevêque de Liverpool, a été nommé au siège de Westminster; il succède à feu le cardinal William Godfrey. Un porte-parole du Vatican a confirmé samedi cette nouvelle.

Mgr Heenan a 58 ans. Il est fils d'un fonctionnaire londonien et a été nommé en mai 1957 archevêque de Liverpool. L'archevêché de Westminster est le plus important de Grande-Bretagne.

En 1936, alors qu'il était vicaire dans la capitale britannique, il se rendit, déguisé en psychiatre, en URSS, bien déterminé à obtenir des renseignements de première main pour sa campagne anticommuniste.



APRES 40 MILLES — Werner Theilé, au centre, est tout sourire alors qu'il accepte des mains de M. Yves Carrière, un magnifique trophée donné par la brasserie Dow de Hull. Theilé ne semblait pas du tout épuisé après avoir gagné la course 40 milles organisée par le club cycliste de Hull. A gauche on voit M. Roger Fortin, qui a pris la troisième position.

(Photo Champlain Marcil)

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

DOUX	Région Ottawa	Région Sudbury
MINIMUM (cette nuit)	50	50
MAXIMUM (demain)	70	70

SOMMAIRE — Region d'Ottawa et Sudbury: ensoleillé avec quelques périodes nuageuses. Température saisonnière. Vents légers.

Pour vous mesdames



AU PENSIONNAT DE ROCKLAND, les anciennes élèves ont reçu un chaleureux accueil, dimanche après-midi, au cours du thé-réunion de l'amicale d'Youville de Rockland. Ici, Mme Eugène Laviolette sert le thé à la R. S. Françoise-de-Rome, s.g.c., supérieure du pensionnat d'Youville, à l'abbé Jean-Emile Martin, curé de la paroisse de Rockland, et à Mme Théogène Brunet, présidente de l'amicale.

(Photo Champlain Marcil)

Brillante réception à Rockland au pensionnat d'Youville

ROCKLAND (DNC) — Une brillante réception a marqué, dimanche, la réunion annuelle des membres de l'Amicale d'Youville, de Rockland. Anciens et anciennes sont venus en grand nombre offrir leurs voeux aux religieuses du pensionnat et rencontrer leurs compagnons et compagnes de classe, à l'occasion du thé, servi annuellement depuis trois ans, aux salons de la maison.

Mme Théogène Brunet, présidente de l'Amicale et présidente du thé, a reçu les invités en compagnie de la R.S. Françoise-de-Rome, s.g.c., supérieure de la maison, de Mme Rodolphe Guibord, présidente d'honneur de l'Amicale, de l'abbé J.-Emile Martin, curé et aumônier des anciens, Mme Edouard Ménard, et la R.S. Anne-Cécile, s.g.c.

La table d'honneur et les tablès de réception, magnifiquement décorées de fleurs saisonnières et enrichies de bougies, ont été la responsabilité de Mmes Cécile Gosselin, Joseph LeBuis, René Deguire et Hervé St-Jacques. Mme Edouard Ménard s'est occupée des verseuses. Mlle Monique Pilon a reçu les offrandes et Mlle Rita Bazinet a présidé au livre d'or. C'est la R.S. Anne-Cécile, s.g.c., qui avait vu aux invitations et à l'organisation générale.

Accomplissement de l'Amicale

L'Amicale d'Youville est l'organisme qui a pu réunir et établir un lien d'amitié entre 400 anciens et anciennes du pensionnat d'Youville, autrefois l'académie Ste-Marie. Depuis sa brève existence, elle a fourni un don pour l'outillage d'un nouveau laboratoire, a adressé des offrandes aux anciens élèves maintenant missionnaires en pays étrangers, dont le R.P. Marcel Paquette, attaché aux missions franciscaines, au Pérou, les RR.SS. Marie-Sylva, Marie-Théophile et Marie-Marguerite. L'Amicale a aussi versé parmi plusieurs autres dons, des récompenses aux élèves du concours de français, offert des bourses aux élèves de 12e année qui désiraient poursuivre leurs études à un degré supérieur; elle a fourni les toges des finissantes et les robes des bouquetières qui servent à la cérémonie de graduation des élèves, dont elle tient à s'occuper activement.

Nouveau conseil

Le nouveau conseil exécutif pour l'année 1963-1964 compte à sa présidence d'honneur, Mme Rodolphe Guibord. La présidente est Mme Théogène Brunet, la vice-présidente: Mme Joseph LeBuis. La R.S. Anne-Cécile, s.g.c., détient le poste de secrétaire. Mme Edouard Ménard, celui de trésorière. Les conseillères sont: Mmes Eugène Laviolette, Hervé St-Jacques, René Deguire, Cécile Gosselin, Mlles Monique Pilon et Rita Bazinet.

Des invités formidables

Récemment, à la terrasse d'un restaurant de gourmets de la grande place de Scheveningue en Hollande, on pouvait voir le spectacle d'invités assez extraordinaires en train de prendre leur repas... Accompagnés de leur suite, ces trois invités de marque s'en vinrent majestueusement de leur demeure toute proche, pour honorer l'invitation d'un restaurant du voisinage. Parents et enfant firent montre d'un réjouissant appétit. Il faut cependant révéler que leurs manières de table n'étaient pas en tout point impeccables! Mais il faut préciser, pour leur défense, que c'est un événement rare dans la longue vie d'un éléphant que de se produire dans un endroit public comme un restaurant!

En fait ce trio d'éléphants faisant dinette à la terrasse d'un restaurant fréquenté, se rattachaient à un cirque qui vient séjourner, à l'occasion, à la populaire station balnéaire de Scheveningue près de La Haye, pour la plus grande joie des jeunes et des moins jeunes.

Nantis selon toutes les règles d'une serviette de taille allant d'une oreille à l'autre, ces invités formidables attaquèrent résolument leur menu consistant de salade, pain, riz et légumes et choix de fruits. Les portions pesaient soixante livres au total. Mais c'est là une quantité plutôt modeste si l'on songe qu'un éléphanteau fait bondir l'aiguille de la balance jusqu'à une tonne et demie et que ses parents pèsent au moins deux tonnes et demie chacun.

Ces hauts personnages donnèrent néanmoins l'impression d'être pleinement rassasiés, à la fin du repas, lorsqu'ils quittèrent sans bruit et en bon ordre la terrasse hospitalière du restaurant, jetant quelques coups d'oeil amicaux à la foule qui les ovationnait et qui s'était réunie pour voir nos trois éléphants déguster leur repas complet!

CARNET MONDAIN

Corps diplomatique

L'ambassadeur du Chili et Mme Mario Rodriguez recevront à un cocktail le 18 septembre au club Rideau, à l'occasion de la fête nationale du Chili.

* * *

Cercle des journalistes

Le Cercle national des journalistes recevra à 4h. 15, le jeudi 12 septembre, en l'honneur de M. Yasumasa Ohta, chief du bureau du Kyoto, le cercle des journalistes du Japon, à New York, qui sera à Ottawa pour la conférence des ministres Japon-Canada.

* * *

Le Cercle des femmes journalistes et le Women's Press Club offrent une dégustation de vins et de fromages, une causerie-mode ainsi que la visite de la vieille résidence de Marie-Paule, 420, rue Bonsecours, à 6h. 30, le mardi 17 septembre.

* * *

Classes prénatales

Le service de santé de la ville d'Ottawa offre gratuitement des classes prénatales en français et en anglais, pour les futures mamans. Les cours débuteront la semaine du 16 septembre, aux centres de santé de l'ouest, du centre et de l'est de la ville. Les personnes intéressées peuvent s'inscrire à ces centres, après avoir obtenu la permission de leurs médecins.

* * *

La citadelle

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier ont visité, vendredi après-midi, les usines de pâte et papier de la Anglo Canadian.



RED O'QUINN FETE — Le gérant général des Rough Riders d'Ottawa, Red O'Quinn, a été fêté samedi à l'occasion de son 38e anniversaire de naissance. Sur la photo on aperçoit Red soufflant des chandelles de son gâteau de fête sous le regard amusé de M. Cecil Morrison, président de la maison Morrison-Lamothe d'Ottawa. Cette fête en l'honneur de Red O'Quinn coïncidait avec le lancement d'un concours par la maison Morrison Lamothe. Quant aux Rough Riders ils ont remporté une victoire de 28 à 27 sur les Tiger-Cats de Hamilton, offrant ainsi leur propre cadeau au gérant de l'équipe.

(Photo Champlain Marcil)

Chaleureux accueil d'une belle initiative en faveur des "Riders"

Inaugurant son programme "Riders for '63" la boulangerie Morrison-Lamothe Ltée, a accueilli plus de 300 personnes à un déjeuner-buffet, samedi à l'étage de la Grande estrade du parc Lansdowne avant la partie de football. On y célébrait également l'anniversaire de naissance de Red O'Quinn.

Chacun des invités recevait un parapluie rouge ou noir, pour acclamer les bons points des Riders au cours de la joute, un écusson aux rubans couleurs des Riders, et chaque dame recevait en plus un bouquet de corsage composé d'oeillets rouges blancs et noirs. Les invités étaient accueillis par les membres des familles Morrison et Lamothe, entre autres: M. Jos Lamothe, Mmes Arthur Pigott et M. Hale, ainsi que les divers chefs de services. Un punch aux fruits a été servi avant le repas. Les murs de la salle de réception étaient lambrisés de rouge-blanc-noir et ornés de buts miniatures et de ballons de football. Un gâteau anniversaire ornait chacune des tables.

M. et Mme Cecil Morrison avaient pris place à la table d'honneur avec quelques chefs de service, dont le chef boulanger, M. Georges Bélanger et son épouse, ainsi que M. Sam Koffman, maître de cérémonie. Red O'Quinn a été invité à dire quelques mots avant de souffler les bougies du gâteau. M. Cecil Morrison a aussi souhaité la bienvenue aux invités, réitérant son désir de voir les Riders obtenir le plus grand succès possible cette année.

On a ensuite expliqué le grand événement du jour: le lancement du "Riders for '63", par la boulangerie Morrison-Lamothe, la plus grande boulangerie indépendante au Canada et entièrement canadienne.

Lorsque les dirigeants ont cherché une idée pour stimuler les ventes d'automne, un employé a suggéré qu'il serait de bon aloi si un concours pouvait appuyer l'équipe de football des Rough Riders d'Ottawa combinant ainsi une publicité adroite avec une envolée triomphale en faveur de l'unique sport d'Ottawa inscrit à une ligue majeure. L'idée de donner la chance à chaque foyer de gagner un des 300 billets donnant droit d'entrée aux joutes était née. La direction de l'équipe des Rough Riders a applaudi l'idée, (peut-être servira-t-elle à intéresser d'autres industries de la région) et elle a été capable de fournir en bloc 300 bons sièges du côté sud de l'estrade où tous les récipiendaires pourront s'asseoir ensemble.

La première partie qui honorera les billets mis en circulation aura lieu entre Vancouver et Ottawa, le lundi 23 septembre.

Surveillez les jetons

La technique du plan est simple. Avant chaque joute locale, des jetons remplaçant les 300 billets de football seront placés au hasard dans diverses variétés de pain Morrison-Lamothe. Quand le jeton sera trouvé et puis retourné à la boulangerie Morrison-Lamothe accompagné des nom et adresse de l'heureuse personne qui l'a trouvé, deux billets pour une partie à Ottawa des Rough Riders, seront immédiatement mis à la poste. Les jetons pourront également s'échanger à la boulangerie contre les billets. Afin de se soumettre à l'exigence de la loi, chaque gagnant devra répondre correctement à une question facile.

Du pain pour un an

Pour donner plus de stimulant au concours, un des 300 gagnants aura la chance, à chaque partie, de remporter gratuitement, pendant tout un an, ses besoins en pain de la maison Morrison-Lamothe, puisqu'un tirage aura lieu à chaque partie.

On encourage aussi les propriétaires de magasins locaux à appuyer le concours en leur donnant $5 toutes les fois qu'un jeton est trouvé dans le pain qu'ils ont vendu. Ils ont aussi la chance de remporter le voyage gratuit à la joute de la coupe Grey.

La réclame en faveur du "Riders for '63" est grande dans les journaux, la radio, la télévision.



BAL DES POLICIERS D'EASTVIEW — Plus de 600 personnes ont assisté, samedi, à la soirée dansante annuelle de l'Association des agents de la Sûreté d'Eastview. De gauche à droite, entourant le globe terrestre, pour bien indiquer qu'un agent de la sûreté est l'ami de tous, on remarque: le chef de la police d'Eastview et son épouse, M. et Mme Claude Dwyer, et l'organisateur de la soirée dansante et son épouse, M. et Mme Fernand Lamoureux.

(Photo Champlain Marcil)

Association des policiers

Grand succès de la soirée dansante

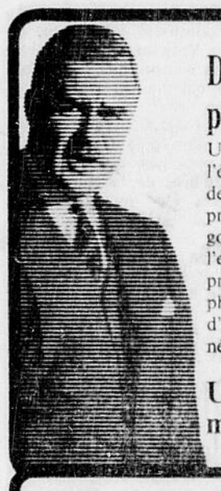
Le bal des policiers d'Eastview a été une réception dont on entendra longtemps parler, à Eastview, à cause du beau succès qu'il a obtenu. Plus de 600 personnes se sont rendues, samedi, au Centre récréatif d'Eastview assister à la soirée annuelle de l'Association des policiers.

L'agent Fernand Lamoureux, président de l'Association, a ouvert le bal. Plusieurs invités d'honneur ont rendu hommage à l'Association par leur présence. Mentionnons le député et Mme Paul Tardif, M. Oscar Perrier, maire d'Eastview, et son épouse, les membres du Conseil de ville, le chef de la Sûreté municipale et Mme Claude Dwyer, le magistrat M. Austin O'Connor, de la Cour d'Eastview; le juge Peter J. Macdonald, président de la Commission des policiers d'Eastview, Me Dan Chilcott, Me Henri St-Jacques, Me Robert Vincent, les présidents des associations des policiers d'Ottawa, de Hull, de Gloucester-Nepean.

L'orchestre de Bert Carrière, d'Eastview, a fait les frais de la musique. Un goûter a été servi en fin de soirée.

Nettoyage de la boite à lunch

La boite à lunch que l'on transporte à l'école ou au travail a besoin de soins particuliers pour prévenir les odeurs désagréables. Lavez soigneusement la boite et rincez-la en mettant un peu de vinaigre dans l'eau tiède du rinçage. Essuyez-la avec soin et mettez-la au soleil en plein air. Doublez la boite de papier ciré afin d'empêcher les miettes de s'accumuler dans les joints.



De meilleures chances pour vos enfants

Un système amélioré d'octrois pour l'éducation. Une égalisation complète des revenus pour toutes les écoles primaires. Des accords avec le gouvernement fédéral pour encourager l'enseignement technique et professionnel, ainsi que l'éducation physique. Près de $70 millions d'octrois pour les universités. C'était nécessaire. C'EST FAIT.

Un bon gouvernement mérite votre appui

Votez pour le parti progressiste-conservateur

PUBLIÉ PAR L'ASSOCIATION DU PARTI PROGRESSISTE-CONSERVATEUR DE L'ONTARIO

RUSSELL Bert LAWRENCE X

OTTAWA SUD réélisez Irwin HASKETT X

FEUILLETON DU DROIT

Le cottage de Hawthorn

Par NAN ASQUITH

104 —

—Vous devez vous rendre compte que, pour nous deux, cela fait une très grande différence... Cela signifie que, désormais, je serai à mon aise et ce sera pour nous deux.

Il élevait les mains pour saisir la taille de la jeune fille, mais elle fit rapidement quelques pas en arrière et, révoltée, lui lança au visage:

—Ce sera peut-être, pour vous, une bonne affaire, mais je n'en profiterai pas. Je ne veux pas devoir un sou à une combinaison que je ne puis approuver. Je vous souhaite bonne chance, mais vos plans d'avenir ne doivent plus, à mes yeux, tenir la moindre place.

D'abord un peu décontenancé, Geoff prit le parti de rire:

—C'est ainsi que je vous préfère, chérie: Quand vous, si douce, devenez féroce. De belles joues roses et des yeux pleins de feu. Vous êtes magnifique.

Il saisit la petite main de Liz dans la sienne et demanda:

—Est-on jalouse? Est-ce à cause de Sabrina qu'on se hérisse ainsi? Elle est encombrante, certes... Accapareuse, même. Mais jamais elle ne parviendra à être moitié aussi jolie que ma petite Liz à moi!

D'un geste plein de colère, Liz arracha sa main à l'étreinte et elle cria:

—Geoff... Vous me révoltez. Vous poussez le cynisme au point d'admetre de vous servir de l'argent d'une femme pour augmenter vos chances auprès d'une autre. Je le regrette beaucoup, pour Sabrina. Je n'ai aucune sympathie pour elle, mais elle vous aime, elle, et vous lui jouez une infâme comédie. Je n'en serai ni la complice, ni même le motif. Laissez-moi. Je transmettrai votre message à Roger. Adieu.

Le jeune homme redressa la tête avec raideur. Longtemps, sans un mot, il la regarda, et toute son attitude montrait qu'il était surpris plus encore qu'offensé. Puis, il haussa les épaules et laissa filtrer entre ses lèvres serrées:

—Il me serait très désagréable de vous importuner, Liz. J'espère qu'il ne s'agit de rien de plus que d'un mouvement de mauvaise humeur... bien féminin. Je m'en vais, comme vous l'ordonnez, mais vous savez où me trouver quand vous serez plus calme et plus raisonnable... Seulement, n'attendez pas trop longtemps.

Sans répondre, Liz lui tourna le dos et ne fit plus un mouvement jusqu'à l'instant où elle entendit se refermer la porte du dispensaire.

"Comment ai-je pu être aveugle à ce point? Comment les défauts de Geoff... ses tares... ne m'ont-ils pas sauté aux yeux depuis longtemps? A présent, je le vois tel qu'il est, et ce n'est pas beau. Depuis que je connais Roger, mes yeux se sont ouverts... Depuis que j'aime Roger!".

Elle laissa échapper un profond soupir et, comme une marée montante, ses problèmes et ses soucis inondèrent son cerveau douloureux. Comment pourrait-elle continuer à travailler auprès de lui, qu'elle aime follement et sans espoir? Vivre dans l'ombre d'un homme qui sera marié à une autre?

(A suivre)

BÉLANGER PAM

La Science rapporte qu'une Tablette Spéciale

Soulage les "Bouffées de Chaleur" et l'Irritabilité dues au Retour d'Age chez la plupart des Femmes!

Coburg, Ontario: (Spécial) — La science offre de nouvelles preuves que les femmes peuvent être effectivement soulagées de la plupart des misères dues au retour d'âge! Oui . . . soulagées sensiblement des "bouffées de chaleur", de la tension nerveuse et autres malaises d'origine fonctionnelle . . . grâce à une remarquable tablette mise au point *spécialement* pour remédier à ces malaises. Des résultats satisfaisants furent obtenus lors de traitements suivis à la maison!

L'irritabilité fut calmée. Les étourdissements cessèrent. Les "bouffées de chaleur" suffocantes disparurent. L'une après l'autre, les femmes traitées éprouvèrent une sensation de "bien-être". La plupart des femmes soumises aux essais remarquèrent un soulagement frappant!

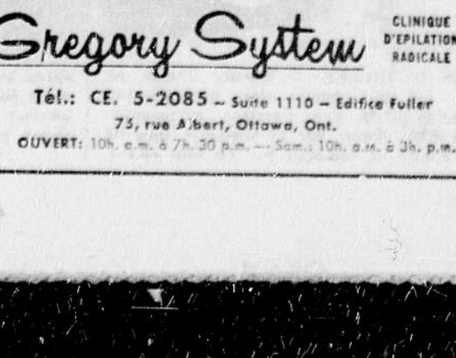
Cette formule est une *combinaison* unique de médicaments spéciaux . . . elle s'attaque directement à la cause des troubles. Agissant par l'intermédiaire du système nerveux sympathique de la femme, elle soulage la tension nerveuse et les malaises physiques qui ont rendu tant de femmes malheureuses. Nos essais cliniques démontrent qu'elle a vraiment un effet médicinal.

Cette merveilleuse formule se vend dans les pharmacies sous le nom de "Tablettes Lydia E. Pinkham". Ces tablettes, mises au point par le plus grand fabricant au monde de produits destinés exclusivement à soulager les souffrances des femmes, sont faciles à prendre et contiennent du fer qui fortifie le sang.

Pourquoi laisser le retour d'âge gâter toutes vos joies? Commencez dès aujourd'hui à prendre les tablettes Pinkham chez vous. Voyez que très vite vous vous sentirez aussi heureuse qu'avant!

PRÉFÉREZ-VOUS LA FORME LIQUIDE? Les pharmaciens l'ont aussi . . . Composé Végétal Lydia E. Pinkham.

N'êtes-vous pas fatiguée de vous raser?



PLUS VOUS, RASEZ, plus vous aggravez votre problème. N'importe quel homme peut vous l'affirmer. Epiler vos jambes à l'aide d'une lame de rasoir rend vos poils plus gros et plus épais. Aussi, votre peau s'irrite et devient rugueuse.

Cela vous coûte de l'argent, car les poils durs font constamment filer tous vos bas.

Pourquoi ne pas mettre un terme à ce rasage ennuyant et coûteux. Faites-vous donc épiler les jambes chez Gregory. La thermolyse Gregory est la nouvelle et la meilleure méthode d'épilation radicale, celle dont vous avez dû lire dernièrement de nombreux articles . . . une méthode rapide, confortable et peu coûteuse, vous permettant d'épiler radicalement les poils superflus de n'importe quelle partie du corps.

Naturellement, avant de prendre des décisions, vous voudrez essayer la thermolyse Gregory. Cela est très facile. Téléphonez à l'instant même pour une démonstration gratuite de ce service de beauté réservé exclusivement aux dames.

Ecrivez pour notre pamphlet gratuit, "Réponses à vos questions sur l'épilation radicale".

Gregory System — CLINIQUE D'EPILATION RADICALE

Tél.: CE. 5-2085 — Suite 1110 — Edifice Fuller

75, rue Albert, Ottawa, Ont.

OUVERT: 10h. a.m. à 7h. 30 p.m. — Sam.: 10h. a.m. à 3h. p.m.

Sur la scène parlementaire



Par Jean-Paul CHARBONNEAU

Le Canada devrait connaitre, d'ici une ou deux élections générales, le retour au système parlementaire de deux partis.

Le scission qui s'est faite définitivement lors du congrès du Ralliement des créditistes, tenu la fin de semaine dernière à Granby, a donné le baiser de la mort au Crédit social qui était revenu sur la scène fédérale en 1962 après avoir été complètement balayé du tableau, aux élections de 1958.

Cette perspective ne déplairait pas à la majorité de la population canadienne. Le Crédit social n'a pas ajouté grand chose à la vie parlementaire depuis sa résurrection en 1962.

Sauf quelques exceptions, les députés créditistes à Ottawa sont des gens de peu d'expérience et dont les théories monétaires auxquelles ils croient aveuglément sont la risée de tout le monde.

Leur bref passage sur la scène fédérale aura servi à réveiller les deux vieux partis et à les ramener un peu plus près du peuple.

A la prochaine session, on verra à l'oeuvre non pas deux ni trois, mais bien cinq partis politiques. En effet, **Réal Caouette**, qui a réussi à convaincre onze députés de se ranger avec lui, sera considéré comme chef de parti, et il recevra le supplément de $4,000 auquel ont droit les chefs de partis qui comptent douze députés.

La scission qui s'est opérée dans les rangs créditistes ne peut donc que plaire à M. Tommy Douglas, chef du Nouveau parti démocratique, qui a vu son parti perdre deux sièges aux élections du mois d'avril dernier.

Le sort de M. Douglas comme chef du NPD, devant l'inertie de son parti aux dernières élections, tenait dans la balance, et certains Néo-Démocrates allaient même jusqu'à dire que son remplacement, au prochain congrès national n'était pas improbable.

Le NPD est maintenant le troisième parti en importance à la Chambre des communes, avec ses 17 membres, contre les 12 pro-Thompson et les 12 pro-Caouette.

Il est certain que les organisateurs Néo-Démocrates feront des pieds et des mains avant le prochain scrutin national, pour convaincre le monde ouvrier de se rallier à lui politiquement, et non seulement par une maigre cotisation mensuelle.

x x x

A BAS LES CASTORS...

Il se peut que les trappeurs se voient accorder la permission de se servir de leurs pièges à castors dans le parc de la Gatineau.

En effet, le comité-conseil de ce magnifique parc national étudie cette question depuis bientôt six mois, et la Commission de la capitale nationale doit prendre une décision à ce sujet, à sa réunion du mois d'octobre.

Jusqu'à présent, la chasse aux castors n'était faite qu'à l'automne et seulement par le personnel du parc. La politique de l'ancienne Commission du district fédéral était de ne pas laisser sortir les castors du parc.

On a reçu depuis plusieurs mois des plaintes de la part de plusieurs villégiateurs, à cause des dommages considérables causés par les castors.

Si jamais la "trappe" commerciale du castor est permise dans le parc de la Gatineau, il faudra sans doute que la CCN en vienne à une entente avec le ministère québécois de la Chasse et Pêche, car c'est cet organisme qui a, il y a plusieurs années, établi les colonies de castors dans le parc.

Collation des grades au collège du S.-C.

TIMMINS (DNC) — La distribution des certificats aux finissants de 12e et 13e année du collège Sacré-Coeur eut lieu ces jours derniers au gymnase de l'Académie Don-Bosco, sous la présidence de Mgr Rosaire Mathieu, p.d., curé de la cathédrale St-Antoine.

Le R. Frère Vincent, directeur du collège, remit les certificats aux vingt-huit élèves qui réussirent leurs examens: 24 en 12e année et quatre en 13e.

L'allocution aux finissants prononcée par M. Robert Millette, professeur de français à l'école secondaire de South Porcupine, traita du courage et de l'idéal nécessaires pour embellir la vie. "Je vous souhaite d'être amoureux du travail, dit le conférencier, de l'étude, qui vous fera découvrir des trésors spirituels insoupçonnés, et remplira votre âme de joie et de sérénité en comblant votre vie".

M. Ronald Martel et Mlle Lucille Chaput interprétèrent quelques chansons de leur répertoire accompagnés au piano par Mlle Hélène Pitre.

Les finissants sont, en 13e année: MM. Raymond Barette, Claude Mathé, Robert Nadon et Donald Piché.

Pour la 12e année: MM. Paul Bernard, Jean Blanchard, Charles Boudreau, Claude Chouinard, Gérald Dagenais, Eugène Dumoulin, Onil Fontaine, Rhéal Garon, André Joanisse, Rémi Lapierre, Paul Leroux, Maurice Lemieux, André Lévesque, Romuald Lyrette, Richard Martel, Michel McManus, Donaud Nadeau, Victor Nadeau, Gérald Ouellette, Jean-Guy Quesnel, Dennis Spinski, Philippe Tatartcheff.

Une courte péroraison, à l'adresse des finissants, prononcée par le curé Cadotte, aumônier du collège, termina la soirée.

Un budget de $15,700 au Jeune commerce

SUDBURY (DNC) — La Chambre de commerce des jeunes de Sudbury a approuvé un budget de $15,700, jeudi soir, à la première assemblée de l'année.

Les membres ont mis $3,000 de côté pour l'organisation du défilé du Père Noël. Il faudra construire de nouveaux chars allégoriques cette année, puisque tout l'équipement du défilé a été détruit par un incendie, il y a quelques mois. Le président Walter McLeod déclara que le défilé de cette année serait le meilleur à date.

La semaine nationale des chambres de commerce des jeunes aura lieu du 15 au 21 septembre.

Le vice-président national, M. John F. Sampson, de Toronto, adressera la parole à l'assemblée du 19 septembre.

Cinq membres de Sudbury assisteront au congrès des présidents et vice-présidents qui aura lieu à Toronto, la semaine prochaine. Il s'agit de Walter McLeod, président, Bill Eastic président du district 9, Glen Rae, Allan Barnard et R. Taillefer, vice-présidents.



DON AU CERCLE DES JOURNALISTES — Le vicomte Amory, haut-commissaire du Royaume-Uni au Canada, à droite, a présenté vendredi une collection de volumes au Cercle national des journalistes. Le président du Cercle, Gordon Lomer, a accepté les 36 volumes, un don des Services britanniques d'information. Les titres des volumes sont tous susceptibles d'intéresser les journalistes. Ils serviront à l'aménagement d'une bibliothèque au local du Cercle, rue Elgin.

(Photo Champlain Marcil)

Au Conseil de Rayside

AZILDA (DNC) — Le Conseil du canton de Rayside, dans le nord de l'Ontario, a approuvé, récemment, un règlement déterminant les salaires et les conditions de travail des employés municipaux, les vacances annuelles, les jours de congés payés.

Le règlement prévoit l'organisation d'un plan d'assurance dont le canton paiera la moitié des primes.

Le canton a approuvé un règlement déterminant les taux qui seront payés pour la location des camions, niveleuses et autres machines dont la municipalité a besoin pour diver travaux.

M. Jules Fournier, conseiller, annonca le gagnants du concours d'embellissement qui fut lancé au début de l'été. Les juges étaient, M. Jack Latreille, de Copper Cliff, et Mme P. Fox de Sudbury, tous deux très intéressés à l'horticulture. Les gagnants tels que choisis par les juges sont: M. Samuel Rainville, premier prix de $25, M. Ernest Jutras, deuxième prix de $20, Joe Fraulin, troisième prix de $10, et Mme Marie Serafin, quatrième prix de $5. Le conseil organise ce concours depuis deux ans et les résultats sont d'après eux, très marqués. Le conseiller Jules Fournier remercia les juges de leur beau travail et de leur encouragement, car, dit-il, nous avions beaucoup de participants à ce concours, mais nous aimerions que tous les citoyens du canton s'y intéressent.

Le ministère des Travaux publics est à reconstruire quelques rues du canton et à en améliorer d'autres. A cette fin le Conseil fit l'achat par soumissions de 2.700 verges cubes de sable. La soumission de M. Contrant Bélanger fut acceptée. Elle était la plus basse des quatre reçues. Il fit aussi l'achat de 2.500 tonnes de gravier. Une seule soumission fut reçue pour cet achat et le Conseil l'accepta.

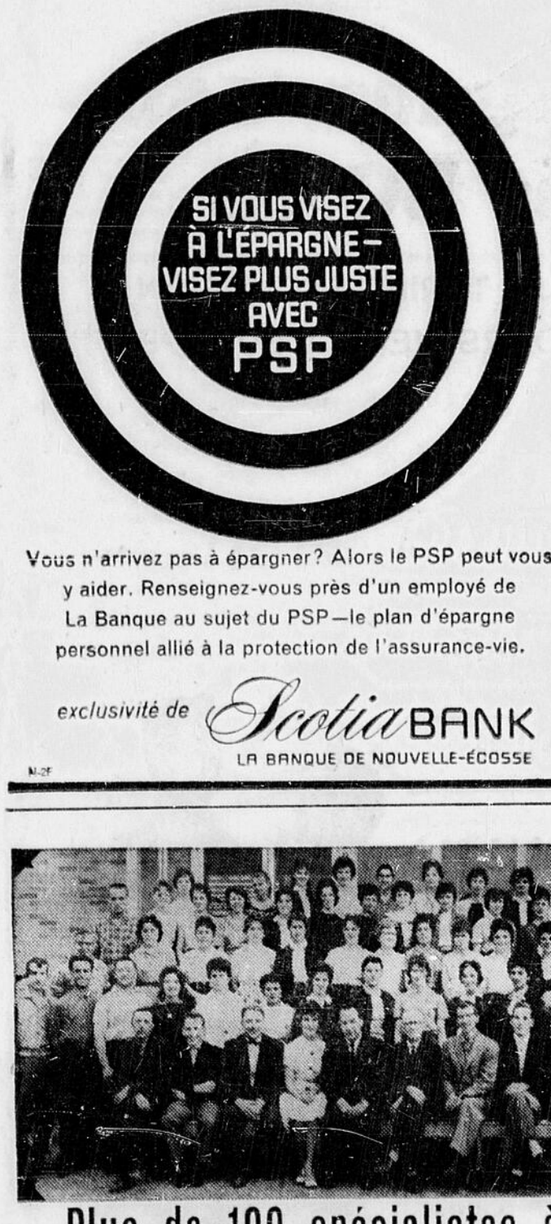
La Sûreté reprend 3 évadés

SUDBURY (DNC) — Trois jeunes de Sault-Ste-Marie qui se sont enfuis d'un autobus à l'extérieur de la prison de Sudbury ont été repris après plus de deux semaines de liberté.

Reginald Dubois, 20 ans, a été repris au Sault-Ste-Marie samedi. Rodget Duguay, 17 ans, et Clifford Berry, 18 ans, ont été arrêtés à la demeure de Mme Marie McKenzie, mardi soir.

Le chef de la Sûreté municipale de Sault-Ste-Marie, M. Robertson, a déclaré que sept personnes y compris Mme McKenzie avaient été arrêtées et accusées d'avoir aidé les évadés.

Les trois jeunes prisonniers faisaient part d'un groupe de prisonniers qui étaient transférés de Sault-Ste-Marie à la ferme industrielle de Burwash et à la maison de reforme de Guelph. Ils se rendirent à Sudbury en train et devaient passer la nuit à la prison de Sudbury où ils furent transportés en autobus. Au moment où l'autobus arrivait à la prison, Duguay et Berry, qui étaient reliés par des menottes et Dubois s'enfuirent.



Vous n'arrivez pas à épargner? Alors le PSP peut vous y aider. Renseignez-vous près d'un employé de La Banque au sujet du PSP—le plan d'épargne personnel allié à la protection de l'assurance-vie.

exclusivité de Scotia BANK
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

M-2F



Plus de 100 spécialistes à votre service

LA PLUS GRANDE MAISON DU GENRE AU CANADA

La finition des films, en noir et blanc ou en couleur, est un art qui exige bien des heures de travail. Cependant, Photo Poste peut vous assurer que vos films seront développés et finis dans les 8 heures suivant leur réception. Grâce à son équipement moderne et son nombreux personnel, Photo Poste peut développer et imprimer, par jour, 10,000 rouleaux de noir et blanc et 4,000 rouleaux de couleur. **De plus, chez Photo Poste, vous pouvez vous procurer vos films neufs KODAK avec une réduction de 33-⅓%. Avec Photo Poste vous êtes sûr d'obtenir un service ultra-rapide et une satisfaction totale, à des prix vraiment économiques.**

SERVICE DE FINITION
de **FILMS** en **8 heures**
50% sur rouleau **BLANC et NOIR**
ROUL. de **8** poses 3½ x 5 **.35**
ROUL. de **12** poses 3½ x 3½ **.60**
ROUL. de **20** poses 3¼ x 4½ **1.00**
IMPRESSION INDIVIDUELLE 05¢
30% sur rouleau **KODACOLOR**
ROUL. de **8** poses 3½ x 5 **3.00**
ROUL. de **12** poses 3½ x 3½ **4.00**
IMPRESSION INDIVIDUELLE 30¢
EKTACHROME ET ANSCOCHROME
rouleaux de 8, 12 ou 20 poses avec montures **1.15**
N.B. A ces prix, ajoutez 5¢ pour la poste et 4 ou 5% pour la taxe de vente. Pour tout autre renseignement, écrivez-nous. Enveloppes de retour **gratuites.** Satisfaction garantie ou argent remis. S.V.P. Pas de commande C.O.D.

Envoyez toujours vos photos à:

PHOTO POSTE INC.
C.P. 1153, QUÉBEC

UNE MAISON QUÉBÉCOISE APPARTENANT À DES CANADIENS-FRANÇAIS

Les fumeurs de la cigarette "King Size" demandent la

du MAURIER
KING SIZE

Ceux qui préfèrent une cigarette format "King Size" demandaient sans cesse: *"Pourquoi ne peut-on pas se procurer une duMAURIER "King Size"?"* Aujourd'hui, leur désir est réalisé et ils peuvent maintenant se procurer la duMAURIER "King Size". Elle est faite du même tabac de Virginie de qualité, mûri à point, qui a rendu célèbre la duMAURIER format "régulier" et en a fait la cigarette à bout filtre la plus populaire au Canada. La duMAURIER "King Size" est munie du même bout filtre reconnu par des millions de Canadiens comme étant le filtre le plus efficace jamais conçu parce qu'il garde intacte toute la saveur des fins tabacs. Oui, enfin, les fumeurs qui préfèrent la cigarette "King Size" peuvent maintenant savourer la duMAURIER "King Size", la cigarette de *bon goût.* Achetez la duMAURIER "King Size" dans le paquet aux couleurs distinctives rouge et argent... et cela pour seulement un cent de plus le paquet.

Plus que jamais, la vogue est à **du MAURIER**



POURQUOI LA NOUVELLE
du MAURIER "KING SIZE"
COÛTE UN CENT DE PLUS LE PAQUET

DuMAURIER est la cigarette à bout filtre la plus populaire au Canada. Nous croyons qu'il en est ainsi pour deux raisons principales: son tabac de Virginie de tout premier choix, mûri à point, et le super filtre *"Millecel"* exclusif qui garde intacte la saveur douce et augmente le plaisir de fumer. Le cent que vous payez de plus pour un paquet de duMAURIER "King Size" est votre garantie que rien n'a été changé à la qualité de la duMAURIER.

du MAURIER
la cigarette de bon goût.

DE LA MAISON A L'ECOLE

par Gertrude LAPOINTE

Plusieurs enfants ont pris le chemin de l'école, cette semaine, et Mlle Annette Joubarne, directrice des méthodes primaires, pour la Commission des écoles séparées, estime que "dès le jour de la rentrée, les enfants sont tout spécialement réceptifs". Donc, elle a voulu que pour les petits des Jardins d'enfance "tout soit beau, simple, confortable, disposé à créer une ambiance harmonieuse".

Mlle Joubarne a une expérience de 35 ans dans l'enseignement. Elle connait assez les enfants pour trouver dans chacun "un cas particulier". Aussi, son travail consiste-t-il à donner une attention spéciale aux institutrices, à celles qui débutent dans l'enseignement comme aux autres, qui se font auprès des jeunes, une seconde mère.

Bien qu'elle s'occupe des jardins, des classes de première et de deuxième, c'est le jardin d'enfance qui la préoccupe le plus. "Le jardin aide l'enfant au passage de la maison à l'école, dit-elle; c'est une phase très spéciale, très importante".

Quoi apprendre avant la rentrée

"Il n'est pas nécessaire que l'enfant sache ses lettres ou ses prières avant d'entrer en classe, précise-t-elle, les mères devraient bien plutôt préparer leurs petits à une foule d'habitudes, de bonnes habitudes".

Au point de vue formation intellectuelle, elle voit surtout la mère s'appliquer à montrer à son enfant un bon language: des termes justes, pas de mots de bébé. Une bonne articulation, prononciation, diction sont plus souhaitables que la mémorisation des lettres de l'alphabet. "Il est tellement élémentaire que l'enfant sache bien dire son nom, de manière à se faire comprendre, d'être capable de dire son âge et de connaître son adresse", ajoute-t-elle. Même au jardin, nous n'insistons pas que les institutrices imposent la lecture, il faudrait que la connaissance des lettres soit accidentelle".

Elle croit sincèrement que la période la plus importante de la vie est celle qui s'écoule entre un an et six ans. "Si vous saviez combien il est important d'établir dans les foyers une routine fixe. L'heure du lever et du coucher, l'heure des repas, l'heure du jeu, du bain . . . tout cela est chose sacrée. C'est de cette façon que les mères de famille inculquent à leurs petits un esprit de méthode, et la méthode est utile à tous les stages de la vie . . . pour étudier, pour travailler. C'est une façon aussi de développer la volonté".

Les enfants ont tellement besoin de s'exprimer que dès l'arrivée en classe qu'elle a prévu une période de travail libre où il leur est permis de parler à la jardinière ou aux autres enfants. "Nous voyons beaucoup d'enfants se servir de la gouache et dessiner une maison, leur maison, la première semaine de classe. Les enfants heureux dessinent pour la plupart de beaux soleils". Ce qu'elle appelle travail libre, c'est le jeu éducatif pour les uns, l'art créatif pour les autres. Chacun s'exprime comme bon lui semble dans ces jeux.

Mlle Joubarne regrette que dans beaucoup de foyers on oblige les enfants à se taire à l'heure des repas. "Il faudrait que chacun ait son tour à parler, d'ailleurs c'est ce que nous enseignons au jardin, savoir parler chacun à son tour".

Pour faire acquérir l'ordre, elle demande à chaque enfant de ranger un jouet avant d'en sortir un autre. Un signal, toujours le même, est employé pour que les enfants rangent leurs effets. Il n'est point nécessaire de disputer.

"L'éducation de famille est tellement importante que, dès la première semaine, nous sommes capables de reconnaître en l'enfant, les dispositions de la mère de famille". Si celle-ci n'a pas d'ordre, l'enfant n'en aura pas. Parfois nos institutrices manquent d'ordre elles-mêmes, et c'est leur premier devoir de faire vigilance pour prêcher par l'exemple".

Bel apprentissage

Qu'est-ce que l'enfant apprendra au jardin, en septembre? Une toute petite portion des habitudes d'ordre moral et social; une obéissance prompte et joyeuse, une loyauté à dire les choses telles qu'elles sont, faire l'aveu de bêtises, d'accidents, apprendre à regarder la jardinière en face. Ils prendront aussi des habitudes intellectuelles: savoir parler, savoir articuler, savoir s'exprimer par des phrases complètes. Ils acquèreront des habitudes de réfléchir, d'observer, de juger, d'avoir une certaine méthode. Dans l'ordre matériel qui permet une vie collective: l'ordre, la propreté, la tenue, la politesse.

Bien entendu que tout se fera progressivement et dans une pensée française. La prière? les enfants suggéreront parfois quoi dire. Leurs manières d'offrir leur coeur ou leur journée à Dieu leur seront facultatives. Ils apprendront par des entretiens sur leur papa que Dieu est un père de famille, qu'il est bon, qu'il a créé tout ce qu'ils voient, qu'il n'a pas de corps, qu'il est partout, qu'il voit tout et sait tout.

Les perles et lacets, les planchettes, bâtonnets, chevilles, formeront la main à l'écriture à cause de l'adresse de manipulation qu'ils demandent. Les gobelets, les pyramides, les barils, feront distinguer les grandeurs. Les coins de la poupée, de construction, la table de sable, prépareront l'enfant au point de vue social.

Les enfants feront du collage, travail créatif: des pissenlits sur une pelouse, des fleurs sur une tige, des feuilles à une tige, des ballons au bout de ficelles dessinées à la craie. Ils feront aussi usage de ciseaux, de plasticine. Ils apprendront à terminer un travail commencé, de ne pas gêner leurs camarades, de partager le matériel, de ne pas jeter de papier par terre, d'accepter l'aide nécessaire, d'observer le signal du rangement.

Dès la fin du mois, ils auront appris à chuchoter, à suspendre leurs vêtements, à se laver et se déplacer sans bruit, à s'asseoir correctement, à ouvrir une porte sans bruit, et à se familiariser parfaitement avec l'usage de la salle de toilettes et de tous ses accessoires; robinets, serviettes, fontaine, etc. Il apprendront à bien goûter, à bien se reposer, a plier leur couverture, à se mettre en rang, à se montrer polis dans leurs salutations, ils apprendront aussi à dire: "Pardon". Vêtements, partie du corps, feux de circulation, venue de l'infirmière, connaissance du brigadier, de l'agent de police, mémorisation de quelques petits poèmes, tout cela constitue un mois d'étude bien rempli.

Refusé à cause de l'âge

Aux mères de famille affligées que leurs enfants ne peuvent entrer à l'école ou au jardin à cause de leur âge, Mlle Annette Joubarne dit qu'il est vrai qu'un enfant de 4 ans peut être aussi avancé au point de vue intellectuel qu'un enfant de six ans, mais que dans le moment il n'existe pas de moyen pratique pour déteminer l'âge mental de tous les enfants qui entrent dans les écoles au début de chaque année. Il faut se soumettre à la loi de la Commission qui met la limite d'âge de 5 ans au 31 décembre. Cependant, plus tard, à cause des classes accélérées qui sont en vigueur, un enfant pourra peut-être compléter une 2e et une 3e années ensemble, ce qui le mettrait au même pied que celui qui est né en automne.

Mlle Joubarne nie l'impression qu'ont plusieurs personnes de croire qu'un enfant qui fait "deux ans dans un" arrivera plus tard à l'échelon universitaire avec une déficience et qu'il aura peine, à cause de son âge, d'étudier la philosophie avec maturité. Il y a des enfants de 12 ans qui ont un âge mental de 17 ans, ils peuvent donc entreprendre ces études avancées. Ce qui peut laisser à désirer c'est leur adaptation sociale. Quand l'adaptation sociale est difficile, conséquemment les résultats sont moins bons en classe.

Mlle Joubarne est une diplômée de l'Université d'Ottawa, elle possède outre son certificat d'enseignement de Toronto, celui de Méthodes primaires. Elle a fait un stage d'étude à l'Ecole de formation de jardinière d'enfant, à Paris, appelé "Les Heures Claires" et a fait des stages dans des maternelles de Suisse et de Belgique. Son bureau est situé au Centre Richelieu, rue Lyons.



Pour vous mesdames



Il y aura abondance de poulets de gril sur le marché en septembre

Les poulets de gril constitueront, en septembre, le meilleur achat dans le domaine de la viande. Pour célébrer ce beau mois du poulet, la section des consommateurs du ministère de l'Agriculture suggère de servir de délicieux poulets frits arrosés de sauce espagnole. La sauce espagnole, colorée et savamment parfumée, mettra en valeur la volaille.

Outre le poulet, le marché de septembre offrira beaucoup plus de boeuf et de porc. Aussi, ce mois marquera le début de la saison de l'agneau canadien frais. Il y aura grande variété de fruits: pommes hâtives, poires, pêches, prunes, raisins et aussi de légumes. Signalons les betteraves, le brocoli, les choux de Bruxelles, le chou, le chou-fleur, les carottes, le céleri, le blé d'Inde, les oignons, les pommes de terre, les courges et les tomates.

Poulet frit à la poêle

Pour 6 portions, achetez 4 à 6 livres de poulet démembré. Pour chaque livre de poulet, mélanger ¼ tasse de farine, ½ c. à thé de sel, ½ c. à thé de paprika et une pincée de poivre. Déposer ce mélange dans un sac de papier et ajouter les morceaux de poulet, quelques-uns à la fois. Remuer le sac pour enfariner les morceaux également. Déposer de l'huile ou du gras à une épaisseur de ¼ pouce dans une poêle épaisse. Faire chauffer jusqu'à ce qu'une goutte d'eau pétille dans le gras. Faire dorer les morceaux en les retournant une ou deux fois, environ 15 minutes. Réduire la chaleur, couvrir la poêle et cuire lentement, 15 à 20 minutes. Découvrir, monter le feu et cuire, la peau en haut, jusqu'à ce que le poulet soit tendre et la peau croustillante, environ 10 minutes. Cuisson totale: 40 à 45 minutes.

Sauce espagnole

¼ tasse d'oignon haché finement
2 c. à table de piment vert haché
¾ tasse de champignons tranches (frais ou en conserve)
2 c. à table de beurre
2 tasses de tomates hachées
1 c. à thé de sel
½ c. à thé de poudre chili
1 c. à thé de sucre

Faire sauter l'oignon, le piment vert et les champignons dans le beurre, environ 5 minutes. Ajouter les autres ingrédients et faire mijoter à découvert jusqu'à ce que le mélange épaississe, environ 15 minutes. Rendement: à peu près 2 tasses.



L'AMBASSADE DU BRESIL était rayonnante de gaieté, samedi soir, à l'occasion de la fête nationale de ce pays. Son Excellence, M. Sergio Correa da Costa, à droite, et son épouse, à gauche, qui s'entretiennent ici avec le chef de protocole, M. Henry Davis, à gauche, et son épouse, à droite, ont accueilli près de 600 personnes dans les somptueux salons de la vaste résidence, rue Wilbrod. Un magnifique buffet a été servi. (Photo Champlain Marcil)

Règlements de la circulation pour le cycliste

Les règlements et les signaux de la circulation s'appliquent tout aussi bien au garçon ou à la fillette qui conduit une bicyclette qu'à l'automobiliste. Il est toujours imprudent de s'accrocher à un véhicule en marche ou de conduire à deux bicyclettes de front. La bicyclette est un véricule destiné à un seul passager. Le cycliste doit donner les signaux nécessaires et munir son véhicule de phares tout comme le fait l'automobiliste.

Eviter la maladie mentale

Au Canada, la haute incidence de maladie mentale requiert l'emploi de méthodes modernes de traitement mais ce qui importe le plus, c'est le traitement dès le début de la maladie qui permet d'enrayer ou de guérir la manifestation pathologique. Il faut par conséquent consulter un médecin dès la première apparition de symptômes de troubles émotifs.

Récents Mariages

MAJOR - TREMBLAY

L'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire a été la scène dernièrement du mariage de Mlle Monique Tremblay, fille de M. et Mme Paul-Emile Tremblay, à M. Michel-Charles Major, d'Ottawa, fils de M. et Mme Joseph-Alfred Major.

L'abbé René Soucy, curé, a chanté la messe et donné la bénédiction nuptiale, pendant qu'au choeur de chant, M. Roger Plouffe a interprété le programme musical.

La mariée s'est rendue à l'autel au bras de son père. Elle portait une longue robe de soie grenada blanche, garnie d'appliques de dentelle. Sa jupe légèrement bouffante comportait une traine chapelle, détachable. Son voile bouffant, de tulle illusion, était piqué à un petit chapeau de même tissu que sa robe. Une parure de perles rehaussait sa toilette. Elle tenait un livre d'heures, orné d'une orchidée et de stéphanotis.

Mlle Carole Tremblay, soeur de la mariée et Mlle Louise Major, soeur du marié, étaient demoiselles d'honneur. Elles portaient des toilettes identiques de soie vert pâle, recouvertes d'organza. Leurs voiles étaient de même teinte que leurs robes. Elles tenaient chacune un bouquet de chrysanthemes et de pompons blancs.

MM. Raymond Benoit et Serge Cadieux étaient garçons d'honneur. MM. Bernard Major et Richard Tremblay ont placé les invités. M. J.-A. Major a servi de témoin à son fils.

Une réception au club Chaudière a suivi la cérémonie religieuse. Les nouveaux époux ont passé leur lune de miel à Québec et dans les Laurentides. Puor voyager, Mme Major avait choisi un tailleur de bouclé rouge, modèle Christian Dior, un chapeau de même tissu et de même couleur, et des accessoires noirs. Elle portait à l'épaule un gardénia blanc.



M. et MME MICHEL — CHARLES MAJOR
(Monique Tremblay)

SCIATIQUE

Ressentez-vous des élancements douloureux dans les cuisses, de la hanche à la cheville? Vous est-il pénible de vous mouvoir? Si vous cherchez un soulagement à ces douleurs épuisantes ou aux élancements de sciatique essayez les T-R-C de TEMPLETON dès aujourd'hui. Seulement .85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

SEMESTRE D'HIVER 1963-1964

SECTIONS DES COURS DU JOUR ET DU SOIR

Cours pour les non diplômés: cours préparant au baccalauréat ès arts, ès sciences, en commerce, en journalisme, en génie; certificat d'études de service public.

Cours pour les diplômés: cours préparant à la licence en biologie, en recherches canadiennes, en chimie, en économie, en génie (aéronautique, électrique ou mécanique), en anglais, en français, en géologie, en histoire, en mathématiques, en physique, en sciences politiques, en administration publique, en psychologie, en sociologie. On offre, dans plusieurs spécialisations, des cours préparant au doctorat en philosophie. On offre aussi des cours préparant au diplôme universitaire en administration publique.

Ces cours sont expliqués dans l'annuaire de l'université.

Cours complémentaire ne préparant pas au diplôme: Un vaste choix de sujets. On peut se procurer un dépliant explicatif de ces cours.

Tous les cours préparant aux diplômes commenceront **le mercredi 18 septembre**

Matieres individuelles

Des cours portant sur les matières inscrites au programme de la faculté des arts et de la faculté des sciences ainsi qu'à celui de l'école d'administration publique sont offerts aux personnes qui ne veulent pas se préparer à un certificat, à un diplôme ou à un grade, à condition que les élèves aient une formation préparatoire suffisante pour la matière qu'ils choisissent ou à condition qu'ils s'inscrivent aux cours préparatoires où on les acceptera.

Inscription

Nouveaux élèves aspirants et de 1ère année de 2e, 3e et 4e années	Les 11, 12 et 13 sept. Les 16 et 17 sep.
Anciens élèves, non diplômés	Les 16 et 17 sep.
Elèves du soir, non diplômés	Les 11, 12 et 13 sept., (le soir seulement)
Elèves spéciaux	Les 11, 12 et 13 sept., (le soir seulement)
Elèves diplômés	Les 12 et 13 sept., (le soir seulement).
Elèves des cours complémentaires	S'inscrire par la poste.

Heures d'inscription: 1 h. 30 à 4 h. 30 et 7 h. 30 à 10 h. du soir.

Renseignements

Elèves non diplômés et des cours complémentaires: téléphoner au bureau du secrétaire-archiviste: 236-5161

Elèves diplômés: téléphoner au bureau du doyen des cours aux diplômés: 233-7596

ou écrire à

L'UNIVERSITE CARLETON

Promenade Colonel By Ottawa 1 (Ontario)

GRATUITEMENT

Cours explicatif le mardi 10 septembre, à 7:30 h., précises
Centre récréatif Notre-Dame d'Ottawa — salle 225, 256 King Edward
Pour plus de détails, signalez: 771-3491, M. Roland Michaud

CE COURS VOUS AIDERA DE 15 FAÇONS:

—Mieux vous connaître
—Adopter une attitude positive
—Préciser votre but dans la vie
—Devenir un chef
—Acquérir l'esprit de décision
—Vaincre la timidité
—Multiplier votre enthousiasme
—Augmenter votre revenu
—Persuader par la parole
—Guérir tout complexe d'infériorité
—Pratiquer l'autosuggestion
—Développer votre mémoire
—Rendre vos conversations intéressantes
—Parler en public
—Vous faire de nouveaux amis

Plus de 5,000 gradués ont augmenté leurs chances de bonheur et de succès depuis 1954, grâce à notre cours. C'est un cours essentiellement pratique, un soir par semaine, pendant 15 semaines. Aucun devoir, aucune leçon, aucun examen. Seule la bonne volonté est requise.

Pourquoi ne pas prendre SEULEMENT UNE HEURE DE VOTRE VIE pour découvrir jusqu'à quel point notre méthode est pratique, efficace et profitable?

L'Institut de Personnalité
VOUS REVELERA A VOUS-MEME!

Siège social: Suite 222, Palais du Commerce, Montréal 24
Directeur: Jean-Guy LEBOEUF, B.A., L.S.C.

A partir du 1er octobre

Epargnez $150 par BOAC

NOUVEAUX TARIFS-EXCURSION DE 21 JOURS VERS L'EUROPE

ALLER-RETOUR MONTREAL À
LONDRES 355.70
PARIS $400.90
GENÈVE $442.00
ROME $512.90



BOAC VOUS INDIQUE COMMENT épargner $150. en volant en jet Rolls-Royce 707 BOAC ou DC-8 Air Canada, du Canada vers la Grande-Bretagne et l'Europe. Les *tarifs-excursion de 21 jours*, classe économique, rendent possible cette épargne sans précédent sur les tarifs réguliers, par jet, classe économique. Votre voyage peut durer jusqu'à 21 jours. La plus longue période d'excursion jamais offerte. Vous pouvez d'ailleurs retourner en tout temps, entre le quatorzième et le vingt-et-unième jour. Vous pouvez réaliser cette épargne pendant sept mois de l'année, du 1er octobre au 30 avril.

Les tarifs mentionnés incluent toutes les envolées de correspondance. Les envolées Canada/Europe via Londres.

Pour obtenir de plus bas *tarifs-excursion de 21 jours, classe économique*, du Canada vers la Grande-Bretagne et l'Europe, volez en turbo-hélices Britannia BOAC. Epargnez $32.40 sur les tarifs-excursion de 21 jours par jet déjà si bas! Consultez votre agent de voyages.



Epargnez par BOAC! $150 est beaucoup en Europe!

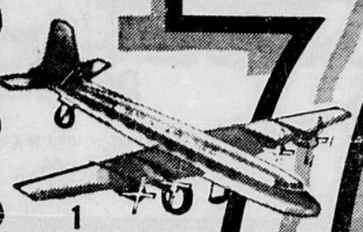
TOUT AUTOUR DU MONDE
B·O·A·C
PREND BIEN SOIN DE VOUS

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION

WOOLWORTH

SATISFACTION GUARANTEE OR EXCHANGE OR AGENT REFUNDS — WOOLWORTH

77¢ GRANDE VENTE de JOUETS 88¢



1

AVION

Avion Viscount Trans-Canada, environ 13½" long., ailes 15" et quatre hélices rotatives.

Modèle à friction

77¢

C'est une beaute



2

HELICOPTERE NEW YORK AIRWAYS

Grand hélicoptère de 13" avec lames rotor de 4". Modèle à friction. **77¢**



3

UKULÉLÉ

Voici un vrai cadeau pour les jeunes de votre famille. Il est très résistant. **77¢**



4

PIANO-XYLO

Avec 8 touches et baguette. Métal et bois de couleur gaie. Les touches numérotées permettent de jouer des airs simples. **77¢**



5

Autobus d'écoliers

Grand autobus de 10" aux couleurs vives, moderne, à deux étages. 6 roues. Moteur genre à friction. **77¢**



24

SINGE SUR MOTO

Prenez plaisir à voir le singe faire des acrobaties, quand la motocyclette heurte un objet. Modèle à friction. **88¢**

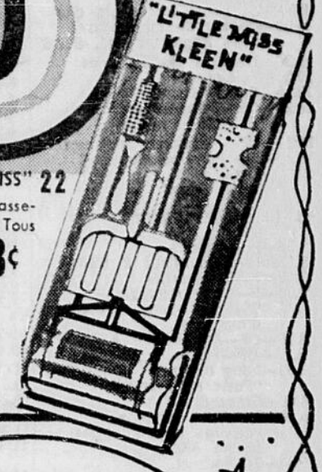


25

Mitraillette à friction

Mitraillette étincelante, avec tir à gachette. **88¢**





JEU DE NETTOYAGE "LITTLE MISS" 22

Au complet avec balayeuse, ramasse-poussière, brosse et éponge. Tous articles en plastique incassable. **88¢**

23 JEU DE QUILLES INCASSABLE

Jeu de quilles en plastique. 10 quilles environ 7" de hauteur et deux boules ... Quilles de couleur et boules noires. **88¢**

CAMION DE DEMENAGEMENT SPÉCIAL

28



Grand camion en plastique de 19", avec 6 roues. Reproduction authentique. Incassable. **88¢**

HELICOPTIERE INTER-CITÉ



6

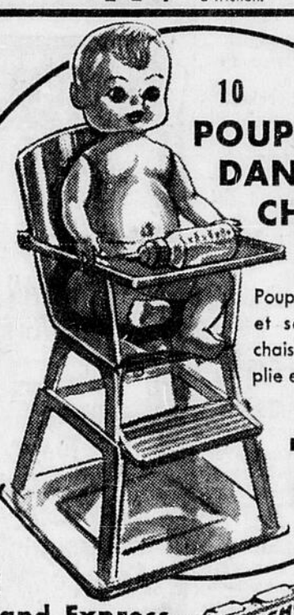
Les garçonnets l'aimeront. Le moteur robuste, à friction fait tourner les rotors quand on le pousse le long d'une surface unie, ou sur le plancher. **77¢**

JEEP



7

Jeep d'aspect naturel, avec moteur à friction et pare-brise qui se lève et se baisse. Environ 9½" de long. **77¢**



10 **POUPON DANS CHAISE HAUTE**

Poupon de 10". Boit et se mouille. La chaise haute se replie en table de jeu. **77¢**



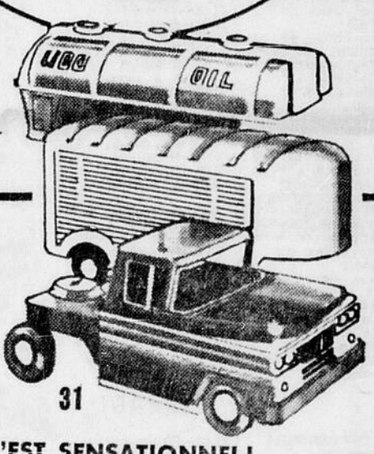
GYRODYNE 26

Hélicoptère pour une personne, avec moteur à friction. C'est le nouveau jouet de l'année. **88¢**



MESSIRE HIBOU 27

Jouet en plastique pneumatique, incassable, environ 12" de hauteur. Si vous le bousculez, il roule les yeux et revient à sa position première. **88¢**



31

C'EST SENSATIONNEL!

Camion à action pivotante, avec deux remorques interchangeables. En plastique souple, incassable. Au complet avec pompes à essence, feux d'arrêt et affiches de stationnement, en carton découpé. **88¢**



8

MALAXEUR Little Miss

Malaxeur genre à friction. Pressez simplement le bouton à ressort, sur le côté et, il fonctionne comme un véritable. Au complet avec bol à mélanger de 4". **77¢**

CAMION-MALAXEUR DE BÉTON



9

Jouet idéal pour les jeunes constructeurs. Environ 8" de long. Avec moteur à friction et six roues de caoutchouc. **77¢**



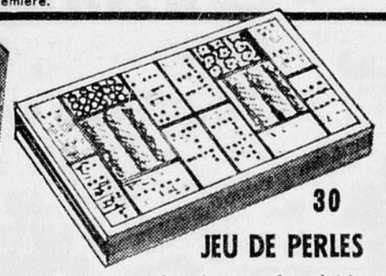
11 **Overland Express**

Avec sifflet avertisseur. 10½" de long., avec moteur à friction. Jouet très populaire. **77¢**



29 PEINTURE PAR NUMEROS

Tableaux esquissés. Sujets: panoramas, paysages, animaux. 8 imprimés et un pinceau. Le tout en boîte attrayante, avec instructions. **88¢**



30

JEU DE PERLES

Procurera des heures de plaisir. Perles en plastique pour faire colliers, bracelets, chaînettes, etc. **88¢**



12

POUPÉE ET VOITURETTE

Jolie poupée dans voiturette incassable de 11". La poupée boit et se mouille. **77¢**



13 **JEU DE MOSAIQUE**

Au complet avec 90 pièces de plastique, grand établi. Jouet instructif pour jeunes de 3 à 8 ans. Au complet avec série d'instructions. **77¢**



14 **STATION-WAGON FORD**

Avec moteur à friction. Offert en un assortiment de trois modèles: premiers secours, patrouille routière ou chef de pompiers. Environ 9½" de longueur. **77¢**

Super-valeur



32 JEEP

Grande jeep incassable de 17". Couleurs vives. Fabrication résistante. Résistera aux heurts et coups. **88¢**

PETIT OURSON 33



Ourson de 10" au corps pelucheux et doux. Nez en plastique vinyle, yeux de verre et gai ruban autour du cou. **88¢**



34 POUR LES FILLETTES

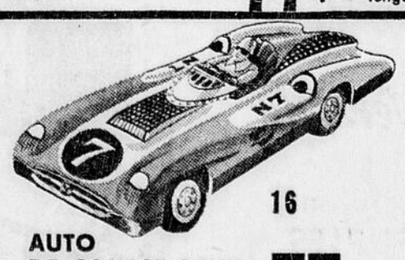
Poupée en plastique de 8", dans couverture. Elle boit et se mouille. Au complet avec manne à linge de 11" **88¢**



15

JEU DE BUANDERIE

Pour les fillettes de la famille. **77¢**



16

AUTO DE COURSE BENZ

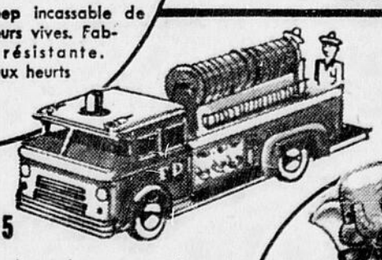
Auto de course en métal. Modèle à friction. Environ 10" de longueur. **77¢**



17

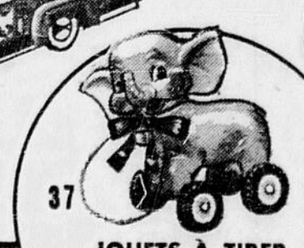
JEU DE 6 OUTILS

Au complet avec scie 10", tournevis, équerre, règle de 12", marteau et crayon. **77¢**



POMPE A INCENDIES 35

Pompe à incendies de couleur, genre à friction, avec porte-boyau rotatif et avertisseur lumineux pivotant. **88¢**



37

JOUETS À TIRER

en plastique, pour les jeunes. **88¢**

POUPÉE 15" REMBOURRÉE



88¢

36

Jolie poupée bien vêtue d'un gai chapeau et d'une robe. Elle pleure, si on la presse.



18

NECESSAIRE DE CUISINE

8 ustensiles de cuisine, nuance cuivrée. Poêle à frire, deux casseroles, couvercle, support et 3 ustensiles de cuisine. **77¢**



19 **JEU DE DAMES chinois et ordinaire**

Jeu familial favori. Deux en un. Damier en métal 12½ x 10½". Au complet avec marbres de plastique et 24 dames ordinaires. **77¢**



20

Téléphone en poly

PASSE-TEMPS FAVORI

Fait en plastique poly, de couleur. Il sonne quand on signale. **77¢**



21

CIBLE POPEYE

Jeu de tir 2 dans 1. A lancer ou à tirer. Au complet avec dards, pistolet et cible-chevalet en métal de couleur. **77¢**



38

JEU DE TRICOT

Nécessaire intéressant de tricot, au complet avec 3 bobines de fil de couleur, broches à tricoter et instructions. **77¢**

● NOMBRE AUTRES
● ARTICLES NON
● ILLUSTRES

MEMO DE MAGASINAGE...

pour acheter le jouet **NUMERO**

NO.	✓												
1		6		11		16		21		26		31		36	
2		7		12		17		22		27		32		37	
3		8		13		18		23		28		33		38	
4		9		14		19		24		29		34			
5		10		15		20		25		30		35			

MISE DE COTE POUR NOEL — UTILISEZ NOTRE PLAN DE MISE DE COTE PRATIQUE

MAGASINS LE PLUS PRES DE CHEZ VOUS : Rue Rideau — Rue Sparks — Centre d'achats Billings Bridge — Centre d'achats Carlingwood — Centre d'achats Eastview — Centre d'achats Elmvale — Rue Principale, Hull—Hawkesbury, Ont.

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9) — CBFT (2)
Ottawa-Montréal

LUNDI 9 SEPTEMBRE

1.30—F—Musique
1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
1.55—F—Téléjournal
2.00—F—Long métrage: "L'Heure suprême"
3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
3.27—OF—Premier bulletin
3.30—Long métrage: "Tourments"
5.00—Monsieur Pipo
5.30—La P'tite semaine
6.00—L'Aventurier des mers
6.30—Téléjournal
6.41—OF—Nouvelles locales
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
7.45—OF—Les élections prov. Ont. N.P.D.
8.00—Les Belles histoires des pays d'en haut
8.30—La Poule aux oeufs d'or
9.00—Contes de Maupassant "Les Regrets de M. Saval"
9.30—L'art et les hommes
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—OF—Température F—Edition métro
10.22—OF—Nouvelles sportives
10.25—F—Nouvelles du sport
10.31—Cinéma: "Une Mère"

MARDI 10 SEPTEMBRE

1.30—F—Musique
1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
1.55—F—Téléjournal
2.00—F—Long métrage: "Sahara d'hier et d'aujourd'hui"
3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
3.27—OF—Premier bulletin
3.30—Long métrage: "Fuite en France"
5.00—Grand Prix
5.30—La P'tite semaine
6.00—Vedettes en pantoufles: Mathé Altéry
6.30—Téléjournal
6.41—OF—Nouvelels locales
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
7.45—OF—Elections prov. Ont. N.P.D.
8.00—Le Chevalier de Maison-Rouge
8.30—Les Grands de la chanson: "Simone Langlois"
9.00—Détective international
9.30—Jeunesse oblige
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—OF—Météo F—Edition métro
10.22—OF—Nouvelles sportives
10.25—F—Nouvelles du sport
10.30—La Campagne d'Italie
11.00—Cinéma: "La Chance d'être femme"

CBOT (4) — CBMT (6)
Ottawa-Montréal

LUNDI 9 SEPTEMBRE

1.52—M—Aujourd'hui à
1.55—M—Nouvelles et météo
2.00—O—Ouverture M—Long métrage: "Brothers-in-law"
2.10—O—Long métrage: "Three Comrades"
3.30—M—Tales of the Riverbank
3.45—M—Comedy Capers
3.57—O—Nouvelles locales
4.00—Scarlett Hill
4.30—Vacation Time
5.30—On Safari
6.00—O—Film: "The Boy who Walked to America" M—Dennis the Menace
6.30—O—Nouvelles locales M—Nouvelles métro
6.40—O—Billboard
6.45—Nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven-O-One
7.30—Checkup
8.00—Stump the Stars
8.30—Singalong Jubilee
9.00—Telescope
9.30—Kraft Mystery Theatre
10.30—Hancock
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales
11.26—O—Météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—Night Revival: "Fast and Loose"
11.38—Film: A communiquer

MARDI 10 SEPTEMBRE

1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—M—Nouvelles et météo
2.00—M—Long métrage: "The Bamboo Prison"
3.30—M—Follow Me
3.45—O—Ouverture M—Indian Legends
3.57—O—Nouvelles locales
4.00—Scarlett Hill
4.30—Vacation Time
5.30—Mike Mercury and his Super Car
6.00—O—I Love Lucy M—Huckleberry
6.30—O—Nouvelles locales M—Edition métro
6.40—O—Billboard
6.45—Nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven-O-One"
7.30—Our Man Higgins
8.00—O—Elections prov. Ont. P.C. M—Eric Sykes
8.15—O—Elections prov. Ont. Libéraux
8.30—Perry Mason
9.30—Ghost Squad
10.30—Live and Learn
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales
11.26—O—Météo
11.28—O—Nouvelles sportives
11.33—M—Cinéma Starlight: "See Here Private Hargrove"
11.38—O—British Movie Night: "Horse's Mouth" (rep.)

CJOH — (canal 13 & 8)

LUNDI 9 SEPTEMBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.00—Noon News, Preview
12.15—Garden Show
12.30—Treasure Trackdown: "Forbidden Cargo"
2.30—Movietime: "The Moon Is Down" "Night Work"
4.30—Plaza
5.00—Ask Us
5.30—Cartoon Party
6.30—Rocky and his Friends
7.00—Maverick
7.50—News and Weather
8.00—Dick Powell Theatre
9.00—Sing Along with Mitch
10.00—Dr. Kildare
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton Hour
12.30—Picture Page
12.40—Reflections: Rev. James S. A. Cunningham

MARDI 10 SEPTEMBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.00—Noon News, Preview
12.15—Garden Show
12.30—Treasure Trackdown: "It's A Small World"
2.30—Movietime: "His Excellency "Adventure in Diamonds"
4.30—Plaza
5.00—Ask Us
5.30—Cartoon Party
6.30—Charlie Chan
7.00—Hawaiian Eye
7.50—News and Weather
8.00—Leave It To Beaver
8.30—The Twilight Zone
9.30—Harry's Girls
10.00—Eleventh Hour
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton Hour
12.30—Picture Page
12.40—Reflections: Rev. James S. A. Cunningham

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

— CE SOIR —

CKCH OTTAWA-HULL (970 Kc.)

6.00—Journal Dow
6.10—Palmarès '62
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Sonates
8.00—Artistes et écrivains
8.30—Musique de chambre
9.00—Jardins français
10.00—30 minutes d'informations
10.30—Le bleu de l'été
11.00—Nouvelles
11.15—Club 970

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.15—Dansons la capucine
6.30—Les Jeux de l'été
6.45—Musique en dînant
7.00—Radio-journal Comédie musicales
7.30—Sonates
8.00—Radio-journal Artistes et écrivains
8.30—Musique de chambre
9.00—Radio-journal Jardins français
10.00—30 minutes d'information
10.30—Adagio
11.00—Nouvelles du sport
11.05—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal Le Rendez-vous de minuit
1.00—Radio-journal
1.02—Musique variée

CKOY-OTTAWA 1310 Kilocycles

6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.20—Pierre Berton
6.25 à 8.00—Rush Hour
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.05 à 10.00—P.M. Show
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.05 à 11.00—City Beat
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10—The Eleventh Hour
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—All Nite House Party (nouvelles à toutes les heures à l'heure)
1.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Sports
6.10 à 7.00—Showbill
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05 à 7.30—What's the Score¾
7.30—Nouvelles
7.32 à 8.00—Campus Club
8.00—Nouvelles
8.05 à 9.00—Best Sellers
8.30—Nouvelles
8.32—Best Sellers
9.00—Nouvelles
9.10—Météo
9.15 à 10.30—Joe Brown show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.28—Nouvelles
10.30—Bermuda Bound
11.00—Nouvelles
11.15—Moonglow
12.00—Nouvelles
12.05—The Red Hot Kohls Show (till 6.00 a.m.) (Nouvelles à l'heure et la demi-heure)

CBO-OTTAWA (910 K.C.)

6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—Kaleidoscope
6.45—Satire Before Seven
7.00—R.P.M.
7.30—Business Barometer
7.35—Assignment
8.00—Radio int.
8.30—Summer Fallow
9.00—Broadway Holiday
9.30—Dixieland Holiday
10.00—Nouvelles nationales
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—Speaking Personally
10.30—Distinguished Artists
11.00—Gilmour's Albums
12.00—Nouvelles, météo, sports
12.07—The Word and the Music
12.15—Music Program

MARDI

CKCH OTTAWA HULL (970 Kc.)

5.55—Nouvelles
6.00—Radio Bonne Humeur
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-C.
7.00—Nouvelles
7.05—Prière du matin
7.10—Radio Bonne Humeur
7.30—Nouvelles
7.40—Radio Bonne Humeur
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Café au lait au lit
8.30—Nouvelles et météo
8.38—Café au lait au lit
9.00—Nouvelles
9.05—Charade musicale
9.08—Café au lait au lit
9.30—On joue on gagne
9.35—Microsillons
10.00—Nouvelles
10.05—Paysages de la chanson
10.30—Chez Bébert
10.40—Paysages (suite)
10.57—Charade musicale
11.00—Nouvelles
11.05—Rendez-vous
11.30—Les joyeux troubadours
12.10—A la carte
12.00—Nouvelles
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la carte
12.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles
1.15—Carrefour des succès
1.27—Charade musicale
2.00—Nouvelles
2.05—Reflets du jour
2.30—On joue on gagne
2.35—Studio d'audition
3.00—Les Visages de l'Amour
3.15—A votre choix
3.57—Charade musicale
4.00—Nouvelles
4.05—Paris-Montréal
4.30—Chez Bébert
4.57—Charade musicale
5.00—Nouvelles
5.05—Chez Bébert
5.30—Nouvelles

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-journal
6.35—A la bonne heure heure
7.00—Radio-journal Prière
7.15—Le saut du lit
7.30—Radio-journal Le saut du lit
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—A tour de rôle
9.00—Radio-journal Herbe tendre et macadam
9.25—D'une page à l'autre
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-journal La tête à l'ombre
10.30—Plein soleil
10.54—Sans complexe
11.00—Radio-journal Les Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vies de femmes
11.30—Les Joyeux Troubadours
12.00—Radio-journal Jeunesse dorée
12.15—Les Visages de l'amour
12.30—Le Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles du sport
1.15—Poésie et musique
1.30—Une demi-heure avec . . .
2.00—Radio-journal Interdit aux hommes
2.30—Le comptoir du disque
3.00—Radio-journal Les chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal Arc-en-ciel
4.15—Sur deux plages
4.30—L'Univers féminin
4.45—D'un disque à l'autre
5.00—Radio-journal Métro-magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles sportives
6.00—Radio-journal

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Farm Notes
7.00—Nouvelles et sports
7.30—Nouvelles et sports
7.45—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.30—Nouvelles et sports
9.00—Nouvelles et sports
9.05—Live Wire
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles et sports
10.05 à 12.00—Bill Lee's Ent.
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles et sports
12.00—Nouvelles et sports
12.05 à 1.00—Everybody Sings
12.30—Nouvelles
12.40—Sports
1.00—Nouvelles
1.05—à 2.00—These Are Tops
1.30—Nouvelles
2.00—Nouvelles
2.05—Album Parade
3.00—Nouvelles
3.05—1310 Rural Route
4.00—Nouvelles
4.05—Teen Beat
5.00—Nouvelles et sports
5.10—Rush Hour
6.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—General's Inspection
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.05 à 12.00—Les Lye show
9.15—Matinee with A. Willis
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.15—Del Monte Music Man
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
10.37—Les Lye show
11.00—Nouvelles
11.37—Les Lye show
11.55—Nouvelles
12.00—Happy Wanderes
12.15—Farmers Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Shur-gain Market Round-up
1.00—Nouvelles
1.15 à 4.00—Cliff Fletcher show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away:
2.00—Nouvelles
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away:
3.00—Nouvelles
3.30—Nouvelles
3.32—Art Linkletter
4.00—Nouvelles
4.05 à 7.00—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away:
5.00—Nouvelles
5.30—Nouvelles
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at Six

CBO-OTTAWA (910 K.C.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 7.54—Face the Music
6.30—Nouvelles
6.35—Face the Music
6.45—Livestock Market Report
6.47—Face the Music
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports Review
8.00—Nouvelles
8.10—Commentary
8.35—Max Ferguson show
9.00—Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Music in the Morning A communiquer
9.45—Chinese Puzzle
10.15—Playroom
10.30—Nouvelles
10.33—With A Smile and A Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—Hamel Picks
11.30—The Archers
11.45—Cafe Variety
12.00—BBC Nouvelles
12.15—Stu Davis
12.30—CBC Farm Broadcast
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles
1.15—Juliette
1.30—Bye and the Boys
1.45—Curio Shop
2.00—Nouvelles
2.03—Trans-Canada Matinee
3.00—Montréal Carrousel
3.30—Recorded Music
4.00—Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Lift Up Your Hearts
4.20—Piano Moods
4.30—Jim's Here
5.00—Nouvelles locales
5.05—Jim's Here
5.55—Sports Review
6.00—Nouvelles

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Come Blow Your Horn" (3) 2.20 - 4.40 - 7.00 - 9.30. Dern. 9.00.

CARTIER — "Dangerous Chartet" (1) 1.00 - 4.29 - 8.15. "Days of Wine and Roses" (2) 2.30 - 6.00 - 9.30. Dern. 8.15.

CENTRE — "Beach Party" (2R) 1.10 - 4.05 - 7.00 - 9.55. "The Magic Voyage of Sinbad" (?) 12.00 - 2.55 - 5.50 - 8.45. Dern. 8.45.

CINEMA DE PARIS — "Les deux gamins" (1) 6.40 - 9.46. "La reine des pirates" (1) 8.27. Dern. 8.07.

LITTLE ELGIN — "Murder at the Gallop" (1) 1.45 - 3.45 - 5.45 - 7.40 - 9.40. Dern. 9.05.

ELGIN (Main) — "Irma la douce" (3) 1.15 - 4.00 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.15.

ELMDALE — "The Thrill of it All" (1) 1.00 - 3.10 - 5.20 - 7.35 - 9.50. Dern. 9.25.

LAURENTIEN (Gatineau, Qué.) "Son of Flubber" (1) 6.30 - 10.10. "If A Man Answers" (2) 8.30. Dern. 8.30.

LINDEN — "Never on Sunday" (3) 1.50 - 5.05 - 8.25. "Female Animal" (2R) 1.00 - 3.30 - 6.45 - 10.05. Dern. 8.10.

MAYFAIR — "A Pair of Briefs" (2R) "A Kind of Loving" (?) 2.20 - 6.00 - 9.35. Dern. 8.00.

NELSON — "Lawrence of Arabia" (2). Soirée du lun. au sam. 8.15 p.m. Matinées: mer., sam. et dim. 2.15 p.m.

REGENT — "The Trouble With Harry" (3) 12.05 - 3.50 - 7.40. "The Man Kn Knew Too Much" (1) 1.50 - 5.35 - 9.30. Dern. 7.40.

RIALTO — "At Gun Point" (1) 1.10 5.40 - 10.10. "Wolf Larsen" (2R) 2.30 - 7.00. "Confession of an Opium Eater" (2R) 4.15 - 8.40. Dern. 7.00.

RIDEAU — "Gun Glory" (1) 1.00 - 4.35 - 8.15. "Four Days of Naples" (1) 2.30 - 6.10 - 9.50. Dern. 8.10.

SOMERSET — "The Thrill of It All" (1) 1.00 - 3.18 - 5.36 - 7.35 - 9.35. Dern. 9.23.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "The List of Adrian Messenger" (1) "What Ever Happened to Baby Jane" (2R). Guichet ouvert à 7 h. 30 p.m.

AUTO-SKY — "Four Horsemen of the Apocalypse" (2R). "War Hunt" (2). Guichet ouvert à 7 h. 30 p.m.

BRITANNIA — "The Longest Day" (1). Guichet ouvert à 7 h. 30 p.m.

ODEON QUEENSWAY — "The Thrill of it All" (1). "Raising the Wind" (2). Guichet ouvert à 7 h. 30 p.m.

STAR-TOP — "Hud" (2R) "Girls, Girls, Girls" (2). Guichet ouvert à 7 h. 30 p.m.

Cinéma

COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

Le calendrier artistique

DECEMBRE

2—"The Music Man", par la société Orpheus, à l'école technique d'Ottawa.
2 et 4—Programme de films. Conseil national des recherches.
5—Vernissage de l'exposition Homer Watson, à la Galerie nationale.
6—Exposition Homer Watson, jusqu'au 5 janvier, à la Galerie nationale.
6—Programme de films. Conseil national des recherches.
6—Le choeur Bach de Montréal. A l'école secondaire Fisher Park. Pro Musica Society.
7—Pierrette Froment au piano, Fred Bradley, baryton, et leur trio. Au Château Laurier. Ottawa Music Club.
7—"Write me a Murder", à l'OLT. Jusqu'au 14 décembre.
9—"Le Messie". Au collège Glebe. Ottawa Choral Society.
9 et 11—Programmes de films. Conseil national des recherches.
12—"Les jeux interdits", film français. Musée national.
13—"Private Lives", présentee par les Canadian Players. Ecole technique d'Ottawa.
14—"Masterpieces of Comedy", par les Canadian Players. Ecole technique d'Ottawa.
14—Récital de la Fondation théâtrale d'Ottawa. Musée national.
15—Programme spécial de comédit, (films). Musée national.
15—La chorale des écoles publiques d'Ottawa présente un récital de musique de Noël. Eglise presbytérienne Knox.

JANVIER

6—Quatuor à cordes hongrois. A l'école secondaire Fisher Park. Pro Musica Society.
6, 8 et 10—Programme de films. Conseil national des recherches.
11—Récital de l'Ottawa Junior Music Club. Musée national.
11—Bousille and the Just. A l'OLT, jusqu'au 18 janvier.
12 et 13—Film au Musée national.
13 et 15—Programme de films. Conseil national des recherches.
16—"The Hollow Crown", par la compagnie Royal Shakespeare. Au cinéma Capitol. Concert Tremblay.
16—Humphrey Jennings. Musée national.
16—Vernissage de l'exposition de l'Académie royale canadienne. Galerie nationale.
17—Exposition de l'Académie royale canadienne. Galerie nationale jusqu'au 9 février.
17—Exposition Ernst Barlach, jusqu'au 16 février. Galerie nationale.
20—Orchestre symphonique de Montréal, John Ogden au piano. Au cinéma Capitol, Société philharmonique.
21—Grace Bumbry, mezzo-soprano. Au Capitol. Concert Tremblay.
21—Programme de films. Conseil national des recherches.
22—Soirée d'opéra. Université d'Ottawa.
24—"Henry IV, 1ère partie", par les Canadian Players. Ecole technique d'Ottawa.
25—"Enemy of the People" par les Canadian Players. Ecole technique d'Ottawa.
26—Alan Mills, chanteur de folklore. Université Carleton.
28—Orchestre symphonique de Montréal, David Oistrakh au violon. Au Capitol.

FEVRIER

1—Susan England, au piano, et Donna Peacock, au violon. Château Laurier. Ottawa Music Club.
3, 5 et 7—Programme de films. Conseil national des recherches.
8—Récital de l'Ottawa Junior Music Club. Musée national.
8—"Marriage-Go-Round", à l'OLT, jusqu'au 15 février.
9—"Chaplin, avant 1945", film. Musée national.
10—Programme de films. Conseil national des recherches.
10—Mieczyslaw Horszowsky, pianiste. Ecole secondaire Fisher Park.
12—Programme de films. Conseil national des recherches.
13—"Open City", film italien. Musée national.
13—Les trésors de Toutânkhamon. Galerie nationale.
13—Vernissage de l'exposition Albert Marquet. Galerie nationale.
14—Les héros de Toutânkhamon, jusqu'au 15 mars. L'exposition Marquet jusqu'au 8 mars. Galerie nationale.
18—Lorin Hollander, pianiste. Au Capitol. Concert Tremblay.
23 et 24—Film. Musée national.
27—"A Man for All Seasons". Au Capitol. Treble Clef.

Carling Motors est visité par des malfaiteurs

Vers minuit, samedi soir, des malfaiteurs ont réussi à s'introduire par effraction dans le garage Carling Motors, 845, avenue Carling, en brisant la fenêtre d'une des deux chambres de repos.

A l'aide d'une torche à acétylène, ils ont tenté, mais en vain, d'ouvrir un coffre-fort qui contenait une certaine somme d'argent. Ne pouvant y réussir, ils se sont vengés en causant des dommages à la distributrice d'eaux gazeuses pour environ $15.

Quelque temps avant l'heure du délit, des personnes du voisinage ont aperçu deux hommes rôdant autour des lieux visités par les intrus. Ces deux hommes n'ont pas été aperçus par la suite.

Aucune arrestation n'a encore été faite et les détectives Dean Halliday et Lou Ulkrich poursuivent leur enquête.

Elu président du Barreau

BANFF, Alberta (PC) — M. Oscar F. Lundell, de Vancouver, a été élu samedi président de l'Association du Barreau canadien. Il succède à M. R. A. MacKimmie, de Calgary. M. Hazen Hansard, de Montréal, a été désigné comme vice-président de cet organisme national.

Parmi les vice-présidents provinciaux figurent: pour le Nouveau-Brunswick, M. G. T. Mitten, de Moncton; pour le Québec, M. Bernard de L. Bourgeois, de Montréal; et pour l'Ontario, M. Arthur Pattile, de Toronto.

M. Perreault Casgrain, de Rimouski, et M. John H. Osler, de Toronto, ont été élus membres du comité exécutif général.

FILM
KATHE KOLLWITZ
Le film sera bientôt présenté par M. J. B. Borcoman, service d'éducation, Galerie nationale du Canada.
à 7 h. 30 du soir et à 8 h. 30 du soir
AUDITORIUM
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 992-6451

A L'AFFICHE !
BEST PICTURE OF THE YEAR!
ACADEMY AWARD WINNER
LAWRENCE OF ARABIA

Nelson
RIDEAU AT NELSON . CE.3-8803
PLACES RESERVEES MAINTENANT EN VENTE AU CONTROLE
CLEOPATRA
PREMIERE 3 OCTOBRE
2 REPRESENTATIONS PAR JOUR

DRIVE-INS
AUTO-SKY DRIVE-IN
GLENN FORD
YVETTE MIMIEUX
JOHN SAXON
"FOUR HORSEMEN OF THE APOCALYPSE"
en couleurs (adultes)
—aussi—
"WAR HUNT"

Ce soir, gratis aux dames: Une autre pièce de notre nouvel ensemble à salade et à condiments. Pas de frais de service!
JASELINE RD.-PRESCOTT HWY. - PA.2-2653

ALADDIN DRIVE-IN
VENEZ TOT ! VOUS SEREZ TERRIFIES !
"THE LIST OF ADRIAN MESSENGER"
TONY CURTIS
KIRK DOUGLAS
BURT LANCASTER
ROBERT MITCHUM
FRANK SINATRA
Bette Davis Joan Crawford
WHAT EVER HAPPENED TO BABY JANE?
ADULT
BANK ST. at CITY LIMITS • TA. 2-2250

A l'affiche
The BEST of HITCHCOCK
JAMES STEWART · DORIS DAY
"THE MAN WHO KNEW TOO MUCH"
TECHNICOLOR
"THE TROUBLE WITH HARRY"
TECHNICOLOR
SHIRLEY MacLAINE
EDMUND GWENN
JOHN FORSYTHE
ADULT
THE MASTER OF SUSPENSE IS BACK WITH TWO OF HIS GREATEST!
REGENT
Bank près Sparks 235-5111

DARRYL F. ZANUCK'S
A PRIX REGULIER
THE LONGEST DAY
COMPREND DES DIALOGUES EN FRANÇAIS ANGLAIS ET ALLEMAND
Based on the Book by CORNELIUS RYAN
Released by 20th Century-Fox
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 TA. 8-2672

Cinéma de Paris HULL
Un nouveau TRIOMPHE du jeune et célèbre JOSELITO
Ses caresses conquirent un royaume... Ses baisers menaient les hommes à la mort...
GIANNA MARIA CANALE
MASSIMO SERATO
Les DEUX GAMINS
LA REINE DES PIRATES
CINEMASCOPE en COULEURS
Dimanche, représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6h.

Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30
A L'AFFICHE JUSQU'A MARDI !
Jack Lemmon and Lee Remick
ADULT
in "DAYS OF WINE AND ROSES"
— EN PLUS EN TECHNICOLOR —
"DANGEROUS CHARTER"
Peter Foster — Sally Frazer
Entrée: Enfants 25c; Adultes: en matinée, 50c, et en soirée, 75c
CARTIER

Lundi à samedi: 1.20 - 4.00 - 6.45 - 9.25
THIS PICTURE IS FOR ADULTS ONLY
histoire passionnelle, brutale... tout ce qui donne du piquant à la vie !
THE MIRISCH COMPANY AND EDWARD L. ALPERSON PRESENT
JACK LEMMON
SHIRLEY MacLAINE
in BILLY WILDER'S IRMA la DOUCE
TECHNICOLOR* PANAVISION*
ELGIN
ADMITTANCE RESTRICTED
pour adultes

Crois-moi l'ami... c'est COMIQUE
FRANK SINATRA
COME BLOW YOUR HORN
TECHNICOLOR* it is!
COBB · PICON · RUSH · ST. JOHN
PANAVISION*
Capitol
A FAMOUS PLAYERS THEATRE
BANK AT QUEEN STS. CE. 2-1579
CLIMATISE
A L'AFFICHE

Guylaine Charron
A L'AFFICHE MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé
SMORGASBORD
servi du lundi au samedi de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

Hôtel Riverside
présente
cette semaine:
DOWNSTAIRS at the RIB
THE FIVE FURIES
PAS DE FRAIS D'ADMISSION
399 Riverside Drive

LINDEN
JUSQU'A MERCREDI !
MELINA MERCOURI
Never on Sunday
ADMITTANCE RESTRICTED
Near the Academy Award-winning songhit, "Never On Sunday"!
"FEMALE ANIMAL"
avec Hedy Lamarr

NEW YORK
FIN DE SEMAINE DU
Jour d'action de grâces
$41 (2 par chambre — lit double — à l'hôtel New Yorker) par personne
Départ d'Ottawa, gare Union, le 11 octobre à 4.45 p.m.
Départ de New York, gare Pennsylvanie, le 14 octobre à 7.30 p.m.
LE PRIX COMPREND: Le billet de chemin de fer aller-retour; siège garanti en voiture ordinaire climatisée; oreillers fournis dans le train; chambre d'hôtel pour trois jours et deux nuits; guides expérimentés. Autres tarifs: 3 par chambre, $40 par personne; 2 par chambre (lits jumeaux), $43 par personne; personne seule $46. LES DEPARTS SONT A L'HEURE AVANCEE DE L'EST. Pour de plus amples renseignements, composez 232-6431 ou 232-5727 dès aujourd'hui.
CN

STAR-TOP DRIVE-IN Theatre
CYRVILLE 746-8737
AUJOURD'HUI A VENDREDI !
THIS IS HUD A MAN WITH A BARBED WIRE SOUL!
PAUL NEWMAN AS "HUD"—
ADULT
PANAVISION*
A PARAMOUNT RELEASE
— AUSSI —
ELVIS PRESLEY
HAL WALLIS'
Girls! Girls! Girls!
A PARAMOUNT RELEASE
TECHNICOLOR*

2e GRANDE SEMAINE — GAI ! AMUSANT !
DORIS DAY — JAMES GARNER
A ROSS HUNTER-ARWIN PRODUCTION
The Thrill Of it All!
IN EASTMAN COLOR
CO-STAR ARLENE FRANCIS - A Universal Release
Représentations à 1.00 - 3.10 - 5.20 - 7.35 - 9.50
Cinéma en plein air: Guichet ouvert à 7.30.
Représentation au crépuscule
ODEON Queensway DRIVE-IN
Angle du chemin de Montréal et du Queensway. Tél.: 745-7145
Deuxième film en couleurs, au cinéma en plein air seulement: "Raising the Wind"
ELMDALE AT BOTH THEATRES CONTINUOUS FROM 1 P.M. SOMERSET
ON PEUT FUMER DANS LES LOGES

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Dangerous Charter — **Adultes et adolescents**

Américain. 1958. 72 min. Technicolor. Film d'aventures réalisé par Robert Gottschalk avec Chris Warfield, Sally Fraser et Peter Forster.

Trois pêcheurs trouvent un yacht de plaisance abandonné en pleine mer et le ramènent au port. La police croit que l'embarcation appartient à un magnat de la pègre, Manet. On remet donc le yacht aux trois amis, espérant ainsi faire sortir le bandit de l'ombre. De fait, Manet s'empare du yacht avec ses hommes et force les pêcheurs à le conduire dans un port de Californie où il prend livraison d'un colis de stupéfiants. Les marins cherchent en vain à avertir la police, mais ils doivent finalement combattre seuls les bandits qui veulent les tuer.

Un scénario conventionnel et une mise en scène sans imagination ne sauraient produire un résultat valable. Décidément, il ne suffit pas de situer l'action en pleine mer ou dans des paysages enchanteurs pour qu'un film soit intéressant. Le jeu des acteurs est rien moins que satisfaisant.

Appréciation morale: **Le film se termine par la victoire des honnêtes gens sur les criminels. Adultes et adolescents.**

List of Adrian Messenger — **Adultes et adolescents**

Américain. 1963. 98 min. Comédie policière réalisée par John Huston avec Kirk Douglas, George C. Scott et Dana Wynter, d'après le roman de Philip MacDonald.

Un criminel, maniaque et habile, a déjà fait disparaître onze personnes qui lui semblaient une menace à l'acquisition d'une fortune considérable. Un jour, un certain Adrian Messenger, qui commence à voir clair dans cette affaire, confie une liste de noms à Gethrin, un officier de l'Intelligence Service à sa retraite, afin qu'il entreprenne des recherches. Peu de temps après, Messenger meurt dans l'explosion d'un avion. Après une longue enquête auprès des membres de la famille de Messenger, Gethrin parvient, non sans peine, à démasquer le criminel.

Pour bien comprendre ce film et l'apprécier à sa juste valeur, il faut se rappeler le caractère désinvolte et les qualités d'humoriste de son auteur. Cette pochade policière, où un clin d'oeil guette à chaque tournant le spectateur, contient d'excellents moments de cinéma, notamment les scènes admirables de la chasse à courre dans la campagne anglaise. La séquence finale montre bien que l'auteur voulait avant tout s'amuser. Les interprètes sont très bien dirigés.

Appréciation morale: **Ce film n'a d'autre prétentions que de divertir. Adultes et adolescents.**

Wolf Larsen — **Adultes avec réserves**

Américain. 7958. 83 min. Mélodrame d'aventures réalisé par Harmon Jones avec Barry Sullivan, Peter Graves et Gita Hall, d'après **The Sea Wolf** de Jack London.

Le capitaine d'un bateau affecté à la chasse aux phoques sauve un matelot naufragé. Celui-ci demande à être ramené à San Francisco, mais le brutal capitaine l'oblige à travailler sous ses ordres. Le rescapé s'aperçoit qu'il est prisonnier sur une goélette commandée par un meurtrier à moitié fou. Deux membres d'équipage trouvent la mort lorsqu'ils essaient de se révolter. Le naufragé réussit enfin à se défaire du tyran devenu aveugle. Une tendre idylle prend naissance entre le matelot et une jeune fille que le capitaine avait aussi tirée d'un péril.

Ce film fut tourné en mer sur une véritable goélette, ce qui apporte beaucoup de réalisme à l'action. La photographie est de première classe. Barry Sullivan est excellent dans le rôle du capitaine.

Appréciation morale: **La brutalité de l'action et le sadisme du capitaine font réserver ce film aux adultes avertis.**

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Mardi, le 10 septembre 1963.

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Quelqu'un de votre entourage cherche à provoquer une entrevue ou une confidence. Une invitation vient chambarder vos plans. On attend de vos nouvelles.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



On vous fera une proposition: étudiez soigneusement toutes les conséquences qui peuvent résulter de votre acceptation. Une personne de votre entourage ne vous approuve pas.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous jouissez de multiples avantages: apparence physique, talents multiples, santé excellente, ainsi que certains avantages matériels qui ne vous feront jamais défaut. Pourtant, vous manquez d'initiative et d'enthousiasme; heureusement que vous prenez les choses comme elles viennent. La vie matrimoniale vous sera d'un précieux recours.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



Evitez de vous compromettre ou de vous engager à quoi que ce soit. Ne tranchez rien sans un examen sérieux. Vous devrez faire un détour.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Une personne familière vous paraît aujourd'hui étrange par son attitude et ses comportements. Ne portez pas de jugements.

22 juillet au 21 août (LE LION)



La journée sera favorable aux reprises de contacts ou de rencontres avec des gens oubliés. S'il y a de l'inattendu, vous le devez à une personne de l'autre sexe.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Une rencontre fortuite aurait des chances de faire revivre un passé agréable. Votre programme devra bientôt changer. La nouvelle attendue arrive.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Vous pouvez, aujourd'hui, prendre certains risques, car la chance semble de votre côté. Une proposition est magnifique. Une vérité crève les yeux.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Des relations sociales ou d'affaires vous accaparent une partie de la journée. Vous rencontrez une personne étrange qui retient votre attention.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)



Un événement important est sur le point de se produire. Une de vos activités vous conduira vers une autre de plus grande envergure.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)



Une bonne aubaine touchant un problème de coeur s'offrira si vous savez vous montrer diplomate. Changez de décor si possible et cherchez à vous évader de la routine.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Une personne qui ne vous aime pas cherche à vous créer des embarras dans votre entourage. Ne cédez pas à la pression qui pourrait s'exercer sur vous.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Certaines difficultés peuvent se présenter au cours de la journée. Si l'on cherche à vous troubler, restez calme. Le succès n'est pas loin.

A l'hôpital après être tombé d'un échafaud

SUDBURY (DNC) — John Autio, 55 ans, 46, rue Beech, est à l'Hôpital général de Sudbury où il souffre de blessures au dos et de blessures internes possibles après être tombé d'un échafaud d'une hauteur de 20 pieds à l'usine d'acide de CIL, à Copper Cliff, jeudi après-midi.

Autio travaillait sur une chaudière à vapeur, lorsqu'il tomba de l'échafaud. Les autorité de l'hôpital rapportent que son état est satisfaisant.

Epreuve d'endurance

Ottawa-Rockland à la nage en 10 heures et 25 minutes

Trois jeunes hommes de la région ont participé à une épreuve d'endurance, dimanche, parcourant à la nage sur l'Outaouais la distance qui sépare la pointe Nepean, à Ottawa, et le quai de Rockland, soit une distance de 24 milles environ.

Malcolm Warner, 23 ans, André Lalonde, 23 ans, tous deux de Rockland et Dave DeWolfe, 21 ans, rr 1, Cyrville, ont quitté la pointe Nepean vers 9 heures, dimanche matin, pour nager sans interruption jusqu'à 7h. 25, dimanche soir et atteindre ainsi le but fixé, le quai du village de Rockland, sur la rive sud de l'Outaouais dans un temps de 10 heures et 25 minutes.

Un des nageurs, Dave DeWolfe, a déclaré au "Droit" que le trio se portait bien à la sortie de l'eau et que seule une fatigue générale indisposait le groupe.

Les nageurs étaient accompagnés de deux personnes dans une chaloupe. Ils ont pris quelques aliments tout en nageant. Ils étaient vêtus en homme-grenouille ce qui a eu pour effet de les préserver contre le froid. La température de l'eau dimanche était de 55 degrés.

Il s'agissait de la première expérience du genre pour les trois nageurs. DeWolfe rapporte qu'à plusieurs reprises dans le passé ils ont nagé sur d'assez longues distances mais c'était la première fois que tous trois participaient à une tentative de cette importance.

Alors qu'ils discutaient ensemble, samedi après-midi, Warner, Lalonde et DeWolfe ont décidé d'entreprendre cette épreuve afin de mesurer leur endurance. L'expédition fut organisée en vitesse et dimanche matin nos trois nageurs quittaient Ottawa pour Rockland.

A leur arrivée aà Rockland, plusieurs personnes se trouvaient sur le quai pour les accueillir.

24 heures de la vie d'un accoucheur

La sonnerie du téléphone l'éveilla soudain: "Les douleurs sont plus fréquentes, docteur — huit minutes d'intervalle." Sa journée commençait... à 3 h. 10 du matin. SÉLECTION du Reader's Digest de septembre vous fait vivre, étape par étape, une journée de la vie d'un gynécologue accoucheur. Lisez quelles qualités exceptionnelles doit posséder un bon praticien dans cette exigeante spécialité. Achetez Sélection aujourd'hui!

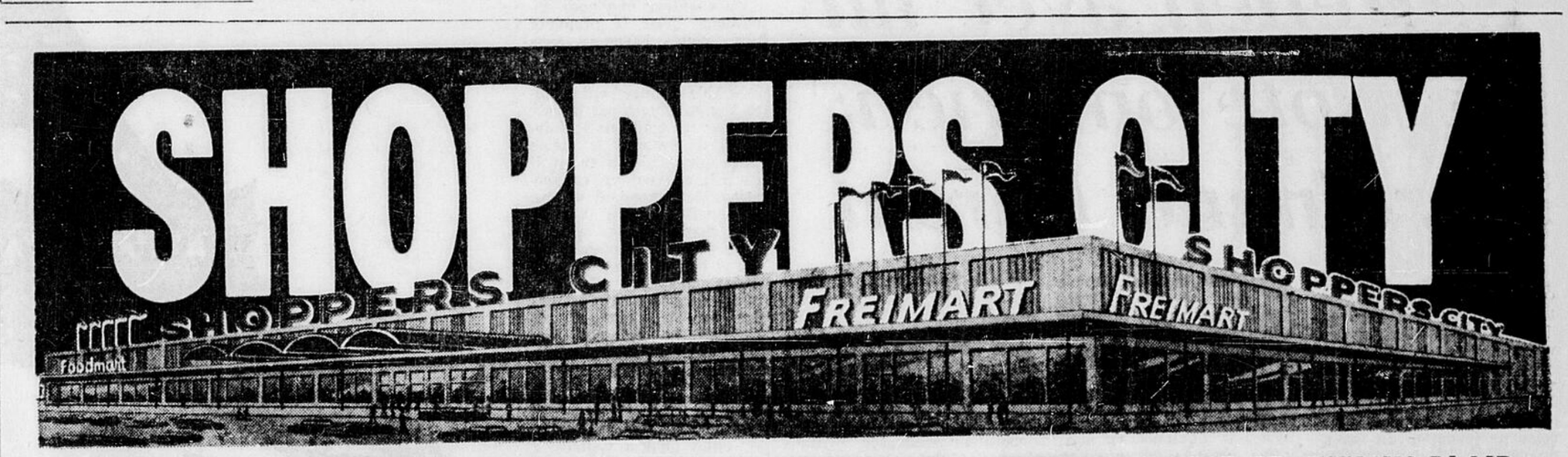
COMPTABLES AGREES
PATENAUDE & PREFONTAINE
311 est, Principale, HAWKESBURY, ME. 2-2292
250, rue Besserer, OTTAWA, CE. 3-3115



YEUX ROUGES
OPTREX soulagera rapidement le malaise des yeux rougis, endoloris, fatigués par la télévision, le vent, le soleil ou la fumée. OPTREX apporte un soulagement rapide et durable.
Demandez OPTREX à votre pharmacien
OPTREX
"le bien-être des yeux"



Dans cette cuisine, vous remarquerez une invention vraiment pratique, qui épargne des pas et des tracas. C'est le commode TÉLÉPHONE SUPPLÉMENTAIRE!
Pour faire installer un téléphone supplémentaire dans votre cuisine, il vous suffit de nous appeler.
BELL



2 MAGASINS — CHEMIN BASELINE ET AVENUE WOODROFFE — QUEENSWAY-EST ET CHEMIN BLAIR

Nous nous réservons le privilège de restreindre les quantités
Foodmart
Prix en vigueur jusqu'à la fermeture à 10h. du soir, le mercredi 11 septembre.

AUBAINES DE LUNDI, MARDI ET MERCREDI SEULEMENT!

SHAMROCK DE BURNS, DECOUENNE
BACON DE FLANC
TRANCHE
65¢ liv.

JAUNE DORE, FERMES ET MURES
BANANES
2 liv. 29¢

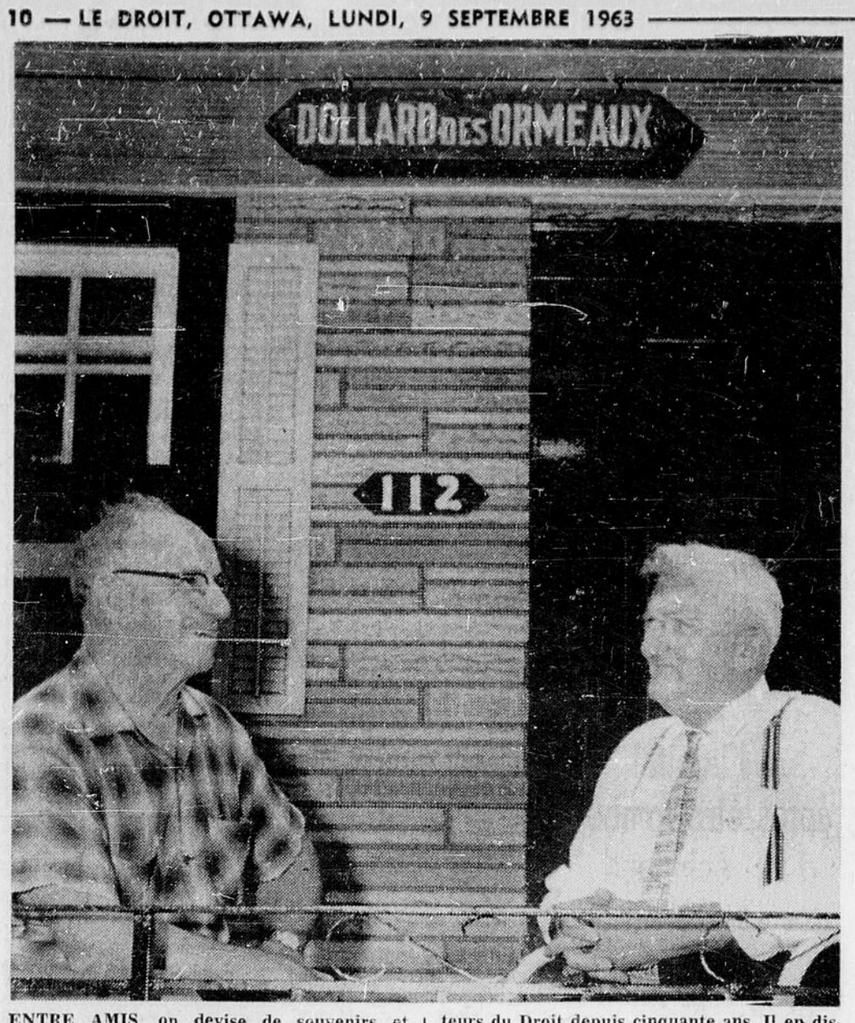
DINER au macaroni et au fromage Catelli — Pqt 7¼ on. — 10¢

CAFE SOLUBLE TOP VALU — Pot 10 on. — 89¢

CHEEZ WHIZ de KRAFT — Pot 8 on. — 31¢

TARTE AU RAISIN SUGAR CRUST GENRE MENAGE — Rég. 59c — 39¢

SHOPPERS CITY OUVERTS CHAQUE JOUR DE 10 A.M. A 10 P.M., SAUF LE DIMANCHE



ENTRE AMIS, on devise de souvenirs et d'événements marquants. Le photographe a ainsi surpris MM. Ferdinand-C. Parent, à gauche, et M. J.-Alphonse Habel, au milieu d'une conversation animée. M. Parent, de Riverside, se dit fier d'être parmi les plus fidèles lecteurs du Droit depuis cinquante ans. Il en discute ici avec M. Habel, le représentant du Droit pour le comté d'Essex. La plaque suspendue à la façade de la maison de M. Parent rappelle à tous le respect voué aux défenseurs de la Nouvelle-France, dont Dollard des Ormeaux.

Entretien avec un patriote ontarien: Ferdinand Parent

Nombreux sont les Franco-Ontariens que l'on ne peut taxer d'infidélité à l'endroit du fait français dans la province et aussi du seul quotidien d'expression française au service de la cause, c'est-à-dire Le Droit.

A l'occasion du cinquantenaire de fondation du Droit, un compatriote de la péninsule, M. Ferdinand-C. Parent, de Riverside, a été heureux de rappeler qu'il est toujours fier du demi-siècle de succès du journal outaouais et encore plus de pouvoir se dire un lecteur assidu depuis autant d'années.

"C'est dire que le Droit a réellement été partie intégrante de ma vie, qu'il m'a été possible d'apprécier son appui à la cause française et catholique par toute la province et encore plus de faire profit de ses directives et de ses initiatives en ce sens, confiait-il ces jours derniers.

Depuis 1913

"Dès notre rentrée de voyage de noces, en septembre 1913, mon épouse, née Eugénie Rhéaume, et moi-même nous nous abonnions au Droit. Nous acquiescions ainsi à l'invitation de M. Charles Gautier, qui lui-même devait plus tard occuper les fonctions de rédacteur en chef du journal.

"Ma femme et moi sommes de la quatrième génération de familles de pionniers de la région de Windsor, de dire M. Parent. Le grand-père de ma femme a d'ailleurs travaillé à la construction du collège de Sandwich.

"Pour ce qui est de moi, je suis né le 13 février 1888, rue Pillet où mes parents habitaient dans le canton de Sandwich-Est. La désignation du bureau de poste d'alors était Walkerville.

Tout en causant, M. Parent relatait ses souvenirs du temps de la paroisse-mère ou de Notre-Dame-du-Lac, aujourd'hui Notre-Dame-du-Rosaire, alors dirigée par le Père Beaudoin. Il insista sur sa volonté ferme d'être une présence dans sa paroisse, c'est-à-dire celle de Ste-Rose.

Foyer accueillant

Presque à la veille de leurs cinquante ans de ménage, que l'on compte célébrer vers le 16 septembre, M. et Mme Parent ouvrent grandes les portes de leur demeure.

On y retrouve l'atmosphère accueillante des foyers de chez nous. Toute la vie des hôtes a été marquée par les joies et les peines de leurs treize enfants. C'est la pensée du fils victime de la guerre d'Italie, durant le second conflit mondial; c'est le mot reçu de Lucien, frère oblat actuellement à Churchill; c'est la visite de René, professeur à Montréal; c'est la sollicitude continue de Bernadette, qui aide ses parents à la maison; c'est aussi la photo de l'un ou de l'autre des enfants, en définitive c'est la trame d'une vie débordante qui déroule son fil par tout le foyer.

Sur la table, des cahiers de coupures des journaux d'époques consacrées aux luttes scolaires qui ont été le lot de l'Ontario français dans sa soif de justice et de respect légitime. Tout à côté, nous retrouvons "Entre deux livraisons", l'épopée du Droit revécue pour tous grâce à la plume de Laurent Tremblay.

Les souvenirs

Très heureux du travail accompli par le Droit sur le front franco-ontarien, M. Parent note "qu'après avoir lu et relu le livre du Père Tremblay, il me reste peu à ajouter. Cependant, j'aime bien causer les événements de notre région.

"Je pense encore comment nous avons été privilégiés d'avoir eu une fois, à dîner, le Père Charles Charlebois, o.m.i., le fondateur du Droit. J'ai souvent eu l'occasion de le voir installé dans sa chaise de barbier, au bureau du journal, à l'anble des rues George et Dalhousie, et aussi de rencontrer Victor Barrette, Charles Gautier, Camille L'Heureux et combien d'autres.

"Commissaire d'écoles de 1917 à 1930, il m'a été donné d'avoir plusieurs contacts avec le bon Père Charles. Le sénateur Belcourt, Sam Genest, Edmond Cloutier, Aurélien Bélanger, Albert Foisy et autres chefs franco-ontariens nous ont rendu visite fréquemment.

"Je ne puis omettre le nom d'un ami sincère et collaborateur perspicace, M. Robert Gauthier, alors inspecteur d'écoles, à qui nous devons l'établissement de nos classes bilingues à Riverside", d'ajouter M. Parent.

En compagnie de M. et Mme Parent, les heures filent trop rapidement. "Ferdine", comme M. Parent aime se faire appeler, et l'ancienne organiste à la paroisse l'Immaculée-Conception causent d'abondance et répètent à qui veut les entendre que "pas un autre journal ne donne aux Franco-Ontariens les nouvelles dont ils ont besoin mieux que le Droit. C'est aussi un journal qui instruit."

Lors d'une récente visite au foyer du 112, boulevard Fairview, il nous a été donné de saluer le représentant du journal Le Droit dans le comté d'Essex, M. J.-Alphonse Habel. MM. Parent et Habel se connaissent de longue date ayant travaillé sur les chantiers de construction il y a maintenant plus de trente-cinq ans.

Patriote

Désireux de témoigner sa joie d'être un descendant des braves de la Nouvelle-France, M. Parent a doré la façade de sa maison d'un écriteau au nom du vainqueur du Long-Sault, Dollard des Ormeaux. Petit détail d'un grand coeur.

La télévision

Des éloges à l'équipe de "La belle saison"

par Ulric LEROUX

Nous n'avons à faire que des éloges de l'équipe de **La Belle Saison** pour la tenue et la qualité de sa dernière émission de la saison, lundi dernier à la télévision. A bord du "bateau" qui, pendant deux mois, dans le cadre de **La Caravane** de Radio-Canada, l'a conduite dans une douzaine de villes de la province de Québec, elle a amarré à la Pocatière pour "y passer l'hiver"! Elle nous a promis de reprendre son périple l'an prochain pendant les mois de l'été.

Comme sur toutes les séparations prochaines, un voile de mélancolie et de regret planait ce soir-là sur l'émission. Les chansons nous l'ont dit. On y parlait de départs, d'escales de voyages, de bateaux, de mer. Les chansonniers coutumiers de l'émission (Hervé Brousseau, Gilles Vigneault, Clémence Desrochers), de même que l'artiste invitée, la toujours très appréciée Monique Deschênes, se sont surpassés dans de superbes chansons, nouvelles pour nous, qui nous ont révélé une fois de plus les ressources artistiques et poétiques de leurs compositeurs. Ce fut d'abord "L'air du voyageur", chanson nouvelle composée et chantée par Vigneault dont la voix étrange ne laisse pas de nous impressionner par sa sincérité. Monique Miville-Deschênes possède une très belle voix aux nuances profondes et variées. Elle est particulièrement consciente et respectueuse du beau texte qu'elle est appelée à dire.

Un chanteur que nous entendions pour la première fois, nous l'avouons sans honte, Pierre Calvé, nous a particulièrement retenus. Il ressemble étrangement à Gilles Vigneault tant par la voix que par les traits de la figure et il pratique le même genre que celui-ci avec qui il travaille souvent en collaboration. Marin pendant six ans, il connaît et aime la mer; il la chante en des accents d'une nostalgie profonde. De loin et chaleureusement nous l'avons applaudi dans les deux chansons qu'il a interprétées "La vache marine" et "Quand les bateaux s'en vont" (paroles de Vigneault, musique de Calvé).

Hervé Brousseau qui, au cours de l'été, a dédié une chanson nouvelle à chacune des villes qu'il a visitées, a repris ces chansons en un pot-pourri composé d'un couplet ou deux de chacune dont entre autres "La Mirabelle", (la rivière Gatineau) et "Le traversier de Sorel à Berthier" que nous avions fort goûtées au cours de la saison.

Clémence Desrochers, dans des vers de sa composition mis en musique par Claude Léveillé, a bien chanté "Les gens de la tournée".

L'équipe entière, y compris son directeur musical, Roger Joubert, nous a dit, en terminant: "au revoir", après avoir chanté avec un peu plus de gravité que d'habitude sa chanson-thème.

Les grands . . .

Philippe Clay, au profil de couteau qu'accentuent encore les trucs d'éclairage et qui met au service de son interprétation toutes les "caractéristiques corporelles" (doigts, mains, genoux, jambes, pieds) dont il dispose, — ce qui nous a fait bien rire lorsque dans une chanson il a dit "je ne fais pas grand'-chose des dix doigts de ma main", — a donné mardi dernier, à l'émission **Les grands de la chanson,** un récital comme seul, probablement, il peut en donner, grâce aux multiples ressources que nous venons de mentionner. S'il use de son corps noueux avec tant d'exubérance, c'est avec une harmonie de mouvements bien réglée. Son tour de chant est captivant de la première chanson à la dernière.

Le Feu sacré

Scène émouvante dans le dernier épisode du **Feu sacré,** téléroman de Pierre Daignais, jeudi soir, lorsque Pépé (Guy Hoffman), seul avec Jacques Lortie (François Rozet) et Bobby, le journaliste (Roger Garceau) sur le plateau de son théâtre de poche, pleure en silence après avoir annoncé à ses amis, les comédiens, le départ de sa femme Germaine (Marjolaine Hébert) pour la France, où elle doit créer un rôle. "Un contrat qu'elle a signé par naïveté avec un farceur", dit-il. "Elle part avec D'Auteuil? demande Lortie qui ajoute un petit cabot de tournée de province" et, laissant Philippe (Pépé) à sa peine: "On dira ensuite que les hommes sont ridicules quand ils pleurent."

Théâtre de la Lune

Dommage qu'on ne lance pas, pour les conducteurs de véhicules automobiles, une initiative semblable à celle que dans la province de Québec, on a lancée pour les jeunes et les enfants. Initiative probablement unique en son genre au monde qui consiste à promener à travers la province un théâtre de marionnettes destiné à enseigner aux enfants les principes les plus élémentaires de la sécurité. Ce théâtre s'appelle **Le Théâtre de la Lune.** Les enfants y sont conviés, y assistent tout yeux tout oreilles et traduisent leur compréhension et leur amusement par de bruyants applaudissements.

La télévision nous a donné une de ces séances, lundi dernier, à l'émission **Aujourd'hui.** Nous y voyons des marionnettes se faire et recevoir des leçons sur la sécurité routière.

Raymond Lévesque

Raymond Lévesque chansonnier et monologueur de renom a exercé une verve parfois mordante sinon cruelle lundi dernier à l'émission **Aujourd'hui.** Dans un monologue touche-à-tout il a parlé avec un humour qui ne manquait pas de réalisme de l'Exposition universelle de 1967 à Montréal et il a eu quelques mots "charmants" à l'adresse de Mlle Charlotte Whitton, distingué maire de la capitale.

Son auto est frappée par un train

SUDBURY (DNC) — Mme Evelyn Hubbs, 35 ans, chemin du Lac Long, est à l'hôpital Saint-Joseph de Sudbury où elle est retenue pour fins d'observation après que la voiture dans laquelle elle prenait place, a été heurtée par un train, tard mercredi soir.

Mme Hubbs avait stationné sa voiture sur un chemin de gravier près de la voie ferrée du Canadien National à l'extrémité de la rue Jean, entre les rues Melvin et Mabel. L'arrière de la voiture était sur la voie ferrée.

Un convoi de minerai du Canadien National heurta l'arrière de la voiture.

Mme Hubbs et un passager, Donald Snow, 28 ans, 473, rue Eva, ont été transportés à l'hôpital Saint-Joseph par la Sûreté municipale. M. Snow a pu réintégrer sa demeure après avoir subi des soins pour des lacérations.



VISITEZ PARIS...L'EUROPE

ÉPARGNEZ $151

AVEC LE NOUVEAU TARIF EXCURSION DE 21 JOURS D'AIR FRANCE

(En vigueur du 1er octobre au 30 avril)

- Voyage indépendant—Départ le jour de *votre* choix.
- Tours organisés de 21 jours, si désiré.

Pour plus de détails, consultez votre agent de voyages, ou Air France, 237, rue Queen, chambre 500—CE. 6-0601.

AIR FRANCE,
Place Ville-Marie,
Montréal, Québec.
Je désirerais recevoir des renseignements complets sur:
☐ vos tours excursion de 21 jours
☐ votre plan de crédit
NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ TÉLÉPHONE _____

AIR FRANCE
LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE

Quincaillerie de finition.
Matériaux de construction.
Peintures.
Outils mécanique — Etc.
Builders Sales Ltd.
233-5617
531, rue Sussex, Ottawa

Le maire d'Ottawa n'est pas un ange

"Quoi qu'entreprenne une femme, elle aura beau réussir deux fois mieux qu'un homme, elle en tirera deux fois moins de crédit", affirme Madame le Maire Charlotte Whitton. Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de septembre le portrait fascinant de cette fougueuse célibataire, dont un électeur a dit: "Elle est infernale, mais pour le travail, on doit lui tirer son chapeau." Achetez Sélection de septembre aujourd'hui!



Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
itibi	26	$45⅜	45⅛	45⅛	— ⅜
miral	z25	295	295	295	
a Dist	500	295	295	295	
a Dis vt	z25	255	255	255	
a Gas pr	10	$109	109	109	—1
goma	460	$57	56½	56½	— ½
umini	312	$26¾	26⅜	26¾	
um 2pr	30	$46¾	46¾	46¾	+ ¼
umi 4¼	560	$39⅝	39½	39⅝	+ ⅛
g C P pr	550	$87/8	87/8	87/8	
Sugar A	100	$23	23	23	— ½
as Steel	80	3760	3760	3760	
to El	100	460	460	460	+10
nk Mont	189	$64	64	64	— ¼
nk NS	z5	$72¾	72¾	72¾	
ll Phone	713	$54⅞	54⅝	54⅞	+ ⅜
azil	z11	280	280	280	
Oil	335	$28⅜	28¼	28⅜	
Forest	200	$20⅛	20⅛	20⅛	+ ⅛
Pow	z75	$24¼	24¼	24¼	
lolo	100	$5¾	5¾	5¾	— ⅛
l Pow	z50	$22	22	22	
n Cem	25	$35¾	35¾	35¾	
n Cem pr	z5	$28¼	28¼	28¼	
Safe 4 pr	75	$98	98	98	
Brew	1275	$10¼	10⅛	10⅛	— ¼
Br B pr	25	$52½	52½	52½	
r Alm A	100	$9	9	9	+ ¼
al B w	140	180	180	180	
Chem	400	$11	11	11	
Chem w	50	435	435	435	—5
Dredge	100	440	440	440	+5
Hydro	z50	$18	18	18	
Imp Bk C	700	$63⅜	63⅛	63¼	+ ⅛
nd Gas pr	500	$12⅜	12⅜	12⅜	
Marc	100	410	410	410	+10
R	660	$32¼	32¼	32¼	
n Pet pr	260	$10⅞	10⅞	10⅞	
obe A	z125	$10¾	10¾	10¾	
irtone	150	$7⅛	7⅛	7⅛	— ⅛
Cell	z50	$7⅛	7⅛	7⅛	
n Bldg	100	$9½	9½	9½	— ⅛
n Bldg p	z100	$8¾	8¾	8¾	
n M S	425	$28	27⅞	28	+ ⅛
n Paper	145	$83¾	38¾	38¾	— ⅛
n Gas n	1800	$12¼	12⅛	12⅛	+ ⅛
ron w	700	145	145	145	+5
ush Int	700	$14	14	14	— ¼
d Seag	350	$50⅞	50⅞	50⅞	
m Elect	z25	$12½	12½	12½	
fasco	250	$64	63½	63½	+ ¼
sco	100	$13	13	13	+ ½
m Stores	300	$15⅞	15⅞	15⅞	
m Tar	1130	$17½	17⅜	17⅜	
m Text	150	$19⅜	19⅜	19⅜	
con	269	$54⅜	54⅜	54⅜	— ⅛
n Bake	100	$15	15	15	
obe A	z125	$10¾	10¾	10¾	
Paper	240	$21⅜	21⅜	21⅜	— ⅛
Cap	100	$9⅛	9⅛	9⅛	+ ⅛
Cap B w	z50	150	150	150	
Wpg vt	100	$17½	17½	17½	+ ⅛
eyhnd	168	$13⅞	13⅞	13⅞	+ ⅛
rdee	100	225	225	225	+10
rdee pr	z20	75	75	75	
rd Carp	z15	$25¼	25¼	25¼	
wker-S	100	$6¼	6¼	6¼	+ ⅛
Dauch	400	$56½	56½	56½	+ ¼
rne Pf	200	185	185	185	+5
sky	2800	$6⅞	6⅝	6⅞	+ ¼
p Oil	160	$42¼	42¼	42¼	— ¼
p Tob	425	$14	13⅞	13⅞	— ⅛
f Accep	z10	$23¾	23¾	23¾	
Min	150	500	500	500	+25
l Wire	100	105	105	105	—5
illis	z25	$5½	5½	5½	
and Gas	200	$6	6	6	
and G pr	205	$18	18	18	— ¼
Nickel	1120	$68½	68	68	— ⅜
Util	100	$24¾	24¾	24¾	+ ¼
er PL	25	$82	82	82	+ ½
St P	500	345	345	345	
fferson	100	$6⅜	6⅜	6⅜	+ ⅛
key C	325	325	320	325	+5
ck wts	1000	60	60	60	+2
batt	100	$16¾	16¾	16¾	— ⅛
keland	350	405	405	405	—5
nt Cem	100	250	250	250	
u Fin	150	$13⅜	13⅜	13⅜	
u Fin 6¼	z25	$21	21	21	
land	400	455	450	450	
vy	160	$18⅝	18⅝	18⅝	
bCo A	252	$7⅜	7⅜	7⅜	
bCo B	700	$7¾	7¾	7¾	+ ⅜
bG B pr	200	$31½	31¼	31¼	— ¼
eb M	110	$17⅞	17⅞	17⅞	— ⅛
aclaren A	210	$21¾	21¾	21¾	— ¼
MB PR	725	$23½	23¼	23¼	— ⅛
Mass-F	26/3	$15¼	15⅛	15¼	
Mass-F pr	10	$107	107	107	
Mid-West	850	210	205	210	
Molson B	100	$29¼	29¼	29¼	
Mon Foods	100	$8¼	8¼	8¼	+ ⅛
Mont Loco	z30	$12¼	12¼	12¼	
Moore	470	$50¾	50¾	50¾	
Nat Drug	100	$16	16	16	
Noranda	325	$39⅛	38⅞	38⅞	— ⅛
NO NGas	1000	$19½	19½	19½	+ ⅛
Ogilvie	100	$12¾	12¾	12¾	+ ⅛
Ont Steel	700	$22	22	22	— ⅛
Pac Pete	390	$12½	12½	12½	— ⅛
Pac Pete w	100	660	660	660	+25
Page-Hers	150	$20¼	20¼	20¼	— ⅛
PC Jwl pr	z5	$101	101	101	
Phantom	100	240	240	240	+5
Pow Corp	150	$9½	9½	9½	
Price Bros	125	$35⅝	35½	35½	+ ⅜
QN Gas	180	$7¾	7¾	7¾	
QNG 63wt	900	350	350	350	+5
Richhold xd	z50	$16¼	16¼	16¼	
Revelstk pr	100	$21	21	21	+ ¼
R Little A	100	$18	18	18	
Royal Bank	161	$74¼	74¼	74¼	— ¼
Royalite	z50	$14¼	14¼	14¼	
St Maurice	1125	45	44	45	+1
Salada	100	$9⅜	9⅜	9⅜	— ¼
Sayvette	200	365	360	360	
Shell Oil	561	$16⅜	16¼	16¼	— ⅛
Shell I pr	100	$26¾	26¾	26¾	— ¼
Shell I wts	z30	585	585	585	
Simpsons	83	$32	32	32	+ ⅛
Slater Steel	245	$10⅛	10⅛	10⅛	+ ¼
St Pav	125	$9¼	9¼	9¼	+ ⅛
St Radio	100	$9¾	9¾	9¾	
Steel Can	1200	$20⅞	20¾	20¾	— ⅛
Texaco	00	$50	50	50	+ ¼
Tor-Dom Bk	422	$62⅜	62⅜	62⅜	— ⅜
Tor Star pr	z20	$57	57	57	
T Fin A	435	$12¼	12¼	12¼	+ ⅛
T Fin 5	25	$39	39	39	— ¼
Tr Can PL	1155	$29¼	29¼	29¼	+ ⅛
Trans-Mt	415	$15¼	15¼	15¼	
Trans PPL	600	$8	8	8	
Un Gas	115	$21½	21½	21½	— ¼
U Corp B	100	$25	25	25	+ ¼
Vendomat	100	325	325	325	+5
Vic G Tr	100	$14⅞	14⅞	14⅞	
Walk GW	z75	$57	57	57	
WCoast Tr	129	$14¼	14¼	14¼	
Westeel	100	$10¼	10¼	10¼	
W Pacific	350	$17⅞	17⅞	17⅞	— ⅛
Weston A	125	$17¾	17¾	17¾	
West A wts	99	935	935	935	—5
White Pass	300	$7⅞	7⅝	7⅝	+ ⅜
Wood J	1000	$9½	9½	9½	+ ⅛
Wdwd A w	100	410	410	410	—5
Zenith	250	500	495	495	
HUILES					
Acme Gas	500	9	9	9	— ½
Alminex	100	247	247	247	
Am Leduc	2000	4½	4½	4½	
Ang U Dev	4000	31	31	31	
Ball 5¾pr	z25	$25¼	25¼	25¼	
Bata	2000	4	4	4	
Cal Ed	100	$19¾	19¾	19¾	
Camerina	400	210	210	210	
CS Pete	105	410	410	410	—10
C Delhi	1333	415	395	415	+25
Cdn Dev	1000	465	460	460	+10
C Ex Gas	2000	105	102	102	+2
Cent Del	200	770	765	765	
Fargo	1350	253	250	250	—5
Fr Pete pr	300	330	320	320	+10
Gr Plains	650	$14¼	14	14	— ½
Home A	325	$13¾	13¾	13¾	
H B Oil G	122	$14⅝	14⅝	14⅝	
Medal	9900	435	430	430	—20
Place	500	48	48	48	
Provo Gas	200	150	150	150	
Sarcee	3175	122	120	120	
Spooner	3500	12	12	12	— ½
Stanwell	1000	35½	35½	35½	+ ½
Trans Can	1500	85	84	85	+3
Union Oil	500	$10⅞	10⅞	10⅞	+ ⅜
Un Oils	700	133	131	133	+1
Wsburne	1000	87	87	87	
W Decalta	2000	123	122	123	+3
Yan Can	1500	6	5½	5½	
MINES					
Advocate	400	720	715	720	+15
Amal Rare	750	$13	13	13	
Anacon	500	25	25	25	+ ½
Anglo Hur	200	940	940	940	+10
Arjon	3000	16	16	16	—1
Aunor	375	400	400	400	
Bary Expl	500	15½	15½	15½	
B-Dug	3000	31	31	31	—2
Belcher	1500	42	42	42	+1
Brunswk	600	475	470	475	
Camflo	1000	91	91	91	+3
Camp Chib	100	405	405	405	—5
C Silica	1050	99	97	99	
Cheskirk	3000	5	5	5	— ½
Chib-Kay	4500	14	13	13	— ½
Coch Will	500	490	480	480	—5
Comb Met	3300	20	19½	19½	— ½
Con-Key	2000	11	11	11	
Con C Cad	1000	4¼	4¼	4¼	+ ¼
C Discov	z110	70	70	70	
C Halli	2000	16	16	16	
C Marcus	1000	145	145	145	+1
C Mogul	1400	114	112	114	+1
C Northld	1000	25	25	25	+1
C Sanorm	1000	6	6	6	+ ½
Conwest	300	435	430	435	+15
Cop Corp	3000	15½	15½	15½	
Craigmt	100	$17	17	17	
Deer Horn	1000	65	65	65	
Delhi Pac	1000	21	21	21	+ ½
Denison	z115	$11	11	11	
Dicknsn	900	660	650	650	
Dome	z50	$32½	32½	32½	
East Mal	100	220	220	220	
East Suil	z10	275	275	275	
Elder	1500	85	85	85	
Granby	z50	$17¾	17¾	17¾	
Granduc	200	390	390	390	
Har-Min	1500	9	9	9	
Hastings	2000	102	92	92	—12
Hollinger	z55	$27	27	27	
Hud Bay	z71	$55	55	55	
Jacobus	1000	13	13	13	
Jellicoe	1000	5	5	5	
Kelley-F	1000	21½	21½	21½	+ ½
Kenville	1000	8½	8½	8½	
Kerr Add	2525	635	630	630	+5
Kirk Town	13000	29½	28	29½	—4
L Dufault	100	790	790	790	—5
Latin Am	1000	27	27	27	
Leitch	4500	219	214	214	
Maitrans	9000	5½	5	5½	+ ½
Manoka MS	1000	15	15	15	—1
Maritime	500	42½	42½	42½	—1½
Mattgmi	550	850	850	850	+5
McKen	1000	30	30	30	
McMar	1000	8½	8½	8½	+ ½
Mentor	500	24	24	24	
Merrill	36200	98	90	92	—2
Nama Cr	3500	16	15½	15½	
Nealon	4000	14	14	14	+1
New Alger	8500	11	11	11	+ ½
N Goldvue	1000	4½	4½	4½	
New Hosco	2100	174	170	170	—2
New Jason	2500	6	6	6	
Newnor	5000	14½	14½	14½	
N Senator	1600	22½	22	22	—1
Norlartic	1000	12	12	12	
Norlex	18000	45	44½	45	
Normetal	z75	305	305	305	
N Coldstrm	250	58	58	58	—2
Northgate	400	370	365	370	+5
O'Leary	2000	12	12	12	
Opemiska	500	765	760	760	—5
Pamour	100	117	117	117	
Patino	600	650	650	650	+5
Paymast	1000	13½	13½	13½	+ ½
Perron	1500	17	17	17	—1½
Pick Crow	1050	57	57	57	—1
Placer	z30	$25	24¾	24¾	
Preston	100	895	895	895	—5
Pros Air	500	60	60	60	
Que Lith	150	220	220	220	
Quemont	1100	$11¼	11¼	11¼	— ¼
Rio Algom	850	$14¼	14¼	14⅜	
Rix Athab	500	23	23	23	+1
Sherritt	550	279	278	278	—4
Sigma	350	540	540	540	
Siscoe	125	594	194	194	+1
Starratt	500	9	9	9	— ½
Steep R	250	425	425	425	
Sullivan	500	165	160	160	—10
Sunburst	1000	10½	10½	10½	
Teck-H	300	183	180	183	
Temag	500	70	70	70	
Tormont	12500	29½	28½	29	
Tribag	4200	175	170	175	+3
U Asbestos	1200	305	300	300	—5
Un Keno	200	575	575	575	+5
Un Macfie	24500	45	43	43	—2
Violam	100	225	225	225	
Weedon	10600	5½	5½	5½	
Wiltsey	9000	17½	17	17	
Yukon	3000	42	42	42	
FOREIGN TRADING					
Kerr Add	100	630	630	630	
Sherritt	900	280	280	280	- 2

Bourse de Montréal

itibi	100	$45¾	45¼	45¾	+ ¼
goma	50	$56½	56½	56½	— ½
umini	392	$26⅜	26⅜	26⅜	— ⅛
um 4¼ pr	1590	$39⅝	39½	39⅝	+ ⅛
sbestos	1205	$24¼	24¼	24¼	
ank Mont	135	$64	64	64	
ank NS	153	$72¾	72¾	72¾	+ ¼
anq CN	50	$77	77	77	
anq PC	120	$50½	50½	50½	— ⅜
ell Phone	1122	$54⅞	54⅜	54⅞	+ ⅜
razil	1206	290	290	290	
A Oil	180	$28⅜	28⅜	28⅜	+ ⅛
C Forest	100	$20⅛	20⅛	20⅛	
C Pow	150	$24⅜	24⅜	24⅜	— ⅛
an Cem	85	$35¾	35½	35½	— ¼
SL	650	$55½	55½	55½	+3
dn Brew	550	$10¼	10⅛	10¼	— ⅛
Chem	200	$10⅞	10⅞	10⅞	
Imp Bk C	150	$63¼	63⅛	63⅛	— ⅜
l Pow	100	$15⅜	15⅜	15⅜	+ ¼
PR	822	$32¼	32⅛	32⅛	— ⅛
ont Del	150	760	760	760	+5
ol Cell	100	$7⅛	7⅛	7⅛	+ ⅛
Con MS	360	$28	27⅞	27⅞	— ⅛
Denison	150	$11	11	11	
Dist Seag	125	$51	51	51	+ ⅛
D Bridge	275	$18½	18½	18½	— ⅛
D Fndry	500	564	64	64	+ ⅜
D Steel	545	$13	12¾	13	+ ⅜
D Stores	201	$15⅞	15¾	15⅞	+ ⅛
Dom Tar	344	$17⅜	17⅜	17⅜	
Dupuis A	300	$10⅛	10	10	
Electrolux	50	$61¼	61¼	61¼	+13¼
Fraser	200	530	30	30	— ⅛
Hawker-S	850	54⅛	6⅛	6⅛	
Hollinger	250	$27⅛	27	27	— ¼
Hud Bay	125	$55¾	55¾	55¾	+ ¾
Husky Oil	700	$6¾	6⅞	6⅝	+ ⅛
Imp Oil	555	$42⅜	42¼	42⅜	— ¼
Imp Tob	100	$13⅞	13⅞	13⅞	— ⅛
Ind Accep	550	$24⅜	24¼	24¼	+ ¼
Inland C pr	100	$17	17	17	— ¼
Int Nickel	135	$68	68	68	— ⅜
Int Util	100	$24¾	24¾	24¾	+ ¼
Labatt	100	$17	17	17	
Maclaren A	100	$22	22	22	
MB PR	625	$23½	23⅜	23½	
Mass-F	1310	$15⅛	15⅛	15⅛	— ⅛
Molson B	150	$29⅞	29¾	29⅞	+ ⅜
Moore Corp	100	$50⅞	50⅞	50⅞	+ ⅜
Noranda	455	$39	38¾	38¾	— ¼
Nfld Light	250	$12¼	12	12	— ¼
Ogilvie	700	$12¾	12⅜	12⅜	— ⅜
Ont Steel	275	$22	22	22	— ¼
Pac Pete	300	$12½	12⅜	12⅜	— ¼
Price Br	1410	$36	35¼	36	+ ⅞
QN Gas pr	20	$103	103	103	+3
Rothmans	100	$7	7	7	— ⅛
Royal Bank	389	$74½	74½	74½	+ ⅛
Salada F	650	$9⅜	9⅜	9⅜	— ⅛
Scott Las	100	$7¼	7¼	7¼	+ ¼
Shop Save	200	$8⅞	8¾	8¾	— ⅛
Simpsons	75	$32¼	32	32¼	+ ½
Steel Can	1875	$20⅞	20¾	20⅞	+ ⅛
Texaco Can	100	550	50	50	
Tr C Corp	100	$10½	10½	10½	
Tr Can PL	900	$29¼	29¼	29¼	+ ⅛
Turnbull	100	$11⅞	11⅞	11⅞	+ ⅛
Wstn 4½ pr	25	$96	96	96	+1

Bourse canadienne

Jax	1500	18½	18½	18½	
lsof	500	17	17	17	+1
nthonian	13500	12½	11	11	—1
rno	1000	6	5½	5½	— ½
tlas Tel	300	285	280	280	—5
ateman	5450	4½	4	4½	+ ½
lue Bon	400	340	335	335	—5
runeau	500	20	20	20	
Interban	500	310	310	310	
asavant	100	460	460	460	
om Oil Gas	1100	75	75	75	
Inter rts	16400	½	⅛	⅛	
omodore	700	425	415	415	—10
Paper	605	$38⅞	38¾	38¾	— ⅛
Explorer	1000	31	31	31	+1
Lease	3000	27	27	27	
Oilcloth	100	$26	26	26	
umagam	2700	131	127	127	+2
Dumont	3000	21	21	21	+1
Equity Ex	4100	7	6½	6½	— ½
Fab	3500	12½	12	12	— ½
Fabi	100	8	8	8	
Ft Reliance	3000	20	20	20	+1
Fox Lake	1500	23	22	22	—2
G Autotron	350	400	400	400	
Glen Lake	200	140	140	140	—5
Hastings	600	100	95	95	—8
Inspiratn	100	240	240	240	
Int Helium	700	140	140	140	
Jubilee	700	205	205	205	—30
Kodiak Pet	600	115	110	115	—5
Lingside	5500	6	6	6	
Majtrans	14000	5	5	5	
Melch pr	1100	$5¼	5¼	5¼	— ¼
Merrill	22100	95	93	94	
Mid Chib	1500	25	25	25	—1
Mt Pleast	2500	87	86	86	
Newrich	1000	20	20	20	
NW Amult	17000	11	10½	10½	
Nocana	6000	7	6½	7	+2
NA Asb	5000	5	5	5	+ ½
Peace Riv	100	360	360	360	—5
Que Smelt	10000	16	15	15½	—1
Ruby Foo	100	260	260	260	—15
Sauc Dev	1000	33	33	33	+1
S Dufault	2400	18½	18½	18½	+ ½
Stairs Exp	1000	230	230	230	—6
Sullivan	200	165	165	165	—1
Tache	37500	15	14	15	+1
Talisman	4000	74	73	74	—1
Tazin	2000	8	8	8	
Tib Exp	2000	5½	5½	5½	
U Corp B	290	$24¾	24¾	24¾	— ¼
U Towns El	100	$17¼	17¼	17¼	— ¼
Vanguard	2200	7	7	7	
Westburne	1000	88	88	88	+3

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA) — L'allure était généralement assez ferme aujourd'hui à la Bourse de Toronto.

Du Pont qui a gagné plus d'un point a contribué à faire progresser la tendance. U.S. Steel a augmenté d'une fraction.

Ford a augmenté d'une fraction. Chrysler est demeuré inchangé et General Motors a baissé.

Les chemins de fer ont peu bougé.

Sperry Rand était ferme à 15 1-2. Texaco, Boeing, Raytheon, American Smelting, Phelps Dodge et IBM ont réalisé des gains fractionnaires.

Par ailleurs, Royal Dutch, Merck, International Nickel, Radio Corporation et Woolworth ont subi des pertes modérées.

A Toronto

TORONTO (PC) — Les prix étaient irréguliers à l'ouverture d'une séance extrêmement calme aujourd'hui à la Bourse de Toronto.

White Pass a augmenté de 3-8 et Macmillan - Bloedel, Téléphone Bell et Traders Finance "A" ont gagné 1-8 dans les industrielles. Dans le même secteur, Consolidated Paper, Great Lakes Paper et Massey-Ferguson ont baissé de 1-8.

International Nickel a fléchi de 1-8 dans les métaux communs.

Dans le compartiment des valeurs spéculatives, Dickenson a augmenté de 10 cents à $6.60 et Leitch a gagné un cent à $2.15.

Medaillon a baissé de 15 cents à $4.35 et Sarcee a gagné deux cents à $1.22 dans les pétroles de l'ouest.

Le marché étranger était calme.

A Montréal

MONTREAL (PC)—Les cours ont fléchi légèrement ce matin à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne. Le début de la séance fut assez actif, surtout du côté des mines.

Ogilvie a baissé de 1-4 et Consolidated Paper, Salada Foods, Canadian Breweries, Massey-Ferguson, Aluminium, B. C. Power et Dominion Bridge ont tous reculé de 1-8.

Parmi les quelques titres forts, Price, Téléphone Bell ont gagné chacun 1-4 tandis que Steel Co. et Trans-Canada Pipe Lines ont augmenté de 1-8.

Dans les mines, Fort Reliance, Merrill Lake et Saucon Development ont augmenté d'un cent et New West Amulet ainsi que Anthonian ont progressé de 1-2 cent.

A Londres

LONDRES (Reuter) — La première séance de la semaine à Londres a été caractérisée par un ralenti de l'activité et un fléchissement général des cours.

Les valeurs de tout repos ont subi des fluctuations. Les titres négociés en dollars sont restés fermes.

Parmi les valeurs canadiennes, Algoma était en vedette avec un gain de 5 1-2 à 102 1-2 tandis que Price, Noranda et International Nickel ont réalisé des gains mais moins importants.

Cette tendance à la hausse s'est aussi manifestée dans les banques canadiennes. Les assurances ont fléchi davantage.

Parmi les valeurs industrielles en baisse, il y avait Unilevers, ICI, Glaxo, Courtaulds, Reed Paper, Guest Keen, Tubes and Vickers.

Prix des bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix étaient fermes aujourd'hui au marché à bestiaux de Montréal; la demande était bonne et les marchés relativement actifs.

Les éleveurs ont conduit ce matin aux marchés 559 bovins, 197 veaux, 28 porcs et 307 agneaux et moutons.

Les bouvillons de choix valaient de $25.75 à $28, les bons de $24.75 à $25.50, les moyens de $22.50 à $24.50 et les communs de $19 à $21.50.

Les bonnes génisses rapportaient $20, les moyennes de $18.50 à $19.50 et les communes de $15.50 à $18.

Les bonnes vaches se vendaient de $18.25 à $19.50, les moyennes de $16 à $18, les communes de $14 à $16.25 et les sujets destinés à la mise en conserve de $9 à $15.

Les bons taureaux étaient de $20.25 à $21.25, les communs et les moyens de $13 à $18.50.

Les bons veaux valaient de $29 à $32, les moyens $25, les communs de $16 à $21 et les veaux d'herbe de $16 à $18.

Il n'y a pas eu de vente de porcs, ni de brebis.

A RUSSELL

Princesse de l'industrie laitière

RUSSELL (DNC) — Mlle Sharen Armstrong, de Vars, a été proclamée princesse de l'industrie laitière, lors du concours tenu vendredi soir à Russell, à l'occasion de l'Exposition de Russell.

Les autres concurrentes qui se sont classées dans les premiers rangs sont: Mlle Joan Edwards, de Cumberland, en 2e place; Mlles Clairette Clément, d'Embrun, et Gisèle Marion, de Russell, ex aequo en 3e place.

Mlle Barbara Burton, princesse de l'an dernier, a remis un trophée à la princesse de 1963, de même qu'une magnifique gerbe de roses.

Les juges du concours étaient: M. E.-A. Brasseur, de la division laitière du ministère de l'Agriculture d'Ontario; M. Mervin Beach, de la division laitière au Collège d'agriculture de Kemptville, et Mme Betty Eastman, de Metcalfe.

L'or en Europe

LONDRES (PC) — Cote de l'or fin aujourd'hui en devises américaines au marché de l'or européen: $35.07 à l'achat et $35.09 à la vente.

Prix de l'once de Troyes à la Bourse londonienne des lingots: $35.10 150, 250 shillings, 8 3-4 pence.

PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, vaut aujourd'hui 42.70 francs au marché de l'or français.

L'aigle, pièce américaine de $10, cote 103.60 francs.

Nommé vicaire au Précieux Sang de Sault-Ste-Marie

SUDBURY (DNC) — Le Père Angelo Caruso, vicaire à la paroisse Christ the King depuis deux ans, quittera Sudbury dimanche pour se rendre à Sault-Sainte-Marie où il a été nommé adjoint du Père J. J. O'Leary, curé de la paroisse du Précieux Sang.

C'est le père Caruso qui avait pris la direction temporaire de la paroisse Christ the King à la mort de Mgr F. P. Devine au mois d'avril dernier, jusqu'à ce que le Père C. G. Adams soit nommé curé au mois de mai.

Le père Caruso est le fils de M. et Mme F. Caruso. Il fut élevé à North Bay. Il fit ses études à l'école séparée St. Mary's et à Scollard Hall, à North Bay. Il fit ses études théologiques au séminaire St. Augustin, à Toronto.

Il fut ordonné prêtre à North Bay, le 3 juin, 1961, par Mgr Alexander Carter, évêque du diocèse de Sault-Ste-Marie. Il fut ensuite nommé vicaire à la paroisse Christ the King où il fut l'aumônier de la Catholic Youth Organization et de l'école séparée St. Michael's.

Il sera remplacé par le Père J. E. Cangiano, de l'église St. Clement.



LES ESQUIMAUX PRODUISENT POUR LA VENTE — Emilie Annatuk, membre de la Kikitaoyak Eskimo Cooperative Ltd., de Port Burwell, dans les Territoires du Nord-Ouest, montre fièrement à un jeune chasseur la peau de phoque qu'elle vient de coudre. Selon un officiel du ministère des Affaires du Nord-Ouest, plus de 2,000 Esquimaux fabriquent ainsi des objets destinés à la vente.

(Photo PC)

On retire le corps du mineur Dockery

MURPHY, Caroline du Nord (PA) — Le cadavre de Carl Dockery, mineur de 59 ans, a été découv

Distribution de prix à l'Exposition de Papineauville

BUCKINGHAM — L'Exposition agricole du comté de Papineauville a été couronnée d'un franc succès. On sait que cette exposition qui prend de l'ampleur chaque année, s'est déroulée à Papineauville durant la semaine du 26 au 30 août. Plus de 10,000 personnes ont visité cette foire cette année.

Voici la liste des gagnants des différents concours qui ont eu lieu à l'exposition :

Concours entre cercles des fermières

1—Montebello
2—St-André-Avellin
3—N.-D.-de-la-Salette
4—Papineauville
5—Thurso
6—St-Emile-de-Suffolk
7—Plaisance
8—Buckingham
9—Masson
10—Ripon

ARTS DOMESTIQUES

Jupes tissées

1—Mme Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin; 2—Mme Joseph Dicaire, Papineauville.

Nappes tissées

1—Mme H. Bouvier, Montebello; 2—Mme Aldébert Chartrand, Thurso; 3—Mme J.-A. Bertrand, Montebello; 4—Mme Charles-Guy Corbeil St-André-Avellin.

Tapis

1—Mme Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin; 2—Mme H. Bouvier, Montebello; 3—Mme J.-A. Bertrand, Montebello.

Manteaux d'été

1—Mme Gilbert Gollain, Papineauville; 2—Mme Jack Campbell, Montebello.

Peignoirs

2—Mme Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin; 3—Mme Lionel Lavoie, Papineauville; 4—Mme Jack Campbell, Montebello.

Pantoufles

1—Mme Jack Campbell, Montebello; 2—Mme Ernest Gauthier, St-André-Avellin; 4—Mme Lionel Bédard, St-André-Aveilin.

Jouets

1—Mme Elie Bouchard, Thurso; 2—Mme Joseph Dicaire, Papineauville; 3—Mlle Marie-Claire Clément, Papineauville.

Linges à vaisselle

1—Mme Gilbert Gollain, Papineauville; 2—Mme H. Bouvier, Montebello; 3—Mme Aldébert Chartrand, Thurso; 4—Mme J.-A. Bertrand, Montebello.

Tabliers tissés

1—Mme J.-A. Bertrand, Montebello; 2—Mme H. Bouvier, Montebello; 3—Mme Jean Sabourin, Thurso; 4—Mme Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin.

Tapis chenille

1—Mme J.-A. Bertrand, Montebello; 2—Mme H. Bouvier, Montebello 3—Mme Jean Sabourin, Thurso.

Robes de toilette

1—Mme Gilbert Gollain, Papineauville; 2—Mme Aza Martin, Plaisance; 3—Mme Théo Grenier, Plaisance.

Pantalons pour dames

Mme Lionel Lavoie, Papineauville.

Pyjamas

1—Mme Ernest Gauthier, Lionel Bédard, St-André-Avellin.

Jupes tailleurs

1—Mme Gilbert Gollain, Papineauville; 2—Mme Aldébert Chartrand, Thurso; 3—Mme Adélard Bédard, Papineauville; 4—Mme Aza Martin, Plaisance.

Robes pour fillettes

1—Mme Ernest Gauthier, St-André-Avellin; 2—Mme Emile Guindon, St-André-Avellin.

Culottes pour garconnets

1—Mme Eugène Daigneault, Papineauville; 2—Mme Emile Guindon, St-André-Avellin.

Blouses pour dames

1—Mme Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin; 2—Mme Rolland St-Denis, St-André-Avellin; 3—Mme Aldébert Chartrand, Thurso; 4—Mme Théo Grenier, Plaisance.

Robes de nuit pour bébés

1—Mme Eugène Daigneault, Papineauville; 2—Mme Emile Guindon, St-André-Avellin; 3—Mme Réal Sabourin, Ripon.

Gilets boutonnés pour dames

1—Mme Jack Campbell, Montebello; 2—Mme Lionel Lavoie, Papineauville.

Afghan

1—Mme Rolland St-Denis, St-André-Avellin; 2—Mme Ernest Gauthier, St-André-Avellin; 3—Mme Lionel Bédard, St-André-Avellin.

Couvertures pour carrosses

4—gneault - -

1—Mme Jack Campbell, Montebello; 2—Mme Lionel Lavoie, Papineauville; 3—Mme Jean Sabourin, Thurso.

Bas pour hommes

1—Mme Rolland St-Denis, St-André-Avellin; 2—Mme Lionel Lavoie, Papineauville; 3—Mme Jack Campbell, Montebello; 4—Mme Charles-Guy Corbeil St-André-Avellin.

Gants pour dames ou hommes

1—Mme Aldébert Chartrand, Thurso; 2—Mme Jack Campbell, Montebello; 3—Mme Rolland St-Denis, St-André-Avellin; 4—Mme Lionel Bédard, St-André-Avellin.

Ensembles pour bébés

1—Mme Jack Cambell, Montebello; 2—Mme Jean Sabourin, Thurso; 3—Mme Roger Sabourin, Ripon; 4—Mme Ernest Gauthier, St-André-Avellin.

Taies d'oreillers

1—Mme Aldébert Chartrand, Thurso; 2—Mme Jean Sabourin, Thurso; 3—Mme Ernest Gauthier, St-André-Avellin; 4—Mlle Marie-Claire Clément, Papineauville.

Tapis crochetés

1—Mme Ernest Gauthier, Lionel Bédard, St-André-Avellin.

Pièces murales encadrées

1—Mme Jean Sabourin, Thurso; 2—Mme Aldébert Chartrand, Thurso; 3—Mme Lionel Lavoie, Papineauville; 4—Mme Ernest Gauthier, St-André-Avellin.

Bibelots

1—Mme Elie Bouchard, Thurso; 2—Mme Ernest Gauthier, St-André-Avellin; 3—Mme Adélard Bédard, Papineauville; 4—Mme Rolland St-Denis, St-André-Avellin.

Séries de 3 photos

1—Mme Lionel Lavoie, Papineauville; 2—Mme Théo Grenier, Plaisance; 3—Mme Roger Sabourin, Ripon; 4—Mme Ernest Gauthier, St-André-Avellin.

ART CULINAIRE

Blé-d'Inde en grains

1—Réal Sabourin, Ripon; 2—Lionel Bédard, St-André-Avellin; 3—H. Bouvier, Montebello; 4—Carmel Huneault, Montebello.

Carottes entières

1—Réal Sabourin, Ripon. 2—Carmel Huneault, Montebello; 3—H. Bouvier, Montebello.

Tomates en conserve

1—H. Bouvier, Montebello; 2—Rolland St-Denis, St-André-Avellin; 3—Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin; 4—Ernest Gauthier, St-André-Avellin.

Betteraves en cubes

1—Ernest Gauthier, St-André-Avellin; 2—J.-A. Bertrand, Montebello; 3—Henri Hébert, Papineauville; 4—Carmel Huneault, Montebello.

Petits oignons blancs

Carmel Huneault, Montebello.

Petits concombres

1—H. Bouvier, Montebello; 2—J.-A. Bertrand, Montebello; 3—Roger Sabourin, Ripon; 4—Emile Mougeot, Masson.

Catsup rouge

1—Réal Sabourin, Ripon; 2—Alfred Mougeot, Masson; 3—Théo Grenier, Plaisance; 4—Ernest Gauthier, St-André-Avellin.

Rhubarbe

1—Rolland St-Denis, St-André-Avellin; 2—H. Bouvier, Montebello; 3—Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin; 4—Alfred Mougeot, Masson.

Poires en conserve

1—H. Bouvier, Montebello; 2—Carmel Huneault, Montebello; 3—Théo Grenier, Plaisance.

Confitures de bleuets

1—Carmel Huneault, Montebello; 2—Alfred Mougeot, Masson; 3—Théo Grenier, Plaisance; 4—Henri Hébert, Papineauville.

Compote de pommes

1—Henri Hébert, Papineauville; 2—Alfred Mougeot, Masson; 3—J.-A. Bertrand, Montebello; 4—Gilbert Gollain, Papineauville.

Mayonnaise cuite

1—Ernest Gauthier, St-André-Avellin; 2—Lionel Bédard, St-André-Avellin; 3—Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin.

Carrés au citron

1—Rolland St-Denis, St-André-Avellin; 2—Carmel Huneault, Montebello; 3—Aldébert Chartrand, Thurso; 4—Lionel Bédard, St-André-Avellin.

Bouchées à la gelée

1—Emile Guindon, St-André-Avellin; 2—Rolland St-Denis, St-André-Avellin; 3—H. Bouvier, Montebello; 4—Lionel Bédard, St-André-Avellin.

Biscuits au beurre d'arachides

1—Rolland St-Denis, St-André-Avellin; 2—Henri Hébert, Papineauville; 3—Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin; 4—H. Bouvier, Montebello.

Beignes

1—H. Bouvier, Montebello; 2—Ernest Gauthier, St-André-Avellin; 3—Rolland St-Denis, St-André-Avellin.

Fudge cuit

1—Elie Bouchard, Thurso; 2—Réal Sabourin, Ripon; 3—Carmel Huneault, Montebello; 4—Alfred Mougeot, Masson.

Tire blanche

1—Rolland St-Denis, St-André-Avellin; 2—Elie Bouchard, Thurso; 3—Carmel Huneault, Montebello; 4—Emile Guindon, St-André-Avellin.

Petits pains

1—Rolland St-Denis, St-André-Avellin; 2—H. Bouvier, Montebello; 3—Lionel Bédard, St-André-Avellin; 4—Alfred Mougeot, Masson.

Tartes aux cerises

1—Carmel Huneault, Montebello; 2—Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin; 3—Rolland St-Denis, St-André-Avellin; 4—Ernest Gauthier, St-André-Avellin.

Gâteaux aux dattes et noix

1—Henri Hébert, Papineauville; 2—Gilbert Gollain, Papineauville; 3—Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin; 4—Ernest Gauthier, St-André-Avellin.

Gâteaux roulés blancs

1—Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin; 2—Gilbert Gollain, Papineauville; 3—Jean Sabourin, Ripon; 4—Lionel Bédard, St-André-Avellin.

HORTICULTURE

Navets de table

1—Théo Grenier, Plaisance; 2—Henri Hébert, Papineauville.

Choux

1—Lionel Bédard, St-André-Avellin; 2—Henri Hébert, Papineauville; 3—Yvon Daigneault, Papineauville.

Concombres

1—Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin; 2—Carmel Huneault, Montebello; 3—Henri Hébert, Papineauville.

Carottes

1—Jack Cambell, Montebello; 2—Lionel Bédard, St-André-Avellin; 3—Martial Parisien, St-André-Avellin.

Poireaux

Lionel Bédard, St-André-Avellin.

Panais

Yvon Daigneault, Papineauville.

Citrouilles

1—Eugène Daigneault, Papineauville; 2—Henri Hébert, Papineauville.

Melons français

1—Yvon Daigneault, Papineauville; 2—Eugène Daigneault, Papineauville; 3—Henri Hébert, Papineauville.

Melons d'eau

Yvon Daigneault, Papineauville.

Betteraves à table

1—Lionel Bédard, St-André-Avellin; 2—Emile Mougeot, Masson; 3—Alfred Mougeot, Masson.

Oignons

1—Jack Campbell, Montebello; 2—Lionel Bédard, St-André-Avellin; 3—Emile Mougeot, Masson.

Ail

Alfred Mougeot, Masson.

Tomates

1—H. Bouvier, Montebello; 2—Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin; 3—Eugène Daigneault, Papineauville.

Céleri

1—Eugène Daigneault, Papineauville; 2—Lionel Bédard, St-André-Avellin.

Maïs sucré

1—Paul-Emile Clément, Papineauville; 2—Yvon Daigneault, Papineauville; 3—Lionel Bédard, St-André-Avellin.

Patates blanches

1—John Bowman, Masson; 2—Martial Parisien, St-André-Avellin; 3—Théo Grenier, Plaisance; 4—Emile Guindon, St-André-Avellin.

Patates rouges

1—Alfred Mougeot, Masson; 2—Théo Grenier, Plaisance.

Pommes

1—Eugène Daigneault, Papineauville; 2—Yvon Daigneault, Papineauville; 3—Réal Sabourin, Ripon.

GRANDE CULTURE

Avoine en gerbes

Carmel Huneault, Montebello.

Avoine, demi-minot

Carmel Huneault, Montebello.

Orge, demi-minot

Carmel Huneault, Montebello.

Maïs fourrager

1—Lionel Bédard, St-André-Avellin; 2—Paul-Emile Clément, Papineauville; 3—Alfred Mougeot, Masson; 4—Emile Mougeot, Masson.

PRODUITS APICOLES

Miel blanc

Séminaire Montfortain, Papineauville.

Miel doré

Séminaire Montfortain, Papineauville.

Collection de miel

Séminaire Montfortain, Papineauville.

PRODUITS DE L'ERABLE

Sirop d'érable

1—Ubald Langlois, St-André-Avellin; 2—Pierre Patry, Buckingham; 3—Réal Sabourin, Ripon; 4—Claude Langlois, St-André-Avellin.

Sucre d'érable dure

1—Claude Langlois, St-André-Avellin; 2—Réal Sabourin, Ripon; 3—Carmel Huneault, Montebello.

Beurre d'érable

1—Claude Langlois, St-André-Avellin; 2—Réal Sabourin, Ripon.

Collection des produits de l'érable

Claude Langlois, St-André-Avellin.

DIVERS

Savon cuit

1—Carmel Huneault, Montebello; 2—Claude Langlois, St-André-Avellin; 3—Alfred Mougeot, Masson.

Vin rouge

1—Alfred Mougeot, Masson; 2—Réal Sabourin, Ripon; 3—Claude Langlois, St-André-Avellin.

Vin blanc

1—Paul-Emile Clément, Papineauville; 2—Théo Grenier, Plaisance; 3—Réal Sabourin, Ripon.

Fougère

Claude Langlois, St-André-Avellin.

Violettes africaines

1—Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin; 2—H. Bouvier, Montebello.

Toute autre plante de maison

1—Rolland St-Denis, St-André-Avellin; 2—Claude Langlois, St-André-Avellin; 3—Charles-Guy Corbeil, St-André-Avellin.

Glaïeuls

1—John Bowman, Masson; 2—Lionel Bédard, St-André-Avellin; 3—Gilbert Gollain, Papineauville.

Arrangements de table servie

1—Lionel Bédard, St-André-Avellin; 2—Jack Campbell, Montebello; 3—Claude Langlois, St-André-Avellin.

Arrangements de table désservie

Lionel Bédard, St-André-Avellin.

Arrangements de salon

Lionel Bédard, St-André-Avellin.

Corsages

1—Lionel Bédard, St-André-Avellin; 2—H. Bouvier, Montebello.

Bouquets de fleurs variées

1—Lionel Bédard, St-André-Avellin; 2—Emile Guindon, St-André-Avellin; 3—Théo Grenier, Plaisance.

SECTION CHEVAUX

Juments de trait, race croisee

1—Rolland Lauzon, Notre-Dame-de-la-Paix; 2—Lucien Cadieux, Buckingham.

Juments poulinières, avec poulains

1—Rolland Lauzon, Notre-Dame-de-la-Paix; 2—Lucien Cadieux, Buckingham; 3—Marcel Gauthier, Papineauville.

Poulains ou pouliches de l'année

1—Rolland Lauzon, Notre-Dame-de-la-Paix; 2—Lucien Cadieux, Buckingham; 3—Marcel Gauthier, Papineauville.

Pouliches 1 an

Lucien Cadieux, Buckingham.

Paires de chevaux de trait

Rolland Lauzon, N.-D.-de-la-Paix.

Chevaux de selle montés

1—Marcel Gauthier, Papineauville, 2—Jules Durocher, Angers.

Poney sous harnais

Marcel Gauthier, Papineauville.

BOVINS RACE PURE

Taureaux de 3 ans et plus

Séminaire Montfortain, Papineauville.

Vaches en lait, 4 ans et plus

1—Séminaire Montfortain, Papineauville; 2—Donat Thibaudeau, Thurso.

Vaches en lait 3 ans et moins de 4 ans

Donat Thibaudeau, Thurso.

Vaches taries en gestation

1 — Donat Thibaudeau, Thurso; 2—Séminaire Montfortain, Papineauville.

Taures de 2 ans en gestation

Séminaire Montfortain, Papineauville; 2—Claude Langlois, St-André-Avellin; 3—Donat Thibaudeau, Thurso.

Taures de 1 an

1 — Donat Thibaudeau, Thurso; 2—Claude Langlois, St-André-Avellin.

Génisses 6 à 12 mois

1 — Donat Thibaudeau, Thurso; 2—Claude Langlois, St-André-Avellin.

Génisses de moins de 6 mois

1—Séminaire Montfortain, Papineauville; 2—Donat Thibaudeau, Thurso.

BOVINS HOLSTEIN, RACE PURE

Taureaux de 1 an

Carmel Huneault, Montebello.

Vaches en lait 4 ans et plus

Gérard Leduc, Thurso.

Vaches en lait 3 ans et moins 4 ans

Gérard Leduc, Thurso.

Vaches taries en gestation

1—Carmel Huneault, Montebello; 2—Gérard Leduc, Thurso.

Taures de 2 ans en gestation

1—Gérard Leduc, Thurso; 2—Carmel Huneault, Montebello; 3—Lucien Cadieux, Buckingham.

Taures de 1 an

1 — Gérard Leduc, Thurso; 2—Lucien Cadieux, Buckingham.

Génisses moins de 6 mois

1—Gérard Leduc, Thurso; 2—Lucien Cadieux, Buckingham.

BOVINS RACE CROISEE

Vaches en lait 4 ans et plus

Claude Langlois, St-André-Avellin.

Vaches taries en gestation

1—Carmel Huneault, Montebello; 2—Gérard Leduc, Thurso.

Taures de 2 ans en gestation

1—Gérard Leduc, Thurso; 2—Lucien Cadieux, Buckingham.

Taures de 1 an

1—Gérard Leduc, Thurso; 2—Marcel Gauthier, Papineauville; 3—Lucien Cadieux, Buckingham.

Génisses de 6 à 12 mois

Lucien Cadieux, Buckingham.

Génisses de moins de 6 mois

1—Marcel Gauthier, Papineauville; 2—Gérard Leduc, Thurso.

BOVINS HEREFORD

Taureaux de 3 ans et plus

Yvon Daigneault, Papineauville.

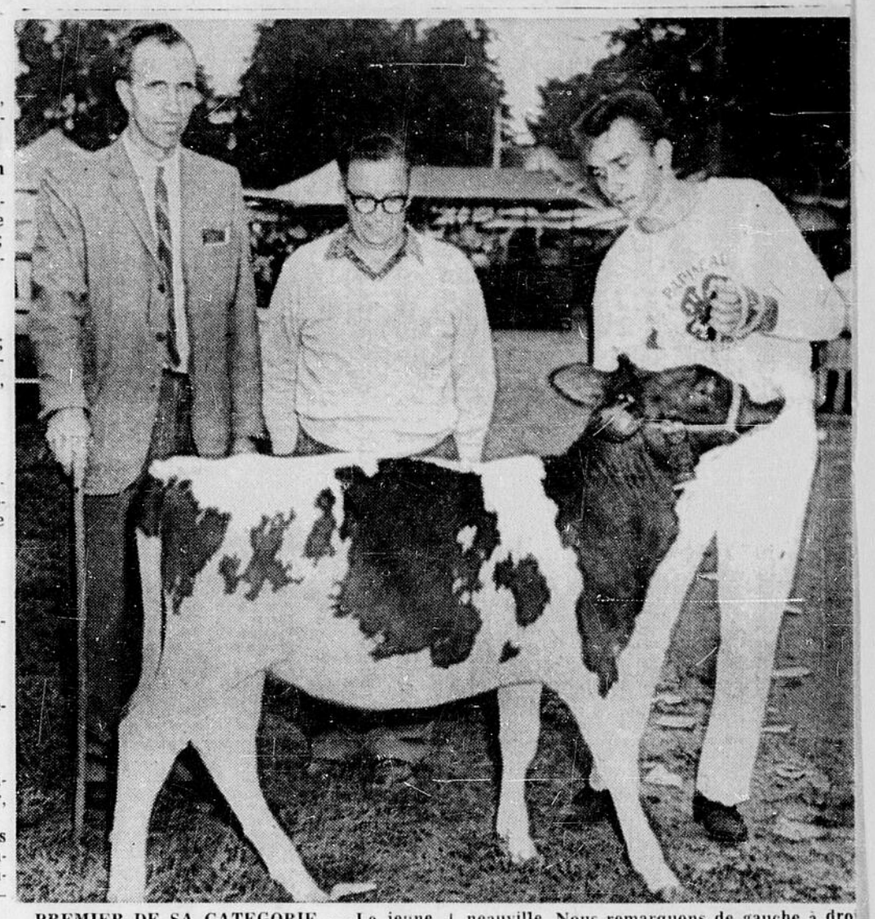
Veaux mâles de moins de 6 mois

Yvon Daigneault, Papineauville.

Vaches en lait de 4 ans et plus

Yvon Daigneault, Papineauville.





PREMIER DE SA CATEGORIE — Le jeune Maurice Langlois, de St-André-Avellin, a remporté le premier prix de sa catégorie, dans les compétitions pour les jeunes éleveurs 4-H, tenues lors de l'exposition agricole de Papineauville. Nous remarquons de gauche à droite, M. D. C. Robertson, juge, qui est attaché au ministère fédéral de l'Agriculture; M. Erard Séguin, agronome du comté de Papineau, et M. Langlois.

(Photo Jean Bastien)

Des politiques fédérales avantageuses et stables s'imposent, dit Lesage

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — "Jamais le Québec ne pourra planifier son agriculture s'il ne peut compter sur des politiques fédérales avantageuses et stables, tout particulièrement en matière d'industrie laitière et d'approvisionnement en grains de provende. Des pourparlers se poursuivent à ce sujet. Le gouvernement entend bien adopter, en ce domaine qui est vital pour l'agriculture québécoise une attitude aussi ferme qu'en matière de fiscalité ou de prêts aux municipalités", déclarait hier soir, M. Jean Lesage, premier ministre, au banquet des lauréats du mérite agricole.

M. Adrien Allard, cultivateur de St-Alexis de Montcalm avait été proclamé commandeur au cours de cette manifestation agricole tenue à l'Exposition de Québec.

Charmes de la campagne

Le premier ministre déclare que la vie des cultivateurs est intéressante par certains côtés, mais elle devient difficile et compliquée devant sa mécanisation qui s'impose. Il s'est exprimé dans les termes suivants : "La vie à la ferme a ses dures exigences, mais, elle offre certains avantages qui échappent à la majorité des citadins, tels l'indépendance, la tranquillité, le contact continuel avec la nature, la connaissance intime des gens du voisinage. Il fut un temps après la cession du pays où les Canadiens français qui avaient été jusque là soldats, commerçants, artisans, coureurs des bois, se firent en grande majorité agriculteurs. Nous n'oublierons jamais que c'est en se groupant autour de leurs clochers, en s'attachant au sol, que les Canadiens français purent demeurer eux-mêmes, conserver leur foi, leur langue et leurs traditions. La ferme familiale devint alors un petit univers. Elle assurait en permanence la satisfaction des besoins essentiels, c'est-à-dire le logement, la nourriture, le vêtement. Il n'y avait pas de problème agricole à ce moment-là. Il n'existait même pas de ministère de l'Agriculture".

Le Premier ministre constate, comme tout le monde, que les conditions de vie changent rapidement — de la population de la ville et même de la campagne doit "gagner son pain" — et que les cultivateurs comme les citadins doivent se préparer à l'exercice d'une profession aussi exigeante.

Enseignement agricole

M. Lesage déclare que son gouvernement s'efforce de résoudre le problème de l'enseignement agronomique. Il a institué l'enseignement technique agricole. Il a formé un comité d'élaboration de la politique agricole qui permet une collaboration plus étroite entre les grandes associations rurales et le ministère de l'Agriculture. Cet organisme informe le gouvernement des problèmes et des voeux des agriculteurs.

Dès 1962, le gouvernement a fait disparaître les conflits de juridiction qui menaçaient de paralyser l'industrie laitière. Il a confié au Conseil d'orientation économique le parachèvement des nombreuses initiatives du ministère, dans le domaine de la planification.

Planification démocratique

L'orateur se confie aux agriculteurs en affirmant "qu'on a semblé redouter la planification des activités agricoles. C'est une crainte injustifiée dans un pays comme le Québec, dit-il, la planification doit être démocratique, autrement elle n'est pas possible".

M. Lesage termine sur une note de confiance : "La réorientation des productions agricoles devra s'accomplir sans qu'on cherche pour autant à créer une agriculture artificielle et non viable. Ce qui s'impose, avant tout, c'est d'aider les agriculteurs à s'organiser collectivement pour produire, entreposer, classer leurs produits, les mettre en marché d'une façon ordonnée. Je puis vous assurer, qu'en ce domaine, les initiatives des agriculteurs recevront toujours l'appui du gouvernement, et cela dans toute la mesure du possible".

Le Premier ministre avait été présenté à l'élite agricole réunie à l'Exposition de Québec, par M. Alcide Courcy, ministre de l'Agriculture.

Dans nos cercles

UCF de Bourget

Lors de l'assemblée d'août de l'UCF de Bourget, le nouvel aumônier, l'abbé D. Lacelle, rencontrait les membres pour la première fois. Il leur a adressé la parole.

Mmes R. Tassé et L. Lepage ont apporté des tapis tissés avec de la tricolette.

Le cercle a décidé d'organiser une partie de cartes au profit de la paroisse, le 15 septembre courant. Au cours de la discussion sur ce projet, il fut décidé d'inviter toutes les dames de la paroisse à participer à ce projet.

A la fin de la réunion, un goûter fut servi.

QUINCAILLERIE
TRUDEL
HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
FERME LE LUNDI, DURANT JUILLET ET AOUT
MAGASINEZ DU MARDI AU SAMEDI 8.30 à 5.30
LE VENDREDI JUSQU'A 9 HEURES
122, rue Rideau CE. 3-5601



PRIX PROVINCIAL — Un cultivateur de Montebello, M. Carmel Huneault, s'est classé le pour la médaille d'or du mérite agricole de la province de Québec, région 5, avec ce magnifique taureau. M. Huneault nous montre ici son taureau à l'exposition agricole de Papineauville, où il a obtenu le 1er prix. M. Huneault s'est rendu à Québec, le 4 septembre, pour assister au banquet du mérite agricole.

(Photo Jean Bastien)

LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)
BOLS

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

Toujours du français

Oui, il nous faut plus de français dans nos écoles dites bilingues.

Je fais aujourd'hui appel à mes neveux et nièces des sections juvéniles.

La Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste, de l'Ontario a créé un vaste programme de bon parler français. Mais pour bien mener la campagne, il faut d'abord semer l'amour du français.

Cette semence s'accomplit au foyer et à l'école. Au foyer par les parents et à l'école par les maitres. C'est à l'école primaire surtout où l'on forme les hommes qui devront conduire plus tard. Faire aimer notre belle langue est un devoir. Trop nombreux sont les gens qui, par paresse, mollesse ou manque de fierté, croient que l'anglais est meilleur.

L'Oncle Jean, de regrettée mémoire, était un homme qui n'a jamais cessé durant plus de 37 années de journalisme, de revenir souvent sur la fierté de parler français.

"Donnez-moi un seul élève qui aime le doux parler de France — je dis bien qui aime, car il en est peu qui savent ce que c'est qu'aimer — donnez-moi un seul élève de cette qualité et dans un an l'école entière sera française."

Une institutrice douée déclarait au dernier congrès des enseignants de l'Ontario que l'enseignement des matières et des sciences devrait être donné en français aux enfants qui composent nos classes appelées bilingues.

Cette institutrice a bien raison. Elle possède d'ailleurs de nombreuses années d'expérience ayant enseigné dans nos écoles primaires et enseignant actuellement à l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa, elle est avec fierté une décorée de l'Association d'éducation de l'Ontario.

Parole du grand monde

Certains conseils seront publiés dans cette page. Ces conseils seront les paroles de plusieurs chefs de file canadiens-français, d'instituteurs ou d'institutrices de nos écoles, d'inspecteurs ou de commissaires d'écoles.

Ces conseils, publiés sous forme de pensées seront de petits phares qui guideront votre vie d'écoliers.

Vous savez que chaque année, les commissaires d'écoles, les enseignants, les associations patriotiques et religieuses organisent des congrès, des réunions régionales.

Je rapporterai les paroles qui ont été ou seront prononcées à ces assemblées du grand monde. Elles vous seront profitables et sans doute vos maitres pourront vous expliquer certaines déclarations.

Oncle Gérald

En lisant oncle Jean

La section juvénile vous met de bonne humeur, parce qu'elle vous donne un but.

— — —

Il y a des enfants qui partent pour une commission, mais sans savoir où.

— — —

Les coeurs sensibles sont dignes de respect et . . . de direction.

— — —

La prétention de n'avoir pas de prétention est la pire des prétentions.

La dévotion à la Ste Famille au Canada

1624 — Le 19 mars, le Père Le Caron consacre officiellement le Canada à saint Joseph.

— — —

1642 — Vers la fin du mois de février, les membres de la Société de Montréal, en l'église Notre-Dame de Paris, consacrent l'île de Montréal à la sainte Famille de Jésus, Marie et Joseph, sous la protection particulière de la sainte Vierge.

— — —

1663 — Madame d'Ailleboust entend le Père Chaumonot, Jésuite, qui prêche la dévotion à la sainte Famille. Elle lui soumet un projet de confrérie en l'honneur de la famille exemplaire de Nazareth. M. Souart, P.S.S., Marguerite Bourgeoys et Mère de Brésoiles adhèrent au projet.

— — —

1664 — La dévotion prend de l'ampleur. Les colons, échelonnés le long du fleuve, honorent déjà Jésus, Marie et Joseph dans leur isolement et les prennent pour modèles. Mgr de Laval consacre son séminaire à la sainte Famille, pour laquelle il a depuis longtemps une tendre dévotion.

— — —

1665 — Le 14 mars, par mandement, Mgr de Laval accorde la consécration canonique à la Confrérie de la Sainte-Famille, fondée à Ville-Marie deux ans auparavant. De plus, il est le premier à établir une fête à la sainte Famille, qui sera plus tard étendue à l'Eglise universelle.

(Comité des Fondateurs)

Les inscriptions à Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — A l'Ecole normale de Ville-Marie, l'entrée des élèves pensionnaires de 10e et 11e année eut lieu le lundi 2 septembre. Les externes de ces classes se présentèrent le lendemain, 3 septembre. Elles sont très nombreuses cette année, soit 86 élèves. Le 5 septembre au soir avait lieu la rentrée des normaliennes pensionnaires, et le 6, celle des externes. Les étudiantes au brevet "B1" seront approximativement 44, et celles au brevet "B2" seront 26. L'Ecole normale logera cette année 86 pensionnaires.

L'Institut familial de Ville-Marie a ouvert ses portes le 8 septembre, à 84 élèves, dont 72 seront pensionnaires. Les externes sont des régions du Témiscamingue, de l'Abitibi et de l'Ontario. On y dispense les cours de 10e et 11e année scientifique et générale, et la 12e et 13e année propre à l'institut. Une musicienne donne des cours à des élèves de l'Institut et des autres écoles de la localité.

A l'école secondaire de Ville-Marie, on compte cette année 25 élèves en 11e année, 25 en 10e, 51 en 9e, 42 en 8e, et 28 en 7e année. A l'école St-Gabriel, 27 garçons se sont inscrits en 1ère année. Plus de 200 élèves, répartis dans 8 classes, étudieront au niveau primaire, soit de la 1ère à la 6e année inclusivement.

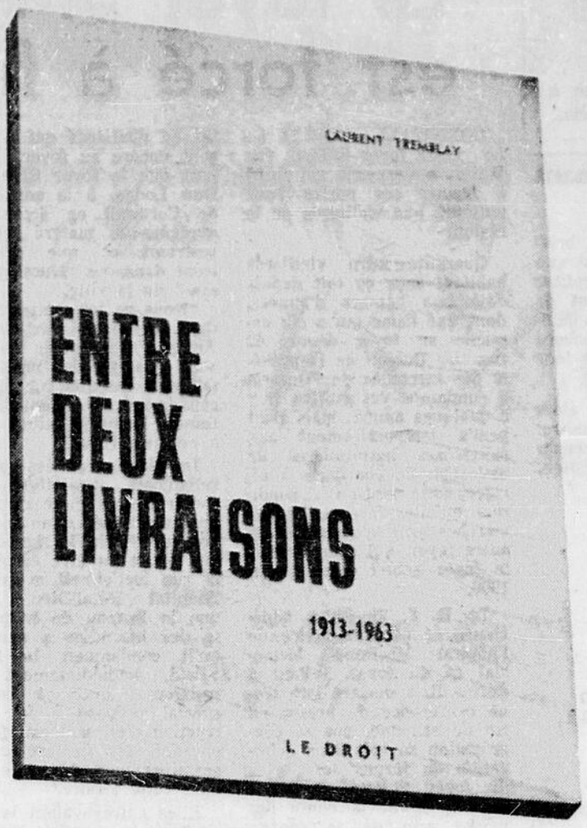
L'école Bruyère, pour jeunes filles, compte 325 élèves, réparties dans 11 classes. 34 élèves ont fait leur entrée en 1ère année, on en compte 30 en 2e, 27 en 3e, 27 en 4e, 30 en 5e, 30 en 6e, 32 en 7e, 23 en 8e générale, 19 en 8e scientifique, 24 en 9e, et 50 en 10e année.

A l'Ecole normale la supérieure est Soeur Henri-Bernard, s.g.c.; à l'Institut familial, Soeur St-Lucien, s.g.c.; la principale de l'école St-Gabriel est Mme Landry; la directrice de l'école Bruyère, Soeur St-Arsène, et le directeur de l'école secondaire est le Frère Berchmance-Gabriel.

Bonne fête

11 SEPTEMBRE 1963
Galipeau, Armand, 12 ans, Hull
Labbé, Germaine, 15 ans, Potter
Labelle, Léo-Paul, 13 ans, Hull
Durocher, Brian, 14 ans, Fort-Coulroy
Denis, 10 ans, Pain-Court
Tassé, Guy, 9 ans, Ottawa
Therrien, Phyllis, 10 ans, Cartier

12 SEPTEMBRE 1963
Piché, Normand, 12 ans, Ottawa
Ruest, Jean, 14 ans, Cornwall
St-Germain, Richard, 13 ans, Sudb.
Fredette, Cécile, 11 ans, Treadwell
Gaboury, Michel, 11 ans, Windsor
Berger, Manon, 10 ans, Thurso
Ball, Bonnie, 7 ans, Pain-Court
Faucon, Claude, 8 ans, Sudbury
Lacasse, Francine, 8 ans, Hull



MAINTENANT EN VENTE

"Entre deux livraisons"

une épopée vécue chez nous, ou l'histoire des cinquante ans du Droit par Laurent Tremblay

Prix **1.50** (par la poste 1.60)

AUX ENDROITS SUIVANTS :

LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont.
CKCH — 27, RUE LAVAL, HULL
IMPRIMERIE LECLERC LTEE — 138, Maisonneuve, Hull
CHEZ VOTRE LIBRAIRE
OU
remplir le coupon ci-dessous et adresser:
LE DROIT — 375, RUE RIDEAU, OTTAWA

LE DROIT — 375, rue RIDEAU, Ottawa, Ont.
Veuillez m'expédier un exemplaire de "ENTRE DEUX LIVRAISONS" et j'inclus la somme de $1.60
NOM .....
ADRESSE .....
N.B. — Pas de commande contre remboursement. Les chèques au pair ou mandats doivent être faits payables à l'ordre du DROIT.

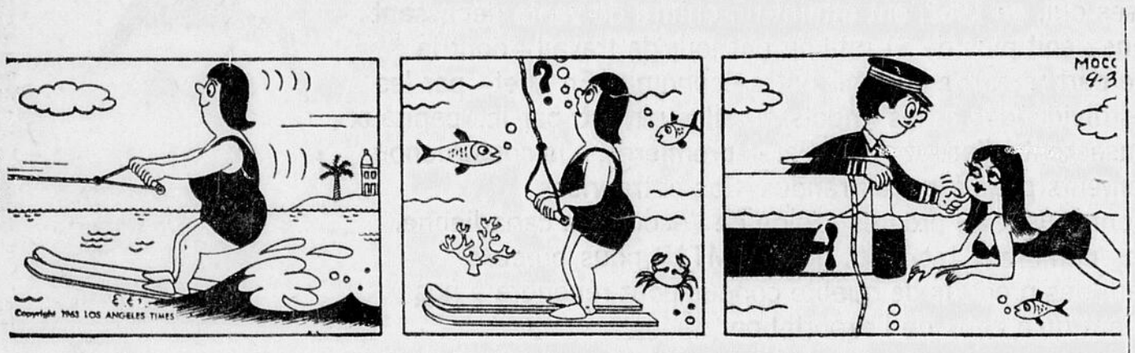


Rue Saint-Hubert

Cette semaine, Guy Fournier, rédacteur de **Perspectives**, nous parle de cette artère commerciale très animée qui abrita pendant longtemps les meilleurs noms de l'élite montréalaise.

LISEZ **LE DROIT**

MOCO



PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

FERDINAND



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



Par LEE

LE CHEVALIER MASQUE



LE FANTOME



Par SPRENGER

CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4178 B-2478

DES OCCASIONS

Même alors que le jeu est en duplicate tous les bridgeurs aiment à être favorisés par la distribution. C'est que plus une main est forte, plus un joueur peut profiter d'une liberté d'action et ainsi les joueurs habiles ont de nombreuses possibilités de dominer leurs compétiteurs. Malgré tout alors qu'ils ont les faibles instruments, il y a encore des occasions pour les joueurs de talent de démontrer leur habileté et leur bon jugement.

La main suivante est du dernier tournoi national alors que se disputait le championnat des paires libres de maitre. En E-O vous avez Philip Feldesman et Richard Freeman deux des plus brillants bridgeurs de la nouvelle génération.

Donneur : Sud

Tous vulnérables

N : ♠ A-10-9-8-6-3-2 ♥ 10-3 ♦ 9-3 ♣ 10-9

O : ♠ néant ♥ R-V-9-7 ♦ A-V-8-7-6-4 ♣ R-7-6

E : ♠ 5-3 ♥ 5-4-2 ♦ R-D-10 ♣ D-8-5-3-2

S : ♠ R-D-V-7 ♥ A-D-8-6 ♦ 5-2 ♣ A-V-4

Sud	Ouest	Nord	Est
1—pique	2—carreaux	4—piques (1)	passe
passe	passe		

(1) Ce saut à 4—piques dénote une main ne présentant pas plus de deux levées d'honneurs, un complément d'au moins quatre atouts et généralement chicane ou singleton à l'une des suites. Si Nord apporte un complément de sept atouts, alors que la main ne présente ni chicane ni singleton il y a risque que les nombreux atouts deviennent une duplication de valeurs.

Entame : as de carreau.

Après l'as, un petit carreau accorde la main à Est qui change au cinq de coeur. Comme le déclarant ne fournit que petit coeur Freeman fait la levée de son valet, et il nous est facile de constater la situation délicate où il se trouve. Freeman est un joueur aux réflexes très rapides, un émule d'Oswald Jacoby. Dès l'âge de sept ans il participait brillamment aux quizz de la radio. Il est reconnu comme étant le scoreur le plus rapide de l'ACBL, et ceux qui ont vu à l'oeuvre les Al Sobel, les Georges Buteau comprennent que ce n'est pas peu dire. Au fait, que joueriez-vous en Ouest ? Vous ne pouvez revenir à carreau, ce qui permettrait au Mort d'abandonner un trèfle pendant que Sud couperait. De même un retour à coeur accorderait à cette suite deux levées au déclarant, ce qui de nouveau permettrait au Mort de disposer d'un trèfle. Il est donc évident que vous devez changer à trèfle. En jouez-vous le six ? En ce cas Est doit sacrifier sa dame et le déclarant défile tous les atouts. Alors que le Mort n'aura plus qu'un pique, le tableau sera le suivant :

N : ♠ 8 ♥ 10 ♦ --- ♣ 9

O : ♠ --- ♥ R-9 ♦ --- ♣ R

E : ♠ --- ♥ 2 ♦ --- ♣ 8-5

S : ♠ --- ♥ A-D ♦ --- ♣ V

Sur le huit de pique le déclarant dispose de son valet de trèfle. Impossible pour Ouest de conserver le roi de trèfle et ses deux coeurs et le déclarant obtient les levées restantes.

Non, Freeman a prévu cette fin de partie et rapidement à la quatrième levée changeait au roi de trèfle. Ainsi la garde des trèfles était confiée à Est par la dame et Freeman n'avait plus qu'à surveiller les coeurs. Plus de squeeze possible et le déclarant devait accepter la chute !

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE
EASTVIEW
166, ch. de Montréal
Tél.: 749-0481
OTTAWA
101, rue Rideau
Tél.: 234-3215
HEURES D'ETE
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 9 a.m. à midi.
Fermé le samedi durant juin-juillet-août

Le foyer St-Paul de Cornwall est forcé à fermer ses portes

CORNWALL (DNC 1) — Le vieux foyer St-Paul, rue Water, à Cornwall, est forcé à fermer ses portes pour toujours aux vieillards de la région.

Quarante-quatre vieillards habitent sous ce toit depuis déjà bon nombre d'années, dont une dame qui a élu domicile au foyer depuis 42 ans. Le Bureau de la prévôté des incendies de l'Ontario a condamné cet édifice il y a quelques années mais avait pemis temporairement aux religieuses hospitalières de St-Joseph de continuer à diriger cette maison à condition qu'elles fassent les démarches pour construire un autre foyer, qui remplacerait le foyer actuel construit en 1906.

La R. S. Ste-Anne, supérieure et administratrice de l'hôpital MacDonell Memorial et du foyer St-Paul à Cornwall, a déclaré lors d'une conférence de presse en fin de semaine, que sa congrégation se voit dans l'obligation de fermer les portes du foyer St-Paul et de le démolir avant la chute des neiges afin de se conformer aux exigences du Bureau de la prévôté des incendies de l'Ontario, ainsi qu'aux directives reçues de la R. M. provinciale et de Mgr Rosario Brodeur, évêque du diocèse d'Alexandria, à la suite d'une réunion tenue d'urgence le 14 août dernier.

La R. S. Ste-Anne a déclaré qu'elle comptait beaucoup sur la générosité des parents de ces vieillards et des citoyens de Cornwall pour prendre dans leur domicile les 44 vieillards qui demeurent encore au foyer. Il appert que le foyer Glen-Stor-Dun Lodge, à la sortie est de Cornwall en accueillera quelques-uns malgré l'espace restreint et que d'autres iront dans des "Nursing Homes" de la ville.

"Nous ne les mettrons pas dans la rue, de dire Sr Ste-Anne, s'il en reste qui ne sont pas placés, nous installerons des lits sur le balcon fermé de l'hôpital McDonell Memorial situé juste à côté du foyer."

Depuis cinq années que les religieuses projettent de construire un nouveau foyer qui aurait été connu sous le nom de "Villa McMartin" et qui aurait pu être érigé sur la rue McConnell avoisinant l'hôpital Hôtel-Dieu. Lorsque le Bureau de la prévôté des incendies a annoncé qu'il condamnait le foyer St-Paul, immédiatement les religieuses avec un comite spécial préposé à la construction d'un nouveau foyer, ont fait les démarches nécessaires pour hâter le pas dans cette affaire.

Elles entrevoyaient la possibilité de pouvoir réussir financièrement un tel projet de l'ordre d'un million quatre cent mille dollars, en s'assurant l'appui financier de la ville, des trois comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry, du Gouvernement, du diocèse d'Alexandria et d'une campagne à domicile qui aurait pu combler le vide.

Une étude faite à Cornwall par la compagnie Brakeley de Montréal a révélé que les citoyens de Cornwall n'étaient pas en mesure d'offrir une contribution à cette oeuvre vu des nombreuses campagnes faites récemment dans la ville. Par cette information, les autorités du comité spécial ont été très déçues et n'ont pu conclure qu'une chose : "oublier pour le moment le nouveau projet et fermer le foyer St-Paul.

Selon les offres donnés par Sr Ste-Anne, le Conseil municipal de Cornwall n'offrait que la somme de $50,000 pour subvenir aux besoins du nouveau foyer. De son côté, la direction des trois comtés unis avait annoncé que les comtés fourniraient autant que la ville soit $50,000. Le diocèse qui avait déjà contribué la somme de $100,000 pour cette oeuvre il y a plusieurs années, était prêt à offrir un deuxième versement de $100,000 car le premier avait servi pour une partie des rénovations de l'hôpital MacDonell Memorial. Le gouvernement de son côté versait la somme de $2,500 pour chaque lit du nouveau foyer qui aurait pu accommoder 150 vieillards plus les 12 lits additionnels pour les membres du personnel. Et même avec une campagne de sollicitation, il était impossible de réaliser financièrement ce projet.

C'est pourquoi les religieuses ont laissé tomber pour le moment la Villa McMartin dans le but que d'ici quelques années, peut-être seront-elles plus en mesure de construire un nouveau foyer mais plus petit que celui prévu. "Mais il faut absolument que la ville et les comtés contribuent davantage car $50,000 ne suffisent pas", d'ajouter Sr Ste-Anne.

La supérieure du foyer a ajouté que la décision de fermer le foyer a été prise dans le but de sauvegarder les 44 vieillards dont 14 femmes qui y sont logés. "Si un incendie se déclarait dans le vieux foyer St-Paul d'ici le mois de novembre, je suis assurée qu'il y aurait plusieurs morts, de déclarer Sr. Ste-Anne. Nous n'avons aucun autre choix que de le fermer et comme nous ne pouvons en construire un autre immédiatement, il faut trouver plusieurs abris pour ces personnes âgées, qui, depuis qu'elles ont été averties de leur départ prochain, pleurent comme de jeunes enfants. La séparation d'un de l'autre après avoir vécu sous le même toit pour tant d'années leur est très douloureuse."

Depuis que le Bureau de la prévôté des incendies avait averti les religieuses de l'état du foyer St-Paul, il y a plus de cinq ans, elles avaient été forcées à diminuer le nombre de vieillards dans l'édifice et ceci a créé un déficit de $14,000 par année depuis les derniers trois ans. Le foyer ne pouvait accomoder que 82 vieillards, mais avec le nombre toujours grandissant de vieillards qui faisaient leur demande d'entrée au foyer, elles ont abrité jusqu'à 103 personnes logées à la fois.

De 103 elles ont diminué à 44 mais les religieuses ont dû conserver le même personnel pour remplir les fonctions nécessaires, et c'est là où le déficit a été encouru. R. S. Ste-Anne a fait remarquer que le foyer St-Paul est une maison de charité dirigée par les religieuses hospitalières de St-Joseph et qu'elles ne peuvent pas compter sur des subventions comme le fait le foyer Glen-Stor-Dun Lodge et autres.

La fermeture du foyer St-Paul sera discutée à la réunion du Conseil municipal ce soir. Il est encore trop tôt pour savoir si le Conseil sera touché par ce geste et s'il augmentera l'octroi de $50,000 déjà annoncé.

Aide aux jeunes élèves qui sont frappés de cécité

Cette année, comme par le passé, l'Institut canadien pour les aveugles, une oeuvre de la Plume rouge qui accomplit auprès de la population aveugle d'Ottawa un travail gigantesque, s'apprête à faciliter l'instruction de jeunes élèves accablés de cécité.

En plus des enfants aveugles de la capitale, l'Institut étend aussi son oeuvre auprès des enfants de la région environnante jusqu'à Pembroke.

Cette année, cet organisme viendra en aide à une trentaine d'enfants qui ont besoin d'une attention spéciale pour parfaire leur éducation aux niveaux primaire et secondaire.

Touristes américains soulagés de $250 dans leur chambre d'hôtel

SUDBURY (DNC) — Deux touristes américains se sont fait voler $250 de leurs pantalons pendant quils dormaient dans leur chambre d'hôtel, tôt ce matin.

Les deux touristes de l'Ohio ont déclaré à la Sûreté municipale qu'ils avaient oublié de verrouiller leur porte de chambre. Ils ont entendu un bruit vers 3 heures du matin, et, après avoir vérifié leurs portefeuilles s'aperçurent qu'on leur avait enlevé environ $250.

La Sûreté municipale poursuit son enquête.

La mère et la fille blessées

Deux personnes reposent dans un état satisfaisant à l'Hôpital municipal à la suite d'un accident de la circulation, survenu à minuit et vingt minutes, dimanche matin, à l'intersection des rues Heron et Bronson.

Mme Belma Anderson, 33 ans, 183, rue Glen, souffre de quelques contusions à la tête et à la figure, tandis que sa fille Cynthia, 11 ans, souffre de blessures au front. Elles étaient dans la voiture de M. Orville Anderson. Ce dernier s'en est tiré indemne.

La deuxième voiture contenait quatre passagers et était consuite par M. Edward Ambridge, 81, rue McFarlane. Personne n'a été blessé. Les dommages aux deux automobiles sont assez élevés.

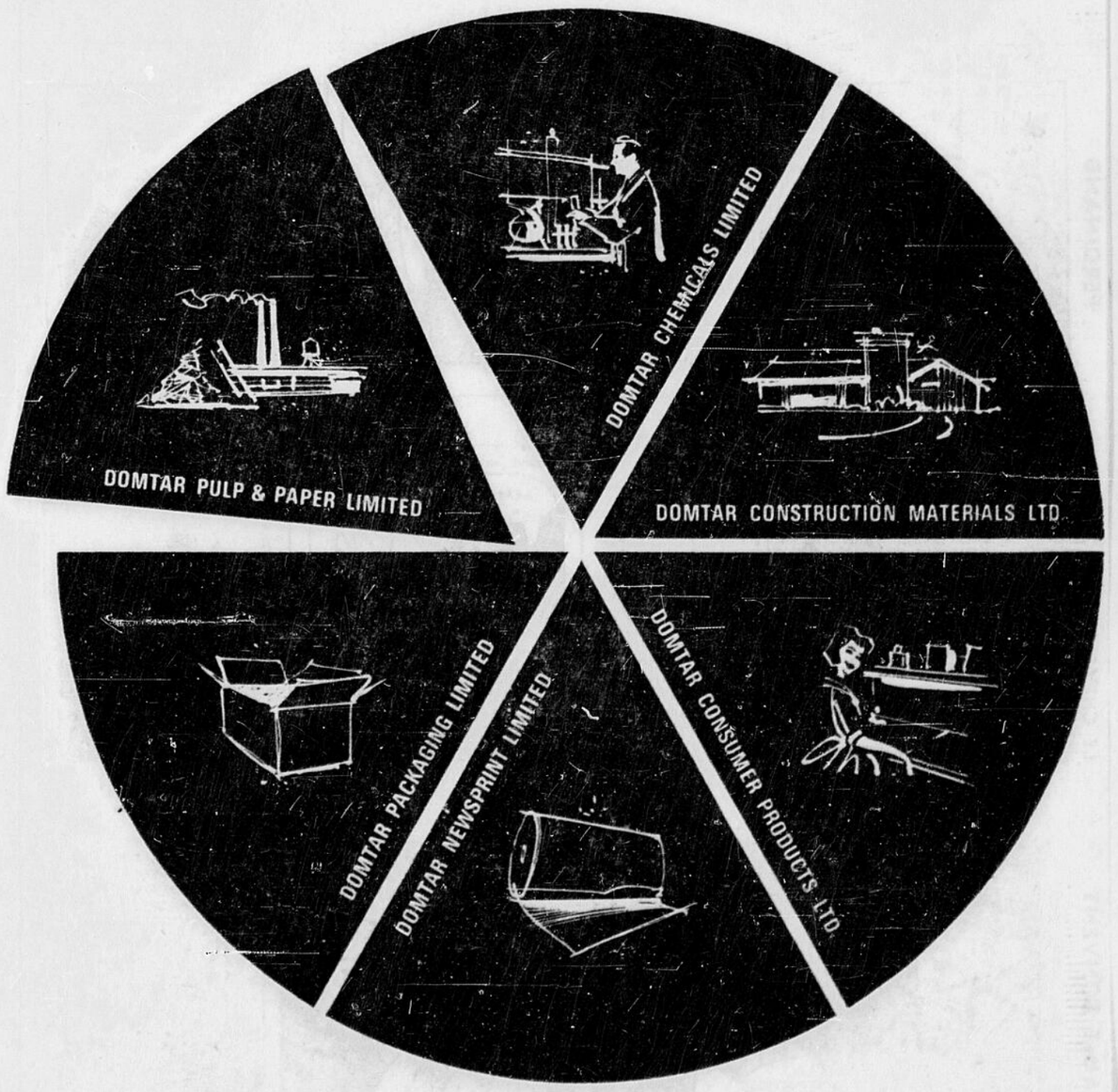
Au moment de s'engage sur la rue Bronson, M. An bridge n'aurait pas vu ven la voiture de M. Anderso Il a admis avoir fait sc tournant un peu trop larg coupant ainsi le chemin l'autre véhicule.

NE SOYEZ PAS EMBARRASSES PAR DES
DENTIERS LACHES
Plusieurs porteurs de dentiers réellement gênés lorsque leur tier tombe, glisse ou balotte moment le plus inattendu. Ne v plus dans la crainte que cela arrive. Saupoudrez simplement peu de FASTEETH la poudre AL LINE (non acide), sur vos dent Elle tient les dentiers plus fer ment en place et ainsi donne de confort. Ne surit pas. En "l'odeur de dentier". Procurez-v FASTEETH à tout comptoir de p macie.

LA SOCIETE DES COMPTABLES INDUSTRIELS ET DE COUT DE REVIENT
Cours du soir et par correspondance en anglais préparant aux examens du R.I.A.
organisés par
l'université Carleton
et par l'université McMaster
Le programme d'études aboutissant à l'obtention du titre de comptable licencié industriel et de coût de revient comprend les cours de comptabilité primaire, intermédiaire et supérieur, les principes de comptabilité de coût de revient, le cours supérieur de comptabilité de coût de revient, les lois industrielles, l'organisation et l'administration industrielles, les statistiques administratives, la rédaction des rapports.
Les cours sous forme de conférences débuteront à l'Université Carleton le 23 septembre 1963. Ceux qui ne pourront assister à ces cours du soir pourront poursuivre leurs études grâce aux cours par correspondance dispensés par l'Université McMaster de Hamilton.
Un dépliant gratuit expliquant en détail les cours du R.I.A. vous sera posté sur demande.
ORIENTATION ET INSCRIPTION :
Du 10 au 13 septembre de 7 h. à 9 h. du soir;
pièce 215, pavillon des Arts
UNIVERSITE CARLETON
Les nouveaux élèves devront produire leurs certificats d'études.
Pour renseignements complémentaires, écrire ou se présenter à Pièce 705, 88, rue Metcalfe, Ottawa 4,
236-9721 ou 777-5211 local 366

MAUX DE DOS et douleurs RHUMATISMALES
Après 21 ans, deux fois plus de femmes que d'hommes souffrent d'irritations urinaires causées par un microbe, l'escherichia coli. Pour combattre rapidement les douleurs musculaires et le manque de sommeil dus aux irritations des reins et de la vessie, essayez un lavage antiseptique interne pendant quelques jours avec CYSTEX. Prenez 2 comprimés CYSTEX avec un verre d'eau. CYSTEX est aussi un analgésique qui soulage les douleurs rhumatismales, maux de tête et de dos, et douleurs musculaires. Procurez-vous CYSTEX chez votre pharmacien. Vous vous sentirez vite mieux.

MEXICO
SEULEMENT $226
d'OTTAWA
Vol sans escale Toronto-Mexico en Superjet DC-8 de la célèbre flotte des Empress de l'air. Le voyage s'effectue en 4½ heures. D'Ottawa à Mexico, $226 seulement. Excursion économique de 17 jours comprenant vol de correspondance. Découvrez le Mexique . . . avec le Canadien Pacifique.
LE TOUR DU MEXIQUE—$215.20 seulement pour 15 jours de voyage (billet d'avion en plus). Visitez Mexico, Acapulco, etc. Le tour comprend les chambres d'hôtels, les promenades en autocar et quelques repas. Voyez votre agent de voyages ou le représentant du Canadien Pacifique. CE 2-3561.
PAR AVION AVEC LE
Canadien Pacifique
TRAINS/CAMIONNAGE/BATEAUX/AVIONS/HÔTELS/TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

VOICI
LES ENTREPRISES
DOMTAR
...entreprises qui, en 1962, ont atteint un chiffre de vente dépassant $340 millions—soit plus de $1 million par jour de travail—dont la plus grande part retourne enrichir notre économie. En effet—par les salaires, les dividendes et les impôts qu'elles payent, par les capitaux qu'elles consacrent à l'achat de matières premières, à la construction et aux paiements pour services rendus—les entreprises DOMTAR contribuent au progrès rapide de l'économie canadienne. C'est un des nombreux bienfaits que DOMTAR nous procure en fabriquant des produits de qualité conçus pour répondre à nos besoins autant qu'à ceux de l'exportation.


DOMINION TAR & CHEMICAL COMPANY, LIMITED DOMTAR Produits de l'industrie canadienne

MARDI 10 SEPTEMBRE
253e jour de l'année 1963
Lev. Cou.
Soleil 5.31 6.22
Lune 10.53 1.31
FETE
Saint Nicolas de Tolentino, confesseur

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 -- POSTE CKCH: PR. 7-2771

LUNDI, 9 SEPTEMBRE 1963 — 15

TARIFS D'ABONNEMENT

	Canada	E.-U. et pays étrangers
1 mois	$ 1.50	$ 2.25
3 mois	$ 4.00	$ 6.00
6 mois	$ 7.00	$11.00
12 mois	$12.00	$20.00

(Par porteur: $0.35 par semaine — $17.00 par année)

Hull et la région...



M. EMILE LEBLANC
"l'accidenté: état satisfaisant"



M. AIME CHARRON
"le témoin de l'accident; décédé subitement"

Un contremaître meurt après avoir été témoin d'un accident à un employé

Un contremaître à l'emploi de la Canadian International Paper à Gatineau, est décédé subitement chez lui samedi après-midi vers 5h. 30, après avoir été témoin, quelques heures auparavant, d'un accident survenu à un de ses employés à l'usine de cette compagnie.

Il s'agit de M. Aimé Charron, 51 ans, 356 Frontenac, à Gatineau, contremaître à l'emploi de la C.I.P. depuis 1938. M. Charron souffrait d'une insuffisance cardiaque depuis plusieurs mois.

L'employé blessé est M. Emile Leblanc, 45 ans, 21 Papineau, à Hull. M. Leblanc était à travailler avec un marteau pneumatique sur un échafaudage dans un réservoir à alcool, en compagnie de quatre compagnons, quand vers 3h. l'échafaud s'est effondré sous le poids. Les cinq ont fait une chute de 25 pieds et M. Leblanc s'est infligé une profonde coupure à la tête qui a nécessité 33 points de suture; il souffrait aussi de contusions au cou et à l'épaule.

M. Leblanc a été transporté à l'hôpital Notre-Dame de Gatineau par les ambulanciers de la maison Sylvio Blais. Les autorités de l'institution ont déclaré dans la soirée que son état était très satisfaisant, et que ses blessures n'inspiraient aucune crainte sérieuse. Plus tard dans la journée il a été transporté à l'hôpital du Sacré-Coeur à Hull, où il est sous observation.

PHARMACIE BOUCHER
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.
139, rue Hôtel-de-Ville
PR. 1-4341 ou
PR. 1-1433

Semaine de la vision de l'écolier

LES BELLES ECOLES

ne font pas nécessairement de bons élèves — Dr Vinson

"Les belles écoles ne font pas nécessairement de bons élèves," a rappelé aujourd'hui le Dr Jacques Vinson de Hull, ancien gouverneur du Collège des optométristes du Québec, à l'occasion de l'ouverture de la "Semaine de la vision de l'écolier" qui a lieu du 8 au 14 septembre.

"Nos écoles sont formidablement bien conçues, de souligner l'optométriste hullois, mais il nous arrive fréquemment d'entretenir des inaptes, des enfants totalement dépourvus des habiletés visuelles, des capacités intellectuelles et des aptitudes physiques essentielles au bon rendement scolaire."

Le Dr Vinson s'est attaché à faire ressortir, tout particulièrement, l'importance d'une bonne vision chez l'enfant qui fréquente l'école et a rappelé que les déficiences visuelles sont souvent un handicap sérieux dans les études.

Le Dr Vinson et son collègue, le Dr André Bégin, optométristes, ont fait un rapport détaillé, l'an dernier, sur l'état de la vision des enfants qui fréquentent la classe pour la première fois à Hull. Ce rapport a été soumis aux autorités scolaires de la ville.

"Les problèmes visuels sont par nature insidieux, a signalé le Dr Vinson, parce que les malaises aigus et douloureux dus à une mauvaise vision sont plutôt rares. C'est pourquoi l'examen visuel annuel des écoliers est important, car il permettrait de prévenir plusieurs échecs scolaires.

"Que nous sert-il de bâtir des écoles très modernes avec un équipement des mieux conçus pour améliorer le rendement de nos écoliers, d'affirmer le Dr Vinson, si nous compromettons leurs chances de réussite et d'avancement en négligeant leur vision. Ce n'est pas parce que vous avez l'équipement le plus moderne, le milieu le plus favorable que vous aurez nécessairement des étudiants qui réussiront. Ce n'est pas différent de l'usine: que vaut la meilleure machinerie si les ouvriers ne sont pas habiles?

"La plupart des dépistages à l'école ne tiennent compte que d'une seule des habiletés de la vision. C'est la vue au loin. Pourtant, un enfant ou un adulte peut très bien avoir 20/20 d'acuité (ce qui veut dire voir à 20 pieds ce qu'un oeil normal voit à 20 pieds) et cependant, avoir plusieurs déficiences visuelles. En d'autres mots, l'étudiant peut très bien avoir les yeux droits et une acuité visuelle normale, sans pour cela posséder les habiletés essentielles au bon lecteur. Et la lecture, nul ne l'ignore, est un gage de réussite à l'école. De plus, les changements qui s'opèrent dans les mécanismes visuels sont progressifs et peuvent être plus facilement contrôlés s'ils sont évalués régulièrement.

"N'attendons donc pas que nos élèves paient dans leur rendement, le prix d'une condition déficiente, de dire le Dr Vinson en terminant. Avec le retour à l'école, un examen complet de la vision s'impose."



DON DE LA VILLE A SON EVEQUE — Durant la réception offerte par la ville de Gatineau dimanche à l'évêque du nouveau diocèse de Hull, une croix de procession a été présentée à Son Exc. Mgr Paul-Emile Charbonneau, un hommage des citoyens de la ville. Sur notre photo, nous voyons le maire, M. Roland Théorêt, faisant la présentation à Son Excellence dans la salle du conseil.
(Photo Champlain Marcil)

Mon rôle est d'abord de tout coordonner - Mgr Charbonneau

"Mon rôle, comme évêque du nouveau diocèse de Hull, n'est pas de tout déranger mais de coordonner toutes les forces de ceux qui travaillent et de les inviter à vivre en vrais chrétiens."

Mgr Paul-Emile Charbonneau s'adressait ainsi dimanche après-midi aux citoyens de Gatineau en réponse au discours de bienvenue du maire Me Roland Théorêt, lors de la réception civile que lui faisait cette municipalité.

Mgr Charbonneau a fait remarquer à ses auditeurs que lors de la création d'un nouveau diocèse, comme c'est le cas pour le diocèse de Hull, un regain de vie se manifeste. On sent, disait Monseigneur, que les coudes se resserrent et qu'ensemble les catholiques continuent leur montée avec une nouvelle vigueur.

N'oublions pas, disait-il aussi, que l'Eglise n'est pas uniquement une communauté spirituelle mais qu'elle est un ferment puissant qui fait lever la pâte des oeuvres temporelles.

A l'occasion de cette visite officielle pendant laquelle Mgr Charbonneau a signé le livre d'or, le maire Me Roland Théorêt, lui a présenté une croix de procession, don de la municipalité.

NECROLOGIE

Mme Joseph Oscar Duquette, née Sara Sagala, 10, rue Jeanne-d'Arc, Hull est décédée le samedi 7 septembre à l'hôpital local à l'âge de 59 ans. Née à Hull, la défunte était l'épouse de Joseph Oscar Duquette fille de feu Alfred Sagala et feu Sophie Séguin. Elle laisse dans le deuil outre son époux, 1 fils Jean-Pierre, Limbour; 6 filles: Mmes Conrad Lafleur (Liliane), Hull; Gaston Meloche, (Madeleine), Limbour Dean Flemmery (Gabrielle), Ottawa; André Garneau, (Hélène), Hull; Herb Brown (Alice), Limbour, Carmène Channen, Hull; 1 soeur Mme Oscar Gagnon (Liliane), Hull 25 petits-enfants, la dépouille mortelle est exposée au salon Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. Le départ du cortège funèbre se fera à 7h. 55 mercredi 11 sept., le service sera chanté à 8h. en l'église St-Jean-Bosco, l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.

PATRICK GAGNON
NOTAIRE
129, rue PRINCIPALE,
HULL — PR. 7-8025

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES
OUTILS MECANIQUES,
ARTICLES DE SPORT,
USTENSILES DE CUISINE,
ETC., ETC.
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641
OUVERT VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI
TOUTE LA JOURNEE
JUSQU'A 6 HEURES

EMMAUS
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
165, boul. St-Joseph, HULL

Pour toutes vos prescriptions
APPELEZ
PR. 7-0440
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais
PHARMACIE
Lachance
31 Montcalm, Hull
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

toujours jeunes



C'est parce qu'ils sont en bonne santé, une santé qu'ils entretiennent en buvant tous les jours, au besoin, Vichy **CÉLESTINS.**
IMPORTÉE DE FRANCE, L'eau Minérale Alcaline Naturelle Vichy **CÉLESTINS,** grâce aux sels actifs et aux oligo-éléments qu'elle contient, est une eau de régime des plus appréciées. Elle convient aux estomacs les plus délicats, aux personnes âgées comme aux enfants.
VICHY CÉLESTINS FRANCE
Méfiez-vous des imitations. Demandez toujours
CÉLESTINS
l'eau qui fait... du bien!

Votre magasin de
CHAUSSURES
pour toute la
FAMILLE
SERVICE D'AJUSTEMENT A DOMICILE
L. Pelchat
& Fils Ltée
151, rue Principale, HULL
PR. 7-8515

Dimanche prochain

Journée du club de vol à voile

BUCKINGHAM — Le club de vol à voile de Buckingham tiendra son pageant aérien annuel dimanche le 15 septembre courant.

Un magnifique programme a été préparé à cette occasion et le R.F. Hormisdas-Gamelin, i.c., président-fondateur du club, nous informe que tous ceux qui assisteront à cette journée, retourneront chez eux satisfaits.

Le spectacle débutera à 1h. 30. Les personnes, qui désirent faire un tour d'avion, pourront également en profiter.

Il y aura démonstrations d'acrobatie en avion et aussi par les planeurs. Un hélicoptère sera sur les lieux. Plusieurs avions prendront part à une course aérienne partant du terrain d'aviation du club en passant par Buckingham, Thurso, Mayo, pour revenir, au terrain.

En suite, les pilotes démontreront leur habilité dans un concours de bombardement. Il s'agit ici de placer un baril au centre du terrain et les pilotes doivent, d'une hauteur de 200 pieds, laisser tomber leur bombe dans le baril. Celui qui réussit est le vainqueur et se mérite un prix.

On est également à régler les derniers détails avec le ministre des Transports pour que six avions à réaction de type VOO-DOO, CF-101, accomplissent des passes aériennes au-dessus du terrain. Il faudra que le minutage de ce numéro soit très précis parce que ces mêmes avions doivent également prendre part à la commémoration de la bataille d'Angleterre.

Le club aéronautique de St-André-Avellin donnera des démonstrations de gyro-copter "Bensen", et ses membres exécuteront des sauts en parachute.

Il y aura une exposition d'avions et de planeurs de fabrication domestique, que tous pourront admirer gratuitement. On également prévu plusieurs kiosques de divertissement. Les spectateurs pourront se procurer des rafraîchissements sur le terrain.

Le prix d'admission a été fixé à un dollar par automobile, indépendant du nombre de personnes dans le véhicule.

Le club présente ce spectacle à tous les ans pour pouvoir continuer à donner gratuitement les cours de pilotes de planeurs aux jeunes. C'est un des seuls club au Canada à donner ces cours gratuitement pour les jeunes.

Cette année, plusieurs centaines d'heures de vol ont été fournies gratuitement à des jeunes qui obtiendront leurs ailes de pilote de planeurs à l'automne.

Le président actuel du club M. William Whiting, invite cordialement toute la population de la région à assister à ce spectacle et aussi à voir les grandes améliorations qui ont été apportées au terrain d'aviation du club.

Vie • Feu • Automobile • Responsabilité
AVEZ-VOUS DES PROBLEMES D'ASSURANCES ?
Pour une meilleure protection et un meilleur taux, consultez:
ASSURANCES DESROSIERS-NADEAU
119, RUE HOTEL-DE-VILLE, HULL 771-9680
ROBERT DESROSIERS 771-0114
HERVE F. NADEAU 771-1589

COMPTABLES AGRÉÉS
MEMBRES DE
L'INSTITUT DES COMPTABLES AGREES DE QUEBEC
Etabli en 1880

J.-M. Bertrand et Associé
Jean-Marie Bertrand, C.A.—Laurent Bertrand, C.A.
COMPTABLES AGREES
106 est, rue MacLaren Buckingham
986-2394

Irvine Borts, C.A.
COMPTABLE AGREE
192, rue PRINCIPALE HULL
Tél.: 777-2656

Fortier, Marchand & Boulanger
COMPTABLES AGREES SYNDICS
Pierre Fortier, C.A. — Jean-Paul Marchand, C.A.
Clément Boulanger, C.A.
125, rue Principale, HULL 771-5883

J.-Hector Laflamme, C.A.
B.A., M. COMM., C.A.
62, rue Laval, HULL Gatineau, Que.
771-5578

Séguin, Ménard & Cie
COMPTABLES AGREES
Syndics de faillites
OTTAWA-HULL — 277, rue NOTRE-DAME
Gatineau, Qué.,
663-3606 — 233-7759
Robert-R. Ménard, C.A.
Jacques Latrémouille, C.A. — Pierre Séguin, C.A.

Massé, Vien & Compagnie
COMPTABLES AGREES
Lucien Massé, C.A., L.L.D. — Donat Vien, C.A. — Paul Massé, C.A. — Gilles Doucet, C.A.
Gilles Henri, C.A.
112, rue PRINCIPALE HULL

Imperial Oil annonce
la nomination de
Laurent Fréchette
2, rue Allard, Hull, Québec
Tél. 777-5223
comme
agent Esso Imperial pour
HULL, AYLMER, PTE-GATINEAU, GATINEAU,
LIMBOUR, CANTLEY, ST-PIERRE DE WAKEFIELD
Ce nouvel agent est en mesure de vous fournir la gamme complète de l'huile combustible, fournaise et brûleur de haute qualité dont vous avez besoin pour usage domestique ou industriel . . . tous d'excellents produits mis au point par le service de recherche de l'Imperial Oil.
Grâce à son expérience acquise au service d'Imperial Oil, il est au courant des techniques les plus modernes et il sait exactement ce qu'il faut pour que vos appareils fonctionnent parfaitement en tout temps.
Votre nouvel agent Esso Imperial est un fournisseur fiable. Appelez-le!
Esso

BELANGER IMPERIAL

Chez
Turpin Pontiac Buick
424, Ch. Richmond



BOB TESSIER

Vous désirez changer d'auto . . . Ne faites aucune transaction avant de voir Bob Tessier chez Turpin, vendeur des voitures neuves PONTIAC, BUICK, ACADIAN, camions G.M.C. et d'autos usagées garanties.

- Transaction honnête
- Allocation raisonnable

Appelez dès maintenant
PA. 8-1901

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

CITE DE HULL
DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions sous enveloppes scellées, portant l'indication **"Soumission pour la construction d'un réservoir d'une capacité de 3,500,000 gallons et d'une station de pompage devant l'alimenter"**, et adressées au "Conseil municipal, hôtel de ville, cité de Hull, P.Q.", seront reçues par le soussigné, jusqu'à 4 heures de l'après-midi, JEUDI, le 26 septembre 1963.

Les plans et devis de ce réservoir et de la station de pompage, peuvent être obtenus de la firme d'ingénieurs-conseils Beauchemin, Beaton et Lapointe, 191, rue Principale, Hull, P.Q. ou 6655, chemin de la Côte des Neiges, Montréal 26, P.Q., sur dépôt de $100.00, laquelle somme sera remboursée au moment du retour des plans et devis, en bon état, dans les quinze (15) jours de la date de l'ouverture des soumissions.

Un chèque certifié représentant au moins 10% du prix soumis devra accompagner chaque soumission.

Le conseil municipal ne s'engage pas à accepter aucune des soumissions reçues.

DONNE A HULL,
ce 5 septembre 1963.

Roland Stevens,
greffier de la cité.

SARRA-BOURNET et AUDET
ARCHITECTES
Lucien SARRA-BOURNET, B.A.A. — D'Arcy AUDET, B. Arch.
159, rue principale, HULL — PR. 7-4994

PRETS HYPOTHECAIRES
Propriétés résidentielles, commerciales et industrielles
Taux d'intérêt courants
ROYAL TRUST
RONALD ST-CYR
76, rue Metcalfe, OTTAWA 232-1561

OPTOMETRISTE
J. R. W. LAFRENIERE
— Heures de bureau —
9h. a.m. à midi — 1h. 30 à 5h. 30 p.m.
Vendredi soir 7h. à 8h.—Autres soirs sur rendez-vous
—Pas de bureau le mercredi—
139 est, Principale — ME. 2-2872
HAWKESBURY

Le curé de Gracefield est hospitalisé

GRACEFIELD (DNC) — Le curé de Gracefield, Mgr J.-Arthur Mondou, p.d., v.f., a été terrassé par une crise cardiaque, dimanche matin, et a été transporté d'urgence à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull.

Dès 8 h. 30, dimanche, il était conduit à Hull. Le prélat, qui compte 50 ans de prêtrise dont 42 ans à la cure de Gracefield, a été vu par le Dr Yves Leboeuf, de Gracefield.

A l'hôpital du Sacré-Coeur, où il est sous les soins du Dr Jules Roy, cardiologue, on a dit que Mgr Mondou avait passé une bonne nuit et qu'il avait pu être retiré de la tente d'oxygène.

Toute la population de Gracefield a été consternée à l'annonce de la maladie de son pasteur.

Fillette heurtée par une auto à Buckingham

Une fillette de Buckingham, Christine Wert, 4 ans, fille de M. et Mme Carl Wert, a été heurtée par une automobile devant la demeure de ses parents sur la quatrième concession. Elle a subi de profondes coupures à la tête et à l'oreille, qui ont nécessité 70 points de suture.

Elle s'amusait sur le côté gauche de la rue en compagnie de "Chuck" et "Randy" Romain, âgés respectivement de 6 et 5 ans, au moment de l'accident. Ils ont pu éviter d'être frappés tous les deux. Ces deux derniers sont les enfants de l'agent et Mme Clifford Romain, de la Sûreté provinciale, détachement de Buckingham.

L'agent Romain a immédiatement conduit la blessés à l'hôpital St-Michel de Buckingham, où elle a été traitée par le Dr Paul-Emile Bélisle. Le chauffeur de l'auto était M. Hector Léger, de Buckingham.

Le chef Albert Didier, de la Sûreté municipale de Buckingham, a mené l'enquête et nous informe que des accusations seront portées en rapport avec cet accident.

A LOUER
BUREAU DE MEDECIN
complètement équipé situé dans
L'EDIFICE MEDICAL DE HULL
31 MONTCALM
s.v.p. téléphonez
777-0767 ou 771-1039

Bénédiction du Centre d'oeuvres paroissiales de St-J.-M.-Vianney

par Ovila LEGAULT

"La paroisse, c'est une grande famille et l'église, c'est la maison du père. C'est pourquoi j'ai voulu que mes enfants s'y sentent chez eux et bien à l'aise."

C'est le curé de la paroisse St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau, M. Joseph-Eugène Labrosse, qui nous parlait ainsi dimanche lors de la bénédiction du sous-sol de son église aménagé en Centre d'oeuvres paroissiales.

Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque du nouveau diocèse de Hull, a béni les nombreuses salles du centre et il a présidé à l'installation solennelle du crucifix.

Avant cette cérémonie, qui a eu lieu à trois heures en présence des nombreux paroissiens, Mgr Charbonneau avait été reçu officiellement, à deux heures, par la ville de Gatineau. C'était la première visite officielle du nouvel évêque en dehors de sa ville épiscopale de Hull.

Nombreuses oeuvres

La vie paroissiale est très active à St-Jean-Marie-Vianney, 26 oeuvres différentes y canalisant les dévouements variés des paroissiens. Et c'est pour aider au bon fonctionnement et au progrès de ces oeuvres que le sous-sol du temple paroissial a été transformé en 16 salles de 18 pieds sur 30 et deux de 35 pieds sur 30.

Parmi les organisations qui y déploient leurs activités, mentionnons la St-Vincent-de-Paul, l'Ouvroir, le Cercle d'artisanat Jeanne Leber, la Chorale, l'Association des parents et maîtres, le Comité sportif, les Cours de préparation au mariage, le Cercle de folklore, l'Amicale St-Jean-Marie-Vianney, les Scouts, Louveteaux et Jeannettes, la LOC, la LOCF, la JOC, la JOCF, les Lacordaire et les Jeanne d'Arc, les Chevaliers de Colomb et les Filles d'Isabelle, les Dames de Ste-Anne, le Tiers-Ordre, la Ligue du Sacré-Coeur, et nous en oublions. Dans le centre, il y a un restaurant et une cuisine bien aménagée pour la préparation et le service des repas.

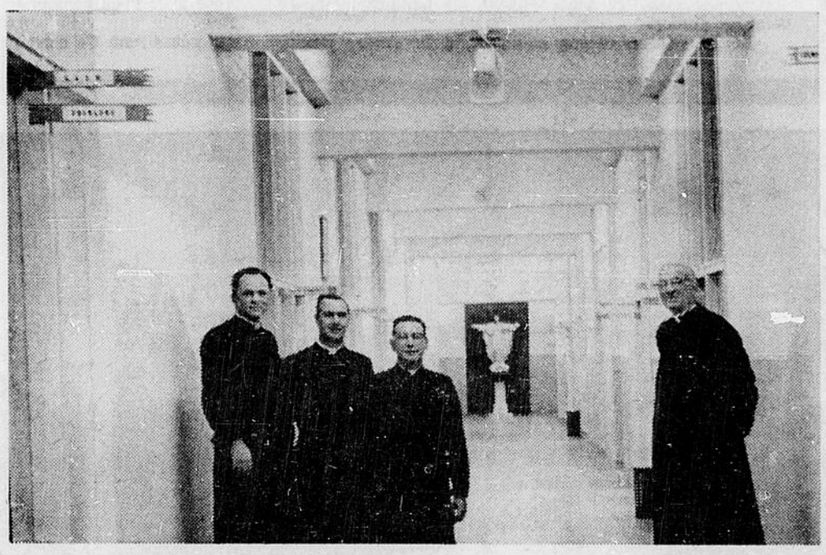
Le tout est propre, bien éclairé, fonctionnel et une telle installation a nécessité le concours de toutes ces organisations et de tous les paroissiens. Presque tout l'ameublement des salles et de la cuisine a été reçu en don, de même qu'une bonne partie des matériaux et de la peinture. Commencés en décembre 1962, les travaux viennent à peine d'être terminés.

La paroisse

St-Jean-Marie-Vianney est la paroisse-mère de Gatineau. Erigée canoniquement en 1926, elle n'a reçu son érection civile qu'en 1947 et le curé Labrosse nous confiait qu'il avait été bien étonné d'apprendre que sa paroisse n'existait pas aux yeux de la loi quand il a voulu entreprendre la construction de son église en juin 1946. Depuis 1944, il en était le curé et avant lui deux pasteurs y avaient résidé. Le premier curé avait été M. le chanoine Roméo Guindon, aujourd'hui curé à Hawkesbury et le second, M. le chanoine Rodrigue Glaude, maintenant décédé.



TRAVAIL ARTISANAL — Le Cercle Jeanne Leber à St-Jean-Marie-Vianney occupera une des 18 salles du nouveau centre paroissial. Sur notre photo, nous voyons les quatre métiers utilisés par les dames du cercle pour tisser de précieuses oeuvres d'artisanat.
(Photo Champlain Marcil)



CENTRE PAROISSIAL — Dimanche après-midi a eu lieu la bénédiction et l'inauguration officielle, par Son Exc. Mgr Paul-Emile Charbonneau, du Centre d'oeuvres de la paroisse St-Jean-Marie-Vianney à Gatineau. Sur notre photo, prise dans le grand corridor central du centre situé au sous-sol de l'église, nous voyons, de gauche à droite, MM. les abbés Ronald Bourdon, Adoris Lavigne et Joseph Roy, vicaires, et M. l'abbé Joseph-Eugène Labrosse, curé. De chaque côté de ce vaste corridor long de 210 pieds, s'ouvrent 18 salles qui seront utilisées par les 28 associations de la paroisse.
(Photo Champlain Marcil)

L'inauguration de cette église avait été faite le 22 février 1950, date qui marquait aussi le trentième anniversaire de prêtrise du curé Labrosse. Depuis, trois paroisses s'en sont détachées, soit St-René-Goupil, en 1955, St-Louis-de-Gonzague, en 1957 et Ste-Maria-Goretti, en 1960.

La paroisse compte 1,400 familles pour un total de 6,500 âmes. Dans son ministère paroissial, le curé est assisté de trois vicaires, MM. les abbés Joseph Roy, Adoris Lavigne et Ronald Bourdon. Les marguilliers du banc d'oeuvre sont MM. Guy Bonhomme, marguillier en charge, Léon Potvin et Normand Racicot.

Avant d'y être nommé curé en 1944, M. Labrosse avait été curé à Angers durant 12 ans et demi et il avait fait un stage de sept ans à la basilique d'Ottawa après avoir été pendant un certain temps à la paroisse St-Joseph et à Buckingham. Natif de St-Eugène, il y a été ordonné il y a 43 ans après avoir fait ses études classiques à Rigaud et ses études de théologie à Ottawa.

Le curé Labrosse ne tarit pas d'éloges en parlant de ses paroissiens dont il vante l'esprit de dévouement et la grande générosité. "Pensez donc, nous confiait-il, qu'après seulement 13 ans nous n'avons plus de dette, ou presque plus, sur des constructions qui ont coûté un million de dollars. Notre église, ajoutait-il avec satisfaction, pourrait être maintenant consacrée".

Un père de famille tué dans un accident

CORNWALL (DNC1) — Un jeune homme de Cornwall, père d'un enfant de trois ans, a été tué accidentellement vers 11 h. 30, samedi soir, sur la route 95, près de Moira à environ 18 milles à l'ouest de Malone dans l'Etat de New York.

Gerald Herrington, 26 ans, 320, rue Marlborough à Cornwall, a perdu la vie instantément alors que la voiture qu'il conduisait a capoté plusieurs fois dans le fossé avant de s'immobiliser. Selon un agent de la police américaine de Malone, N.Y. Herrington a été incapable d'effectuer un virage à gauche sur la route 95, et a ainsi perdu la maîtrise du volant de la voiture appartenant à un des deux autres occupants qui ont été blessés.

Le propriétaire du véhicule a été identifié comme étant William Schramm, 35 ans, de Fort Covington, N.Y., qui a subi des fractures aux côtes, et des lacérations à la jambe droite et à la cheville. Le deuxième blessé dans cet accident est Carman Blue, 31 ans, 11, avenue McDonald à Cornwall. Blue souffre de blessures internes, de meurtrissures aux deux jambes et de contusions à l'oeil droit. Les deux blessés ont été transportés à l'hôpital Hyde de Malone mais par la suite Carman Blue a été transféré à l'Hôpital général de Cornwall par les ambulanciers de la maison Exclusive. Le corps du jeune Herrington a aussi été transporté à Cornwall par ce même service d'ambulance.

La police a déclaré que sous la violence du choc, les trois occupants ont été projetés hors du véhicule qui est une perte complète.

Le défunt était au service de l'usine Howard Smith Paper Mills de Cornwall à titre de technicien de laboratoire depuis déjà huit ans.

A la recherche de cambrioleurs

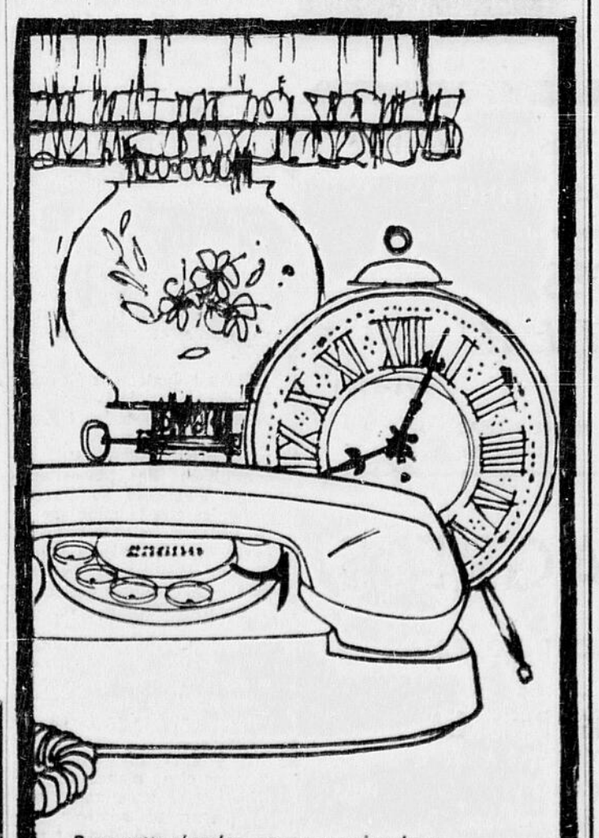
Deux jeunes hommes de Buckingham, dont l'identité n'a pas encore été révélée, sont recherchés en rapport avec un vol par effraction commis au magasin général de Notre-Dame-de-Pontmain. Ils se seraient emparés d'une somme d'environ $25 et de deux cartons de cigarettes.

L'agent Clifford Romain, de la Sûreté provinciale du Québec, détachement de Buckingham, mène l'enquête.

ARGENT A PRETER
1ère - 2e hypothèque
- Meilleurs taux possibles. . . sans mise-de-dépôt
- Achetons les hypothèques existantes
- Prêts temporaires pour construction nouvelle ou amélioration de votre maison.

Consultez notre représentant
RHEAU SEGUIN
entre 9 h. et 5 h. et 7 h. à 9 h. p.m. du lundi au vendredi
ANDRE TESSIER
LTEE
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

EXAMEN DES YEUX ET DE LA VISION
LUNETTES — VERRES DE CONTACT — TRAITEMENTS VISUELS
SPECIALISTE DE LA VISION
Dr L.-M. Bourgoin
OPTOMETRISTE
EX-PROFESSEUR A L'ECOLE D'OPTOMETRIE DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL
DOCTEUR EN PHILOSOPHIE — DOCTEUR EN OPTOMETRIE
206 Principale, HULL 771-9447



Dans cette chambre, nous vous signalons un objet bien digne de votre attention. Il vous épargnera des pas et des tracas. C'est le commode TÉLÉPHONE SUPPLÉMENTAIRE!

Pour faire installer un téléphone supplémentaire dans votre chambre, il vous suffit de nous appeler.
BELL

Klapka
Manufacturier
Meubles hors série — portes — mobilier de cuisine
—DECORATION INTERIEURE—
EDWARD KLAPKA, prop.
1126, Vankleek Hill Rd.
Rés. Tél. : ME. 2-3433
Hawkesbury, Ont.

Klapka's Boat
Sales & Service
Spécialité :
BATEAUX A VOILES
RALPH KLAPKA, prop.

Charlie Daoust...

(Suite de la première page)

Charlie Daoust s'est toujours intéressé aux sports. Avant de quitter la Nouvelle-Angleterre, il avait été l'un des fondateurs de l'Union des raquetteurs du New Hampshire, de la ligue de hockey franco-américaine et de l'Association des courses d'attelages de chiens. Il a été un pionnier des courses sous harnais dans la région d'Ottawa, en 1946, après avoir été juge des courses à la piste du parc Connaught. A la fondation du Hull-Volant, il était au nombre des ouvriers de la première heure.

Membre-fondateur du Cercle national des journalistes, Charlie Daoust était vice-président du Syndicat des journalistes d'Ottawa et membre de l'Union des journalistes de langue française, des Conseils Champlain des Chevaliers de Colomb ainsi que de l'Association des anciens de l'Université d'Ottawa.

Le trophée Julien

De concert avec Me Rosaire Barrette, premier rédacteur sportif du "Droit" à sa fondation en mars 1913, Charlie Daoust avait été l'initiateur, il y a 15 ans, du trophée Gil-O. Julien décerné annuellement à l'athlète le plus méritant de l'Ontario et de l'ouest du Québec. Et lors de l'attribution du trophée en décembre 1961, le comité avait fait une présentation à Charlie Daoust pour reconnaître de façon tangible l'oeuvre qu'il avait accomplie en faveur de la cause du sport chez les nôtres.

Il laisse dans le deuil son épouse, née Belle Bertrand, qu'il avait épousée en la Basilique d'Ottawa il y a 23 ans. Il laisse aussi trois soeurs, Mme Edouard-K. Laflamme (Jeanne), Mme L.-A. Dallaire (Charlotte), et Mlle Esther-M. Daoust, toutes d'Ottawa. Il laisse également 19 neveux et nièces, dont M. Yvon Beaulne, ambassadeur du Canada au Vénézuéla et auprès de la république Dominicaine; M. Guy Beaulne, directeur du secteur théâtral du ministère des Affaires culturelles de la province de Québec, qui vient de quitter le Canada pour un séjour à Paris, et Me Jean-Pierre Beaulne, de l'étude légale Lafleur, Aubin et Beaulne, d'Ottawa.

Dr Jean-Jacques Gariépy, M.D.
MEDECINE GENERALE — RADIOLOGIE
Rayons X — Articulations, tête, coeur, poumons, reins, estomac, foie, intestins, grossesse
145, rue Champlain, HULL Bureau: 771-5291

BEAUDRY CONSTRUCTION LTEE/LTD
VOUS INVITE A VIVRE DANS VOTRE MAISON AU
Riviera
LES TAXES AUSSI BASSES QUE $122 PAR ANNEE
771-6694

COUR A BOIS PAL
PAL
PAL LUMBER YARD
9 fois sur 10
VOTRE AMI "PAL" RENCONTRE TOUTE CONCURRENCE
A. Amyot, 275 St-Joseph — 777-5204
Gavard Ltée, 35 Mangin — 777-1681
Pilon Ltée, 5 Montclair — 771-5841
F. Thibault, 63 St-Florent — 771-6247
Green Valley Lbr, 300, ch. Mont. 766-4633
Thibault Lbr, 147, ch. Marier — 766-8125
Aylmer Lumber, rue Main — 684-3275
Pourquoi payer plus? Achetez de l'ami "PAL"



...et le spectacle continue...

par Jean-Charles DAOUST

LE RIDEAU TOMBE SUR LE SPECTACLE

Charlie Daoust n'est plus ! Le spectacle s'arrête, se tait, à la mémoire de notre très regretté confrère qui inaugurait cette chronique, dans cette même page, il y a 25 ans.

La faucheuse impitoyable a fait son oeuvre. L'émotion nous réduit au silence. A peine avons-nous la force de dire: "Que la terre lui soit légère !", expression que notre bon Charlie, au coeur d'or, avait dédiée à des centaines d'amis défunts sous cette même rubrique.

Nous prions sa veuve éplorée et les autres membres de la famille de croire à l'expression de nos plus vives condoléances.

Charles BRUYERE

x x x

SA DERNIERE CHRONIQUE

Un des derniers gestes de Charlie Daoust, avant de mourir, a été de nous adresser quelques notes pour la chronique, notes que nous avons reçues au cours de la journée de dimanche. Nous y relevons les passages suivants:

"Au pays des aveugles ... les borgnes ... Quelle admirable leçon d'amitié fraternelle apprend-on à l'hôpital ? Mon jeune compagnon de chambre, Rhéal Roy, âgé de 15 ans, de Hawkesbury, a remplacé notre bras gauche paralysé, une couple de soirs. Il rêve au jour "J" quand son médecin le libérera de sa "carapace" (plâtre) pour respirer et manger à son aise. Amateur de musique entraînante, il se régale des émissions spéciales de CFRA-CKOY et des émissions françaises de CKCH ... Guiseppe Gardlamerio, souriant infirmier, ne jure que par CKCH. Enfin de la belle musique, soupire-t-il de bonheur ... L'infirmier Beauchamp nous enseigne patiemment à nous vêtir d'une seule main. Quel aimable professeur ... Jean-Charles Perrier nous a fait prendre quelques petites marches du lit ... Mlle Lorraine Boisvenue, monitrice en physio, dévore les belles chroniques parisiennes de Victor Vicq. On est artiste, ou on ne l'est pas, quoi ! Même ma montre-bracelet se ressent de l'ambiance de l'hôpital. Elle est malade et garde mal le temps ... Martial Legault nous donne des nouvelles du courageux Edouard Boulay, de Jos. Pinard, frère de l'ami Albert, et d'autres amis mutuels, en évoquant de bons souvenirs ... Coco's Girl court encore au parc Connaught ... Les belles poupées confectionnées par le patient Bigras sont hors de ce monde. Nous en enverrons une adorable à grand-papa Charles Bruyère, et à la belle Marie Biron, fillette du golfeur Pierre Biron, de Montebello, et aux autres petites nièces sages et studieuses. L'oncle Gérald en recevra une pour son anniversaire de naissance. Bonne fête Gérald Boutet, digne continuateur de l'oeuvre de l'oncle Jean ... La vie a encore ses bons moments ... Saluts aux camarades et compagnes du "Droit" ... Re-merci pour toutes vos bontés ..." et c'était signé "Oncle Charlot D'Eau, hôpital St-Vincent."



— 30 —

DEUIL PROFOND dans le monde du sport

Le monde du sport et du journalisme vient de perdre l'une de ses plus remarquables personnalités avec la mort de l'infatigable Jean-Charles "Charlie" Daoust, qui, pendant plusieurs années, s'est dévoué sans compter à la cause sportive. M. Daoust est décédé, dimanche matin, après une courte maladie et nul doute que sa mort créera un énorme vide dans le monde sportif et dans le journalisme.

M. Daoust s'est toujours fait remarquer par les nombreux commentaires précis qu'il publiait dans son excellente chronique sportive "Et le spectacle continue". Plus bas, l'on pourra lire les commentaires de plusieurs personnes qui eurent l'occasion de le coudoyer durant sa brillante carrière de journaliste. Les témoignages à l'endroit du regretté Charlie Daoust ne cessent d'affluer à la salle des nouvelles du "Droit".

M. AURELE GRATTON, directeur général du journal "Le Droit"

LE DROIT vient de perdre un homme irremplaçable. Doué d'une mémoire phénoménale, Charlie Daoust était une véritable encyclopédie vivante. Il passera dans l'histoire comme l'un des meilleurs journalistes du Canada français.

Jean-Charles Daoust était un journaliste de la vieille école; il ne comptait ni son temps ni sa peine. Il savait tout prévoir.

Elève de Gilbert-Ovila Julien, c'est lui qui suggéra aux administrateurs du DROIT la création du trophée Gil-O. Julien, décerné chaque année au meilleur athlète canadien-français de l'Ontario et de l'ouest du Québec.

C'est en toute sincérité que l'on peut dire de l'Oncle Charlie qu'il n'avait pas d'ennemi — d'autre part, ses amis, on les compte par légions.

Nous assurons Madame Daoust de notre plus profonde sympathie. La perte de son mari créera un vide immense, car Charlie savait remplir la vie de tous ceux qui l'entouraient.

* * *

LIONEL DUVAL, commentateur sportif à CBOFT.

"La mort inattendue de Charlie Daoust m'afflige énormément. Charlie avait été un des premiers à m'encourager dans une carrière sportive quand il me confia une partie de son émission "Le Forum sportif Brading" sur les ondes de CKCH il y a plusieurs années. Depuis, il n'a jamais cessé de m'encourager et de me donner de précieux conseils. J'ai appris à mieux connaître et apprécier Charlie Daoust par la suite et à me rendre compte des nombreuses qualités dont il était doué. Ce que j'ai remarqué le plus chez lui c'est qu'il tenait à étaler les talents d'autrui et à encourager les jeunes sportsmen. Toujours il s'oubliait pour les autres. La contribution de Charlie Daoust dans l'expansion de notre monde sportif n'a pas d'égal. Son appui à toutes les bonnes causes avait une valeur inestimable et plus d'une génération de sportsmen saura se souvenir de ce grand gentilhomme. Je désire exprimer mes vives condoléances à son épouse et aux autres membres de sa famille".

* * *

ENEE BORDELEAU, animateur du trophée Gil-O. Julien.

"La mort de mon excellent ami Charlie Daoust me cause une angoisse indescriptible. Le camarade que nous aimions et qui nous était si cher n'est plus. C'est presque incroyable que celui qui mettait tant de gaieté dans nos réunions et qui activait tant nos mouvements soit ravi à notre estime et à notre affection. Charlie Daoust aura été le grand ami des jeunes athlètes canadiens-français. Il avait embrassé leur cause et secondé leurs aspirations. Ses colonnes étaient employées presque uniquement à faire connaître leurs prouesses dans les multiples sports qu'ils pratiquaient. C'est Charlie Daoust qui avait eu la géniale idée de rappeler le souvenir de son prédécesseur Gil-O. Julien en lançant l'attribution annuelle du trophée Julien, décerné à l'athlète d'expression française de l'Ontario et de l'Ouest du Québec qui s'était le plus distingué par ses exploits sportifs. Charlie Daoust fut pour nous tous le compagnon par excellence. Il faudrait des pages et des pages pour dire tout le bien qu'on connaît de lui. A son épouse et à ses parents nos plus vives condoléances. Que la terre lui soit légère".

* * *

PIERRE DUFAULT, directeur des émissions au poste CKCH:

Charlie Daoust n'est plus. Jamais depuis la mort de Gilbert-Ovila Julien, la mort d'un rédacteur sportif a-t-elle autant bouleversé la fraternité sportive de la région Hull-Ottawa. Mais sa réputation s'étendait au-delà de la vallée de l'Outaouais. Le nom de Charles Daoust était connu et estimé de tous les commentateurs et rédacteurs sportifs du Canada. Depuis 33 ans, Charles Daoust était à l'emploi du journal "Le Droit". Jour après jour, les lecteurs du "Droit" lisaient avec intérêt la chronique de l'oncle Charlie. Et elle n'était pas réservée uniquement aux amateurs de sports car les connaissances de Charlie Daoust s'étendaient bien au-delà des frontières du sport. Son humour, son style unique, son intégrité et sa défense de l'apport canadien-français à la cause du sport ont marqué en définitive Charlie Daoust. Il était aimé de tous et il aimait tout le monde. Ceux qui l'on connu, tels Aldoria "Coco" Jarry, Charlie Bruyère, Henri Laperrière et Enée Bordeleau pour ne nommer que ceux-là, ne tarissaient pas d'éloges à son égard. Et les rédacteurs et commentateurs sportifs plus jeunes, étaient constamment inspirés par le travail de Charles Daoust, qui, tout au long de sa brillante carrière de chroniqueur sportif, a su honorer, défendre et aimer la cause du sport. La mort de Charlie Daoust laisse un grand vide dans le monde du sport régional et au sein de la profession journalistique. L'oncle Charlie sera un de ce groupe restreint des irremplaçables. Nul doute que le spectacle continuera ... ce serait d'ailleurs la volonté du défunt, mais il ne sera plus relaté avec le même piquant, car il n'y avait qu'un seul Jean-Charles Daoust.

* * *

ROBERT "Bob" GUERTIN, échevin de Hull et président honoraire du Hull-Volant.

"Je suis encore sous le coup de l'émotion. Je perds en Charlie Daoust mon meilleur ami. Il fut un prince parmi les sportsmen. Homme de grand coeur, il ne parlait jamais contre son prochain. C'est sa plus grande qualité. Charlie Daoust n'avait que des bons mots pour chacun. Sa personnalité se faisait sentir dans tous les milieux qu'il fréquentait, aussi bien dans le domaine sportif que dans les nombreuses réunions où sa présence était requise. Il fut le meilleur ami des jeunes athlètes qui voulaient se tailler une réputation dans le sport. Il fut un des meilleurs amis de l'Association Hull-Volant. Présent à nombre de nos réunions, Charlie laissait toujours de sages conseils à nos membres. Il a continué à donner la bonne poussée qui avait été lancée par Gil Julien lors de la fondation du Hull-Volant. Nous lui devons une grosse dette de reconnaissance. A sa famille éplorée, nos vives condoléances".

* * *

JACK VINOKUR, ancien président de l'Association récréative du Service civil (RA) et directeur de la publicité.

"Depuis longtemps déjà l'Association récréative du Service civil est associé de près à cet éminent journaliste. Sa collaboration étroite aux loisirs des fonctionnaires a été vivement appréciée. On pouvait toujours compter sur Charlie Daoust, et cela, depuis la fondation du RA. Il fut aussi un des meilleurs amis des associations de fonctionnaires. A maintes reprises il assista à nos congrès et ses comptes-rendus dans le "Droit" étaient toujours à point. Mes confrères Al Hearn et Wilf Trudeau ont également appris son décès et me prient d'exprimer à la famille leurs plus vives condoléances. Le "RA News" exprime aussi sa sympathie à l'occasion du décès de cet éminent journaliste".

* * *

LAURENT TESSIER, président de la Ligue de balle molle commerciale de Hull.

"La fraternité sportive de la région perd son meilleur ami. Ame généreuse, Charlie Daoust était estimé de tous. Il avait toujours appuyé les efforts de notre ligue et n'avait eu que des bons mots pour ses joueurs. Quand il le pouvait il venait à nos joutes et son passage parmi les joueurs et dans la foule donnait un air de fête au rassemblement. Charlie rayonnait par le nombre de ses talents et par le pétillement de sa conversation. Humoriste en tout temps. Charlie savait semer la bonne humeur autour de lui et bien souvent on oubliait le jeu en face de nous afin de bien saisir les historiettes que nous contait Charlie. C'était un type charmant qu'on aimait croiser en tout temps. Tous les membres de la Ligue commerciale, sans exception, regrettent vivement la mort de ce bon ami. Pendant mes dix années de présidence du circuit senior de Hull, je n'ai reçu que collaboration et encouragement de la part de Charlie Daoust. C'est une perte sensible pour nous tous".

* * *

M. J. BARRY O'BRIEN, président des Rough Riders d'Ottawa.

Avec la disparition de Charlie Daoust, l'équipe de football les Rough Riders d'Ottawa perd un grand ami. Cette perte se fera sentir non seulement dans les cercles de football canadien mais dans tous les domaines de la vie sportive. Le journal "Le Droit" perd, pour sa part, l'un des rédacteurs sportifs les plus compétents de son histoire."

* * *

HECTOR "Pit" ST-PIERRE, ancienne étoile de baseball dans les années '20.

"Charlie Daoust avait suivi dans la même veine que son prédécesseur Gil Julien. Il s'était vivement intéressé au sport de chez nous. Les anciens de mon époque l'avaient connu jeune journaliste et, dès ses premières armes dans le domaine sportif, nous avons reconnu qu'il était de la trempe de Julien. Il a toujours été très sympathique à notre endroit et, en maintes occasions, a tenu à rappeler, dans ses intéressantes colonnes, les exploits des anciens. Nous avons été heureux de revoir Charlie à toutes nos fêtes, particulièrement aux deux ralliements des anciens du baseball qui eurent lieu à Hull et à Ottawa en 1961 et 1963. Charlie, le 4 mai dernier, avait présenté une plaque à l'arbitre vétéran René Fortier, lors du ralliement des anciens à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Murral. Comme toujours, il était en verve ce soir-là, et eut des bons mots à adresser aux gens de mon époque. Le lendemain, cet incomparable chroniqueur sportif nous adressait d'autres éloges dans sa pétillante colonne. Tous les sportifs de la région Hull-Ottawa perdent un véritable ami. Comme il l'écrivait si souvent: "Que la terre lui soit légère".

* * *

FRED MORRIS, vice-président des sauteurs de l'Association canadienne de ski amateur.

"C'est avec un bien vif regret et une douleur profonde que les membres de l'Association canadienne de ski amateur apprennent la mort de cet excellent ami Charlie Daoust.

"Le groupe de sauteurs, en particulier, a toujours considéré Charlie Daoust comme un des plus réputés chroniqueurs sportifs au Canada.

"Les skieurs, par tout le Canada, se joignent à moi pour offrir leurs vives sympathies à l'épouse et aux parents à l'occasion de ce deuil qui nous touche tous de très près.

* * *

ROMEO GRATTON, représentant de l'Association canadienne de hockey amateur et sportsman-vétéran de Hull.

"Tous les mouvements sportifs auxquels j'ai eu affaire ont reçu l'appui entier du regretté Charlie Daoust. Je l'ai connu à son retour des Etats-Unis alors qu'il devint nouvelliste au "Droit" puis adjoint de feu Gil-O. Julien. Il faisait figure dominante à toutes nos organisations et aidait de sa plume alerte les groupements que nous dirigions. Il avait un style particulier pour décrire les joutes des anciens Cabochons comme il savait aussi décrire une soirée de patinage à l'ancienne patinoire du parc Flora. Il mettait de la couleur dans son compte-rendu d'une partie de hockey comme il savait mettre de l'entrain à nos réunions sportives. Ce fut un type dépareillé et tous sont unanimes à reconnaître en lui le plus grand des rédacteurs sportifs au Canada. On se souviendra de ses vibrants comptes-rendus des épopées des Hull-Volants et des Hull-Bébés, sans oublier les bons coups d'épaule qu'il a donnés à tous nos petits clubs de hockey, de baseball et de balle molle. Charlie Daoust n'a pas eu son égal dans notre région."

* * *

Le juge AVILA LABELLE, de Hull.

"La mort de Jean-Charles Daoust est une perte irremplaçable pour le monde du journalisme et du sport. Charlie avait fait preuve d'un dévouement intense et désintéressé pour chacune des causes qu'il embrassait. Il a participé à nombre de mouvements, tous tendant au développement des nôtres. Jamais il n'a ménagé sa personne ni ses talents pour mousser l'avancement de nos jeunes dont l'avenir paraissait brillant dans quelque domaine que ce soit. J'ai eu le plaisir de converser avec lui à l'Hôpital général, il y a quelques jours, et là, même dans son infortune, Charlie trouvait le tour d'être gai et spirituel. Ses qualités de coeur et d'esprit, son amabilité et sa politesse ont fait leur empreinte chez les nôtres et son souvenir n'est pas prêt de disparaître. Sa longue carrière journalistique servira de modèle à ceux qui viendront après lui. Il fut un as dans la carrière qu'il avait choisie et si bien servie. A son épouse, mes plus vives sympathies".

* * *

ALEX LAROSE, doyen des journalistes de langue française de la région Hull-Ottawa et représentant du Citizen.

"Le décès de mon vieil ami Charlie Daoust me prive d'un compagnon très estimé. Sa mort, survenant plusieurs années après celle de Paul Cusson, autre journaliste bien connu, me laisse le seul survivant d'un triumvirat qui se rencontrait tous les jours en "couvrant" la région de Hull. Charlie, Paul et moi avons "couvert" nombre d'enterrements à l'époque où nos journaux publiaient ces comptes-rendus. Charlie Daoust connaissait à peu près tous les citoyens de Hull et, grâce à sa mémoire prodigieuse, nous avions souvent recours à ses connaissances. Charlie se souvenait des amis anciens comme des amis du temps présent et n'oubliait jamais un anniversaire important. Il n'a jamais cessé de rendre service à qui que ce soit et sa perte sera vivement ressentie de tous ceux qui ont eu la bonne fortune de le connaître. Charlie Daoust était le digne élève de Gil-O. Julien et, avec sa mort, tout comme ce le fut pour Julien, c'est une époque qui disparaît.

* * *

ALDORIA "Coco" JARRY, président-fondateur du Hull-Volant et chroniqueur sportif au Progrès de Hull.

"Charlie Daoust n'a jamais rien dit de mal de son prochain. Il pratiquait cette charité chrétienne et se plaisait plutôt à ne dire que du bien des gens qu'il connaissait. Aussi, ses amis se comptaient-ils par milliers. C'est lui qui a donné le surnom de "la panthère noire" au Hull-Volant, ébloui par la façon de patiner d'une de ses étoiles, Albert Cholette. Ce surnom est resté à notre association. Charlie, en un tour de main fort habile, avait aussi fondé le club des "Tapageurs", ces centaines de partisans des Giants d'Ottawa dans la Ligue de baseball internationale. Il avait été l'initiateur du "Trophée Julien" et de combien d'autres bons mouvements. Dire que son décès va causer un vide dans notre fraternité ne serait pas suffisant. Charlie Daoust, disparu de la scène locale, met fin à une époque ... l'époque de la bonne réclame en faveur de nos associations et groupes sportifs. Charlie fut la bougie d'allumage de tous nos mouvements, entraîné comme il l'avait été à la bonne école de Gil-O. Julien.

Je me souviendrai particulièrement des intéressants voyages que j'ai faits avec lui à New York, à l'occasion des séries mondiales. Quel compagnon charmant, quelles réparties amusantes il nourrissait en tout temps. Charlie Daoust n'est plus. Le monde de sportif est en deuil".

* * *

BILL WESTWICK, rédacteur sportif au Journal d'Ottawa.

"Le monde sportif de la région Ottawa-Hull n'a pas connu de type plus dynamique et de personnalité plus intéressante que Charlie Daoust, dont la mort est survenue soudainement dimanche matin. Notre association avec Charlie Daoust date de son entrée au "Droit" et pendant ces trois décades nous avons appris à l'admirer et à reconnaître en lui le travailleur infatigable, un homme aux nombreux talents dont la bonne humeur et les bons mots rendaient nos voyages à l'extérieur des plus plaisants et des plus joyeux à cause de sa présence. Tous les sportifs de cette région ainsi qu'une multitude d'autres dans d'autres centres regretteront cet affable personnage que fut Charlie Daoust."

* * *

FRANK GORMAN, administrateur de la piste Connaught.

"Le regretté Charlie Daoust était une des figures fabuleuses dans le monde du sport dans la capitale et la région. On se rappellera de lui pendant longtemps comme étant un sportif de haute valeur et un journaliste réputé qui a accompli une lourde et fructueuse besogne en rapportant tous les aspects de la vie sportive à laquelle nous nous intéressions, et cela pendant plus de trente ans.

Que ce fut au baseball, au hockey ou aux courses de chevaux, ses reportages précis et colorés lui ont valu plusieurs amis pour lui et pour le journal "Le Droit". Il a donné aux jeunes athlètes canadiens-français le plus grand appui possible. On aura peine à remplacer Charlie. Pendant longtemps le monde sportif se souviendra de ce personnage unique qui a si bien illustré la vie sportive de notre capitale et de notre région."

* * *

JACQUES MOUSSETTE, gouverneur de la prison de Hull et commentateur au parc Connaught.

"Il est inutile de dire que le sport vient de perdre en Charlie Daoust, un des plus fameux et briliants chroniqueurs sportifs depuis la mort du regretté Gil-O. Julien. Il a été un apôtre du sport et un ambassadeur qui n'a jamais cessé de promouvoir tous les mouvements sportifs de la région, travaillant sans cesse avec ardeur à l'avancement des nôtres dans le sport. Comme l'écrivait si souvent Charlie Daoust dans sa colonne, "Et le spectacle continue", en parlant d'un cher disparu ... "que la terre lui soit légère". Son départ pour l'au-delà causera un vide sûrement difficile à combler. Tous les sportsmen et milliers d'admirateurs de Charlie Daoust diront une pieuse prière pour le repos de son âme, demandant au Très Haut de lui accorder une récompense depuis longtemps méritée".

J. RALPH BRUNET, échevin du quartier By et grand chevalier du Conseil Champlain.

"En succédant à Gil Julien en 1938, Charlie Daoust avait endossé tous les bons mouvements animés par son prédécesseur. Il a encouragé de sa plume féconde nos ligues de hockey, de baseball et de balle molle. On le voyait prenant sans cesse des notes à nos joutes, soit à l'Auditorium, au stade Décosse, au carré Bingham ou au carré Anglesea. Il surveillait tout et notait tout. Tout en écrivant ses innombrables notes, il tenait deux ou trois conversations à la fois. C'était un homme extraordinaire. Le lendemain, dans son "spectacle", on pouvait lire tous les événements de la veille en plus de nombreux à-côtés intéressants que ces milliers de lecteurs se plaisaient à lire. Membre du Conseil Champlain des Chevaliers de Colomb, Charlie Daoust n'y comptait que des frères. Sa présence à nos réunions était un événement qu'on aimait savourer. Ses bons mots et ses anecdotes multiples savaient dérider tout son entourage. La fraternité sportive perd un ami dévoué et sincère".

* * *

JULES MORIN, commissaire municipal et député privincial.

"Charlie Daoust fut un bienfaiteur du sport dont deux qui me touchent de très près, soit la raquette et la crosse. Charlie avait été un animateur de la raquette en Nouvelle-Angleterre et fut le boute-en-train de plus d'un congrès. A Ottawa, il donna au mouvement un élan sans pareil. Il écrivit des milliers de lignes sur ce sport d'hiver canadien-français et fut, pour chacun des clubs de l'Union locale, un collaborateur sans pareil. Riche de son expérience dans les états franco-américains, Charlie Daoust a su nous donner de précieux conseils. Il nous aida à établir d'heureux contacts et à donner une ampleur à notre mouvement.

Quant à la crosse, Charlie Daoust fut un des principaux artisans de sa renaissance il y a plusieurs années. Collaborateur du regretté échevin Eric Quéry, Charlie fit revivre notre sport national, disparu de la scène locale depuis plusieurs années. Il appuya de ses colonnes toutes nos ligues de crosse, à partir des pee wees jusqu'aux seniors. Nous perdons un précieux ami et son départ sera vivement ressenti".

* * *

JEAN-T. RICHARD, député d'Ottawa-Est au Parlement fédéral.

"C'est un ami d'enfance que je perds en Charlie Daoust. Nous avons grandi ensemble, poursuivant nos études à l'Université d'Ottawa après avoir fréquenté l'école Garneau. Tout le long de ma carrière d'avocat et de député au Parlement j'ai eu à consulter mon bon ami Charlie et à me prévaloir de ses précieux conseils et de sa longue expérience dans plus d'un domaine. Alors qu'il était courriériste parlementaire, le défunt s'était fait une légion d'amis parmi toute la députation. Il était respecté de tous. Ce qui a caractérisé le plus notre bon camarade ce fut sa franchise et sa loyauté. Charlie Daoust a été un ami véritable dans toute la force du mot. Comme journaliste, il faisait partie de cette élite de travailleurs consciencieux et diligents. Prenant la relève après la mort du regretté Gilbert-Ovila Julien, Charlie ne compta pas ses heures pour poursuivre le même idéal, celui de faire reluire les faits et accomplissements des nôtres dans le domaine sportif. Tous ses écrits étaient des petits chefs-d'oeuvre qu'on relira et rappellera à maintes reprises".

* * *

JEAN BELLEAU, réalisateur à Radio-Canada et ancien rédacteur sportif au Droit.

"Comme tous ceux qui, un jour ou l'autre, ont connu Charlie Daoust, la nouvelle de sa mort me cause un profond chagrin. Pour ce qui est d'exprimer en quelques mots ce que Charlie Daoust a été pour nous tous qui l'avons connu intimement, c'est là une chose impossible à faire. C'est tout un livre qu'il faudrait consacrer à cet homme qui aimait la vie et qui aimait surtout ceux qui, comme lui, luttaient quotidiennement avec cette vie.

Charlie Daoust aimait son métier et tous ceux qui, comme lui, le pratiquaient. Il est parvenu à réussir cet exploit formidable à notre époque de passer à travers toutes les épreuves sans jamais accuser le sort ou dire ou écrire de mal de qui que ce soit.

Pour moi personnellement, Charlie Daoust est l'ami qui, à deux reprises, m'a ouvert les portes du journalisme avant et après la guerre. Si j'ai pu exercer le même métier que lui, en restant toujours un de ces admirateurs, c'est parce que Charlie Daoust a été toute sa vie honnête avec lui-même et les autres. On lui succédera certainement mais on ne le remplacera pas".

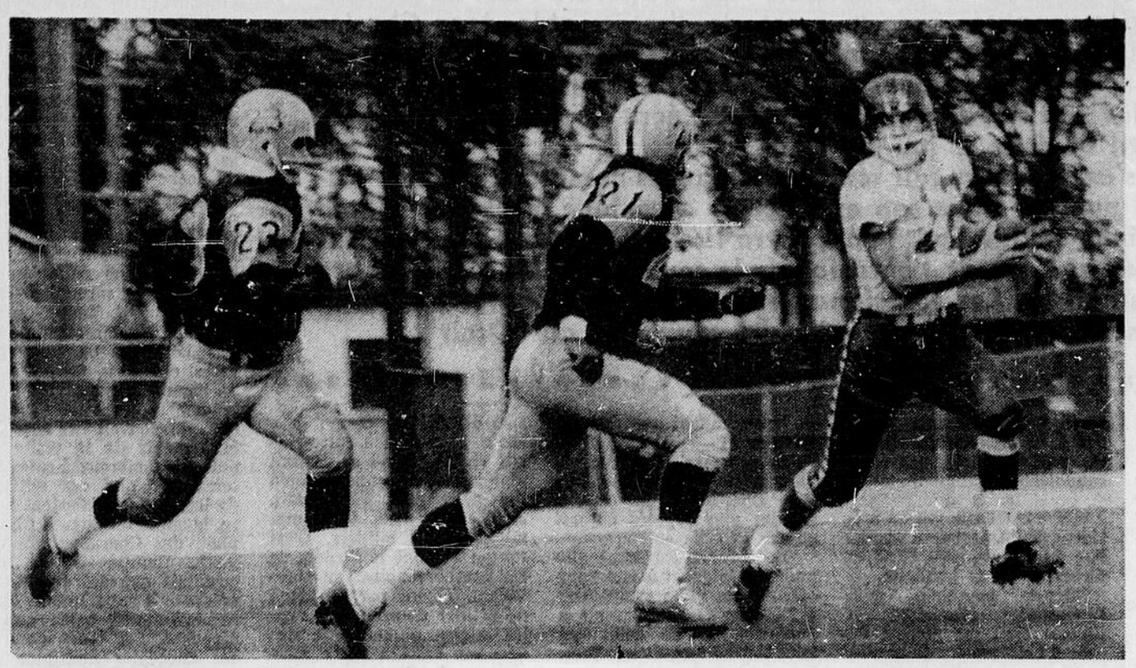
RETENEZ MAINTENANT UNE PLACE DE VOITURE-COACH DANS L'OCÉAN LIMITÉ

$1.00

- Tous parcours entre Montréal et Halifax
- Service spécial de porteur
- Vous montez dans le train quand vous voulez

CN

Deux excellents jeux défensifs permettent aux Riders de remporter un gain de 28-27



JACKSON A L'OEUVRE — Russ Jackson, 12, des Riders, s'échappe de Ralph Goldston, 21, et Bobby Kuntz, des Tiger-Cats de Hamilton, pour un gain de 14 verges dans le troisième quart de la joute de samedi. Jackson a officié au quart durant toute la partie pour conduire les Riders à la victoire, 28-27. (Photo Champlain Marcil)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Gene Gaines et Ron Stewart ont joué d'importants rôles durant cette joute

par Marcel FORTIN

La défensive des Rough Riders d'Ottawa, qui depuis le début de la saison a joui d'un remarquable succès même si l'offensive a laissé à désirer à certaines occasions, a de nouveau été à la hauteur de la situation samedi après-midi au parc Lansdowne devant une foule de 19,134 personnes. Les Rough Riders ont alors réussi deux formidables jeux défensifs durant les dernières minutes de la joute pour finalement maîtriser les farouches Tiger-Cats de Hamilton au compte de 28-27. Les Riders ont toujours possédé les devants dans l'une des plus enlevantes joutes présentées cette saison au parc Lansdowne, mais il a tout de même fallu ces deux brillants jeux défensifs pour assurer la deuxième victoire de la saison aux protégés de l'instructeur Frank Clair et de son adjoint Bill Smyth.

A la suite de cette victoire effaçant ainsi leur humiliante défaite de la semaine dernière à Montréal, les Rough Riders ont quitté la dernière position du Big Four et il s'agissait de leur deuxième victoire de la saison. Les Tiger-Cats subissaient leur première défaite dans une joute régulière de la Conférence de football de l'Est et ils partagent maintenant la première position avec les Alouettes de Montréal, qui dimanche après-midi n'ont fait qu'une bouchée des Blue Bombers de Winnipeg.

Jeux défensifs

Les deux brillants jeux défensifs, qui ont préservé la victoire pour les Rough Riders, se sont produits durant les quinze dernières minutes de jeu et cela alors que les Riders possédaient une avance de sept points seulement. Le premier se présenta lorsque le nouvel extérieur défensif John Kenerson s'empara d'un ballon libre sur la 54e verge des Tiger-Cats. C'est le demi Jamie Caleb, qui fut coupable de cet échappé. Après avoir reçu le ballon de l'arrière-quart Bernie Faloney, Caleb fut solidement frappé par le secondeur de ligne John Nichols, un autre joueur qui en était à ses débuts avec les Riders samedi après-midi et Kenerson n'hésita pas pour s'emparer de ce ballon perdu. Les Riders profitèrent ensuite de l'occasion pour marquer un simple, à la suite d'une tentative de placement de Moe Racine et cela devait être la marge de la victoire.

L'autre brillant jeu défensif a été exécuté par le demi défensif Gene Gaines, qui depuis le début de la saison régulière, a prouvé qu'il était l'un des meilleurs défenseurs au pays. Gaines intercepta une longue passe de Frank Cosentino à Garney Henley et retourna le ballon pour une distance de 37 verges, évitant le plus habilement possible les nombreux plaqueurs des Tiger-Cats, qui tentaient de mettre fin à sa course. Gaines enleva donc le ballon à Henley à la 25e verge des Riders alors qu'il ne restait plus que 3 minutes à jouer et que le pointage était de 28-27 en faveur de l'équipe de la Capitale. A ce moment de la joute, Cosentino avait remplacé Bernie Faloney à l'arrière-quart et tentait alors l'impossible pour rallier ses coéquipiers. N'eût été l'étroite surveillance de Gaines, les Tiger-Cats auraient sans doute réussi à s'assurer de la victoire.

Dix points pour Racine

Encore une fois, l'excellent botteur Moe Racine a joué un important rôle dans cette victoire des Rough Riders, puisqu'il a contribué dix points à son équipe. En plus de réussir le point gagnant sur sa tentative de placement durant le quatrième quart, il a aussi des placements de 28 et 11 verges et il a converti les trois touchés de son club.

Les autres points des Rough Riders ont été enregistrés par le joueur d'extérieur George Belu, qui a accepté une passe de dix verges de Russ Jackson et il comptait ainsi son premier touché comme joueur professionnel; Ernie White, qui a plongé de la première verge et Ron Stewart, qui a semblé retrouver sa forme des anciennes années, en effectuant une spectaculaire course de 37 verges pour le troisième touché de son club.

Jeux spectaculaires

Deux des touchés comptés par les Tiger-Cats ont été des plus spectaculaires. Le premier touché des Tiger-Cats a été enregistré par le brillant et élusif joueur d'extérieur Hal Patterson, qui ne semble jamais ralentir. En effet, Patterson a combiné avec l'arrière-quart Bernie Faloney sur un jeu qui a résulté en un gain de 64 verges. La passe a été de 45 verges et Patterson a habilement évité le défenseur Peter Quinn pour courir le reste du terrain pour le touché. L'autre spectaculaire jeu des Tiger-Cats a été exécuté par l'arrière-quart suppléant Frank Cosentino et le demi Tommy Grant. Il s'agissait alors d'un jeu de passe et de course pour un gain de 57 verges et un touché de Grant.

Grant a aussi été le meilleur compteur des Tiger-Cats, puisqu'il a compté un autre touché après avoir accepté une passe de dix verges de Bernie Faloney. Faloney s'est aussi signalé à l'offensive des Tiger-Cats en réussissant lui-même un touché sur une course décevante de onze verges. L'extérieur Dave Viti, qui durant toute la joute a éprouvé de nombreuses difficultés à saisir les nombreuses passes lancées en sa direction par l'arrière-quart Bernie Faloney, a converti trois des touchés des perdants.

Les statistiques

Les Rough Riders ont été supérieurs au sol, puisqu'ils ont accumulé 184 verges contre seulement 89 pour les Tiger-Cats. Dans les airs, grâce surtout à de longues et précises passes de Faloney à Hal Patterson, les Tiger-Cats ont conservé un avantage de 307 verges à 164. Les Riders ont facilement conservé un avantage marqué du jeu si l'on considère qu'ils ont réussi 23 premiers essais contre seulement 14 pour les visiteurs. Russ Jackson, qui a joué toute la partie à l'arrière-quart pour les Riders, a complété neuf passes en 19 tentatives et deux ont été interceptées. Bernie Faloney et Frank Cosentino, qui ont alterné à l'arrière-quart des Tiger-Cats ont complété 14 passes en 26 tentatives et une passe lancée par Frank Cosentino a été interceptée, soit par Gene Gaines et ce fut certainement la plus importante interception de la joute.

Encore une fois, Whit Tucker, même s'il a été légèrement blessé durant le premier quart, a été le meilleur receveur des Riders. Il a accumulé 64 verges en acceptant six passes. Ted Watkins a également brillé avec 43 verges et deux passes et George Belu a reçu deux passes pour 18 verges. Chez les visiteurs, Hal Patterson a facilement été le meilleur avec cinq passes pour 167 verges et Viti en a accepté 6 pour 34 verges. Tommy Grant a accepté trois passes pour 90 verges.

Au sol, le petit Ron Stewart a conservé une moyenne de 7 verges à chaque fois qu'il a porté le ballon. Il a accumulé 84 verges en 12 tentatives et Dave Thelen a porté le ballon 13 fois pour 71 verges. C'est Bernie Faloney, qui a été le meilleur des Tiger-Cats avec 23 verges en quatre tentatives.

Les Rough Riders ne seront pas à l'oeuvre à Ottawa avant le 23 septembre alors qu'ils recevront la visite des Lions de Vancouver. Pendant ce temps, ils se rendront dans l'Ouest et samedi prochain, ils affronteront les Blue Bombers de Winnipeg.

La blessure à Newmann a pavé la route pour le touché de Stewart

par Robert LaBelle

Dans le sport, on a toujours dit qu'un seul joueur ne "faisait" par un club. Et ce vieux dicton semblait s'appliquer tout particulièrement au jeu de football.

Mais samedi après-midi, au parc Lansdowne, cette théorie a "littéralement pris la porte" quand Pete Newmann, le vétéran de 13 saisons avec les Tiger-Sats de Hamilton, a été blessé.

Newmann, un ailier du côté droit de la ligne défensive des Cats, a été blessé tard dans le troisième quart, et c'est cette blessure qui a finalement permis aux Riders de l'emporter au compte de 28 à 27.

Durant les trois premiers quarts, le quart-arrière Russ Jackson a envoyé le petit Ronnie Stewart à la gauche du jeu pour Ottawa, mais à chaque occasion, Stewart se buttait à un vrai mur de pierre en Newmann qui l'arrêtait après des gains minimes de une ou deux verges.

Mais dans le quatrième quart, avec le compte égal à 20-20, Jackson a envoyé Stewart du même côté une fois de plus et cette fois, avec un Newmann dans la chambre des Cats, Stewart n'avait personne pour l'arrêter. Après une course de 35 verges, Stewart comptait le touché qui devait éventuellement donner la victoire aux siens.

Kenny Kilrea, qui avait remplacé Newmann au poste d'ailier défensif, n'est pas le dernier venu quand il s'agit de jouer au football, mais il n'est certainement pas un Newmann.

* * *

Larry DeGraw, l'excellente recrue des Riders qui avait participé aux quatre premières parties comme Canadien, était classé comme importé pour la joute de samedi. Le cas de DeGraw a été soulevé la semaine dernière par le cas de Tom Cloutier, des Argonauts de Toronto. Mais dans le cas de DeGraw, les Rough Riders n'ont rien à s'inquiéter.

DeGraw est bel et bien né au Canada, à Bracken, en Saskatchewan, mais apparemment les papiers (le certificat de naissance) n'ont jamais été envoyés au bureau du commissaire Sydney Halter. DeGraw a demeuré au Canada jusqu'à l'âge de 15 ans avant de s'exiler aux Etats-Unis où il a appris son football à l'Université du Utah.

* * *

George Belu en était à son premier touché au football professionnel quand Jackson l'a "frappé" avec une passe parfaite dans la zone des Tiger-Cats dans le deuxième quart. En plus d'être un excellent ailier à l'offensive, Belu est un des meilleurs plaqueurs pour les Riders.

* * *

Bernie Faloney ne semble pas vieillir. Quand il a réussi son touché tôt dans le 3e quart, il s'est échappé de ses pourchasseurs, dont le très rapide Gene Gaine. Agé de 31 ans, Faloney peut encore montrer ses "talons" aux plus jeunes.

* * *

Les adversaires des Riders semblent avoir trouvé le point faible du côté défensif des Riders. Les quarts-arrière ennemis exploitent continuellement le territoire du jeune Peter Quinn, et généralement avec succès. Mais samedi, c'est le vétéran Joe Poirier, à sa cinquième saison avec l'équipe, qui s'est fait battre par Tommy Grant pour le touché qui ramenait les Cats à un point seulement des Riders.

* * *

Les officiels de la joute de samedi, à deux reprises, ont signalé de l'interférence illégale contre les Cats sur deux jeux de passes, sans que le défenseur vienne en contact avec le receveur. Dick Easterley, contre Whit Tucker, et Grant McKee, sur Stewart, ont été les coupables.

Sur chaque jeu, les défenseurs se sont levé les bras haut dans les airs afin d'obstruer la vue du receveur, ce qui est contre les règlements.

La performance de Stewart samedi nous a rappelé ses beaux jours de la saison 1960. Il a porté de ballon 12 fois pour des gains de 84 verges, soit une moyenne de sept verges de la portée.

* * *

Les deux camps comptaient plusieurs blessés, à la suite de cette joute qui a été passablement rude, mais les blessures sont toutes mineures, et tous seront en mesure de jouer dans la prochaine partie.

* * *

Le fait que DeGraw jouait comme importé samedi, a empêché le nouveau venu Don Derrick de faire ses débuts dans l'uniforme des Riders. Mais les chances sont bonnes qu'il les fera lors du voyage des Riders dans l'Ouest en fin de semaine.

* * *

Quand Ernie White a échappé le ballon tard dans le 2e quart, il a probablement fait le premier dépôt sur un billet d'avion qui le reconduira chez lui. Les visiteurs ont compté un touché par la suite pour porter le compte à 17-13 à la mi-temps. Sans cet échappé, les Riders auraient eu une avance de 17-6, peut-être de 20-6 et même 24-6 à la mi-temps. White, quand il fait des bévues, en fait des bonnes et cette dernière pourrait hâter son départ.

Le football

Conférence de l'Est

	J	G	P	N	P	C	Pts
Montréal	5	3	2	0	103	85	6
Hamilton	6	3	3	0	134	92	6
Ottawa	5	2	3	0	95	106	4
Toronto	6	1	5	0	67	91	2

Conférence de l'Ouest

	J	G	P	N	P	C	Pts
Vancouver	6	5	1	0	143	89	10
Calgary	7	5	2	0	164	152	10
Winnipeg	8	4	0	137	148	8	
Winnipeg	8	4	4	0	137	148	8
Saskatche.	7	4	3	0	85	86	8
Edmonton	6	1	5	0	72	137	2

Samedi

Saskatchewan 22, Edmonton 9
Ottawa 28, Hamilton 27
Vancouver 37, Calgary 21

Dimanche

Montréal 30, Winnipeg 1

Ce soir

Vancouver à Saskatchewan

Les statistiques

	O.	H
Premiers essais, au sol	12	4
Premiers essais, airs	8	10
Premiers essais, pun.	3	0
Verges gagnées au sol	184	89
Verges gagnées, airs	164	307
Passes tentées	19	26
Passes complétées	9	14
Passes interceptées par	2	1
Echappés	2	2
Echappés repris par	2	2
Bottés	5	7
Moyenne	38.6	38.
Punitions, verges	2/26	6/109
Placements réussis	4/2	1/0

Le sommaire Hamilton-Ottawa

Premier quart

1—Ottawa, placement (Racine)

Deuxième quart

2—Ottawa, touché (Belu)
3—Ottawa, converti (Racine)
4—Hamilton, touché (Patterson)
5—Ottawa, touché (White)
6—Ottawa, converti (Racine)
7—Hamilton, touché (Grant)
8—Hamilton, converti (Viti)

Troisième quart

9—Ottawa, placement (Racine)

Quatrième quart

10—Hamilton, touché (Faloney)
11—Hamilton, converti (Viti)
12—Ottawa, touché (Stewart)
13—Ottawa, converti (Racine)
14—Ottawa, simple (Henley)
15—Hamilton, touché (Grant)
16—Hamilton, converti (Viti)

La boxe

par la PRESSE ASSOCIEE

Milan — Sandro Mazzinghi, 153, d'Italie, a défait par k.o. Ralph Dupas, 152 1-4, de Nouvelle-Orléans, en 9 rounds. Mazzinghi enlève à Dupas le championnat mondial mi-moyen junior.

Montréal 30 — Winnipeg 1

Dixon et Clark ont semé la terreur chez les Blue Bombers

MONTREAL (PC) — Les Alouettes de Montréal, inspirés par la tenue des demis George Dixon et Don Clark, sont montés en première place de la Conférence de football de l'Est, sur un pied d'égalité avec Hamilton, hier. Ils ont alors déclassé les Bombers de Winnipeg 30-1 dans une partie du calendrier mixte de la ligue Canadienne de football.

Les Als, démontrant trop de rapidité et d'agressivité pour les Champions canadiens, ont surpris 24,592 amateurs, en empêchant les Bombers de récolter un seul premier essai au cours de la première demie, qu'ils dominèrent par 17-1.

Compteurs

Clark a réussi deux touchés, le premier sur une passe et une course de 52 verges avec le quart Bubba Marriott dès le début du match et l'autre sur une course de 73 verges dans la dernière période. Clark a maintenant devancé Dick Shatto, du Toronto, en tête des compteurs de la CFE avec un total de 36 points.

Dixon, qui a récolté 106 verges au sol, a compté un majeur pour les Als, de même que Dave Hoppmann.

Les autres points des vainqueurs résultèrent d'un touché de sûreté, deux convertis et un simple par Jack Oliver et un simple par le botteur Gino Beretta.

L'unique point des Bombers fut le résultat d'une tentative de placement de George Flemming dans le deuxième quart.

Premier gain

La victoire était la première d'une équipe de l'Est en six rencontres avec l'Ouest cette saison. De plus, elle a donné un gain au pilote Jim Trimble, qui a succombé devant le pilote Bud Grant, des Bombers, à quatre occasions sur cinq.

Les Bombers étaient privés des services de l'ailier Ernie Pitts et du quart substitut Al Ledyard, blessés lors de leur gain de 25-20 sur Toronto vendredi soir.

Les visiteurs semblaient se ressentir des fatigues de leur deuxième match en moins de 48 heures. Ils étaient plus lents que leurs rivaux sur la ligne et ont été incapables de maîtriser Dixon et Clark.

La partie

La première demie fut tout à l'avantage des Alouettes. Sur le premier jeu de ceux-ci, Clark a gagné 16 verges, puis après un gain de deux par Dixon, Clark a complété une passe et une course de 52 verges avec le quart Marriott.

L'ailier défensif a surpris le quart Kenny Ploen derrière sa zone des buts, le tout pour un touché de sûreté à 10:40 du premier quart à la suite d'une passe de Marriott interceptée par Dick Thornton.

Dans la deuxième période, Dixon a mis fin à une poussée de 62 verges avec une course de sept verges, puis Winnipeg a compté son seul point sur la tentative de placement de 36 verges de Flemming. Enfin, Oliver et Beretta ajoutèrent deux simples avant la mi-temps.

Les Bombers ont réussi leur premier essai à la 3e minute de la deuxième demie. Dixon a fait une course de 50 verges dans la dernière minute de jeu du quart.

Hoppmann a couronné l'effort au début du dernier quart. Clark a complété le plat avec une course de 73 verges sur sa gauche à 4:18 de la période.

Statistiques

Clark a gagné 172 verges en 12 essais, Dixon, 106 en 18, et Hoppmann, 37 en 10.

Leo Lewis, des Bombers, n'a pu faire mieux que 11 verges en cinq tentatives, Roger Hagbert, 13 en quatre, et Thornton, 29 en trois.

Les Als ont gagné 74 verges dans les airs contre les 75 des Bombers, tandis que Beretta supplantait son vis-à-vis Jack Delveaux avec une moyenne de 46 verges par botté contre 41.3.

Premier quart

1—Montréal, touché (Clark)
2—Montréal, converti (Oliver)
3—Montréal, touché de sûreté

Deuxième quart

4—Montréal, touché (Dixon)
5—Winnipeg, simple
6—Montréal, simple
7—Montréal, simple

Troisième quart

Aucun point.

Quatrième quart

8—Montréal, touché (Hoppmann)
9—Montréal, touché (Clark)
10—Montréal, converti (Oliver)

Protégez votre avec sagesse
Consultez le représentant MÉRITE
Composez 771-6221

Gérald Côté
SERVICE ÉCONOMIE SÉCURITÉ
MÉRITE COMPAGNIE D'ASSURANCE
107 Hôtel-de-Ville HULL
COMPAGNIE ENTIÈREMENT CANADIENNE

FOSSES SEPTIQUES EN BETON MOULE
(le béton ne rouille jamais)

LIVRAISON IMMEDIATE — APPELEZ ...
FRAZER-DUNTILE CO. LTD.
Fabricants de blocs de béton "Vibrapac", briques de béton, pierre concassée, fosses septiques de béton moulé. Distributeurs d'explosifs C-I-L et de béton Moto-Mix.
2019, AVE CARLING 729-3171


Seulement 2 feuilles de tabac sur 20 possèdent la douceur requise
Ce mélange spécial de tabacs doux donne aux cigares El Producto leur saveur raffinée et leur arôme délicat. *Croyez-moi, aucun cigare n'est aussi doux!*
EL PRODUCTO

CLUB HOUSE CORONA EXTRA À BOUT PLASTIQUE 10¢ chacun
Paquet Fold-A-Pak de 5 qui s'adapte au gousset.

Ce soir 8 h. 15 p.m.
Dimanche 2 h. 15 p.m.

10 EPREUVES
PARI-MUTUEL
QUINELLA
EXACTA
CONNAUGHT
Lundi, merc., vendredi, sam. 8.15 p.m.
DIMANCHE — 2h. 15 p.m.

L'avance des Dodgers est réduite à trois parties et demie sur St-Louis



CHAMPIONS AU TENNIS — Le tournoi de tennis de la JOC de Buckingham, qui a eu lieu samedi et dimanche, a été couronné de succès. Nous voyons ici les gagnants des principales compétitions. De g. à d.: M. Horace Gauthier, représentant la Ferronnerie Gauthier, donateur des trophées, Mlle Ghislaine Lafortune, gagnante du simple féminin, Mlle Lucette Bourbonnais, gagnante du double mixte avec M. Robert Cameron. Ce dernier a également remporté le championnat senior des simples.

(Photo Jean Bastien)

Ghislaine Lafortune et Robert Cameron, champions au tennis

BUCKINGHAM — Mlle Ghislaine Lafortune de Hull et M. Robert Cameron de Buckingham ont gagné le championnat dans les simples, lors du tournoi de tennis de la JOC, qui a eu lieu à Buckingham samedi et dimanche.

Les gagnants du double mixte sont Robert Cameron et Lucette Bourbonnais de Buckingham, qui ont triomphé de André Pelletier et Ghislaine Lafortune de Hull par 6-3 et 6-0.

Mlle Lafortune a éliminé, Lucette Bourbonnais par 11-13, 7-5 et 6-2, dans les finales seniors féminines. Elle avait remporté, plus tôt, le championnat pour les jeunes filles de 18 ans et moins en défaisant Louise Cameron de Buckingham par 6-2 et 6-1.

Pour sa part, Robert Cameron a battu André Pelletier de Hull par les comptes de 9-7, 6-2 et 6-1.

Le gagnant chez les garçons de la catégorie 15 à 18 ans, est André Archambault de Hull, qui a défait Jean St-Pierre de Buckingham au compte de 6-1, 11-9 et 6-3. Chez les 14 ans et moins, Ronald Lanthier a défait Marc Landry par 6-1 et 6-0. Ils sont de Buckingham.

Les responsables de l'organisation du tournoi, M. Marc Gaudet et Mlle Lucette Bourbonnais sont très satisfaits du succès du tournoi et ils comptent bien recommencer la saison prochaine.

Le Morin se mérite le droit de passer à la finale senior de Hull

Le club Morin s'est mérité le droit de passer à la finale de la Ligue de balle molle senior de Hull, en battant dimanche, à deux reprises, le Stade, 2-0 dans la finition d'une joute commencée jeudi, et 7-3 dans l'autre. Le Morin, qui avait gagné le championnat de la saison régulière, a remporté les honneurs de la série "A" en quatre parties. La série en était une du meilleur de cinq.

Dans la partie complète d'hier, Jacques Chouinard, le lanceur gagnant n'a donné que six coups sûrs au Stade. Les gagnants en ont frappé un total de huit et ils commirent la seule erreur. Le Morin s'est assuré la victoire en comptant non moins de six fois dans la sixième manche. Guy Boyer a encaissé la défaite.

Le gros coup de la partie a été le triple de Guy Thibault, avec les buts remplis.

Dans l'autre série, le Danis-Couvillon menait par 5-5 sur le Lévis barbier quand la noirceur a mis un terme à la joute.

Crosse ce soir au carré Anglesea

Dans le monde de la crosse à Ottawa, les activités tirent à leur fin et ce soir, au carré Anglesea, à 6h. 45, les Mites, jeunes de 5 à 10 ans, continuent leur semi-finale, alors que l'Association de la Police d'Ottawa rencontre le département de la Police d'Ottawa, peloton "B". L'Association mène par deux victoires contre aucune défaite et une victoire ce soir les enverrait contre les champions de la Ligue en finale, le Don Lanoue.

Chez les seniors, la semi-finale se continue ce soir à 8h., entre le Meloche Auto et les Marchands d'Eastview. Chaque équipe a gagné deux joutes et la partie de ce soir sera décisive, et le gagnant ira en finale contre le Paquette Auto, champion de la ligue.

Les Bears rejoignent les Hawks en 1ère place

HAWKESBURY — Les Bears de Montréal-Nord ont infligé une cuisante défaite de 24-7 aux Hawks de Hawkesbury, dans une joute régulière de la Ligue de football intermédiaire. Par cette victoire, les Bears rejoignent les Hawks en première position du classement, chaque club ayant une fiche de trois victoires et trois défaites pour six points.

Dans une autre joute disputée hier, le Chateauguay a défait le Rosemont au compte de 25-0 pour s'installer seul en troisième position.

Peter Jarvis, Dave Smith, Don Allison et Ron Scott ont compté les touchés des gagnants et les quatre convertis ont été ratés. Jack Levy a réussi l'unique touché des perdants, touché qu'il a converti lui-même.

Dans l'Américaine, les Yankees continuent leur marche victorieuse

Orlando Cepeda a cogné un circuit de trois points à la 7e manche dimanche et a ainsi donné à San Francisco un gain de 5-4 sur Los Angeles, ce qui a réduit une partie de l'avance des Dodgers en tête de la ligue Nationale.

Par ailleurs, les Cards de St-Louis, qui accusaient un retard de sept parties le 30 août se sont approchés à 3 1-2 parties des meneurs en supplantant les Pirates de Pittsburgh 3-2 lors de leur 11e victoire en 12 joutes.

Les Dodgers ont encore 19 parties à disputer contre les 18 des Cards, y compris une série de trois matches entre les deux équipes dans une semaine.

Tandis que les Dodgers et les Giants se partageaient la vedette, Warren Spahn, du Milwaukee, se signalait en remportant 20 victoires pour la 13e saison de sa carrière grâce à une victoire de 3-2 sur Philadelphie.

Points tournants

Les Giants accusaient un retard de 3-2 au début de la 7e manche, mais Willie McCovey a cogné un simple dans la droite et Willie Mays, un autre au troisième but avant le 28e circuit de Cepeda aux dépens de l'as de relève Ron Perranoski, qui n'en était qu'à son troisième revers contre 14 gains.

Pour leur part, les Cards ont réussi leur triomphe contre les Pirates avec une poussée de trois points à la 3e manche. Un circuit de deux points par Julian Javier et un simple à l'intérieur par Ken Boyer après un double de Curt Flood donnèrent trois points aux vainqueurs, qui demeurent ainsi dans la course au championnat.

Enfin, Spahn, qui n'a perdu que cinq joutes cette saison, a espacé neuf coups sûrs en remportant sa 8e victoire consécutive et son 14e gain dans ses 15 dernières joutes. Gene Oliver lui procura les points nécessaires avec un circuit de deux points à la 8e manche, lequel brisa une égalité de 1-1 avec les Phillies.

Record égalé

Le vétéran de 42 ans a ainsi égalé le record de Christy Mathewson dans la LN en ce qui a trait aux saisons de 20 gains.

Les Mets de New York ont vu Joe Christopher cogner quatre coups sûrs lors d'une victoire de 3-2 sur Cincinnati.

Hal Woodeshick a été appelé hier soir dans la neuvième manche pour mettre fin à un ralliement du Chicago et préserver la victoire de 2-1 des Colts de Houston, sur les Cubs.

Le premier pilote des Cubs, Bob Kennedy, a annoncé qu'il jouait sous protêt lorsque Woodeshick a remplacé Bob Bruce alors que le compte était de deux balles et une prise, contre Ron Santo et qu'il y avait des hommes au premier et au deuxième buts. Il a soumis que Bruce, qui s'était blessé à un bras, aurait dû terminer ses lancers contre un joueur.

Bruce avait remplacé en relève le premier lanceur Ken Johnson, qui avait blanchi les Colts durant huit manches, en n'accordant que six coups sûrs, mais avait alloué des simples à Andre Rodgers et Billy Williams dans la neuvième.

Ligue Américaine

Entre-temps, les Yankees ont continué de s'échapper du peloton en triomphant du Détroit, par 5-3.

Les White Sox de Chicago ont repris le deuxième rang de la ligue Américaine en l'emportant à deux reprises sur les Twins de Minnesota par 5-2 et 5-4.

Dans les autres parties, Cleveland a déclassé Washington 6-2, Boston a disposé du Baltimore par 6-3 et Kansas City a supplanté Los Angeles par 2-1.

LIGUE AMERICAINE

Première joute

Minnesota	000 100 010—2	7	0
Chicago	020 010 02x—5	11	1

Pascual, Pleis 8 et Battey; Horlen et Carreon. G-Horlen 8-7. P-Pascual 18-8.

Deuxième joute

Minnesota	300 000 010—4	13	3
Chicago	000 000 041—5	9	0

Stigman, Dailey 9, Roggenburk 9 et Zimmerman; Herbert, Brosnan 9 et Carreon. G-Brosnan 3-7. P-Roggenburk 2-4.

Détroit	000 000 210—3	7	0
New York	211 010 00x—5	12	0

Lary, Faul 6, Gladding 7 et Triandos; Downing et Berra. G-Downing 12-4. P-Lary 4-8. Cir: NY-Maris 22, Pepitone 23.

Boston	000 003 120—6	14	0
Baltimore	002 000 001—3	11	2

Conley, Lamabe 5 et Tillman; Barber, Miller 6, Stock 8 et Orsino. G-Lamabe 6-3. P-Barber 19-11. Cir: Bos-Mantilla 4, Bal-Orsino 16.

Kansas City	110 000 000—2	12	0
Los Angeles	000 100 000—1	9	2

Pena, Wyatt 9 et Lau; D. Lee, Osinski 6, Fowler 8 et Foiles. G-Pena 11-19. P-D. Lee 7-10.

Cleveland	104 000 100—6	15	2
Washington	000 000 020—2	8	2

Kralick et Romano; Duckworth, Burnside 3, Roebuck 3, Hobaugh 6, Moeller 8 et Leppert. G-Kralick 12-13. P-Duckworth 4-12. Cir: Was-Minoso 7.

LIGUE NATIONALE

St-Louis	003 000 000—3	7	0
Pittsburgh	000 101 000—2	11	1

Broglio, Shantz 8 et McCarver; Friend, Schwall 8 et Burgess, Brand 9. G-Broglio 15-8. P-Friend 16-14. Cir: StL-Javier 8.

Los Angeles	200 010 010—4	7	0
San Francisco	000 020 30x—5	13	2

Miller, Perranoski 5, Sherry 7, Podres 8 et Roseboro; Sanford, Pierce 7, Larsen 7 et Haller. G-Larsen 7-6. P-Perranoski 14-3. Cir: LA-Moon 7; SF-Cepeda 28.

Milwaukee	100 000 020—3	11	0
Philadelphie	000 000 101—2	9	1

Spahn et J. Torre; Green, Short 8 et Oldis. G-Spahn 20-5. P-Green 5-4. Cir: Mil-Oliver 16; Phi-Demeter 21.

New York	010 010 010—3	7	0
Cincinnati	100 010 000—2	7	2

Hook, Bearnarth 8 et Cannizzaro, Coleman 9; Nuxhall et Edwards. G-Hook 4-12. P-Nuxhall 13-7. Cir: Cin-Pinson 17, Freese 6.

Chicago	000 000 001—1	9	0
Houston	000 000 20x—2	4	0

Jackson, Elston 8 et Schaffer, Ranew 8; Johnson, Bruce 9, Woodeshick 9 et Smith. G-Johnson 8-17. P-Jackson 14-14.

HOLT RENFREW
MEN'S SHOP

Lundi à samedi seulement!

VENTE SPECIALE DE COMPLETS POUR HOMMES

Taillés sur mesures . . $57.00

HOLT RENFREW . . en conformité avec leur principe d'offrir la plus fine qualité à des prix compétitifs, annoncent cet événement semestriel.

Complets taillés sur mesures, dans un vaste choix de beaux tissus à complets, y compris de superbes worsteds anglais IMPORTES, serges, cordés, gabardines et vénitiens en tons unis et dans une varieté de motifs et de textures; également des tissus tropicaux Terylene-et-laine.

Les couleurs: la gamme étendue de couleurs comprend bleu, brun, gris, olive, anthracite, noir.

Les mesures seront prises pour les derniers modèles de la saison, croisés ou à trois et deux boutons.

La coupe: Une confection soignée et une attention spéciale aux détails de finition assurent un ajustement parfait.

Pantalon supplémentaire, 18.00 . . Veston, 7.00

Date de livraison garantie lors de la commande.

Ajoutez 10% pour tailles 46 et au-delà

HOLT RENFREW

182, rue Queen

BELAMOUR-RAMA

Le Lambert égalise la série et le Parc prend l'avance à 2-0

Le Lambert et le Courval sont égaux après deux parties, tandis que le Parc de la Montagne affiche une avance de deux parties sur le Paquin. Tout ceci après les résultats du programme de la Ligue commerciale qui a été disputée dimanche après-midi et soir.

Dans l'après-midi, le Lambert a défait le Courval au compte de 5-2 pour venger une défaite de 1-0 mercredi soir dernier. Puis hier soir, le Parc a défait le Paquin au compte de 1-0 pour prendre une avance de deux parties. Les deux séries en sont du meilleur de sept.

Fait assez inusité dans les annales de la Commerciale, la joute du soir entre le Parc et le Paquin a été complètement dénudée de buts sur balles. Les deux lanceurs, Pierre Marchand, du Parc, et Doug Boyd, du Paquin, avaient un contrôle parfait. Marchand a également réussi 10 retraits au bâton contre un seul pour Boyd.

Dans cette joute, le seul et unique point a été réussi dans la deuxième manche. Roger Fortin a été sauf sur une erreur de deux buts et il a compté sur le double de Guy Potvin.

L'après-midi

Les deux équipes étaient égales 2-2 après cinq manches (les quatre points étant survenus dans cette cinquième manches) mais le Lambert s'est assuré la victoire avec trois points dans la manche suivante.

Un formidable circuit de Chuck Smith, avec Guy Trottier et Phil Lafontaine sur les sentiers, a été le coup décisif.

Yves Dagenais, avec un double, avait fait compter les deux premiers points du Lambert.

Le Courval a compté ses deux points sans même frapper un seul coup sûr. Marcel Lagacé et Pierre Fortier ont reçu des buts sur balles, et Doug Berry a remplacé Graham McLaughlin au monticule pour le Lambert. Berry a donné des buts sur balles à Wilfrid Savard et Gilles Malette pour un point, et il a attrapé Dennis Kritch pour l'autre point.

Ce soir, le Lambert affronte le Courval et mercredi soir, l'autre série est à l'affiche.

Sommaires

Première partie

Lambert	000	023	0—5 4 0
Courval	000	020	0—2 1 3

McLaughlin, Berry (5e) et Lafontaine; Leblanc et Léonard.

Deuxième partie

Parc	010	000	0—1 7 0
Paquin	000	000	0—0 5 1

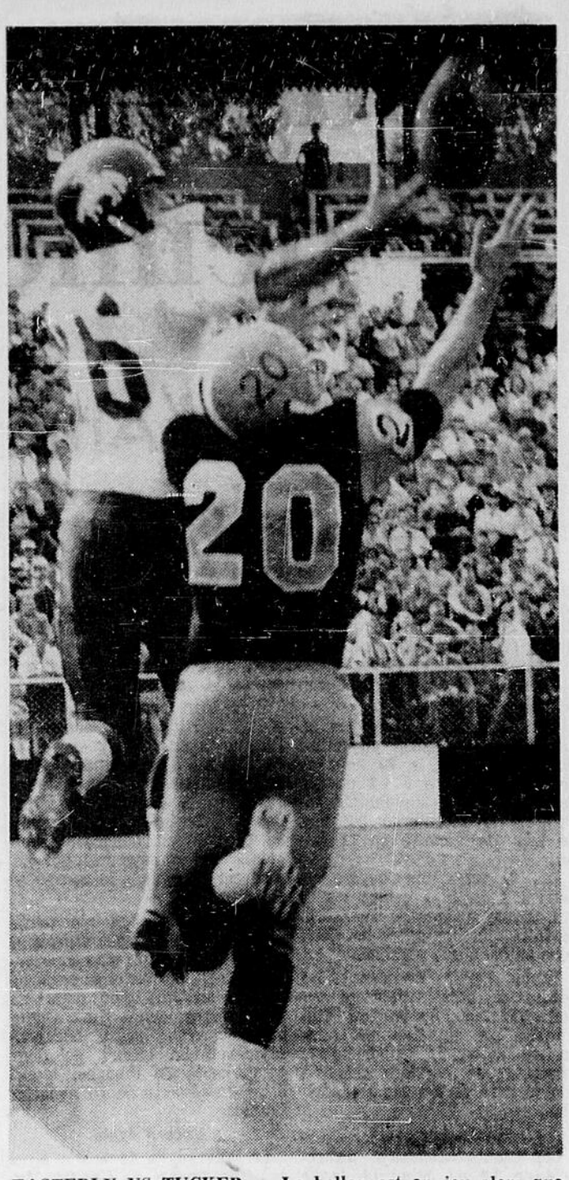
Marchand et Fortin; Boyd et Prud'homme.

Les Jets battent les Braves par 6 à 5 pour prendre l'avance

Un double de Roland Plouffe à la 7e manche a permis aux Jets de Chouinard et Dufour de triompher des Braves de Charbonneau-Sunoco par le compte serré de 6 à 5 dans la première joute de la finale pour le trophée Chouinard hier soir au parc Moussette.

Les Jets ont débuté en lion dès la première manche en comptant à trois reprises. Après que les Braves eurent pris une avance de 4 à 3 à la 6e manche (grâce au premier circuit des présentes séries de Paul-Emile Poulin), les hommes d'André Manseau ont débuté la 7e manche en plaçant 3 hommes sur les sentiers. Avec un homme de retiré, Roland Plouffe cogna un solide coup au champ centre pour faire compter Philippe Plouffe et Jos Poole pour les 5e et 6e points des Jets. Les Braves redoublèrent d'ardeur à la fin de la 7e mais ne comptèrent qu'un point, soit à la suite d'un double d'Yvon Fortin. Jean-Claude Tanguay, qui joua une partie colossale à la défensive, retira Robert Matte sur un petit ballon au champ intérieur pour le 3e retrait.

Jean-Paul Chartrand lança 5 manches et un tiers pour les Jets. Dans la 6e manche, l'instructeur André Manseau le remplaça par Jos Poole, après le circuit de Paul-Emile Poulin. Jos sortit d'une situation assez précaire dans la 7e manche et fut crédité de sa 4e victoire des présentes séries. Yvon Fortin lança toute la joute pour les Braves et accorda 12 coups sûrs aux Jets dont 2 simples et un important double à Roland Plouffe en 5 présences au marbre. Yvon encaissa sa 3e défaite contre 3 victoires et une joute nulle.



EASTERLY VS TUCKER — Le ballon est en jeu alors que Dick Easterly, 20, du Hamilton, et Whit Tucker, 26, des Riders, sautent haut dans les airs pour l'attraper. Easterly, à la défensive, a été trouvé coupable d'interférence sur Tucker, ce qui donnait aux Riders un premier essai loin dans la zone du Hamilton. Trois jeux plus tard, Russ Jackson passait à George Belu pour le premier touché des Riders.

(Photo Champlain Marcil)

Les résultats au Connaught

SAMEDI

Première course, amble un mille, bourse $200 —
Dudley Grattan (B. Pyke) 9.20, 3.70, 2.70, Flip Morris (D. Filion) 4.10, 3.10, Molly O'Riggs (W. Coke) 2.30. Temps 2.11.2. Ont aussi couru: Mighty Frosty, Pat Raleigh, Howard Direct, Joan's Boy, Mr. Brough.

Deuxième course, amble un mille, bourse, $300 —
Mountain Butler (O. Knight) 7.40, 3.70, 2.60, Coronation Brook (A. Pacey) 2.80, 2.70, Rocky G. Scott (A. Waddell) 2.50. Temps 2.11.3 Ont aussi couru: Kitty Whitty, Miss Attorney Can, Oliver Twist, Gertrude Hal, Poplar King, Quinelle: 10.70.

Troisième course, trot un mille, bourse, $200 —
Billy Bomar (L. Pettigrew) 78.60, 20.90, 9.60, Determine (W. Coke) 4.60, 2.90, Fabrik K. (R. Bouthillier) 4.40. Temps 2.13.2. Ont aussi couru: Sunny Maude, Lillian Nixon, Follow McEllen, Lord Sampson, Valid Pick.

Quatrième course, amble un mille à réclamer, $1,000 bourse, $350—
Rusty Direct (G. McMillan) 36.50, 9.80, 5.70, Ensign Hope (M. Williams) 10.30, 6.20, Bud Castleton (B. Pyke) 6.70. Temps 2.11.3. Ont aussi couru: Cracker Jack, Prima Ginny, Roberta Tass, The Shadow, Stewart's Bell

Cinquième course, amble un mille, bourse, $300 —
Danny Lee Grattan (Ca. Hie) 3.30, 2.70, 2.50, Sister Chief H. (F. Beitlich) 4.60, 2.80, Rosa Lee Abbe (J. Murphy) 3.50. Temps 2.12.2. Ont aussi couru: Maplewood's Chief, Northwood Airway, Silver Flash, May Queen J, Judo, Quinelle 8.50.

Sixième course, trot un mille, bourse, $400 —
Rod Hanover (O. Knight) 3.60, 3.40, 3.90, May's Queen (E. Bradette), 14.80, 8.70, Lady Brooke T. (B. Pyke) 4.40. Temps 2.10.4. Ont aussi couru: Chenango Bill, Onyx, Irish Lane, Icsola's Gallon, Murphy Hanover.

Septième course, amble un mille, à réclamer, bourse, $300 —
Hematite (A. St. Amour) 27.60, 7.00, 4.70, Prince Cannon (R. McNeil) 7.70, 4.50, J. B. Hal (M Bergeron) 5.40. Temps 2.11. Ont aussi couru: Carner Hanover, Toa's Chief, Silver Chuck, Runnymede Steve, Hi Marino Quinelle: 71.50.

Huitième course, amble un mille, bourse, $350 —
Barbara's Jamie (N. Curran) 3.60, 3.00, 2.70, Mary Volo S. (A. Waddell) 6.10, 3.40, Alex Direct (A. Pacey) 4.20. Temps 2.09. Ont aussi couru: Atom Lee, Sir Carlith, Whiz Kid, Irene Win, Tactful King.

Neuvième course, amble Invitation, bourse $600 —
Prima Pick (W. Coke) 3.50, 2.70, 2.20, Bolo Hal (G. Filion), 3.50, 2.50, Gina Guinea (F. Beitlich) 2.60. Temps 2.07.2. Ont aussi couru: Glendale Jerry, Coppersmith.

Dixième course, amble un mille, bourse, $300 —
Eyler Hanover (M. Hodge) 7.60, 4.90, 3.30, Homestretch Tamie (M. Bergeron) 7.50, 6.00, Northwood Alice (D. Robertson) 8.80. Temps 2.13.1. Ont aussi couru: Mr. Chipso, Royal Dawn, Cherry Cable, Key Bird, Irish Ellen. Exacta: 51.90.

DIMANCHE

Première course, trot un mille, bourse $200 —
Sturdy Prince (B. Lapage) 7.50, 3.30, 3.40, The Rosecroft (K. Morrison) 2.80, 3.10, Larry Boy (P. Reen) 5.90. Temps: 2.14.1. Ont aussi couru: Dave Diamond, Jake, Mr Madrid, Billy Belwin, Gaytana.

Deuxième course, amble un mille, bourse, $300 —
Eva Dale (O. Knight) 4.50, 3.00, 2.40, Dr. Atom (K. Morrison) 4.20, 3.20, Handy Sam C (R. Carisse) 2.70. Temps 2.11.2. Ont aussi couru: Joe Hunt, Handsome Billy, Confuscious, Mitche Direct, Goldie Frisco. Quinelle: 16.70.

Troisième course, amble un mille, bourse, $300 —
Van Seal (C. Hie) 6.90, 4.40, 3.30, Kokomo Joe (E. Bradette) 3.80, 3.20, Emlen Hanover (L. Zebedee) 4.70. Temps 2.10. Ont aussi couru: Mary Dean C., Princelike Jr., Volmond, Boris Girl, Mr. Creekside.

Quatrième course, amble un mille, bourse, $300 —
Tornado Lee (H. Portelance) 8.70, 4.80, 4.40, Winnie's Pride (W. Coke) 5.50, 3.60, Tommy Lee H. (S. Williams) 3.00. Temps 2.11.4. Ont aussi couru: Irish Forbes, Echo Ridge Denny, Mr. Obanion, Joan Mite.

Cinquième course, amble un mille, bourse, $350 —
Judy Marjean (A. St. Amour) 7.20, 5.20, 3.80, Success Gold (Y. Plouffe) 6.90, 4.10, Linda's Lad (G. Filion), 5.40. Temps 2.12. Ont aussi couru: Royal Echo, Leela Chief, Boxer Hanover, Jay Byrd, Janie Dale. Quinelle: 30.50.

Sixième course, trot Invitation, un mille, bourse $500 —
Jean S Bingen (K. Pritchard) 7.50, 2.60, 2.10, Scot's Victory (F. Church) 2.40, 2.10, Edson (A. Waddell) 2.10. Temps 2.09.1. Ont aussi couru: William Van.

Septième course, amble un mille, bourse, $300 —
Mary Jane P. (D. Fines) 3.90, 2.20, 2.40, Princess Dillon (S. Williams) 2.40, 2.60, Fleet's Lassie (H. Brunet) 3.50. Temps 2.08.2. Ont aussi couru: Success Bert, Harvey's Dream, Homestretch Flash, Dusty Lee, Victor High C. Quinelle 3.70.

Huitième course, amble, un mille, bourse, $300 —
Aberdeen Frisco (Y. Demers) 11.30, 4.60, 3.10, Adioo Scott (W. Guise) 4.00, 3.40, Allen Volo (D. Dufty) 3.90. Temps 2.10. Ont aussi couru: Miro Bay, King Gold, Jay Watts, Flora Lee F., Lord Volo.

Neuvième course, amble un mille, bourse, $500 —
Dr. W. (A. Waddell) 4.90, 3.40, 3.10, Sky Goose (D. Filion) 5.10, 3.80, Hay Joe C. (W. Guise) 5.90. Temps 2.09.1. Ont aussi couru: Voice of Spring, Sharon's Abbe, Kay Harmony, Pleasant Way, Shadydale Edward.

Dixième course, amble un mille, bourse, $200 —
Highbury Greta (S. Williams) 5.10, 3.70, 3.10, Stormy Boy C. (E. Turcotte) 17.80, 8.30, Dominion K. Scott (G. Larush) 16.80. Temps 2.11.3. Ont aussi couru: Lady Harvester C., Megantic, Jerry McKinney, Eric's Boy, Stormy Way. Exacta: 78.70.

Inscriptions de lundi au Connaught

Première course, trot un mille, bourse, $200 —

6 Queenie MacDuff	2	4	8	J. Murphy	4-1
2 Sturdy Prince	5	7	3	Jo. Zeron	9-2
1 Etta's Lad				J. Bissonette	3-1
8 Tip Top	5	5	6	F. Church	8-1
7 Nellie Dares	0	8	8	E. Aubrey	8-1
5 Troe Blue	5	7	6	S. Nott	8-1
3 Reta Haw Lea	3	8	5	R. Carroll	5-1
4 Grand Adam	8	6	5	W. Hussey	10-1

Aussi éligible Canton's Hopeful.

Deuxième course, amble un mille, bourse $300 —

3 Battle Princess	4	8	1	C. Desjardins	3-1
1 Hy Walnut	2	7	5	J. Zeron	4-1
8 John Andy	4	1	1	L. Pettigrew	8-1
2 Desert Dynest	0	0	1	O. Kissock	12-1
4 Wee Bennie H	7	5	2	R. Hanna	9-2
6 Minor Dale	4	6	4	L. Dunlop	6-1
7 Princess Larose	3	6	5	G. Hodgins	8-1
5 Signal Vic	5	6	6	P. Reen	8-1

Aussi éligible Blaze Haven.

Troisième course, trot un mille, à réclamer, bourse $300

7 Determine	1	3	2	W. Coke	3-1
3 Chenango Bill	1	2	5	R. Morrison	5-1
6 Irish Lane	1	3	3	M. Williams	4-1
4 Wildwood Boy	5	1	5	J. Zeron	6-1
5 Thunder Shower	6	5	7	O. Knight	8-1
2 Nelson K	4	3	2	Cl. Miville	8-1
1 Mary Janice	6	5	4	L. Pettigrew	10-1

Quatrième course, amble un mille, à réclamer, bourse $350 —

6 Gunner Frisco	1	7	7	E. Bradett	9-2
1 Jerry Lee A	2	2	6	N. Curran	3-1
8 Billy Haliday	5	7	6	Rh. Filion	4-1
4 Mighty Fritz	2	6	6	Cl. Miville	6-1
3 Miss Atom	1	5	6	S. Williams	6-1
7 Pot of Gold C	6	7	5	R.MacNieven	6-1
2 Uncle Jessie's Star	8	2	8	W. Pyke	8-1
5 Chief Moken	6	4	5	A. St. Amour	12-1

Cinquième course, amble un mille, bourse $300 —

1 Trade Winds	8	7	6	D. Cameron	4-1
5 Mr Senator	0	0	2	R. Givens	3-1
3 The Shadow	2	4	7	J. Bissonette	9-2
4 Debbie Herbert	2	8	5	R. MacFarlane	5-1
8 Bonny M	7	6	8	W. Coke	6-1
2 G Cash	6	7	7	Cl. Miville	8-1
7 Lady Belle B	8	4	6		10-1
6 Eric's Lassie	6	7	8	A. Cook	10-1

Aussi éligible Ray Counsel.

Sixième course, trot un mille, bourse, $400 —

4 Dolly Lea	7	6	1	K. Pritchard	2-1
7 Mighty Dream	1	1	4	A. Bourassa	4-1
6 Sam Smart	1	5	6	E. Bradett	6-1
5 Danny K. Peters	2	1	3	F. Beitlich	6-1
1 Stewart's May	1	8	1	G. Bennett	8-1
3 Sadie's Mac	2	4	2	A. Pacey	8-1
2 Roger Locust	3	2	4	B. Davey	10-1

Septième course, amble un mille, bourse, $200 —

7 Miss Barbara Direct	1	2	3	M. Aubin	4-1
8 Handy Joe	x	7	1	Rh. Filion	3-1
5 Embassy Miss	3	6	4	F. Beitlich	4-1
3 Nancy Scott	x	5	3	M. Bergeron	8-1
2 Lachanna	4	7	8	G. MacMillan	6-1
6 Kitty Whitty	6	8	3	J. Reynolds	5-1
4 Deana King	3	3	6	L. Richardson	8-1
1 Bunda D Frisco	1	2	4	R. Carroll	12-1

Aussi éligible Rebel Land Amy.

Huitième course, amble un mille, à réclamer bourse $400 — $1,500

2 Irish Gander	4	3	5	F. Church	3-1
5 Bobby Sage	3	1	4	Y. Plouffe	4-1
7 Lady Violet Direct	4	3	1	Cl. Hilliard	5-1
1 Morel Atom	2	7	2	S. Williams	6-1
3 King Gold	7	2	6	R. MacNiven	8-1
6 Josedale Proton	7	8	2	M. Aubin	8-1
4 Mc Abereze	8	7	5	A. St. Amour	10-1

Neuvième course, amble un mille, bourse $350 —

5 Senator Ronald	1	3	2	W. Pyke	5-2
1 Colonel Baker W	2	1	4	K. McElroy	7-2
4 Sargas Pick	3	3	1	G. Fillion	5-1
3 Chief Attorney Can	1	1	5	C. Coke	8-1
7 Brother Ben	1	7	1	M. Munroe	6-1
6 Minor Helen	5	4	2	Cl. Hie	8-1
8 Miss B. Poka About	1	1	6	D. Filion	10-1
2 Bonny Girl M	1	5	8	J. Bissonnette	10-1

Dixième course, amble un mille, bourse, $300 —

1 Red Gun	4	6	3	L. Zebedee	3-1
4 Stewart's Bell	5	1	3	G. Fillion	4-1
2 Duke Day Brook	7	6	7	M. Bergeron	9-2
3 Boyce's Rocky Grattan	3	1	4	M. Hodge	6-1
6 Little Johnny Can	3	5	4	S. Williams	6-1
8 Andy Mac	6	8	3	F. Beitlich	8-1
5 Mr Star	2	5	4	A. May	10-1
7 Flip Morris	3	5	4	D. Filion	10-1

Aussi éligible Sandra Jean.

Dr. W. et Prima Pick ont remporté d'éclatants gains au parc Connaught

Dr W un ambleur de six ans, propriété de J.V. Waddell, de South Mountain, Ontario et sous la conduite de Allan Waddell a réussi le mille en 2.09 1-5 pour remporter les honneurs de l'épreuve principale lors d'un autre programme régulier de trot et amble présenté au parc Connaught dimanche après-midi. Il s'agissait du 30e programme régulier depuis le début de la présente saison et les parieurs ont déposé une somme de $91,006 au pari-mutuel.

Dr. W. en était donc à sa première victoire de la saison au parc Connaught et il a devancé Sky Goose sous la conduite de Denis Filion et Hay Joe C., qui était mené par Walter Guise. En terminant en tête, Dr. W., qui était l'un des favoris, a payé $4.90, $3.40 et $3.10.

Seulement quatre chevaux ont pris le départ durant le trot Invitation et c'est Jean S. Bingen mené par Ken Pritchard, qui a terminé en première place. Il s'agissait de son deuxième gain consécutif sous la conduite de Ken Pritchard. Jean S. Bingen a été suivi au fil d'arrivée par Scot's Victory conduit par Frank Church et Edson mené par Allan Waddell. Pour la victoire Jean Bingen a payé $7.50, $2.60 et $2.10.

Les autres courses au programme ont été gagnées par Sturdy Prince mené par Bill Lapage; Eva Dale sous la conduite de Omer Knight; Van Seal mené par Cliff Hie; Tornado Lee conduit par Henri Portelance; Judy Marjean conduit par André St-Amour; Mary Jane P. sous la conduite de Don Fines; Arberdeen Frisco mené par Yvon Demers et Highbury Greta conduit par Stan Williams.

Les quinelles ont été de $16.70, $30.50, $3.70 et l'exacta de $78.70.

Samedi soir

C'est l'ambleur Prima Pick, qui s'est emparé des honneurs de l'épreuve principale du programme de samedi soir. Il s'agissait d'un amble invitation et six chevaux seulement ont pris le départ. Prima Pick, qui était sous la conduite de Wes Coke en était à sa quatrième victoire de la saison au Parc Connaught et a réussi le mille en 2.07 2-5 pour devancer Bolo Hal mené par Gilles Filion et Gina Guinea sous la conduite de Franz Beitlich.

Omer Knight a alors été le conducteur le plus en évidence alors qu'il s'est parié une somme de $83,259. En effet cet excellent conducteur de Hull a conduit deux chevaux à la victoire. Il a remporté son premier gain durant la deuxième course avec Mountain Butler, qui a remporté la victoire sur Coronation Brook et sur Rocky G. Scott. Et durant la sixième course il répétait son exploit cette fois en conduisant le trotteur Rod Hanover à la première position en 2.10 4-5. Rod Hanover devança alors Mary's Queen conduit par Ed Bradette et Lady Brooke T. sous la conduite de Bill Pyke.

Les autres courses de ce programme ont été gagnées par Dudlye Grattan mené par Bill Pyke; Billy Bomar conduit par Layton Pettigrew; Rusty Direct sous la conduite de Graham McMillan; Danny Lee Grattan mené par Carman Hie; Hermatite mené par André St-Amour; Barbara's Jamie sous la conduite de Neil Curran et Eyler Hanover mené par Mel Hodge. Un autre programme de dix courses est à l'affiche ce soir à compter de 8 h. 15.

Les meneurs

LIGUE AMERICAINE

	ab	pt	cs	Moy.
Yastrmski, Bos.	516	85	166	.322
Kaline, Dét.	523	86	165	.315
Pearson, LA	512	81	160	.313
Rollins, Min.	496	74	155	.313
Malzone, Bos.	540	64	162	.300

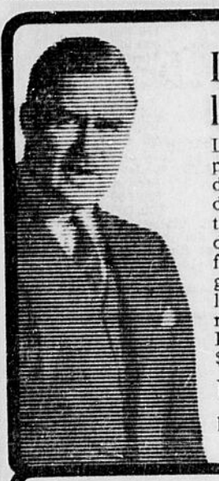
Points — Tresh, New York, 87.
Points produits par — Stuart, Boston, 105.
Coups sûrs — Ward, Chicago, 168.
Doubles — Yastrzemski, 38.
Triples — Versalles, Minnesota, 13.
Circuits — Stuart, et Killebrew, Minnesota, 37.
Buts volés — Aparicio, Baltimore, 37.
Lanceur — Bouton, New York, 19-6, .760.
Retraits — Peters, Chicago, et Stigman, Minnesota, 175.

LIGUE NATIONALE

	ab	pt	cs	Moy.
Groat, St-L	564	78	185	.328
T. Davis, LA	493	60	159	.323
Pinson, Cin.	587	85	189	.322
Aaron, Mil.	557	108	178	.320
Clemente, Pgh	520	70	166	.319

Points — Aaron, 108.
Points produits par — Aaron, 117.
Coups sûrs — Pinson, 189.
Doubles — Groat, 40.
Triples — Pinson, 13.
Circuits — Aaron, 38.
Buts volés — Wills, Los Angeles, 31.
Lanceur — Perranoski, Los Angeles, 14-3, .824.
Retraits — Koufax, Los Angeles, 267.





Les routes de l'Ontario— les meilleures du Canada

Les routes de l'Ontario sont le produit d'une planification pleine d'imagination—ce sont les meilleures du Canada. Pour les résidents et les touristes, elles ont permis d'assurer des déplacements plus sûrs et plus faciles, et contribué à la prospérité générale. D'ici 1980, on prévoit l'achèvement de 1,700 milles de nouvelles routes à voies multiples. L'aide aux routes municipales dépasse $85 millions.

Un bon gouvernement mérite votre appui

Votez pour le parti progressiste-conservateur

PUBLIÉ PAR L'ASSOCIATION DU PARTI PROGRESSISTE-CONSERVATEUR DE L'ONTARIO

OTTAWA EST Jules MORIN X

OTTAWA OUEST Don H. MORROW X

Participez au CONCOURS du 50e ANNIVERSAIRE du Journal LE DROIT

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

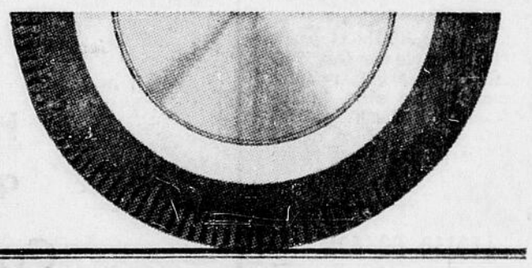
Adressez ce bulletin de participation à :
Directeur du Concours,
LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ontario.

NOM .....
(en lettres moulées, s.v.p.)
ADRESSE COMPLETE .....
.....
TELEPHONE .....

Plus de $12,500 EN PRIX

incluant trois automobiles, voyages en Europe, prix en argent, etc....
à l'occasion du grand concours d'abonnement 1963
— PLUS: COMMISSIONS INTERESSANTES

Pour détails lisez LE DROIT TOUS LES JOURS...



Une auto? Pour faire un bon achat FINANCEZ-LE D'AVANCE avec un prêt plan-à-Terme

Service rapide/facilités de paiement/assurance-vie

BANQUE ROYALE

J'ai acquitté toutes mes FACTURES grâce à un prêt de la Superior Finance. La société de prêts essentiellement canadienne la plus prospère !

$50 à $5,000 sans endosseur ou garantie bancaire

J'ai retrouvé cette tranquilité d'esprit à présent que je sais que toutes mes factures sont acquittés et que je n'ai qu'une mensualité facile à verser. Chez Superior, j'ai été l'objet d'un service promot, courtois et personnel. J'ai obtenu la somme dont j'avais besoin, sans formalités. Lorsque vous aurez besoin d'argent pour payer toutes vos factures, adressez-vous à Superior! Vous n'aurez qu'à vous en réjouir!

SUPERIOR FINANCE

30, rue Rideau — 232-5393.
1051, rue Wellington—725-1133
Ouvert tous les jours jusqu'à 5h. 30 p.m.
Mercredi soir jusqu'à 8h.
Le samedi jusqu'à midi
Autres soirs sur rendez-vous
18 bureaux en Ontario

Nous POUVONS vous PROUVER que le cours de l'Institut de Personnalité peut VOUS aider à REUSSIR

Venez assister à un COURS-DEMONSTRATION GRATUIT AU CENTRE NOTRE-DAME
(coin Murray & King Edward) Salle 225
Le mardi 10 septembre à 8 heures du soir

Vous avez des talents, des connaissances et de l'expérience. Mais pour bien réussir, vous devez les faire valoir. Nous pouvons vous prouver que notre entraînement peut vous aider à bien les faire valoir.
Notre cours n'est pas une série de trucs ou de recettes qui s'expliquent en quelques mots. C'est une méthode sérieuse, pratique et réaliste qui a aidé plus de 5000 gradués depuis 1954.
Nous pouvons vous montrer comment le cours opère et vous donner des preuves de son efficacité.
Consacrez seulement une heure à cette rencontre et voyez comment vous pouvez augmenter sensiblement vos chances de bonheur et de succès, tout en acquérant une richesse d'expériences nouvelles. Le coût est minime et notre méthode amène chaque participant à pratiquer et à vivre tous les jours ce que nous enseignons: plus de confiance en soi, plus d'enthousiasme, plus d'esprit de décision, plus d'entregent, plus de facilité à s'exprimer.

Pour plus de détails téléphonez à Roland Michaud 771-3491

L'Institut de Personnalité
VOUS REVELERA A VOUS-MEME!
Siège social, Palais du Commerce, Montréal 24
RELATIONS HUMAINES — FORMATION DE CHEFS — PERSUASION PAR LA PAROLE

"J'ai connu Charlie depuis ses débuts dans le journalisme"

par Henri LAPERRIERE

Un ami que j'estimais et coudoyais depuis plus de 40 ans vient de nous quitter. J'avais connu Charlie Daoust en 1920... nos deux familles étaient intimes. Pendant mes deux années d'université, je revoyais le jovial Jean-Charles tous les jours. Il quitte la capitale pendant quelques années, mais je le retrouve plus tard au "Droit" où il vient d'être engagé comme nouvelliste. Pendant quinze ans, j'occupe le poste de secrétaire ou de publiciste pour différentes organisations sportives.

Comme tel, je fais une visite presque quotidienne au journal "Le Droit" où je porte des communiqués à Gil Julien pour le sport et à Charlie Daoust pour la nouvelle. Pendant ces années, je consolide mon amitié avec Charlie Daoust et, dans bien des cas, nous sommes dans les mêmes organismes. Ainsi, qand on fonde la Chambre de commerce française d'Ottawa, Charlie est du mouvement et nous donne un solide appui. Quelque temps après, nous sommes tous deux du groupe qui se rend à l'école St-Jean-Vianney de Gatineau pour y fonder une Chambre de commerce.

Nous assistons encore à la renaissance de la crosse sous la présidence de feu l'échevin Eric Quéry, nous sommes nommés directeurs. Nos vies ont suivi une certaine parallèle. J'agis comme agent de liaison de plusieurs groupes et Charlie se charge de faire paraître nos communiqués.

Non seulement écrit-il des comptes rendus fidèles de nos réunions, mais il vient nous visiter et nous encourager. En plus d'écrire pour "Le Droit", Charlie est assez bon d'envoyer des communiqués à d'autres journaux d'Ottawa, de Montréal et d'ailleurs. Ainsi, il arriva qu'un jour le célèbre Dan Parker, du New York Daily Mirror, reproduisit une chronique entière, écrite en anglais, par notre ami Charlie. Parker avait tenu à souligner le style descriptif de ce Canadien français d'Ottawa.

Le nom de Charlie Daoust avait dépassé les limites de la capitale, et son nom commençait à devenir légende.

"Le spectacle continue"

Charlie se trouvait à Val-d'Or, en Abitibi, quand la nouvelle foudroyante de la mort de Gil Julien nous est parvenue.

Gilbert-Ovila Julien était tout un monde par lui-même. Au service du "Droit" pendant vingt ans, cet érudit journaliste avait donné une célèbre réputation à nos pages sportives. Lui aussi avait fait partie de nombre de mouvements sportifs en tant que directeurs et chroniqueurs. Sa mort subite en février 1938 sema la consternation parmi ses confrères et ses nombreux amis. Charlie Daoust vint prendre la relève et, pour donner suite à la colonne quotidienne de Gil Julien, "A l'ombre du sobranié du sport", Charlie Daoust a cru que le spectacle commencé par Julien devait continuer. "The Show must go on" avait-il dit à ses camarades et, depuis plus de vingt ans, le spectacle s'est renouvelé tous les jours.

Pendant que Charlie portait l'uniforme de lieutenant du Régiment de Hull et qu'il était soit en Colombie-Britannique, ou bien à Kiska, ou bien en Angleterre, je fus appelé à diriger les pages sportives du "Droit", soit de 1941 à 1946. Sous sa tente militaire, au Canada ou outre-mer, Charlie nous envoyait d'intéressants communiqués dans lesquels il faisait couler sa verve habituelle.

Une fois le conflit mondial terminé, Charlie revient à la vie civile et, comme moi, devient fonctionnaire. Cependant, le sang de journaliste qui coule dans ses veines le ramène au "Droit" où il continue une brillante carrière commencée depuis si longtemps.

Le trophée Julien

Dix ans après la mort de Julien, Jean-Charles Daoust lance un projet qui avait été préconisé par Julien lui-même plusieurs années auparavant: celui d'accorder un trophée à l'athlète d'expression française qui s'est le plus distingué dans le sport au cours de l'année. Ce sportif devait demeurer dans l'Ontario ou dans l'ouest du Québec.

Julien n'étant plus, Charlie Daoust ne trouve pas mieux que de rappeler le souvenir de Gil-O. en donnant au trophée le nom de "Trophée Julien". L'Université d'Ottawa apporte une généreuse contribution et, depuis bientôt quinze ans, le trophée Julien, inspiré par Julien lui-même mais instaure par Charlie Daoust, est accordé annuellement au compatriote qui s'est le plus distingué dans le sport.

En plus de ce trophée, on reconnait aussi les services d'un sportif qui, sans participer activement au sport comme tel, y apporte une généreuse contribution. Charlie Daoust fut ainsi honoré lors de l'attribution de l'an dernier à la salle des Chevaliers de Colomb. Cet honneur lui était dû depuis longtemps.

Quelques heures avant de mourir, Charlie écrivait une nouvelle chronique pour son "Spectacle". Il mourut sur la brèche tout comme son prédécesseur Julien.

Notre cinquantenaire

Charlie Daoust était un travailleur infatigable qui ne comptait pas ses heures. C'est à lui que revenait en large part le travail de compilation et de rédaction de notre numéro spécial marquant le cinquantenaire du "Droit", en mars dernier. C'est à Charlie qu'on avait confié le soin de recueillir des réminiscences pour le numéro-souvenir. Ce brillant journaliste a accompli une tâche prodigieuse qui couronne pour ainsi dire ses trente années au service de notre quotidien.

Charlie Daoust était le chroniqueur le mieux connu et le plus apprécié du Canada français. "En lisant le spectacle de Charlie, disait un abonné du "Droit", nous savons tout ce qui se passe autour de nous". Deux autres personnes, l'une venant de Bic et l'autre de Thetford Mines, nous ont confié "qu'une fois qu'elles avaient lu la colonne de Charlie Daoust, elles ne pouvaient plus s'en passer". De tels sentiments se ressentaient chez des milliers de lecteurs.

Mais Charlie Daoust a été plus qu'un journaliste. Décrire des incidents de tous les jours en rédigeant une nouvelle a été chose ordinaire pour notre regretté confrère. Ce qui fut mieux, ce fut d'appuyer ses talents et connaissances de nombre d'organismes et mouvements canadiens-français, particulièrement dans le domaine du sport.

Charlie Daoust a toujours donné son appui à tout compatriote, le dirigeant de ses conseils et lui ouvrant les avenues qui lui permettaient d'atteindre les sommets.

Personnellement, je dois beaucoup à Charlie Daoust. J'ai été à même de le connaître d'assez près pendant ces années où nous avons tapé la machine ensemble, pendant ces nuits blanches que nous avons passées aux vieux bureaux du "Droit", rue George, dans les deux bâtisses. Dans le calme des longues soirées, nous aimions relater certains souvenirs, certains bons mots de notre ami commun, Gil-O. Julien.

Charlie Daoust n'est plus. Le silence se fera non seulement pendant les prochains jours où son corps repose paisiblement sur les dalles d'une maison funèbre, mais dans bien d'autres milieux où sa présence était toujours cause de réjouissance et de bon aloi.

Requiescat in pace.

Le baseball

Ligue américaine

	G	P	Moy.	D
New York	95	49	.660	—
Chicago	81	64	.559	14½
Minnesota	80	64	.556	15
Baltimore	77	68	.531	18½
Détroit	69	73	.486	25
Cleveland	70	76	.479	26
Boston	69	76	.476	26½
Kansas City	65	78	.455	29½
Los Angeles	64	81	.441	31½
Washington	51	92	.357	43½

Samedi

Détroit 6, New York 11
Minnesota 4, Chicago 2
Cleveland 9, Washington 2
Kansas City 5, Los Angeles 2
Boston 4, Baltimore 1

Dimanche

Minnesota 2-4, Chicago 5-5
Détroit 3, New York 5
Cleveland 6, Washington 2
Kansas City 2, Los Angeles 1
Boston 6, Baltimore 3

Aujourd'hui

Boston à Los Angeles (S)
New York à Kansas City (S)
Cleveland à Minnesota (S)
Baltimore à Chicago (S)
Détroit à Washington (crépuscule)

Mardi

Boston à Los Angeles (S)
New York à Kansas City (S)
Cleveland à Minnesota (S)
Baltimore à Chicago (S)
Détroit à Washington (S)

Ligue nationale

	G	P	Moy.	D
Los Angeles	86	67	.601	—
Milwaukee	78	65	.545	8
St-Louis	83	61	.576	3½
San Francisco	78	66	.542	8½
Philadelphie	75	68	.524	11
Cincinnati	76	70	.521	11½
Chicago	74	69	.517	12
Pittsburgh	69	74	.483	17
Houston	53	91	.368	33½
New York	46	97	.322	40

Samedi

Los Angeles 3, San Francisco 5
St-Louis 6, Pittsburgh 5
New York 2, Cincinnati 4
Milwaukee 6, Philadelphie 4
Chicago 1, Houston 2

Dimanche

New York 3, Cincinnati 2
Los Angeles 4, San Francisco 5
Milwaukee 3, Philadelphie 2
St-Louis 3, Pittsburgh 2
Chicago 1, Houston 2

Aujourd'hui

Milwaukee à Cincinnati (crépuscu.)
Chicago à St-Louis
New York à Philadelphie
(Seules joutes au programme).

Mardi

San Franciscico à New York (S)
Houston à Philadelphie (S)
Los Angeles à Pittsburgh (S)
Milwaukee à Cincinnati (S)
Chicago à St-Louis (S)

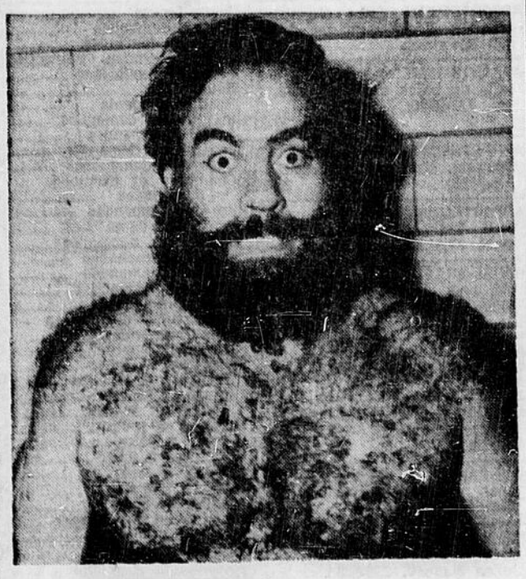
Le club Mr. X est champion de la Ligue senior de Hawkesbury

HAWKESBURY — Le club Mr. X a remporté samedi soir, à Vankleek Hill, le championnat de la Ligue de balle molle senior de Hawkesbury, triomphant du Allan Motor Sales au compte de 11-9 dans la joute décisive. Le AMS, qui avait gagné le championnat de la saison régulière, a plié en cinq parties dans cette série du meilleur de sept.

Gérard Pilon a été le lanceur gagnant et Raymond Tremblay, le perdant. Rhéal Villeneuve et Lucien Berniquez ont fait compter chacun quatre points pour les nouveaux champions. Serge Sabourin et Ronald Proulx, avec chacun un circuit de trois points, ont mené l'attaque des perdants qui se sont "calés" eux-mêmes avec une performance de sept erreurs.

Le président de la ligue, M. Eugène Leblanc, a présenté le trophée de la Légion canadienne, Local 472 de Hawkesbury. M. Roger Lalonde, le propriétaire du club champion, a accepté le trophée au nom de ses joueurs.

DERNIER
PROGRAMME DE LUTTE
A L'EXTERIEUR
le mardi soir 10 septembre, à 8.30
Devant les estrades du sud, parc Lansdowne



1er combat principal
LORD ATHOL LAYTON
vs
BULLDOG BROWER

2e combat principal
YUKON ERIC
vs
DR. JERRY GRAHAM

1er combat spécial
THE BEAST
vs
TONY PARISI

2e combat spécial
EDOUARD CARPENTIER
vs
OX ANDERSON

3e combat spécial
THE DESTROYER
vs
TOMMY O'TOOLE

Egalement à l'affiche
MIKE VALENTINO
vs
DUKE NOBLE

Billets en vente au Colisée, parc Lansdowne
Pour réservations, composez 728-9611
Billets réservés: $2.50 - $2.00 - $1.75
Entrée générale: $1.50

Football junior

Deuxième victoire des Bombardiers; les Sooners gagnent facilement, 22-0

Les Sooners d'Ottawa ont continué leur domination de la Ligue junior interprovinciale de football pendant que les Bombardiers de Hull ont remporté leur deuxième victoire de la saison lors d'un programme double régulier, qui a été présenté, dimanche après-midi. Les Sooners ont remporté leur cinquième victoire consécutive en disposant des Rough Riders de St-Bonaventure au compte de 22-0. A la suite de cette victoire, les Sooners ont maintenant une confortable avance de quatre points sur le St-Bonaventure. Les Bombardiers de Hull ont enregistré leur deuxième gain de la saison en triomphant des Lions de Gatineau au compte de 19-2. Les Bombardiers ne sont plus qu'à deux points de la deuxième position pendant que les Lions n'ont pas encore connu la victoire en cinq joutes cette saison.

Mercredi soir la Ligue junior interprovinciale présentera son programme double annuel au parc Lansdowne d'Ottawa. Cette grande soirée de football, qui, la saison dernière a connu un remarquable succès, débutera à 7 h. 30 précises. Dans la première joute, les Bombardiers de Hull affronteront les Lions de Gatineau, et dans la deuxième rencontre, les Sooners en viendront aux prises avec le St-Bonaventure. Entre ces deux joutes, l'on verra une joute spéciale, qui mettra aux prises les commentateurs sportifs de la radio contre les journalistes et les commentateurs de la télévision.

Deuxième victoire

A Gatineau, les Bombardiers ont profité de deux longues courses des demis Ron Racette et Robert Filion pour l'emporter sur les Lions de Gatineau. Racette, qui est un excellent et rusé porteur de ballon, a réussi une course de 52 verges pour un touché des Bombardiers. Pilon s'est également signalé en réussissant une course de 42 verges pour un autre touché. L'arrière-quart Geoffrey Lay a réussi l'autre touché des Bombardiers lorsqu'il a plongé de la première verge.

Ken Ball a complété le pointage des Bombardiers en bottant un simple de 43 verges.

Les deux seuls points des Lions ont été marqués par Gerry Tomkins. Il a alors réussi deux bottés de 30 verges chacun.

Gain facile

Encore une fois, les Sooners d'Ottawa ont démontré leur supériorité durant leur joute contre le St-Bonaventure. Ils ne furent jamais réellement menacés alors qu'ils ont accumulé un total de vingt-deux points.

Don Drummond, Michel Blain et Skippy Corrigan ont compté un touché chacun pour les Sooners. Peter Howe a botté trois convertis pendant que Phil Rossignol a ajouté un simple.

"Magasins pour hommes"
HENRY Modes
● Rideau près Sussex
● Wellington près Holland

A PRIX ECONOMIQUE !
HUILE A MOTEUR
NON DETERSIVE DANS VOTRE PROPRE CONTENANT.
Le gallon 79c
CANADIAN TIRE CORP'N
CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT
CANADIAN TIRE
MAGASINS ASSOCIES
178, rue Kent CE. 2-7374
119, ch. de Richmond PA. 2-6577
248, ch. McArthur, Eastview SH. 5-1544
92, rue Wellington, Hull PR. 7-4381
1170, ch. Heron, près Bank RE. 3-6776
5 CENTRES DE SERVICE

LE NICKEL SUR LES MARCHÉS MONDIAUX...DES EMPLOIS POUR LES CANADIENS



Grâce au nickel canadien, des enfants iraniens peuvent boire du lait pasteurisé

Il y a encore quelques années, la plupart des enfants iraniens ignoraient jusqu'à l'existence du lait frais pasteurisé. Aujourd'hui, grâce à certains organismes qui viennent en aide aux enfants défavorisés à travers le monde, on a construit près de Téhéran une laiterie moderne qui produit assez pour subvenir aux besoins en lait de plusieurs milliers de petits Iraniens. Ici et dans des cas semblables, en d'autres parties du monde, le nickel joue un rôle appréciable. Les réservoirs, cuves à pasteuriser et à homogénéiser et autres appareils sont faits d'acier inoxydable au nickel. Pourquoi? Parce que l'acier au nickel résiste merveilleusement à la corrosion et qu'il est facile à tenir parfaitement propre. L'expansion des marchés du nickel, au pays et à l'étranger, contribue à l'essor de l'économie canadienne et procure des emplois aux Canadiens.

THE INTERNATIONAL NICKEL COMPANY OF CANADA, LIMITED
55, RUE YONGE, TORONTO

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Perdu-Trouvé (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

PERDUE, montre-bracelet "Swiss" entre Lavai et St-Etienne, récompense. 771-223. 3-210

VALISE Air France perdue autobus. 229 Aylmer, samedi dernier. 684-6771. 3-210

PORTEFEUILLE (wallet) plastique rose contenant $156 et papiers importants, au marché Ottawa samedi avant-midi. 663-3812. Récompense $50. 3-212

PERDUS: gants de chevreau noir, longs, laissés sur un banc, parc Hôtel-de-Ville, Hull, 9 et 10 h. soir 777-4479. 3-212

Agents demandés (4)

GAGNEZ $3.00 de l'heure. 250 produits: essences, remèdes, cosmétiques, cires, etc. Hommes, femmes. Expérience non requise. Plein temps ou partiel. Territoire dans votre localité. Gérance disponible. Ecrivez pour renseignements gratuits. Produits Paula, 21 St-Paul est, Montréal. 4(3-9-16-23-30 sept)

DEUX VENDEURS ou VENDEUSES AVEC AUTO

ETES-VOUS assidu à travailler? Etes-vous courageux? Etes-vous décidé à faire plus d'argent que jamais?

Oui???

NOUS AVONS un nouveau produit sensationnel, nous avons une grosse clientèle à servir, et nous avons immédiatement besoin de deux hommes. Nous offrons $500 par mois, commission de 15%, dépenses d'auto payées et entraînement complet. Présentez-vous à 387, rue Rideau, Ottawa, à 10 a.m. ou 1.30 p.m. 4-212

Hommes demandés (5)

MECANICIEN DEMANDE

MECANICIEN breveté, pour autos et mécanique générale. Dépositaire Ford. Emploi stable, excellentes conditions de travail. Assurances groupe, hospitalisation, vie. Taux uniformes de salaire. S'adresser Perley Automobiles Ltée, 140, rue Jones, Hawkesbury, Ont. 5-300

TERRITOIRE bien établi, pour vendre sur rendez-vous, le soir. Commencez immédiatement, aucun risque de congédiement. 771-4516. 5-211

GARCON avec expérience pour travail d'épicerie. S'adresser entre 9h. et midi. 81 Fortier. 5-210

HOMME pour service de brûleurs à l'huile. Faire demande au 339 St-André, Ottawa, de 9 à 5h. 5-210

HOMME sérieux, entre 20 et 40 ans, anxieux de travailler pour une firme canadienne responsable et bien connue. Temps plein ou partiel. Voiture indispensable. Ecrire: Case 163, Le Droit. 5-212

COMMIS-DACTYLO pour une importante compagnie d'huile d'Ottawa; bilingue, possédant expérience dans la perception par téléphone. Tous les avantages d'employés. Faire demande en indiquant degré d'instruction, expérience, âge et références à C. P. 251, "Le Droit". 5-213

TAILLEUR expérimenté demandé. Prière de s'adresser au 327 Rideau. 5-212

CONDUCTEURS de taxi expérimentés demandés. M. Duchêne, 65, rue Fleet. 5-218

ETUDIANTS, bilingues, en comptabilité, classe senior ou intermédiaire, requis immédiatement par société de comptables agréés. Séguin-Ménard et Cie, 353 Dalhousie, Ottawa 2, Ont. 233-7759. 5-214

VENDEUR DE VETEMENT POUR HOMMES

EXPERIENCE et bilinguisme de rigueur; semaine de 5 jours; tous les avantages d'employé. Se présenter chez F. Slover, 61, rue York. 5-212

COMMIS

Jeune homme avec ou sans expérience, ayant terminé 12ième année commerciale et réellement bilingue, demandé par un manufacturier de machines agricoles.

Salaire intéressant et excellentes conditions de travail.

S'adresser par écrit à:

CASE POSTALE 309
STE-THERESE DE BLAINVILLE
COMTE TERREBONNE, QUE.

TEL.: 823-3636 5

DIRECTEUR COMMERCIAL

Le commerce en plein progrès d'un fabricant de pâture dont le siège social est à Toronto a besoin d'un surveillant pour s'occuper de son équipe de vendeurs de l'Ontario, du Québec et des Maritimes.

On préfère un candidat possédant des connaissances en agriculture et ayant de 30 à 45 ans.

S'adresser à:

L. DELANEY
SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT
385, rue Slater 5

HOMME, 25 ans ou plus, avec auto, pouvant se faire de très bons revenus et très bonne chance d'avancement; expérience non nécessaire. Demandez Gaston, 745-1850. 5-210

DEBOSSEUR POSSEDANT CERTIFICAT

demandé

S'adresser en personne à

CARSON'S BODY REPAIRS LTD.
320, rue McRae 5

AIDE-GRILLEUR demandé au Drive In Restaurant. 663-5272, après 2h. de l'après-midi. 5-210

RELEVEURS de quilles; se présenter chez Karrys Bowling Alleys, 158, rue Sparks. 5-230

ECONOMISTES

SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT

Le département de la Recherche économique de la Société a besoin d'économistes pour entreprendre des études sur le marché du logement et autres questions connexes. Les candidats qui seront choisis occuperont des postes à Ottawa, Montréal et Toronto.

Les postulants doivent avoir une formation universitaire ou posséder de l'expérience dans la recherche économique. Le salaire sera proportionné aux aptitudes et à l'expérience.

Les demandes d'emploi doivent être adressées au:

SURINTENDANT
Département du personnel, Bureau central
Société centrale d'hypothèques et de logement,
Ottawa 7, Ontario. 5

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 h. p.m. DU 8 AU 14 SEPTEMBRE

B. A.

B. GENDRON, Chemin Cyrville. Ouvert 7 jours de 6 a.m. à 12 p.m.

B. P.

SUNLIGHT OIL
STATION-SERVICE B.P., ouverte 24 heures par jour. Rues Booth et Duke, 232-2044.

CITIES SERVICE

MAURICE'S
CITIES SERVICE Station, 227, rue Cumberland, près St-André, 232-8558.

FINA

BORY'S
FINA Service Station, Wellington, près Bayview, 729-2944.

TOP VALU GASMARTS

TOP VALU
SERVICE STATION, angle Queensway et ch. Blair, 745-5279. Ouvert 24 heures.

TOP VALU
SERVICE STATION, angle ch. Baseline et ave Woodroffe, 722-9014. Ouvert tous les jours jusqu'à 11 h. 30.

ESSO

POSTE D'ESSENCE DON'S — Ouvert tous les dimanches. Chaque jour: 7 a.m. à 11 p.m. Sur la route 31, près Parc Blossom, tél.: 822-0133.

FRANK'S
ESSO Service Station, 353, rue Rideau, près Nelson, 234-9094.

DON EGAN'S
ESSO Service Station, 467, ave Bronson, près Gladstone, 235-5611.

EDWARDS
ESSO Service Station, 690, rue Bank, près Carling, 234-9594.

SHELL

JEAN HOULE
STATION - SERVICE SHELL, 901, rue Carling, près Loretta, 728-9227. Vente et service de hors-bord Gale et Lawnboy.

SUPERTEST

GIBSON'S
SUPERTEST Service Station, 319, ch. Richmond, près Winona, 729-9211.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

Hommes-femmes demandés (6)

AIMERIEZ-VOUS TRAVAILLER QUATRE MOIS PAR ANNEE AU MOINS, LE JOUR OU LE SOIR?

La Commission du service civil du Canada est à recruter des

mécanographes stagiaires de perforatrices à clavier

Jusqu'à $175 par mois — selon les heures de travail —

Centre des données fiscales
Division de l'impôt
ministère du Revenu national
TUNNEY'S PASTURE, OTTAWA

On a besoin de 800 stagiaires, dont 500 le jour et 300 le soir; ces personnes travailleront au moins quatre mois, au plus tard à partir du 28 février 1964.

Il faut savoir dactylographier au moins 25 mots à la minute. Au cours de la période octobre-janvier, **tout en touchant un traitement,** les stagiaires suivront **un cours de formation de deux semaines.**

REMARQUE: Les titulaires d'un emploi continu dans le service civil et le service public, de même que les membres de la Gendarmerie royale du Canada et des éléments des Forces canadiennes, NE SONT PAS ADMISSIBLES à ce concours.

Les intéressés peuvent se procurer des précisions et des formules de demande aux bureaux de poste, aux succursales du Service national de placement, ou encore à la Commission du service civil, bureau 500, édifice Jackson, rue Bank, Ottawa 4.

LES DEMANDES DOIVENT PARVENIR A LA COMMISSION DU SERVICE CIVIL, OTTAWA 4, AU PLUS TARD LE 16 SEPTEMBRE 1963.

Prière de rappeler le numéro de concours 63-802 6

PARMI les deux millions et plus de souscripteurs aux Campagnes de vente d'obligations d'épargne du Canada des années passées, vous comptez plusieurs de vos amis. C'est le propre des gens avisés que de préférer transiger avec des personnes de leur connaissance et de leur entourage. John Graham and Company Limited, une importante maison qui administre les placements depuis de longues années, invite des candidats, hommes ou femmes intègres, de la région d'Ottawa, — ce qui comprend les vallées de l'Outaouais, de la Gatineau, de la Rideau et du fleuve Saint-Laurent, — à servir de sous-agents délégués au cours de la prochaine vente d'obligations d'épargne du Canada qui s'organise. A temps plein ou à temps partiel. Tout le nécessaire est fourni. Faites aujourd'hui-même votre demande par écrit à John Graham & Company Ltd., 85, rue Sparks, Ottawa (4). 6-215

Femmes demandées (7)

BONNE, pour travaux domestiques, 4 enfants, 2 d'âge scolaire, $20. Fins de semaine libres. 663-7488. 7-212

SERVEUSE de 10 a.m. à 5 p.m. Restaurant Le Chandelier, 147, boul. St-Joseph, Hull. 777-0967. 7-213

PREPOSEES au service au bureau d'affaires. Bilingues, graduées de cours secondaire. S'adresser à la compagnie de téléphone Bell du Canada, bureau de placement, 100, rue Albert. 236-9955. 7-j.n.o.

JEUNE FILLE propre, fiable, pour travail domestique. Logée. Références. Ecrire Case 244, Le Droit. 7-217

BONNE avec expérience, 4 enfants, chambre privée et téléviseur, $100 par mois. 236-5866. 7-211

DAME ou demoiselle avec expérience, soin de 2 enfants, chambre privée, bon salaire. 828-5203. 7-211

VENDEUSES expérimentées à temps partiel seulement; bilinguisme obligatoire. Se présenter chez F. Slover, 61, rue York. 7-213

FEMME sachant parler l'anglais pour prendre soin de 2 enfants d'âge préscolaire pendant que mère travaille. Pourra loger ici. Composer 663-6716. 7-212

AIDE-MAMAN à temps partiel, étudiante de préférence, de langue anglaise; chambre, pension, salaire. Case postale 223, Ottawa. 7-211

SERVEUSE expérimentée, bon salaire, bons pourboires. Jour ou soir. 733-0211. 7-224

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

JEUNE FILLE tranquille pour ouvrage général, petite famille, logera ici. 825-3323. 7-211

ASSISTANTE dentaire bilingue, apparence soignée et bonne éducation. Habituée au public. Expérience non nécessaire. Ecrire: Case 237, Le Droit. 7-212

ON DEMANDE

opératrices de machine à coudre expérimentées

Un manufacturier de vêtements de travail et de sport de Hull, a plusieurs positions pour des opératrices qui se croient capables de gagner un salaire de $50 par semaine, au moins.
Bonnes conditions de travail et bénéfices marginaux

S'adresser à
M. MUELLER
HOLDEN MANUFACTURING CO.
87, rue Montcalm, Hull
777-3832 7

Femmes demandées (7)

BONNES DEMANDEES

Une résidence officielle du gouvernement requiert les services de 2 bonnes; logeront ici, bons salaires et bonnes conditions de travail.

S'adresser à:
MLLE PALADEAU
SERVICE DE L'EMBAUCHAGE
385, rue Slater, Ottawa 7

MENAGERE, vivra ici, petite famille, Rockland, Ont. $100 par moi. S'adresser en personne à Mlle Paladeau, Service national de placement, 385, rue Slater. 7-210

MESDAMES, voulez-vous augmenter votre revenu à travailler un, deux ou trois soirs par semaine? 771-9347. 7-215

COIFFEUSE d'expérience pour salon, rue St-Patrice. 745-6081 ou 745-5781. 7-215

SERVEUSE expérimentée, travail de jour, les samedis et dimanches libres. 786, rue Bank. 7-290

CUISINIERE avec expérience pour le soir, s'adresser Restaurant l'Etoile du Nord, 160 St-Louis, Pointe-Gatineau. 7-215

AVON, MESDAMES

LE TEMPS DES FETES commence en septembre. Deux excellents territoires dans l'arrondissement de Blackburn sont libres depuis tout récemment. Il s'agit d'une occasion unique pour des dames qui conduisent l'auto. Prière d'écrire à Mme G. M. Nassif, 13 Old Orchard, Cornwall. 7-230

DESIRERAIS FILLE pour travail de maison. Couchera à la maison. 141B, Baribeau, Gatineau. 7-210

BONNE fiable, 30 à 45 ans pour 3 adultes. $125. Références, 232-5813. 7-211

FILLE pour ouvrage général, minimum 20 ans, chambre et salle de bains privée, bon salaire selon qualification, près autobus, 185 Acacia. 745-7251. 7-211

FILLE de campagne, 20 ans ou plus, bon foyer. 749-2285. 7-229

JEUNE FILLE ou dame demandée pour travail dans une Caisse populaire. Les candidates devront soumettre leurs demandes par lettres personnelles, mentionnant âge, scolarité, expérience, salaire désiré et date disponible. Adresser la correspondance à Case 233, Le Droit. 7-210

FILLE avec références, expérience, bon salaire. Devra coucher ici. 746-1535. 7-210

FILLE pour ouvrage général, 2 enfants. Logera ici. 771-9925. 7-213

SERVEUSE de table, travail du soir; expérience, bon salaire. S'adresser Cottage Inn Restaurant, 337 Dalhousie. 7-211

VOUS AVEZ BESOIN D'ARGENT?

On demande des **sténographes expérimentées pour plusieurs semaines. Positions de commande également vacantes. Appelez en tout temps 232-2444.**

PERSONNEL POOL 7

JEUNE FILLE, expérience, soin bébé chez moi. Après 6h. 827-2645. 7-212

SERVEUSE de table, bilingue, avec expérience, travail le soir. Restaurant Matador, 711, boul. St-Joseph, Wrightville. 7-212

FAMILLE canadienne-française, à Elmvale Acres, 5 enfants, généreux congés, $25. 731-4247. 7-210

GARDIENNE pour bébé sept mois, soirées, fins de semaine libres. Côte-de-Sable. 235-4796. 7-211

PRODUITS AVON

MESDAMES de 30 à 60 ans. Représentez les cosmétiques Avon dans la région Manor Park, Elmvale Acre et Côte-de-Sable. Profits jusqu'à $10 par jour. Tous produits sont absolument garantis. 232-8585. 7-214

FILLE fiable, ouvrage de maison, 5 jours par semaine, $20. 733-4128. 7-215

FILLE fiable pour ouvrage général de maison. Vivra ici. Doit parler anglais. 722-1655. 7-215

INSTITUTRICE demande servante d'expérience, heures faciles. 21 Leblanc, 777-6054. 7-210

NON CLASSE par Larry Hurb



"Le pupitre dont tu rêves, Harry ! Pourvu de deux tiroirs congélateurs !"

Pour bébés (8)

GARDERAIS enfants en dehors, le soir. 777-5142. 8-210

PRENDRAIS enfants, tout âge, lundi au vendredi. 749-8984. 8-211

GARDERAIS enfants le soir. — 777-2148 — 777-9395. 8-211

Agence de gardiennes d'enfants

GARDIENNES fiables avec expérience. Appelez 771-5637. 8-232

GARDERAIS enfants chez moi, le jour. $8 à $10. 771-1543. 8-211

GARDERAIS enfant 2 ans ou plus, 5 jours. 663-6660. 8-215

GARDERAIS enfants le soir, chez eux. 771-0283. 8-211

EASTVIEW, dame avec expérience garderait enfants, le jour. 749-7593. 8-211

GARDERAIS enfants à la semaine ou au mois. 234-1483. 8-221

GARDERAIS bébé ou enfant, semaine ou mois. Projet neuf, grande cour clôturée. 663-2060. 8-211

WRIGHTVILLE, dame bilingue garderait petite fille, le jour. 771-0523. 8-210

PRENDRAIS enfants en pension. 777-7170. 8-212

GARDERAIS enfants à la journée. $7 par semaine. Wrightville. 771-8032. 8-210

GARDERAIS enfants en pension la semaine. 771-0471. 8-213

GARDERAIS 2 enfants chez moi, le jour. 771-6032. 8-210

DAME fiable garderait enfants pendant que mère travaille. Coin Chénier, 269 Maisonneuve, Hull. 8-215

Position vacante (9)

NOUS avons besoin de vendeurs d'expérience avec automobile pour bureau d'Ottawa. Louis Tittley Ltée, 233-1168. 9-300

VILLE D'OTTAWA

DIRECTEURS DE PROGRAMMES

Senior (qui a toutes les qualités requises)
Echelle de salaire:
$5,112-$5,934

Classe II (qui n'a pas toutes les qualités requises)
Echelle de salaire:
$4,326-$5,328

FONCTIONS: responsable de la direction d'un vaste programme de récréation dans une région géographique de la ville.

QUALITES: diplôme en éducation physique, assistance sociale, arts généraux; possédant plusieurs années d'expérience dans la direction, à plein temps ou partielle, de programmes de récréation.

S'ADRESSER AU:
Bureau du personnel,
pièce 406, 4e étage,
Hôtel de ville,
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario. 9

Instituteurs demandés (10)

INSTITUTRICE demandée, qualifiée et bilingue, pour année 3. Donner le nom du dernier inspecteur et le numéro de téléphone. S'adresser à Mme B. Bernatchez, secrétaire, Matachewan, Ont. 10-213

INSTITUTRICE pour enseigner, années 3, 4, 5, dans école de village. S'adresser à Mme J. Laurin, sec., Ecole Séparée, Elk Lake, Ont. 10-210

LA COMMISSION scolaire séparée no 9 de Gloucester demande un instituteur ou institutrice qualifié pour 1ère année à l'école de Cardinal Heights. Communiquer immédiatement, mentionnant qualifications et expérience, avec M. Mathias Pagé, secrétaire, 61, rue Crownhill, Ottawa 9. Téléphone: 749-9894. 10-5, 6, 9 S.

Emplois demandés (11)

CHERCHE travail de ménage à la journée. Tél: 233-4016. 11-210

TECHNICIEN en électronique travaillerait à temps partiel dans boutique pour réparations en radio et TV. 729-2496 entre 5 et 6 heures. 11-213

FERAIS repassages chez moi. — 771-3079. 11-211

FERAIS lavages et repassages à la maison. 771-3573. 11-212

Logements demandés (12)

MAISON ou logis de 3 chambres à coucher dans Wrightville. 1er étage. 777-4246. 12-210

HULL ou PTE-GATINEAU — 2 ou 3 chambres, bas. 771-3562. 12-214

Automobiles demandées (20)

DEMANDE 1960 — 1961 — 1962 — 1963 Pontiac ou Chevrolet. Payera comptant. 136 Catherine, Ottawa. Demander Andy. 20-209

Divers demandés (21)

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry. 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. 234-6737. 21-300

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

Logement à louer (22)

APPARTEMENT sous-sol, Parc de la Montagne, 2 chambres à coucher, chauffé, buanderie; près église. $75. 771-0895. 22-211

LE BARONET
APPARTEMENTS MODERNES
$85 ET PLUS

Stationnement, service de concierge, ascenseur, buanderie, etc. . . .

S'adresser au surintendant,
135, boul. GAMELIN
HULL — PR. 1-1724 22

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé. 375 Lévis, Eastview. 22-220

2 APPARTEMENTS chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, sécheuse, stationnement. 777-6107. Matin. 22-223

APPARTEMENTS, 1, 2 et 3 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle. 88 Frontenac, app. 6, 663-6551; 777-8690. 22-219

APPARTEMENT, basse-ville, — 2 chambres, $75. 234-4708. 22-227

APPARTEMENTS DU BARRY
1 et 2 chambres à coucher

660, rue St-Patrice, près de Charlotte. Logis nouvellement décorés, modernes, à compter de $80. Meublés sur demande (meublé à neuf, $15 en plus, si désiré). 236-4436 ou 237-1868. 22-214

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé. 777-7455. 22-219

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, équipé, stationnement, prise de courant, eau chaude gratuite; près quartier général Gendarmerie royale. Septembre gratuit. 746-0876. 22-213

APPARTEMENT chauffé, salon, cuisine, chambre, salle de bains complète; résidentiel, $60. Adultes. 8 Châteaubriand. 777-3777. 22-213

APPARTEMENT Eastview, une belle chambre à coucher, $70. 745-4007. 22-213

APPARTEMENT 3 pièces, $65. Chauffé, éclairé. Adultes. Après 5 heures 777-4909. 22-219

APPARTEMENT chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 15 septembre. 749-9830. 22-211

APPARTEMENT, 5 pièces, chauffé stationnement, $80. 777-2302. 22-219

APPARTEMENT chauffé, poêle, réfrigérateur, eau chaude. Jour 749-4973; soir 749-4373. 22-213

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude, entrée privée. 5 Davies. 22-211

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, 2 chambres à coucher, libre. 777-9381. 22-214

APPARTEMENT, 143 Laurier, Hull, face au parc, près Ottawa, 2e étage, 3 pièces avec salle de bains; chauffé, $65. Adultes. Possession immédiate. 771-1868. 22-214

APPARTEMENTS, $50 à $100, 1 et 2 chambres à coucher, districts résidentiels. 771-6655 de 9 à 5 h. 22-l. m. m. j.

RUE BERRI — HULL

APPARTEMENT spacieux, 2 chambres à coucher, avec grenier; non chauffé; belle localité. $65. Compagnie Guaranty Trust du Canada, Hull. 771-6655, 9 à 5 h. p.m. 22-j.n.o., l. m. m. j.

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, bas, garage. Paroisse Ste-Anne. — 233-5259. 22-214

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, 1er septembre, $86, rue Saint-Patrice. Aussi appartement, 2 chambres à coucher, chauffé, appareils électriques, 1er octobre, $100, rue McKay. 745-3697 — 745-4620. 22-211

APPARTEMENT une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sécheuse, 1er octobre. Adultes. Rue Laurier, Hull. — 232-4069. 22-211

87 CHARLOTTE

APPARTEMENTS 1 chambre à coucher, vivoir, balcon, chauffés, équipés, 1er octobre. 232-7469. — 234-0549. 22-211

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher, $100, libre le 1er octobre; tous les accessoires électriques. 234-3248. 22-211

APPARTEMENT 3 chambres, salon, cuisine, salle de bains. Après 7h. 745-3108. Orléans. 22-211

APPARTEMENT, Wrightville, chauffé, 4 pièces. Libre. 777-2007 après 7 h. 22-215

APPARTEMENTS neufs, tuiles, $100 et $80. — 7 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-212

APPARTEMENT neuf, moderne, 3 chambres à coucher, chauffé. $105. — 749-7676. 22-212

APPARTEMENT, 209 York, chauffé, 4 pièces. 236-4420. 22-211

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, poêle, réfrigérateur. 1er octobre. — 745-1773. 22-211

APPARTEMENT, moderne, 1 grande chambre à coucher, réfrigérateur, poêle, $85. 130 Barrette app. 4. 749-1787. 22-212

APPARTEMENTS HULL
$65- $70 - $75 - $80 - $95 - $98
SIGNALEZ après 7½ p.m. 777-2757. 22-230

APPARTEMENT chauffé, adultes. 63 Fontaine, Wrightville. 22-212

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-230

APPARTEMENT, bas, chauffé, 4 pièces, eau chaude, $70. 777-6925. 22-213

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $75. 1er septembre, 771-1574. 22-224

APPARTEMENT d'une chambre à coucher, édifice neuf, avenue King Edward, stationnement gratuit, électricité gratuite. 233-9345 ou 233-6350. 22-j.n.o.

APPARTEMENT — 226 Alfred, près Montfort. S'adresser: 379, ch. de Montréal, Eastview, 746-0684. 22-211

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, solarium, 2e étage, près école, Octobre. 2442 Kaladar. 22-211

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, $65. 233-3518. 22-229

APPARTEMENT, $65 non chauffé; $75 chauffé. Véranda. 234-0646. 22-229

APPARTEMENT 2 pièces, salle de bains complète, entrée privée, chauffé, éclairé. $55. 53, rue Emond, Wrightville. 777-8596. 22-211

APPARTEMENT d'une chambre à coucher. Accepterais un enfant. 480 St-Patrice. 22-212

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, $65. Libre. 777-9296; 777-3576. 22-212

APPARTEMENT 2 chambres, $92. Sous-sol, stationnement, cour. — 749-7686. 22-229

APPARTEMENT neuf, moderne, 469, boul. Taché; chauffé, stationnement. 777-6226. 22-231

BASSE-VILLE, appartement meublé, une chambre à coucher, $100. — 184 Murray. 22-212

AYLMER — Rue Principale, logis, une chambre à coucher, éclairé. 771-8771. 22-217

AYLMER, 3 pièces, salle de bains complète, couple accepté. — 684-5628. 22-211

BUNGALOW, 2 chambres à coucher, garage. Wrightville, $115, chauffé, 771-5112. 22-210

136 BRUYERE — Logis 4 pièces, chauffé, éclairé. $75. Adultes. — Julien Nadeau. 232-8083. 22-213

BUNGALOW, 3 chambres à coucher. 39 Nice, projet Riviera. $100, octobre. 777-8163. 22-224

BUNGALOW — 3 chambres à coucher, maison neuve, $100. 101 Léger, Gatineau. 22-210

COTE-DE-SABLE. Demi-double, 3 grandes chambres à coucher. Libre, 233-6963; 235-2055. 22-211

CONFORTABLE sous-sol chauffé, $75. 2 chambres à coucher. S'adresser 130 Laval, Eastview. 22-215

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, eau courante, $70 par mois. 1er octobre. 60 Principale, Deschênes. 684-6330. 22-215

2 CHAMBRES à coucher, salle de bains complète, solarium, stationnement; chauffé, $85. Après 6 h. 746-4813. 22-215

Logement à louer (22)

1 OU 2 CHAMBRES à coucher; chauffé. 257 chemin de Montréal. 22-214

1 CHAMBRE à coucher, vaste cuisine équipée, décorée. $75. Percy près Laurier. 233-9529. 22-214

126 CHEMIN MARIER, 1er étage, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur; chauffé. $75. 745-1508. 22-232

CENTRAL, 5 pièces, salle de bains, balcon. $90. Garage. Libre 1er octobre. 722-6878; le soir 233-3279. 22-211

COTE-DE-SABLE, 2 et 3 chambres à coucher. Adultes. Appareils électriques. Stationnement. — 233-7248; 233-4950. 22-211

A SOUS-LOUER, logis 1 chambre à coucher, salon, poêle, réfrigérateur, sécheuse, laveuse, balcon. $90. 771-8638. 22-218

CENTRAL (bas), propre, chauffé, 7 pièces, avec cour, balcon, 277 Cumberland. 232-1877. Entre 7 h. et 9 h. 22-221

COTE DE SABLE, appartement à louer, 5 pièces, meublé ou non. Possession immédiate. 235-6001, entre 5 et 9 heures du soir. 22-j.n.o.

DUPLEX (haut), chauffé, 2 chambres à coucher, $85. 73 Lois. 22-211

3 PIECES, garçonnière, chauffé, éclairée, poêle, réfrigérateur, sécheuse. 777-5107. Matin. 22-223

DUPLEX, 1 chambre, chauffé, éclairé. 49 Electric, $70. 749-9694. 22-214

CUISINE spacieuse, 2 chambres à coucher, salon, salle de bains, entreposage. Poêle et réfrigérateur, chauffé, $90. 1er octobre. 236-1697 22-213

SPECIAL: duplex, haut, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, salon, grande cuisine, eau chaude, gros filage; terrain clôturé, solarium, garage, châssis aluminium. Accepterais 2 enfants. Libre 1er octobre. $65. 777-6479. 22-213

EASTVIEW, sous-sol, appartement 4 pièces, chauffé, éclairé. 749-4937. 22-211

EASTVIEW, appartement meublé, 2 chambres à coucher, près Beechwood. 749-3579. 22-215

EASTVIEW, enfants acceptés, deux chambres à coucher, chauffé, $80. 45 Lavergne, 749-9320. 22-212

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre à coucher, garage, central. 749-1602. 22-233

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, éclairé, chauffé, $70. — 261 Bradley. 749-2781. 22-212

EASTVIEW, appartement à louer, 48, rue Lavergne, 1 chambre à coucher. 745-5355. 22-228

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher, $75; équipé. 1er septembre. 181, chemin Montréal. 749-3274. 22-213

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher; garçonnière chauffée, éclairée; poêle, réfrigérateur. 749-6423 22-228

EASTVIEW, app. (haut), 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète, chauffé, $75, 749-0135. 22-210

EASTVIEW appartement, 1er plancher, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, 777-1833. 22-228

EASTVIEW — Rez-de-chaussée, 2 chambres à coucher, appareils électriques. Stationnement. — 749-1843. 22-218

EASTVIEW — Chauffé, éclairé, une chambre, cuisine, salon, chambre de bains complète, $65. — 749-9743. 22-211

EASTVIEW, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement. Pas de bail. 288 Altha. $97.50. 746-0282; 746-4567. 22-213

GARÇONNIERE meublée, éclairée, chauffée, Wrightville. 777-0712. 22-211

PROJET CARTIER MacDONALD
Maisonnettes
750, boul. St-Joseph, Hull
2 et 3 chambres à coucher, logis moderne, $100 et $110
ST-AMAND et PILOTTE
MME G. DUROCHER
777-1631 — 777-1368 22

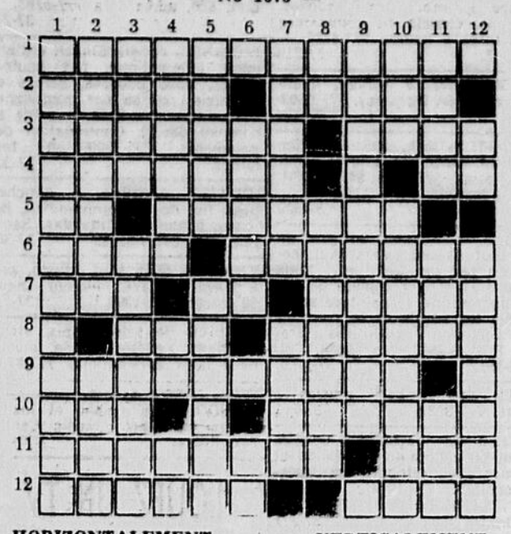
Rubriques

Fiançailles (1)
Mariages (2)
Perdu-Trouvé (3)
Agents demandés (4)
Hommes demandés (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Femmes demandées (7)
Pour bébés (8)
Position vacante (9)
Instituteurs demandés (10)
Emplois demandés (11)
Logements demandés (12)
Chambres demandées (13)
Chambres et pensions demandées (14)
Bureaux demandés (15)
Propriétés demandées (15A)
Commerces demandés (16)
Fermes demandées (17)
Terrains demandés (17A)
Entrepôts demandés (18)
Garages demandés (19)
Automobiles demandées (20)
Divers demandés (21)
Logement à louer (22)
Chambres à louer (23)
Chambres et pension (24)
Bureaux à louer (25)
Commerces à louer (26)
Garages à louer (27)
Fermes à louer (28)
Entrepôts à louer (28A)
Chalets à louer (29)
Chalets demandés (29A)
Divers à louer (30)
A louer ou à échanger (31)
Propriétés à vendre (32)
Terrains à vendre (32A)
Commerces à vendre (33)
Fermes à vendre (34)
Chalets à vendre (35)
Villégiature (35A)
Autos à louer (35A)
Automobiles à vendre (36)
Divers à vendre (37)
Occasion d'affaires (37A)
Accessoires d'automobiles (38)
Bateaux et accessoires (39)
Animaux (40)
Assurances (41)
Argent disponible (42)
Argent demandé (43)
Personnel (44)
Réparations et services (45)
Professionnels (46)
Cours privés (47)
Philatélie (48)
Inventions (49)
Restaurants (50)
Amusements (51)
Avis divers (52)
Avis légaux (53)
Directeurs de funérailles (54)
Fleuristes (55)
Monuments (56)
Messes-Services anniversaires (57)
In Memoriam (58)
Remerciements (59)
Nécrologies (60)

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1675 —



HORIZONTALEMENT

1—Fait servant de preuve.
2—Emanation transmise par un fluide et perçue par l'appareil olfactif. — Parle très fort.
3—Azotate. — Partie du monde.
4—Temps pendant lequel des examens ont lieu. — Parcouru des yeux.
5—Pronom. — A quoi l'on n'a pas touché (fém.).
6—Déesse des Egyptiens. — Empêchât d'avancer.
7—Gaz qui sort du fondement avec bruit. — En cet endroit (renversé). — Découle.
8—Manière d'être. — Singes américains.
9—Téléphérique monocâble.
10—Rivière de l'Asie. — Fente où l'on place une greffe.
11—Laurier-rose. — Certain.
12—Chants funèbres chez les Grecs. — Fatigue.

VERTICALEMENT

1—Impossibilité d'aller à la selle.
2—Très désagréable. — Pronom personnel.
3—Clairs et précis. — Il vit en Italie.
4—Ajournement. — Id est. — Paresseux.
5—Allure en général. — Secret.
6—Résultat de l'addition. — Phonétiquement: Divinité féminine.
7—Saillie du côté externe de la paume de la main. — En Bretagne, vallée envahie par la mer.
8—Sym. de l'or. — Femme stupide.
9—Accueil.
10—Pronom pers. plur. — Machine disposant en nappe un textile.
11—Nécessaire pour voir. — Homme ignorant. — Petits ruisseaux.
12—Possédé. — Tablette de métal, servant de billet d'entrée dans un théâtre.

SOLUTION DU PROBLEME No 1674

■ **Horizontalement:** 1. Considérable; 2. Ovoide — On; 3. Naine — Abacas; 4. Sire — Vrille; 5. Erection — Ers; 6. Né — Urane — Oô; 7. Cru — Eteufs; 8. Sera — RRR; 9. Moi — Ogresses; 10. KL — Ro — Asie; 11. Noyades — NN; 12. Tu — Suse — Se.

■ **Verticalement:** 1. Consentement; 2. Ovaire — Où; 3. Noire — Csiky; 4. Sinécure — Las; 5. Ide — Truro — Du; 6. Dé — Via — Agrès; 7. Arone — Rose; 8. Robinet; 9. Anal — Ersatz; 10. Clé — URSS; 11. Aérofreins; 12. Eus — SOS — Séné.

Logement à louer ..... (22)

GRAND LOGIS, bas, gros filage, baignoire, garage. $70. 771-1076. 22-212

LOGIS 5 pièces, moderne, chauffé. 151 Harold, Gatineau. 663-6486. 22-221

LOGIS 4 pièces, eau chaude, gros filage. 122 Leduc, Hull. 22-215

LOGIS moderne, chauffé, 1 chambre à coucher. 777-8591. 22-210

LOGIS chauffé, haut, $75. adultes, 9 Gauthier. 771-3993. 22-210

LOGIS — Gatineau, rue Dollard. — 4 pièces, garage. 663-6112. 22-210

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, salle de bains complète. $65. 663-6770. 22-211

3 ET 5 PIECES, chauffés, libres. Adultes. 16 Rouville, Hull. 22-217

LOGIS sur chemin Navan, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. 746-6574. 22-211

LOGIS, haut, pour une ou 2 personnes, 27A Graham sur promenade Lac des Fées, cuisine, cuisinette, 1 chambre à coucher, toilettes, $35 par mois. 771-5733. 22-211

GRANDE MAISON, 1er octobre. 170 St-Patrice. 235-5397. 22-212

MAISONS A LOUER

HULL — rue Cholette — 1 maison neuve, 3 chambres à coucher, service autobus toutes les 10 minutes, $120 par mois.

HULL — rue Jolicoeur — 3 chambres à coucher, système chauffage eau chaude, pelouse, $120 par mois.

ST-AMAND & PILOTTE
COURTIERS
777-1631 — 777-1771
22

MAISON seule, 2 chambres à coucher, cuisine, grand salon, salle de bains complète, pour adultes. Libre 1er novembre. — 25 Bégin. 777-8594. 22-212

MAISON Glenwood Domaine, quatre chambres à coucher, salle à manger, garage. 1er octobre. 684-5561. 22-214

MAISON — 2 chambres à coucher, $60. 344 St-André, Gatineau. 22-210

MAISON 4 chambres à coucher, rue Guigues, près églises. 233-5542. 22-1. me.

MANOR PARK — Appartement 3 chambres à coucher, $110. Appartement 1 chambre à coucher, $75. Les 2 chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

OTTAWA OUEST, appartement, 1 chambre à coucher, poêle électrique, réfrigérateur, grande salle à manger, grande cuisine, entrée privée. 728-5093. 22-210

NE TARDEZ PAS, appelez CE. 3-6350 pour louer un appartement d'une chambre à coucher au centre de la ville. Electricité et stationnement gratuits. 233-9345. 22-j.n.o.

$90 Y COMPRIS stationnement et électricité compris dans loyer; appartement de 1 chambre à coucher. Centre de la ville. 233-9345 ou 233-6350. 22-j.n.o.

PETIT logis, 3 pièces. S'adresser 84c Demontigny ou 71 Lois. 22-210

PETIT appartement, idéal pour couple, fraîchement décoré, meublé ou non. 231 Rideau. 22-214

PETIT LOGIS 3 pièces, entrée privée. Bas. 663-6441. 22-210

POINTE-GATINEAU, logis neuf, 3 pièces, salle de bains, éclairé, chauffé, tuiles. 771-4114. 22-210

POINTE-GATINEAU — Appartement chauffé, 5 pièces, tuiles, haut, $80. 771-9294. 22-211

PTE-GATINEAU, logis 5 pièces, salle de bains complète. 771-5394 22-210

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé. $70. 771-5241 — 777-4844. 22-214

POINTE-GATINEAU, logis 3 pièces. 771-2536. 22-211

PTE-GATINEAU, 3 logis: 2 pièces, $30, 4 pièces, $50; 5 pièces, $65; gros filage, libre. 3, rue Richaud. 728-2559. 22-212

POINTE-GATINEAU, logis 3 pièces, rue Champlain. 771-5645. 22-210

POINTE-GATINEAU, appartement chauffé, eau chaude, 5 pièces, libre. $75. 777-5384. 22-210

PTE-GATINEAU, logis trois pièces, bas. 777-2992. 22-219

POINTE-GATINEAU, 15 Parker, $50. 684-4663. 22-210

PROJET TACHE, pour 1er octobre, logis 5 pièces, 3 chambres. Idéal pour famille tranquille. 35 St-Dominique, Hull. 22-212

3 PIECES meublées, poêle, réfrigérateur, salle de bains complète, entrée privée. Libre. Adultes. 777-7994. 22-214

PTE-GATINEAU, logis deux pièces, gros filage, $30. Libre. 3, rue Michaud. 728-2559. 22-218

ROCKLAND app. 3 pièces, chauffé, éclairé, 24 Edwards, 613—762-4763. 22-210

RUE ST-PATRICE, appartement; louerais avec ou sans enfants. — 771-4877; 771-4421. 22-212

RUE COURCHENES, logis neuf 1 chambre à coucher, salle de lavage, près écoles et église. $85. C. Tessier, 771-5867. 22-300

TEMPLETON, logis 3 chambres à coucher, eau chaude. 663-4939. 22-212

46 TETREAU, bas de maison, cinq pièces. 1er octobre. 771-0375. 22-211

STE-ROSE, logis chauffé, éclairé, gros filage, 3 pièces. 663-7306. 22-215

VAL-TETREAU, 1er octobre, deux chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, chauffé, bien situé. 828-2927. 22-211

VAL-TETREAU — 3 pièces, 3ième étage, $42. 684-4666. 22-211

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, chauffé, libre. Adultes. 777-7846 après 5 p.m. 22-229

Logement à louer ..... (22)

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, $80. Libre. — 663-5615 — 663-6713. 22-213

ECLAIRE et propre, haut de duplex de 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur; à un coin de rue de l'autobus, au centre de la ville. $90. 232-7606, après 5 heures. 22-213

EASTVIEW, appartement (haut), entrée privée, 1 chambre à coucher, chauffé, libre, $75. 143 Ste-Cécile. 746-0883. 22-213

GATINEAU, bas, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé. 391 Hétu. 22-212

GATINEAU, appartement moderne, 3 pièces, 1 chambre à coucher, chauffé, 1er octobre. 663-6658. 22-210

GARÇONNIERE chauffée, meublée, salle de bains privée, stationnement. 745-3511. 22-215

GARÇONNIERE, $50, rue Beechwood, libre. 749-5959. 8h. 30 à 6h. p.m. 22-214

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, $60. 303 North, 777-5176. 22-214

GATINEAU, logis 4 pièces, $55. — 309 Charrette. 663-5253. 22-223

GARÇONNIERE très propre, $50, chauffé. Rue Maisonneuve, Hull. 771-2586. 22-211

GARÇONNIERE et chambre à coucher, chauffées, éclairées, eau chaude, téléphone, stationnement. Idéales pour 2 adultes. 771-1931. 22-212

GARÇONNIERE chauffée, accessoires électriques, $70. 746-8301. 22-213

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, meublée ou non. Près hôpital du Sacré-Coeur. 777-6757. 22-210

GATINEAU, appartement: salon, cuisine, salle de bains complète, 1 chambre à coucher; chauffé. 1er octobre. 663-6658. 22-216

GATINEAU, logis neuf, très moderne. S'adresser: 263 St. James. 663-4522. 22-233

GATINEAU, appartement chauffé, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine. Adultes. 1er septembre. $95. 663-5321. 22-215

GATINEAU, logis, 4 pièces, 1er octobre. 663-3075. 22-213

GATINEAU, maison 5 pièces, cave, garage. Libre 1er octobre. 663-4912. 22-214

GATINEAU, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffé, neuf, très moderne. 564 Clément. 663-2369. 22-213

HAUT, 4 pièces, salle de bains complète, stationnement. Libre. Chauffé, éclairé. $80. 771-2690. 22-211

HAUT, 2 chambres à coucher. 305 St-Patrice, le matin. 22-210

HULL, central, meublé, chauffé, 3 pièces. Adultes. $85. 777-1513. 22-212

HULL, non chauffé, $45; chambre à coucher, cuisine, salle de bains, eau chaude, stationnement. 771-2884. 22-212

HULL, 78 Principale, 3 pièces, moderne, chauffé. Aussi garçonnière. $80. 749-2143; 749-0748. 22-230

HULL, rue St-Laurent, logis d'une chambre à coucher, gros filage, salle de bains complète. $55. 777-8625. 22-230

HULL, logis quatre pièces, toilettes. 1er octobre. 777-2354 22-210

Logement à louer ..... (22)

IRONSIDE, bungalow 5 pièces, $65. 771-4447. 22-213

LOGIS 1 chambre, salon, cuisine. $40 par mois. 4 Parker, Pte-Gatineau. 771-3740. 22-210

LOGIS neuf, chauffé, 3 chambres à coucher, Wrightville, $120. 777-3244. 22-300

LOGIS 4 pièces. S'adresser: Léo Pilon, Gatineau, 663-4965. 22-212

LOGIS chauffé, 3 pièces, $45. 1er octobre. Couple. 663-3096. 22-212

LOGIS de $35 à $50. 3 ou 4 pièces. 663-4482. 22-212

LOGIS, 2 chambres à coucher, libre 15 septembre. 663-6036. 141 Baribeau, Gatineau. 22-212

LOGIS 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $70. Boulevard Allan, Eastview, 749-6058. 22-221

LOGIS moderne, 2e étage, 3 pièces, salle de bains complète. 777-3905. 22-213

LOGIS, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. 745-3570. 22-213

LOGIS, 3 pièces, 2 chambres, cuisine, salle de bains, $48. 777-0749. 22-210

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé. Septembre gratuit, $85. 777-9774. 22-213

LOGIS chauffé, 2 chambres, salon, cuisine. Usage de la cave. Libre 1er octobre. 53, rue Douglas. 233-6016. 22-210

LOGIS 2 chambres à coucher, salle de lavage; chauffé. S'adresser à 280 Cercle Michel. 22-214

LOGIS 2 grandes chambres à coucher, grande cuisine, grand salon, salle de bains. Libre 15 septembre. 663-3651; 663-2433. 22-214

LOGIS non chauffé, 1 chambre à coucher, entrée privée. 1er octobre. 746-4704. 22-211

LOGIS 3 pièces, toilette. $42. — 777-2302. 22-220

LOGIS — 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude. 10 Guertin, Hull. 777-6657. 22-214

LOGIS neuf, chauffé, 3 chambres à coucher, $115. Novembre. 197 Dumas, Wrightville. 771-4390. 22-212

LOGIS, 3 pièces, éclairé. S'adresser 36 St-Hyacinthe, Hull. 22-209

LOGIS, 3 pièces, chauffé, poêle et réfrigérateur. 749-9967. 22-209

LOGIS moderne, 3 pièces, salle de bains complète, stationnement, $60 777-5831. 22-210

LOGIS (haut), 5 pièces, salle de bains, $60. 202 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-2876. 22-212

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète (haut), libre. 777-9326. 22-212

LOGIS 2 pièces, pour 2 personnes. 120 Delorimier, Hull. 771-0226. 22-212

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, tuiles; stationnement. $65. 777-5831. 22-215

LOGIS moderne, 2 chambres à coucher, salon, cuisine et salle de bains; chauffé; place tranquille, stationnement pour une voiture; près autobus; 2 ou 3 personnes. 771-4948. 22-212

LOGIS chauffé, éclairé, meublé, pour professeur près des écoles St-Jean-Baptiste et St-Jean-Bosco. Pension si désirée. S'adresser à 40 St-Jean-Bosco. 22-210

Logement à louer ..... (22)

THURSO, logis à louer, signalez Ottawa 236-3104. 22-213

WRIGHTVILLE, 2 chambres à coucher, garage, chauffé, central. 35 Joffre. 22-211

WRIGHTVILLE, 3 pièces; chauffé, $65. Adultes. 777-9990. 22-212

WRIGHTVILLE, 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, $60. Demoiselles. 771-2380. 22-214

Chambres à louer ..... (23)

PRES de la Cathédrale, grande chambre et cuisine meublées; réfrigérateur privé, $45. Aussi chambre seule, $35. 6 à 9 h. p.m. 235-6618. 23-217

CHAMBRES simple et double, meublées, entrée privée, stationnement. 777-3192. 23-226

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode

BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

LITS JUMEAUX, mobilier neuf, entrée privée, stationnement. 663-4932. 23-210

GRANDES CHAMBRES, salle de bains privée. Hommes. Central. 777-7560. 23-210

GRANDE CHAMBRE meublée, tranquille, confortable; homme; salle de bains privée. 777-8144. 23-228

GRANDE CHAMBRE en avant avec balcon, central; 1 ou 2 personnes. 777-2117 après 6 h. 30. 23-210

GRANDE chambre meublée pour homme, 777-8187. 23-210

CHAMBRE meublée, lits jumeaux pour 1 ou 2 personnes, pension si désirée, téléphone, téléviseur. 62, boul. Laurin, Templeton. — 663-4579. 23-211

CHAMBRE meublée, salle de bains, douche, entrée privée. 746-6334. 23-211

CHAMBRE propre, meublée ou non, privilèges de cuisson. 777-8972. 23-211

CHAMBRE meublée. 75 Georges. — 235-0395. 23-211

CHAMBRES avec privilèges. 235-2010, après 6 heures. 23-211

GILMOUR-CARTIER — Monsieur. $30. plus privilèges cuisson légère. 236-1176. 23-211

3 CHAMBRES meublées, pour étudiants, près Université. 172 Besserer. 235-3710. 23-211

ORLEANS, grande chambre meublée, poêle et réfrigérateur. 746-4315. 23-229

PERMIS de cuisson, pour 1 ou 2 personnes; entrée privée, stationnement. 226 Papineau. 771-4286. 23-214

GRANDE chambre pour homme, téléphone, usage de la maison. 777-0537. 23-214

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, stationnement. 771-6170. 23-232

3 CHAMBRES meublées, pour étudiants. 148 Guigues. 232-1619. 23-211

HULL, 2 chambres, très bien meublées, salle de bains moderne, entrée privée; près hôpital du Sacré-Coeur. S'adresser 6 Genest, Hull. 777-6637. 23-214

COTE-DE-SABLE, chambres idéales pour étudiants, ou autres. 236-2872. 23-214

CHAMBRE, pension si désirée, eau courante. 749-1623. 23-212

NEW EDINBURGH, grande chambre, permis de cuisson. Après 6h. 749-6327. 23-212

RUE DALY, meublée, lavabo, réfrigérateur, privilèges. 234-3162. 23-213

CHAMBRE-VIVOIR avec privilèges, près Université. 89 Daly. 236-4254 23-215

CHAMBRE et grande cuisine, bas, chauffées, éclairées, propres. — Adultes. 106 Leduc. 23-212

GRANDE chambre meublée à louer. 771-2220. 23-210

PRES Cathédrale, chambre meublée avec privilèges, pour 2 filles tranquilles. 234-0109. 23-210

CHAMBRES près hôpital du Sacré-Coeur; cuisinette. Après 5 h. 777-8813. 23-213

CHAMBRES meublées, très propres. 25, boul. Sacré-Coeur, près autobus. 777-9517. 23-219

CHAMBRE pour dames. Avec privilèges. 746-1063. 23-210

CHAMBRE, Pointe-Gatineau. 777-4872. 23-210

CHAMBRE et cuisine entièrement meublées pour 2 personnes. 106 Guigues. 23-213

CHAMBRE meublée, 33 Murray près hôpital Général. 234-9424. 23-210

CHAMBRE-VIVOIR, cuisine, toilette, toutes meublées. 777-4841. 23-213

CHAMBRE meublée, 199 King Edward. 235-3770. 23-213

CHAMBRE meublée, entrée privée. 14 Jogues, Hull. 771-8095. 23-213

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE et pension pour dames âgées. 233-9971. 24-230

CHAMBRE et pension, eau courante, stationnement, entrée privée, Wrightville. 777-5780. 24-219

CHAMBRE et pension. 250A Bradley. 746-8022. 24-211

CHAMBRE et pension pour homme, Eastview. 749-1225. 24-211

CHAMBRE et pension pour jeunes filles avec références. Wrightville. 777-7646. 24-215

CHAMBRE et pension pour dame, près hôpital Sacré-Coeur et école Pie XII. 771-3800. 24-215

CHAMBRE et pension à 38 Rouville. 24-210

CHAMBRE et pension pour homme. 102 Leduc, Hull. 771-6583. 24-213

CHAMBRE et pension pour homme, tranquille. 132 St-Rédempteur. 24-231

CHAMBRE et pension. 314 Périer, Eastview. 745-5213. 24-220

Bureaux à louer ..... (25)

LOCAL pour bureaux, 18' x 52', à louer, 224 Montcalm. 777-3724. 25-212

BUREAUX à louer, 313, chemin de Montréal: un 3 pièces (en avant), $85 par mois; 1,250 pieds carrés, $50, salle de bains privée, nouvellement décorés. Lapointe Real Estate, 745-1551. 25-220

Commerces à louer ..... (26)

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

LOCAL chauffé, $100. 777-8291. 26-223

RUE PRINCIPALE, Gatineau — Local pour magasin. 663-6887. 26-213

MAGASIN — —Localité centrale, Hull, près Principale, libre. — 771-3947. 26-211

GATINEAU, salon de barbier, avec logis, dans édifice Banque de Montréal. Libre. 663-4308. 26-231

Garages à louer ..... (27)

LOCAL suffisant pour stationner 10 camions. 777-3891. 27-j.n.o.

Chalets à louer ..... (29)

SUR la rivière Outaouais, chalets meublés à louer. 684-4389. 29-220

Divers à louer ..... (30)

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler 234-2253. — 634 St-Patrice. 30-300

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A Alary, 291 Laramée. 777-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

A louer ou à échanger .. (31)

SPLIT-LEVEL moderne, 7 pièces, garage, plage privée, banlieue de Montréal, à louer ou échanger contre propriété dans Hull ou Ottawa. 771-0716. 31-j.n.o.

Propriétés à vendre .... (32)

EDIFICE de 6 logis, fini brique. Châssis aluminium à l'intérieur et à l'extérieur. Très bien fini. Système chauffage avec thermostat dans chaque logis. Revenu mensuel de $470. Paiement première hypothèque, $290. Termes faciles. Domicile 663-3651, bureau 663-2433. 32-213

WRIGHTVILLE, paroisse St-Joseph, 3 chambres à coucher, salon 13 x 22, salle à dîner, cuisine, solarium, sous-sol entièrement fini, garage, terrain paysagé, $26,000. Termes à discuter. 777-3931. 32-214

GATINEAU, maison moderne, 1,300 pieds carrés, terrain 150x200, trois chambres à coucher, abri d'auto. $90 par mois, capital, intérêt et taxes compris. 749-0866. 32-211

GRANDE MAISON à vendre ou à louer dans Hull. Yukon 5-2824. 32-214

LA SOCIETE GENERALE

de placements et de ventes
inc.
663-3903

GATINEAU, rue Clément, bungalow 56x48, logis au sous-sol, système central eau chaude, construction de 2 ans; fini brique, garage, terrain tourbé et clôturé. Lot 75x85. Prix $25,000. Termes. — 69

GATINEAU, 164, 3e Avenue, duplex de 2 chambres à coucher chaque logis, fini stuc; revenu annuel $1,500. Prix $10,200. Termes acceptés. — 41

RUE NOTRE-DAME, Gatineau. — Bungalow de 2 chambres à coucher, fini stuc. Prix $8,500. — Acompte $1,000. — 78

RUE MILLAR, Gatineau, magnifique bungalow de 3 chambres à coucher, extérieur Angel-stone. Propriétaire transféré. Prix $19,-500. Termes acceptés. — 52

HULL, rue Crémazie, maison entièrement rénovée. Prix $10,000; $2,000 à compte. Revenu de $69 par mois. — 40

RUE MAPLE, Gatineau, duplex fini stuc; système central; revenu de $1,680 par année. Prix $14,000. Termes acceptés. — 74

CHALETS — CHALETS

LUSKVILLE, chalet genre "split-level", fini billes (log-siding), avec terrain de 12 acres. Prix $15,000. Acompte $7,500. — 63

32-l. j.

DUSSAULT

COURTIERS EN IMMEUBLES
31 Laval, Hull — 771-8361

RUE LAROSE — 2 logis de 2 chambres à coucher, et un de 3 pièces, bon placement. $15,500. Termes. R. Landry, 777-6075

RUE MONCION — Joli bungalow, brique, 5 pièces, grande salle de récréation et toilette au sous-sol, très bon achat à $17,500. $1,000 acompte. André Dufresne, 827-1530

BOUL. ST-JOSEPH — 4 logis de 2 chambres à coucher, terrain de coin 56' x 99', $2,400 revenu annuel. Vraie aubaine à $15,500. Termes. Georges Laflèche — 777-5837

WRIGHTVILLE — Rue Fontaine. Maison de 5 pièces, grande cuisine modernisée, plomberie cuivre et filage électrique neuf. $9,000. $2,000 acompte. R. Beilemare. 771-4781

RUE CHOLETTE — Bungalow en brique, 7 pièces, 2 chambres de bains. Grande cuisine style "Californie". Possession immédiate. $14,900. Termes. Georges Laflèche, 777-5837

PTE-GATINEAU — Rue Renaud. Bungalow de 5 pièces, garage, lot 53' x 90'. Aubaine à $11,600. Termes. René Landry, 777-6075

THURSO — Rue Chartrand. — Bungalow en brique, 5 pièces, construit depuis 3 ans. Propriétaire dans l'obligation de partir. Bon prix à $11,000. $1,000 à compte. André Dufresne. — 827-1530

32

Propriétés à vendre .... (32)

HULL, 11, rue Meunier, joli "split-level" neuf, 3 chambres à coucher, jolie cuisine et abri d'auto. Occupation immédiate. 771-2232. 32-216

VENTE DIRECTE, bungalow de 2 chambres à coucher, construit depuis 3 ans, près du lotissement Riviera, chemin pavé. On demande $9,000. 777-8817. 37-213

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES
CE. 3-1168
135, rue Besserer

ORLEANS — 45 acres pour subdivision et bon terrain pour jardinage, $40,000 — termes. Exclusif Noel Potvin, 234-3426.

BASSE-VILLE, terrain de coin 100x100, idéal pour site d'appartements, près rivière Rideau, transport, église, $30,000. Termes. M. Shinder, 722-0366.

COTE-DE-SABLE, duplex brique et stuc; 3 pièces par logis, garage. $19,000. Termes faciles. MLS 2846. Ovila Clément — 235-5392.

SALON DE BEAUTE très bien situé, sur rue Principale, équipement, outillage et stock complet comprenant 13 séchoirs, long bail, occasion exceptionnelle, propriétaire quitte la ville. $13,000, termes. M. DaCosta. 729-6352. 32-100

ST-AMAND et PILOTTE

COURTIERS
EN IMMEUBLES

sont fiers d'annoncer qu'ils ont été désignés comme agents exclusifs par

CAMPEAU CONSTRUCTION
CO. LTD.

pour la vente du

PROJET CASTELBEAU

DANS HULL-SUD,
PRES DU PARC CONNAUGHT

Venez voir ces magnifiques résidences de classe dont les prix varient de $25,000 à $32,000.

Agents en devoir, samedi et dimanche, de 1 heure à 6 heures p.m.

777-1631 — 777-1771

AGENTS :
Michel Sarra-Bournet :
771-6061

Raymond Courchesnes :
771-1873

32

PLACE MAISONNEUVE

Bungalow neuf prêt pour occupation immédiate.

LA CIE DES MAISONS MODELES
LTEE

Boul. Gréber, Pte-Gatineau

771-8432 — 771-5363

32

JULIEN GROULX
COURTIERS
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850

Julien GROULX, 777-0674
Dan BRUNET, 771-2836

BOUL. ST-JOSEPH, édifice de 2 logis, 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète, chaque logis, ainsi qu'un restaurant. Revenu annuel $2,220. Prix demandé $16,000; $3,000 à compte. $125 par mois, capital et intérêt.

RUE JEANNE D'ARC, duplex sur terrain 65x100. Système chauffage central. Prix demandé $16,000. Acompte $5,000. Solde à discuter. 32-300

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198

RUE DOLLARD, bungalow, 2 chambres à coucher, terrain 33x100. $6,000, $1,500 à compte, solde $55. J.-P. Dubois, 771-4802.

D'AMOUR DRIVE, site résidentiel, terrain 190x232. $7,500, terme. Edgar Chénier, 777-1198.

RUE SHERBROOKE, duplex sur terrain 62x100, $17,000, $6,000 à compte, solde $110. Mme P. Gandy, 771-2927.

GLEENWOOD DOMAINE, idéal pour professionnel, maison luxueuse, 7 chambres à coucher, 4 salles de bains, $39,500, terme avantageux. J.-P. Dubois, 771-4802.

HULL-SUD, rue Elgin, maison en briques, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, très moderne, $20,000, terme avantageux, Edgar Chénier, 777-1198. 32-300

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, salle de bains en céramique, abri d'auto, façade enjolivée de pierres naturelles; terrain tourbé à l'avant; pas de frais additionnels. $15,420. Termes. Rue Lessard. Wrightville. 777-3244. 32-j.n.o.

GATINEAU, triplex, avantageusement situé, $9,500, conditions à discuter. 663-4440 après 7 heures, soir. 32-210

PARC DE LA MONTNAGNE, 22 Perrot, joli bungalow, brique, trois chambres à coucher, grande cuisine, entrée asphaltée. Hypothèque 5%. $13,900. 771-2245. 32-211

PIGEON & LAVOIE

LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

SECTEUR COMMERCIAL, Queensway et boul. St-Laurent, bungalow avec soubassement fini. Idéal pour boutique, de réparations, magasin de variétés, etc. Prix demandé $21,500. Irénée Latrémouille, 733-2958.

MAISON de chambres, Côte-de-Sable, revenu brut $5,850. Prix demandé $28,500. Irénée Latrémouille, 733-2958.

ROCKLAND EST, rue Laurier, idéal pour couple à la retraite, bungalow de 2 chambres à coucher en brique, grand terrain $10,500. Acompte $3,000. Armand Richard, 233-5343.

PLACEMENT, rue St-Jacques, immeuble très propre de 4 logis, $22,500. Acompte $5,000. Armand Richard, 233-5343.

POUR CAMIONNEUR ou propriétaire de taxis, duplex sur terrain très profond à Eastview, $16,000. Acompte $1,500. Henri Malouin, 745-7351.

PLACEMENT — Rue St-Jacques, immeuble très propre de 4 logis, $18,000. Acompte $3,500. Armand Richard, 233-5343. 32-300

Propriétés à vendre .... (32)

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

UN COIN d'Alta Vista Drive, bungalow 4 chambres à coucher, brique, $12,000. 1ère hypothèque à 6%. Bissonnette. 745-5293.

OTTAWA ELMVALE ACRES et Athorn Meadows. — Bungalows. Prix pour vente rapide. Landry. 746-8972.

GLEBE — Double en brique et plâtre, très bon état, près Driveway. Landry. 746-8972.

MANOR PARK — Bungalow de 3 chambres à coucher et une extra dans la cave. Prix $16,500. Acompte $2,500. Labranche. — 733-3542.

ELMVALE ACRES — Bungalow en brique, 3 chambres à coucher, foyer naturel, salle de jeux, tapis mur à mur. $17,500. Labranche. 733-3542.

MANOR PARK, bungalow, brique, 3 chambres à coucher, $11,000. 1ère hypothèque à 6%, paiements mensuels $109, taxes incluses. Bissonnette. 745-5293.

EASTVIEW, 5 unités rue Longpré. $23,000. Léger acompte. Termes faciles. Tout loué. Roy, 749-5635.

EASTVIEW, triplex, 2 chambres à coucher aux 2e et 3e étages. Bien loués. Système chauffage à l'eau chaude. Près école, église, autobus. Roy, 749-5635.

RUE CARSON, près Petit séminaire, double, 3 chambres à coucher, salle de jeux, brique, foyer, garage. Godin, 745-3869.

COTE-DE-SABLE, duplex, 3 chambres à coucher chaque appartement. Revenu mensuel $215. $2,-000 à compte. Godin 745-3869.

OTTAWA, rue Michel, bungalow, stuc. 3 chambres à coucher, industriel et commercial. Zoné M2. Gauvin 745-6145.

OTTAWA, rue Stewart, maison de chambres, 24 pensionnaires. Revenu net $900. $47,000. Gauvin, 745-6145.

RUE LACASSE, 11 unités toutes louées. Prendrais duplex ou commerce en échange. Simard, 749-1966.

RUE CANTIN, triplex: — $2,000 à compte. Simard, 749-1966. 32-300

777-7953
RENSON INC.

COURTIER EN IMMEUBLES
J. D. Légaré, gérant, 777-0546
Jacques Simard, 777-4777

TERRAIN, rue Labelle, très central, $1,800.

TERRAIN, boul. Riel, 12,200 pi. ca., $3,800.

PRIX DE SACRIFICE, propriétaire transféré, occupation immédiate, bungalow brique, rue Froment, grand terrain paysagé et clôturé, très propre. $13,200. Acompte $2,000. Une seule hypothèque.

RUE ST-THOMAS, près église et école, bungalow 5 pièces, brique, $12,500. Acompte $2,000.

PRIX REDUIT, doit vendre ce "split-level", rue Desjardins neuf, avec foyer en pierre naturelle, garage au sous-sol, très spacieux, prix et acompte à discuter.

PAROISSE NOTRE-DAME, rue Ste-Etienne, grand maison, 7 pièces, avec salle de jeux au sous-sol, seulement $12,000. Acompte raisonnable pour acheteur sérieux.

AUBAINES ECHANGES

POUR occupation immédiate, devons vendre les maisons suivantes au plus tôt. Montant comptant? Faites une offre.

151 RUE STE-MARIE. Prix $12,-500.

35, boul. Moussette, prix $10,500.

105 ST-LOUIS, duplex, $11,000.

72-74 Laurel, 2 logis, 4 pièces chacun, garage, termes. $17,500. 749-4858. 32-214

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES
745-6801
255, ch. de Montréal, Eastview

RUE MONTFORT, bâtisse, 3 logis en bonne état, terrain double, bas acompte. Léo Grégoire. 745-1331.

RUE ST-JACQUES, bungalow, 3 chambres à coucher, foyer, prix réduit $15,900. Ivanhoe Perrier. 746-0200.

CHEMIN CYRVILLE, bungalow moderne, 3 chambres à coucher, grand terrain, $18,900. Roy Anglehart. 745-4162.

CHEMIN McARTHUR, semi-bungalow-duplex, 3 chambres à coucher, site commercial. $16,700 avec $4,-800 à compte. Par appointement seulement. J. Bélisle. 745-2724.

RUE CARILLON, bâtisse, 6 logis moderne, revenu exceptionnel, chauffage eau chaude. $45,000. Léo Grégoire. 745-1331.

CHEMIN MONTREAL, propriété 2 étages, site commercial, garage, grand terrain. $1,500 à compte. Ivanhoe Perrier. 746-0200.

RUE SPRINGFIELD, foyer pour vieillards, complètement équipé et présentement en opération, information additionnelle, Roy Anglehart. 745-4162.

RUE MORGAN, bâtisse, 3 logis, style "dutch" appartements de 3-2-1 chambres à coucher, réduit $23,900, avec bas acompte. J. Bélisle. 745-2724.

RUE COLE, duplex en excellent état, chauffage à l'huile, revenus $85 et $90. $16,000. Al. Vaillancourt. 749-4869.

RUE LOLA, bungalow deluxe, complètement air climatisé, 2 salles de bains, grande salle de jeux, garage chauffé. Roy Anglehart, 745-4162.

EASTVIEW, bungalow duplex, 2 et 1 chambres à coucher, grand terrain paysagé, $18,900, bas acompte. Léo Grégoire. 745-1331.

EASTVIEW, bâtisse, trois logis, moderne, appartements de 2 chambres à coucher, "sundeck", $22,-000, termes faciles. Al. Vaillancourt. 749-4869.

KINGSVIEW PARK, rue Greensway, semi-bungalow, 3 chambres à coucher, foyer, grand terrain paysagé, $18,500. Ivanhoe Perrier. 746-0200. 32-214

777-0914
O. W. YOUNG
courtier en immeubles
91 St-Onge, Hull

RUE VALIN, duplex de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète en céramique; système de chauffage eau chaude. $21,000.

RUE BOULAY, "split-level" de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains céramique, foyer en pierre naturelle. $16,000.

RUE FROMENT, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Cave pleine grandeur, terrain terrassé, pavage et trottoirs. $15,000.

RUE BOURQUE, près de St-Joseph, maison de 2 étages, extérieur brique, complètement terrassé, garage; 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger. $17,-000. Termes faciles.

BUNGALOW de 4 chambres à coucher, rue Charron, extérieur fini stuc, terrain de 100x190, $10,600. 32-300

Propriétés à vendre .... (32)

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, RUE RIDEAU
236-9848

ELMVALE ACRES, bungalow de 3 chambres à coucher, stores vénitiens, hypothèque 5



Automobiles

ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Jardinage

LEN'S LANDSCAPING — Tourbe livrée et posée; estimations gratuites. 771-2254. G-227

TERRE à remplissage — Voyage $4.50, à parterre, gravier. 771-3402. G-211

TOURBE à vendre. Livrée, 663-6443. G-227

TERRE à jardinage, cendres, fumier à vendre. J. L. Barnes, 722-3573. G-226

LACROIX LANDSCAPING
TOURBE à 23 cents la verge, livrée; terre de surface (top-soil), (rembourrage). 745-3904. G-215

TERRE NOIRE à remplissage, tourbe. 684-4663. G-217

A VENDRE, bonne terre pour semence. Aussi tourbe récoltée, livrée et posée. Sable, gravier. 771-9076. G-220

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél: PA. 8-3773. G-300

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — RE. 3-0332. G-j.n.o.

Réparation et service

QUINN ROOFING — Tout travail garanti; estimations gratuites. Téléphoner, le jour ou le soir, à 722-5533. G-215

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

NOUS REPARONS
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, séchoirs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffe-eau. Service Depot, 236 Besserer. 236-0826. G-j.n.o.

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

MODERNISATION de chalets, vérandas, agrandissements, salles de jeux, garages. 729-4122. G-218

NETTOYAGE et réparation de fournaises à l'huile. Ouvrage garanti. 777-8352. G-225

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

LEVER maison, peinturage, plâtre, ciment, couvertures, finition et terrassement. Estimations gratuites. 749-2389. G-226

GOUTTIERES, main-d'oeuvre expérimentée, les meilleurs matériaux, estimation gratuite. Hubert Stove an Furnace Ltd., 728-3786. G-245

Réparation et service

L. MONGEON & FILS, maîtres-couvreurs, ferblantiers. 234-2598. G-227

CHARPENTIER-MENUISIER, 25 années d'expérience, ouvrage général, réparations, peinture. — 230-9034. G-211

RADIATEURS d'automobiles réparés, nettoyés, remis à neuf. Ouvrage garanti. Ray's Radiator Specialists, 120, chemin de Montréal, Eastview. 746-0706. G-232

LABELLE IMPROVEMENTS — Lève maison, peinture, plâtre, ciment, couvertures, "siding", fenêtres et portes d'aluminium, Hull. 771-6498. Luskville (24 hres) 455-2213. G-214

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

Télévision—réparation

REGIMBALD-TV. Service de radio et télévision, location, téléviseur. $50 et plus. 777-8284.

Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Menuisiers

MENUISIER, ouvrage à l'heure ou contrat, rénovation de maison. 771-6170. G-231

Transport et entreposage

DEVINE'S Transfer and Storage, spécialistes dans les déménagements locaux, 728-5207 — 728-9063. G-213

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

NOUVEAU centre de taxis Brunet, angle Dalpé et Demontigny. 771-6752. G-211

Monuments

ST-MARTIN ET FILS, monuments Hull. Ouvert le soir et le samedi. et lettrage. 19, boul. Fournier, 777-5822. G-j.n.o.

Moteurs électriques

REPARATION de tous genres, perforeuses, scies, sableuses, etc. Ouellette Electrique, 29 McGee. 235-6669. G-300

Plombier

FILTRES pour adoucisseurs d'eau domestiques et industriels. Manion Pump & Hydraulics. 236-4749 G-231

Propriétés à vendre .... (32)

MAISON, 6 chambres à coucher, salon double, grande cuisine, salle de bains; système chauffage central. 386 Frontenac, Gatineau. 663-3142. 32-213

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, garage chauffé, une acre, un mille d'Orléans. 746-0964. 32-212

BUNGALOW, Pointe-Gatineau, quatre pièces, salle de bains. $7,000. 771-1380. 32-215

COTE-DE-SABLE, avenue Marlborough, 3 chambres à coucher, solarium, garage. $16,500. 234-0529. 32-212

MAURICE RENAUD
COURTIER en IMMEUBLE
136, 2e Avenue, Gatineau
663-6907 — 663-5018

GATINEAU, 429, boul. St-René, jolie maison finie stuc, 3 chambres à coucher, chauffage central. Aubaine à $10,500. Acompte à discuter.
GATINEAU, 315, rue Frontenac, joli bungalow de 3 chambres à coucher, $8,500.
GATINEAU, 527, rue Watt, 4 logis, fini stuc, chauffage central, $21,000. Termes à discuter.
GATINEAU, près de l'église, spacieux bungalow, 2,900 pi. ca. de plancher. Construit pour professionnel. L. Dumais, 663-6618.
GATINEAU, 285, rue Brébeuf, très joli bungalow avec garage, pour vente rapide. $8,000.
ANGERS, route no 8, bungalow de 3 chambres à coucher, en stuc, chauffage central; 3 acres de terrain avec bâtisses et équipement pour élevage de poulets.
ANGERS, route no 8, 1,000 pieds du village, très joli bungalow fini brique, 22 acres de terrain.
HULL, 97, boul. Moussette, très joli bungalow avec garage, salle de jeux au sous-sol.
PTE-GATINEAU, résidence en brique, avec salon de coiffure entièrement équipé. $15,500. Termes.
PTE-GATINEAU, 2 logis, rue St-Josephat, un de 3 chambres à coucher et un de 2 chambres. Prix spécial $13,500.
PTE-GATINEAU, 24, rue Rodolphe, maison de 4 chambres à coucher, à vendre ou à louer. Chauffage central.
VAL-DES-BOIS, lots pour construction de chalets. 100x250, avec plage. $450. Acompte $150, solde $9.19 par mois pendant 36 mois.
A LOUER, Gatineau, bungalow de 3 chambres à coucher, libre 1er octobre.
ETES-VOUS locataire et désirez-vous devenir propriétaire? $300 et vous pouvez acheter la maison qui conviendra à votre budget. — Gatineau et Pointe-Gatineau. 32-213

MAISON meublée, réfrigérateur, électricité, eau; 2 garages. Prix $2,500. Eugène Dagenais, Poltimore, Qué. 32-227

CONRAD SIGOUIN
Ltée, courtier
771-6266

TERRAIN INDUSTRIEL, 188' de façade, rue Lois. Bâtisse existante en blocs de ciment. Prix $19,500. Faites vos conditions. H. Marsolais, 777-3494.
LAC DES FEES, boul. Moussette, belle propriété sur coin de rue, près de tout. Très propre. Beaucoup de commodités. Garage, entrée pavée. $2,000 en acompte. Seulement $15,500. F. Dion, 771-6010.
RUE LAURIER, Hull. Edifice de 4 logis, endroit prometteur, revenu mensuel $185. Seulement $15,500. B. Barrette, 684-6362.
TRES BON PLACEMENT, 15 logis, poêles et réfrigérateurs. Construction un an et demi. Revenu brut $14,400. Termes. Echangerais. H. Marsolais, 777-3494.
PLUS DE BESOIN de chercher une aubaine. Cette maison rue d'Orsonnens doit être vendue. Propriétaire rendu à Montréal. Venez voir ce que vous obtenez pour seulement $15,000. Pour rendez-vous, appelez F. Dion, 771-6010.
RUE STE-HELENE, Hull. Triplex, très propre, lot de 50 x 100, revenu mensuel $215. B. Barrette, 684-6362.

32

Propriétés à vendre .... (32)

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow de brique de glaise, 3 chambres à coucher, terrain paysagé; construction de 3 ans. Demandons $13,300. Termes raisonnables. Signaler 777-1580. 32-221

POUR L'ACHAT, LA VENTE OU L'ECHANGE D'IMMEUBLES CONSULTEZ
ANDRE TESSIER
COURTIER LTEE
236, boul. St-Joseph, Hull

RUE ST-RAYMOND, bungalow de 2 chambres à coucher, extérieur stuc, chauffage central, terrain 60 x 100, chambre de bains complète, un coin de l'église et de l'école, $11,000. Acompte $3,000. C. Tessier, 777-5070.
GLENWOOD DOMAINE, spacieux bungalow avec abri d'auto, chambre de bains en céramique, foyer, terrain paysagé, $16,200. Acompte $2,700. Hypothèque à 5½%. C. Tessier, 777-5070.
GATINEAU, rue Lemieux, grande maison, 1½ étalge, spacieuses pièces. G. Poirier, 771-5867.
RUE STE-MARIE, luxueux triplex de 2 chambres à coucher, très belle grandeur, impeccablement propre, termes les plus faciles. $5,000 acompte. G. Poirier, 771-5867.
PTE-GATINEAU, rue Maisonneuve, bungalow de 3 chambres à coucher, grande cuisine, spacieux salon, abri d'auto, situé sur un coin de rue. $15,000. Acompte $3,500. G. Sauvé, 777-5378.
PTE-GATINEAU, rue St-Louis, duplex de 1 logis et demi, avec 2 chambres à coucher, et une chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. $8,500. Acompte à discuter. G. Sauvé, 777-5378.
RUE JOFFRE, pour bien vivre, il il faut être bien logé. Duplex neuf, construction soignée. Moderne. Un logement de 3 chambres à coucher, l'autre de 2 chambres. Voir c'est l'acheter. $2,000 acompte. A. Guénette, 771-4561.
ATTENTION pour famille nombreuse. J'ai la maison qu'il vous faut sur le boul. St-Joseph. 8 pièces, très propre. Système, grand terrain, $10,500. $2,500 acompte. $71.46 par mois. A. Guénette, 771-4561.
RUE ISABELLE, "split-level", très bien situé, lot panoramique, comprend 4 chambres à coucher, grande cuisine, 2 salles de bains en céramique. Salles de jeux très bien finie. Garage, et un grand abri nucléaire. $26,000. Acompte $5,000. J.-P. Querry, 771-5967.
WAKEFIELD, Qué. Site enchanteur sur rivière Gatineau. Très grand terrain, ameublement compris. Seulement 20 minutes de la ville. Eau courante, électricité, très bien situé, hiverisé. Occupation immédiate. Acompte à discuter. J.-P. Querry, 771-5867.
POUR TOUS les amateurs de sport du ski et du "ski-doo". Voilà le moment de faire un bon placement pour vos moments de loisirs et de détente en achetant un lot au futur Mont-Caron, situé à Wakefield, près Idlewiess Valley. Faites une offre. J. Tomaro, 771-5280.
AYLMER, rue Principale, triplex avec quartier pour taxi, terrain central et commercial. Revenu actuel $300. par mois. Prix $50,000. ou meilleure offre. Acompte à discuter. J. Tomaro, 771-5280.
VOULEZ-VOUS devenir un épicier sans avoir gros capital à investir. Si oui, ne manquez pas de voir ce que j'ai à vous proposer. Téléphonez pour rendez-vous. G. Bigras, 771-9264.
EAST TEMPLETON, route no. 8, grand terrain de 37 acres, sur route très achalandée, idéal pour site commercial, ou peut être divisé en lots privés pour contracteur. $20,000. acompte à discuter. G. Bigras, 771-9264.
TRIPLEX, Gatineau, Grand terrain. Construit en 1962. Très bien situé. Fini avec soin. Bons revenus. 3 chambres à coucher. Acompte à discuter.
RUE ARCHAMBAULT, Pte-Gatineau, vente de succession. Coquet bungalow de 2 chambres à coucher, chauffage central, terrain de coin paysagé. Sous-sol 6'6". Termes.
GATINEAU, rue Marquette, luxueux bungalow, duplex de 3 et 2 chambres à coucher, cuisine, salon, très bien situé. Près église, école. Prix $22,000. Faites une offre.

32

Terrains à vendre ..... (32A)

TERRAIN commercial, boul. St-Joseph, 200 pieds de front, 600 pieds de profondeur, avec maison. $38,000. O. W. Young, courtier. 777-0914. 32A-300

600 LOTS à vendre à Templeton Est. 50' x 200'. — $500. — $10 comptant. Balance $10 par mois. 8 à 6 heures durant le jour. 663-4308. 32A-213

TRES BEAU TERRAIN dans Wrightville. Prix à partir de $1800. 777-3244. 32A-300

GRAND lot à Honey Gables. $2,500. 771-1036. 32A-213

CYRVILLE — 3 minutes de Caisse Populaire, Gravelle Crescent, 88 x 171 pieds. 746-8492. 32A-211

TERRAIN 150 x 199, près Projet Riviera. 771-9830. 32A-211

LOT 50 x 100 avec bâtisse (warehouse) 35 x 18, Pte-Gatineau. 236-4480. 32A-214

RUE GEORGES, Hull, terrain de 44x100, $2,000. 771-2232. 32A-216

3 LOTS, rue Gabrielle, village d'Orléans. $1750. 746-6981. 32A-213

NOTRE - DAME - DE - LA - SALETTE centre du village, bord de la rivière, plage, lots $300 à $1,000. 777-5241. 32A-210

TERRAIN à vendre ou échanger, lac Simon. 663-3651; 663-2433. 32A-214

Commerces à vendre ... (33)

HOTEL SUR LA GATINEAU
TAVERNE, grill, salle à dîner. Chiffre d'affaires très intéressant. Pour plus amples détails écrire à Casier Postal 237, Hull, Qué. 33-300

RESTAURANT neuf à vendre, équipement neuf. Stationnement. Bonne localité. 204, boul. St-Joseph. 777-0715. 33-213

GARAGE, tout équipé, poste d'essence, logis au deuxième. Termes faciles. Rockland. 762-5316. 33-219

MAGASIN de chaussures, 241 William, Hawkesbury, Ontario, centre des affaires. Raison de vente, maladie. Mme Rita Charest, écrire ou téléphoner MElrose 2-2031 ou MElrose 2-6145. 33-225

AGENCE d'assurance générale à vendre. S'adresser à Case 226, Le Droit. 33-210

RESTAURANT, basse-ville, prix raisonnable, 234-8449 après 6 heures. 33-214

BOUCHERIE à vendre, bon chiffre d'affaires. Bon prix. Propriétaire âgé et trop fatigué. S'adresser 238 Dalhousie, Ottawa. 33-215

Fermes à vendre ..... (34)

FERME à vendre, 35 milles de Hull. Dix-huit bêtes à cornes, 8 cochons, poules, poulain, camion. Ecrire à Case 154 "Le Droit". 34-211

Chalets à vendre ..... (35)

CHALET — 5 chambres à coucher, grand terrain avec devant sur grève de sable, gros filage. 777-6829. 35-213

CHALET meublé, 30 milles de Hull. 771-2327. 35-214

TWIN LAKE, Perkins, chalet, trois chambres à coucher; meublé, plage. $5,000; $2,000 à compte. Solde facile. Maurice Renaud, courtier, 663-6907. 35-213

Automobiles à vendre .. (36)

PEUGEOT 403 familiale, extra chauffage arctique, pas de rouille. 777-9171. 36-230

CHEVROLET 1955, Bel Air, 6 cylindres, régulier, radio, bon état. $375. Après 5 h. 746-1656. 36-211

1956 PONTIAC, très propre, radio. $25 à compte. Solde $25 par mois. 771-9541. 36-211

PRESTIGE
ET
QUALITE
A
PRIX MODIQUE

1959 OLDSMOBILE 98, toit rigide quatre portières, entièrement équipée $1850
1960 OLDSMOBILE Dynamic 88, deux portières, toit rigide, entièrement équipée $2295
1961 OLDSMOBILE Dynamic 88, sedan 4 portières, entièrement équipée $2595
1962 OLDSMOBILE Dynamic 88, sedan 4 portières, entièrement équipée $3195
1963 OLDSMOBILE Starfire, toit rigide, 2 portières, entièrement équipée $4995

Garantie OK — Oui
A termes — Oui
Echanges acceptés — Oui

GUEST
MOTORS
Vendeur autorisé de Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
72, RUE LEDUC
HULL — 777-2735

36

MYERS
SIGNIFIE
MEILLEURE
VALEUR

1958
VOLKSWAGEN
2 portières, chaufferette et dégivreurs. Etait $895, maintenant $675

MYERS
ELGIN et CATHERINE
233-5653 — 233-8411

36

Automobiles à vendre .. (36)

SPECIAL DE LA FIN DE SEMAINE
CHEZ LE "GROS VENDEUR"
BELISLE

1959 OLDSMOBILE Super 88, toit rigide, 4 portières, automatique, servo-direction, servo-freins, fini bruine champagne. Intérieur assorti. A été roulée avec soin et bien entretenue par un médecin bien connu dans la région. En parfait état d'un bout à l'autre.

BELISLE
AUTOMOBILES LIMITEE
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
Le soir :
749-5948 — 749-5941

36

1957 CHEVROLET, très propre, 1 propriétaire. Acompte $25. Balance $38 par mois. Références exigées. 771-2586. 36-211

FORD 1956, bon état, 4 pneus neufs, $350. 771-9306. 36-215

ASSUMEZ
LES PAIEMENTS
MENSUELS

1958 Volks. deluxe $29
1960 CHEVROLET 2 portières $54
1958 STUDEBAKER $29
1959 OLDSMOBILE décapotable $72
1961 VOLKS. deluxe $59

Toutes les autos ont été revisées entièrement dans notre atelier, par des mécaniciens entraînés à la manufacture et elles comportent une garantie intégrale pour 6 mois.

1957 MERCURY $31
1-958 CONSUL, comme neuve $27
1956 INTERNATIONAL, fourgon 1 tonne $28
1956 OLDSMOBILE, toit rigide $30
1955 CHEVROLET $23

D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452 RIDEAU
Courtiers en autos reprises
232-5793

36

N'ACHETEZ PAS
avant
d'avoir vu
PARKWAY
CHRYSLER
PLYMOUTH
VALIANT
L'ENDROIT
PAR EXCELLENCE
1047, ch. Richmond
PA. 9-5121 PA. 9-5121

36

AUTOS USAGEES
GARANTIES
CONTINUEZ
LES PAIEMENTS

'59 CHEVROLET sedan $62
'60 PONTIAC sedan $54
'60 CHEVROLET, auto. $56
'60 VAUXHALL Victor $32
'59 FORD Fairlane $49
'59 CHEVROLET auto. $49
'58 PONTIAC toit rigide $41
'58 CONSUL Capri $27
'58 CHEVROLET familiale $43
'58 CHEVROLET Bel-Air $42
'57 PLYMOUTH auto. $31
'57 LINCOLN toit rigide $39
'57 FORD Fairlane $28
'57 CHEVROLET Bel-Air $32
'56 CHEVROLET Bel-Air $27
'56 PONTIAC toit rigide $28
'55 CHEVROLET Bel-Air $22
'55 FORD Fairlane $18
'55 CHEVROLET de luxe $18

LABELLE
AUTOMOBILES
Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
235-1848

36

1957 METEOR sedan, $385. 136 Catherine. 36-211

1957 PONTIAC sedan, $795. — 136 Catherine. 36-211

1950 OLDSMOBILE, parfait état, $75. 276 Maisonneuve. 36-214

AUTOS USAGEES
"GOODWILL"
CHEZ
TURPIN
Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
PA. 8-1901

36

POUR PLUS D'AGREMENT AU VOLANT . . .
Achetez une voiture neuve dès maintenant grâce à un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de la
CAISSE DE PRETS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE

36

1958 CHEVROLET V-8 automatique, bon moteur; un propriétaire; privée; telle quelle, $695. 192 Amherst, Hull. 36-213

1955 OLDSMOBILE, régulière. 771-8181. 36-210

PONTIAC sedan 1961, 6 cylindres, tout équipée, 20,000 milles. $1,650. 771-0131. 36-213

PLYMOUTH 1959, très bon état. 188 Notre-Dame, Templeton. 36-210

FAMILIALE Pontiac Laurentian 1959, automatique, radio, condition parfaite. 733-7065. 36-210

Automobiles à vendre .. (36)

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau
598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO

56 PONTIAC à 2 portières et à toiture rigide ou sedan à 4 portières; 2 magnifiques voitures; $30 par mois chacune.
56 METEOR familiale à 2 portières; le solde se monte à $500.60 ou bien elle est vôtre pour $22 par mois.
58 PONTIAC ou Chevrolet ou Ford Fairlane, sedans à 2 ou à 4 portières, transmission automatique ou ordinaire; nous en avons 5 à compter de $45 par mois.
59 CHEVROLET Nomad familiale à 4 portières, servo-direction, panneau arrière automatique, très propre; 1 seul proprio.
59 FORD Fairlane à 4 portières, 6 cyl., radio, 2 nuances de bleu, comme une neuve.
59 CONSUL à 4 portières, vient juste d'arriver; enlevez-la à $34 par mois.
60 VAUXHALL familiale à 4 portières ou sedan à 4 portières, 2 voitures immaculées. Elles sont vôtres pour $38 par mois.
60 CHEVROLET sedans à 4 portières, transm. automatique ou régulière. Les meilleures valeurs GM, financées à 6%.
60 CORVAIR coupé à 2 portières, automatique, radio, pneus neufs, vraiment à point; financée à 6%.
60 CADILLAC Sedan de Ville, tous les accessoires Cadillac. Propriété du patron lui-même. Financée à 6%.
61 VALIANT à 2 ou à 4 portières, les 2 sont automatiques. Les meilleurs produits Chrysler; financées à 6%.
61 PONTIAC décapotable, parcours vrai: 16,000 milles, entièrement équipée; à voir; financée à 6%.
61 METEOR Montcalm à toiture rigide et à 2 portières. Cette voiture est munie de tous les accessoires, comme une neuve; financée à 6%.
62 CORVAIR Monza coupé. La plus propre en ville. Transmission au plancher, 4 vitesses; financée à 6%.

P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9h.30. Tél.: 236-0196 — 235-2055.

36-300

BESOIN
D'ARGENT
Pour l'achat d'une
VOITURE
ou pour tout achat important
CONSULTEZ D'ABORD
LA BANQUE ROYALE
et financez le d'avance à peu de frais avec un prêt
PLAN-A-TERME

Prêt pouvant atteindre $3,600. Jusqu'à 36 mois pour le remboursement. Intérêt souvent inférieur à ce que vous devez payer ailleurs. Pas de frais supplémentaires ou dissimulés. Assurance-vie. Renseignez-vous à la plus proche succursale de la Banque Royale.

36

A QUI LA CHANCE? 1956 Ford sedan, $295. $25 acompte, solde $15 par mois. 771-9541. 36-213

1957 METEOR sedan, automatique, radio. 136 Catherine. 36-210

PONTIAC 1953, $75 avec licence Ontario, 1963. 771-1445. 36-210

PONTIAC 1957 convertible, $395. Poste d'essence Manseau, 2 boul. Taché, 771-3503. 36-210

1958 CHEVROLET coach, termes ou échange. $745. 136 Catherine. 36-211

CHEVROLET, Bel Air, 1959, 6 cylindres, $1,000, bon état, 143 St-Jacques, Hull. 36-212

$10 EN ACOMPTE
1959 CHEVROLET Bel Air, 4 portières, toit rigide, automatique, six cylindres; un proprio. $1,495.
1961 FALCON sedan Deluxe, automatique, radio, 1 seul proprio. A voir.
1957 CHEVROLET et Pontiac, toiture rigide, 2 portières, toiture rigide, 4 portières, décapotables, quelques-unes automatiques, quelques-unes à transmissions ordinaires. $595 et plus.
1956 CHEVROLET, Ford et Pontiac, sedan, familiale, quelques-unes automatiques $450 et plus.
1960 VAUXHALL sedan, 1 proprio, remise au point sur toute la ligne, $645.
1959 VAUXHALL familiale, 1 proprio, $695.
1955 VOLKSWAGEN radio, bon état, $295.
1953 DODGE, sedan, en bon état. $110.
CHEVROLET ½ tonne, à panneaux, en bon état. $100.
ON PEUT acheter ces autos pour aussi peu que $10 à compte. — MAURICE MOTORS, 310, rue Rideau, 234-4626. 36-300

1957 BUICK 4 portières, toit rigide, radio, bon état. 749-1113. 36-211

1957 CHEVROLET; 1955 Cadillac. 17 St-Florent. 36-215

1953 CADILLAC automatique, radio, $195. 777-1126 après 5 heures. 36-212

OLDSMOBILE 1954, automatique, radio. Aubaine. 771-0759. 36-211

1954 OLDSMOBILE, automatique, sedan, 2 couleurs, radio, $250. 777-7988. 36-j.n.o.

1956 DODGE, bon état, $250. 166 St-André. 235-6630. 36-213

COMET 1961, 4 portières, radio, transmission ordinaire, 27,000 milles. 232-0154 après 6 heures. 36-215

1954 INTERNATIONAL, 5 tonnes, à bascule, en bon état et à prix raisonnable. 684-6682. 36-213

1955 FORD sedan. Comme une neuve. A peu roulé, 33,000 milles. Fraîchement peinturée. $495. 729-0039. 36-210

SEULEMENT $2,775 achètent 1962 Mercury Monterey avec moteur Thunderbird; utilisée comme 2e voiture; radio, transmission automatique, complètement équipée, absolument pas de rouille; un vrai bijou. 777-9171. 36-215

BUICK 1955, toit rigide. — Chevrolet 1957, toit rigide. 771-0231 ou 233-2046. 36-211

Automobiles à vendre .. (36)

1959 FORD Fairlane, 28,000 milles, V-8, transmission automatique, radio, chaufferette. $1,100. 663-3809. 36-211

Divers à vendre ..... (37)

ASPIRATEUR, polisseuse à vendre. 771-9206. 37-211

ATTENTION, Joanisse Lumber enrg., vous offre rénovation complète, ouvrage garanti. Termes faciles. (Maisons, chalets ou commerces etc.) après 6 heures 771-6385 — 771-0897. 37-213

AMEUBLEMENT à vendre, meilleure offre. 6A Duvernay. 777-0609. 37-212

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 37-300

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél. RE. 3-1572. 37-j.n.o.

BOTTES de "cowboy" neuves à vendre. 771-3987. 37-211

ARTICLES de magasins, usagés, parfait état: comptoir à viande et légumes avec réfrigération "walking cooler". Peut être financé. Tél: 728-9354 ou écrire Case 231, Le Droit. 37-221

BICYCLETTE de fille, roues 28". Aussi petit tricycle. 777-5146. 37-215

BOIS, matériaux de construction, etc. Aubaine tous les jours, plan de crédit. Highway Lumber, Pte-Gatineau. 771-2486. 37-215

GUY CHENEVERT
LTEE
106, rue Montcalm, Hull
VENTE
D'APRES L'EXPO

FRIGIDAIRE :
Fours encastrés, cuisinières encastrées, réfrigérateurs, laveuses à vaiselle.
WESTINGHOUSE :
Fours encastrés, cuisinières encastrées, réfrigérateurs, laveuses à vaisselle.
NUTONE :
Chapeaux de cheminée, ventilateurs, carillons.
Tous les articles ci-haut énumérés se vendent aux prix dont jouissent les concessionnaires.
QUANTITES LIMITEES
777-5291
RAYON DES SPECIALITES

37

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 37-300

CONGELATEUR domestique Belwood, tourne-disque stéréo portatif de marque Fleetwood. 745-7776 37-213

ACIER
VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES DIMENSIONS
pour la construction
ET TOUTES LES FORMES
et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA. 9-5111

37

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél.: SH. 9-8627. 37-300

ETOLE de vison chinois neuve, sacrifice, $55. 745-7101. 37-j.n.o.

ENCYCLOPEDIE Grolier complète de la jeunesse. Méthode conversation anglaise Poly-glot. Tourne-disques Marconi. 79 Falardeau, 771-3573. 37-212

FOURNAISE à l'huile au plancher (sans conduits), munie de commandes, modèle d'il y a quatre ans. 234-2152. 37-210

FOURNAISE de plancher, bon état. 745-5466. 37-211

FOURNAISE à l'huile. 771-6038. 37-211

FOURNAISE gaz naturel. $1 par année. Installation gratuite. — 777-4976. 37-229

GROSSE fournaise, de maison, à l'huile, $40. 777-8236. 37-211

FOURNAISES à l'huile, armoires, portes, accessoires de salles de bains. 235-8127. 37-213

FOURNAISE à l'huile. $30. 771-6405 37-213

2 FOURNAISES à l'huile, réservoir 200 gallons. 777-9739. 37-210

GROSSE fournaise à l'huile, 30 pieds de tuyau, $55. 749-5338. 37-211

GUITARE électrique avec amplificateur, très bon état. 771-6167. 37-212

GRANDE bassinette, $10. Très bon état. 663-3317. 37-211

JAQUETTE de vison chinois neuve dernier cri, au prix de sacrifice de $85. 749-6441. 37-j.n.o.

LIT SIMPLE, lit ¾ complet, chaises, tables, buffet cuisine. 236-4654. 37-230

MACHINE à coudre Singer, électrique, portative, avec lumière et valise, très bon état, garantie pour un an, $29.50. CE. 5-7900 jour ou soir. 37-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau. MO. 3-3345. 37-

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél.: SH. 9-8288. 37-300

Divers à vendre ..... (37)

MANTEAUX de fourrure neufs sortant de la manufacture à vendre au-dessous du prix de gros. Un exemple? Un manteau de mouton de 1ère qualité (noir, brun ou léopard), toutes tailles, au prix de $145. Toutes autres espèces de fourrure à vendre également, chapeaux y compris. Pour renseignements, 235-7474. 37-212

MOBILIER de cuisine, très bon état, $60, après 5 h. 777-5763. 37-210

MACHINE à coudre Singer, entièrement automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, reprise par compagnie. Valeur régulière $249.50; solde au complet $86.20. Continuation des paiements. 235-7900 en tout temps. 37-300

MOBILIER chambre à coucher, beau fini noyer, comprend lit, bureaux, sommier et matelas. Sacrifice. Tél: SH. 9-8288. 37-300

MOULIN A SCIE tout équipé, prêt à travailler, avec moteur Diesel 90 forces. 771-1309. 37-218

MOBILIER de salon, tapis, stores vénitiens. Fenêtres, radio, machine à laver automatique. 777-8704. 37-210

METHODES pour piano et instruments musicaux. Music Centre, 241 Rideau. 37-214

LOUEZ UN TV
TOUTES LES GROSSEURS, AUSSI APPAREILS COMBINES STEREOPHONIQUES
$4.00
par mois et plus
LIVRAISON GRATUITE, PARTOUT EN TOUT TEMPS
Paiements entiers de location reportés à l'achat
Signalez maintenant
745-7133
NATIONAL TELERAMA TV RENTAL CO., (CANADA) LTD.

37

MENAGE pour chalet. 663-4566. 37-210

MANTEAU chat sauvage, poil long, pour dame. Bon état. 746-8606. 37-213

MALAXEUR à plâtre, plateaux et échafaud. Après 6 h. 771-1284. 37-215

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. SH. 5-2145. 37-j.n.o.

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 37-300

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf. Termes faciles. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452; après 6 h. 777-3001. 37-233

POELE électrique pour gros filage, 4 ronds. Propre et en bon état. $30. 771-1683. 37-211

POELE A GAZ propane, excellent état, prix raisonnable. 777-8352. 37-230

POELE électrique, lessiveuse, séchoeusé, ensemble chambre à coucher. Le tout très bon état. — 663-6934. 37-210

POELE à l'huile "Quaker". Bon état. 771-5036. 37-210

PORTE de garage (double), en bois. Bon état. Après 5 h. appeler 745-4384. 37-210

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

REFRIGERATEURS, très bon état, $50 et plus. 771-3653; 777-2234. 37-300

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. SH. 5-1230. 37-j.n.o.

ROBE de mariée, 13 ans. 777-6196, après 1h. p.m. 37-211

REPASSEUSE électrique, bon état, $25; réservoir à l'huile 200 gallons, $15; mobilier de salon 3 morceaux, $100. 749-8151. 37-211

ROBE de mariée, velours blanc, longue, haute couture. 777-1035. 37-213

ROBE de mariée, 13 ans, avec voile. 733-5131. 37-210

$35 — $55
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot, 236 Besserer. CE. 6-0826 de 8h.30 à 6. 37-j.n.o.

RESERVOIR à l'huile de 200 gallons; radiateur électrique. 777-1752. 37-212

ROBE de mariée, avec accessoires, $75. 771-4304. 37-212

REFRIGERATEUR, bon état. 777-3971. 37-212

REPRISE de finance. Machine à coudre automatique, fait de la belle broderie, pose boutons, fait boutonnières, garantie sur tous les morceaux; solde au complet: $52.10. Continuation des

Divers à vendre ..... (37)

TELEVISEUR de 21 pouces, en parfait état. Déménageons outre-mer. 235-9107. 37-270

20,000 VERGES DE TOURBE; Olivier Drouin, Cantley. 8 milles de Hull. 37-212

TUILES PRELARIS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

TELEVISEUR "Westinghouse" 21", bon état, $65, 232-0154, après 6 heures. 37-215

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS
PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél.: CE. 6-2371. 38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577, ave Gladstone — 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pieces d'échange en stock; aussi pièces et réparations de voitures européennes; soudage. 38-l. m. j. v.

Bateaux et accessoires . (39)

BATEAU en contreplaqué de 15 pi. 50 forces Mercury 63 — remorque. 777-1908. 39-215

Animaux ..... (40)

VACHES laitières vendues à termes. 1er paiement 2 mois après signature du contrat. 195 Marlborough. CE. 2-3916. 40-j.n.o.

CHIEN "Pékinois" enregistré, jeune mâle, plusieurs teintes, affectueux. 822-1702 après midi. 40-212

Argent disponible ..... (42)

VOS DETTES CONSOLIDEES A UN SEUL ENDROIT
TOUT en payant moins cher. Jour et soir. Consultez Société de Crédit Mutuel. 771-3223. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER
1ère-2ième hypothèques
Propriétés résidentielles — commerciales — industrielles. Empruntez $1,500 et plus. Intérêt à partir de 6½%. Termes de 3 à 25 ans pour payer. Mensualités peu élevées. Service rapide de 24h.
IMMEUBLE COMMERCIAL Enrg.
PR. 7-2101
2 Langevin angle Principale, Hull 42

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir: 745-2701. 42-j.n.o.

PRETS
1ère et 2e HYPOTHEQUES, $1,600 à $100,000. Service rapide. 135 Hôtel-de-Ville. 771-3223. Jardin SteThérèse. 42-lun., mardi, j., v., s.

Prêts Hypothécaires
$1,600 à $2,000,000, 1ère et 2e hypothèque, taux très minime. Consulter Jacques Lapierre, 46 Elgin, suite 9. 771-3223. 42-j.n.o.

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desiarlais, 206 Principale, Hull, PR. 7-8054, le soir: 132 Caron, PR. 1-1431. 42-j.n.o.

HYPOTHEQUES
NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques; taux d'intérêt raisonnable. PR. 7-8025. 42-lun. mar. mer.

PRETS
pour le
RETOUR A L'ECOLE
$50 à $5,000
Appelez EDGAR du PLESSIS
233-1149
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant peut aller chez vous.
COMMUNITY
FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau 42

HYPOTHEQUE OTTAWA ET EASTVIEW
COMPAREZ nos taux, nous sommes parmi les plus bas dans la région.
- Aucun boni
- Aucune commission
- $1,600 à $100,000

SURE INVESTMENT
LIMITED
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
Le jour : 771-5829
Le soir : 771-1278 42

BESOIN D'ARGENT?
Québec seulement
Aucun boni
Aucune commission
2e hypothèque 7¾%
CRAIG INVESTMENT
LTD.
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
PR. 1-5829 — le jour
PR. 1-1278 — le soir 42

Personnel ..... (44)

CHAISES chromées, regarnies et réparées, plastique, $18, cuirette, $25. Garantie. 722-5534. A toute heure. 44-215

MACHINES A ECRIRE à louer. $5 par mois. Livraison le soir. 746-0654. 44-217

Archie's Photo Shop
AND NOVELTIES — Photos pendant que vous attendez, 0.25 chacune. service de 3 minutes, à 87 Eddy, Hull. 44-211

Nécrologie

BEAUDRY — M. Alcide, de Limbour, Qué., est décédé après une courte maladie dimanche le 8 sept., 1963 dans un hôpital local à l'âge de 49 ans. Né à Limoges, Ont. Il était mécanicien de machines fixes à la Canadian International Paper, depuis 23 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse, Cécile Laroche, son père M. Jean-Baptiste Beaudry; 2 filles: Diane et Sylvie; 5 frères: Henri, Roland, Rémi, Lionel et Raphaël; 4 demi-frères: Frère Normand Beaudry, i.c., Raymond, Jacques et Serge; deux soeurs: Mme Arsène Dupuis et Mme Marcel Bouchard; 2 demi-soeurs: Mlles Louisette et Christine. La dépouille mortelle est exposée au salon Sylvio Blais, 185 ouest boul. Maloney, Gatineau. Départ à 8h. 40, mercredi 11 sept., pour service à 9h. en l'église St-Alexandre de Limbour. Inhumation au cimetière paroissial. 60-211

FUNERAILLES MARDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
CHARRON M. Aimé	Salons funéraires Sylvio Blais, 185, boul. Maloney ouest, Gatineau, Qué., à 7 h. 45. Funérailles en l'église St-René-Goupil, Gatineau, Qué., à 8 h.
GOULET M. Lorenzo	Salons funéraires Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa à 7 h. 15. Funérailles en la Basilique, Ottawa à 7 h. 30.
LESAGE Mme Naphtalie (Alexina Rivard)	Salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, Qué., à 7 h. 30. Funérailles en l'église Sacré-Coeur de Hull à 7 h. 45.
MENARD M. Théophile	Salons funéraires Ethier Ltée, Maniwaki, Qué., à 9 h. 15. Funérailles en l'église Ste-Philomène de Montcerf, Qué., à 10 h.
SAUVE Mlle Irène	Salons funéraires Gauthier, 7, rue Fairmont, Ottawa à 7 h. 45. Funérailles en l'église St-François-d'Assise, Ottawa à 8 h.

BLONDIN — M. Eugène (Gene) Blondin, est décédé le dimanche 8 septembre à l'âge de 46 ans et 8 mois. Il était l'époux de Alice Fournier et le fils de M. Napoléon Blondin et de Albina Desjardins. Il était propriétaire du restaurant chez Gene, 126 Montcalm Hull. Il laisse dans le deuil, outre son épouse; 1 fils, Gilbert; 1 fille Louise. La dépouille mortelle est exposée au salon Emond, 81 St-Laurent, Hull. Départ à 7h. 45 mercredi 11 sept., pour service à 8h. en l'église Ste-Bernadette. Inhumation au cimetière N.-Dame de Hull. 60-211

CARDINAL — M. Yvain d'Orléans, Ont., est décédé après une courte maladie, dimanche le 8 septembre 1963 dans un hôpital local, à l'âge de 50 ans. Né à Orléans, il était le fils de feu Alexandre Cardinal. Il laisse dans le deuil sa mère Mme Amanda Boucher; 4 frères: Arthur, Aurèle, Edouard, Hervé; 6 soeurs: Mmes William Lamoureux (Annette), Mme Jack Wilson (Evelyne), Mme Joseph Ranger (Agathe), Mme Laurent Proulx (Claire), Mme Aurèle Lepage (Liliane), Mme Paul-Emile Régimbald (Hélène). La dépouille mortelle est exposée au salon Racine et Robert, 300, rue Olmstead, Eastview, Ont. Départ à 8 h. 30 mercredi 11 sept. Service à 9h. en l'église St-Joseph d'Orléans. Inhumation au cimetière paroissial. 60-211

CARRIERE — Mme Urgel Carrière (Emma Sarazin), de St-André-Avellin, est décédée le lundi 9 septembre 1963, à l'âge de 81 ans et 2 mois. Elle était l'épouse de feu Urgel Carrière. Elle laisse dans le deuil neuf enfants: Albert, de Lachute; André, de Noëlville; Mme Eddy Rousson (Antoinette), de Verdun; Willie, Alphonse; Mme Joseph Charron (Laura); Mme Ubald Langlois (Bertha); Mme Réal Lavigne (Anna); Mme Urgel Charron (Cécile), tous de St-André-Avellin; 27 petits-enfants et un arrière-petit-enfant, ainsi que deux frères: Isaïe Sarazin, St-André-Avellin; Armand, de Plaisance, et une soeur, Mme Louis Durocher (Victorine), de St-André-Avellin. La dépouille mortelle est exposée aux salons Whissell et Gourd de St-André-Avellin, Qué. Départ à 9 h. 50 le jeudi 12 septembre; service à 10 h. en l'église paroissiale. Inhumation au cimetière de St-André-Avellin. 60-211

CHARRON — M. Aimé, du 355, rue Frontenac Gatineau, est décédé subitement samedi le 7 septembre, 1963 à sa résidence, à l'âge de 51 ans. Né à Val-Barrette. Il était contremaître à la Canadian International Paper depuis 25 ans. Il laisse outre son épouse, Germaine Lachaîne; 1 fils Michel; 1 fille: Mme Guy Asselin (Nicole); 1 frère: Aldège, Gatineau; 3 soeurs: Mme Hammad Hassam en Syrie; Mme Omer Bouchard, Masson; Mme Joseph Charette de Ste-Agathe. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Sylvio Blais, 185 ouest, boul. Maloney, Gatineau. Départ à 7h. 45 mardi 10 sept., pour service à 8h. en l'église St-René Goupil. Inhumation au cimetière St-Jean-Marie Vianney. 60-210

DAOUST — M. Jean-Charles Daoust du 86, rue Osgoode, est décédé le dimanche 8 septembre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 56 ans. Né à Montréal, il était le fils de Charles-Roger Daoust et d'Emma Montmarquet, tous deux décédés. Il laisse dans le deuil son épouse, Belle Bertrand, et trois soeurs: Mme Edouard Laflamme (Jeanne); Mme L.-A. Dallaire (Charlotte), et Mlle Esther-M. Daoust. La dépouille mortelle est exposée aux salons Racine et Robert, 260, rue Besserer, Ottawa; départ à 7 h. 45 le jeudi 12 septembre; service à 8 h. en l'église du Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-212

DUQUETTE — Mme Joseph Oscar Duquette, née Sara Sagaia, de 10, rue Jeanne D'Arc, Hull, est décédée le samedi 7 sept. dans un hôpital local, à l'âge de 59 ans. Née à Hull, elle était l'épouse de Joseph Oscar Duquette et la fille de feu Alfred Sagala et feu Sophie Séguin. Elle laisse dans le deuil outre son époux; 1 fils: Jean-Pierre, Limbour; 6 filles: Mmes Conrad Lafleur (Liliane), Hull; Gaston Meloche (Madeleine), Limbour; Dean Flemming (Gabrielle) d'Ottawa; André Garneau (Hélène), Hull; Herb Brown (Alice), Limbour; Carmène Channen, Hull; 1 soeur: Mme Oscar Gagnon (Liliane), Hull; 25 petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon Emond, 271 St-Joseph, Hull. Départ à 7h. 55, mercredi 11 septembre, pour service à 8h. en l'église St-Jean-Bosco. Inhumation au cimetière N.-Dame de Hull. 60-211

ETHIER — Décédée le dimanche 8 septembre 1963, dans un hôpital, Laura Deslauriers, à l'âge de 56 ans, épouse bien-aimée d'Emile Ethier, 974, avenue Byron, app. 3; mère de Mme Ralph Ringrose (Margaret), de Mme Guy Vézina (Cécile), de Mme Victor Angelo (Madeleine), et d'André, tous d'Ottawa; et d'Arthur et Joseph, d'Oshawa; soeur de M. Joseph Cyr et de Mme Medrick Chaput, de Hull. La dépouille mortelle repose aux salons McEvoy Bros., 235, rue Kent. Funérailles mercredi en l'église Notre-Dame-de-Fatima où le service sera chanté à 9 h. a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame. 60-211

GOULET — M. Lorenzo Goulet est décédé le vendredi 6 septembre, à l'âge de 62 ans. Il laisse dans le deuil un frère, Florent. La dépouille mortelle est exposée aux salons Gauthier, 259 St-Patrice, Ottawa; départ à 7 h. 15 le mardi 10 septembre; service à 7 h. 30 en la Basilique. Inhumatoin au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-210

LESAGE — Mme Naphtalie Lesage (Alexina Rivard), du 188, rue Dollard, Hull, est décédée le samedi 7 septembre, à sa résidence, à l'âge de 67 ans et 10 mois. Elle laisse dans le deuil son époux, M. Naphtalie Lesage; trois fils: René, Marcel et Fernand; une fille, Mireille; un demi-frère, Léo Néron, Carleton Place; une soeur, Mme Albert Grenier, Hull, et six petits-enfants. La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull; départ à 7 h. 30 le mardi 10 septembre; service à 7 h. 45 en l'église du Sacré-Coeur de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-210

MENARD — M. Théophile Ménard, de Montcerf, Québec, est décédé après une longue maladie, le 7 septembre 1963, à l'hôpital St-Joseph de Maniwaki, à l'âge de 64 ans. Il était cultivateur, et le fils de feu Octave Ménard et de feu Joséphine Saumure. Il laisse dans le deuil outre son épouse, Célima Rozon, un fils, Michel; six filles: Mmes Armand Rozon (Marius), de Montcerf; Gonzague Lessard (Françoise), Hawkesbury; Georges Blain (Fleurette), Montréal; Gérard Robitaille (Reina), Hull; Raymond Nault (Marie-Marthe), de Montcerf; Marguerite, à la maison; deux frères: Octave, Messines; Olivier, de Montcerf; deux soeurs: Mmes Raymond Robichaud (Olimbe), Montréal; Isaïe Paquette (Virginie), Val d'Or, et 20 petits-enfants. La dépouille mortelle repose aux salons Ethier Ltée, Maniwaki, Québec; départ à 9 h. 15 le mardi 10 septembre; service à 10 h. en l'église Ste-Philomène, Montcerf. Inhumation au cimetière de Montcerf. 60-210

SAUVE — Mlle Irène Sauvé est décédée le samedi 7 septembre, à l'âge de 53 ans. Elle laisse dans le deuil un frère, Réal. La dépouille mortelle est exposée aux salons Gauthier, 7 Faimont, Ottawa; départ à 7 h. 45 le mardi 10 septembre; service à 8 h. en l'église St-François d'Assise. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-210

SMITH — Mme Victor Smith (Marie Hull), du 176 Leduc, Hull, est décédée le dimanche 8 septembre 1963, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Victor Smith. Elle laisse dans le deuil: deux fils: Joseph, de St-Lambert, et Georges, de St-Hilaire; quatre filles: Mme Raoul Dupuis (Hélène), Hull; Mme Albert Fortin (Marguerite), Hull; Mme Ken Sloan (Béatrice), d'Ottawa; Mme Florient Parizeau (Rita), de Deschênes; quatre frères: François, d'Aylmer; Joseph et Georges, de Gardens, et Abraham, de Rouyn, ainsi que plusieurs neveux et nièces; 26 petits-enfants et 20 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée aux salons Beauchamp Ltée, 171 St-Laurent, Hull; départ à 7 h. 50 le mercredi 11 septembre; service à 8 h. en la basilique St-Rédempteur. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. 60-211

TURPIN — Mme Adélard Turpin, née Délina Beaudoin, est décédée le lundi 9 septembre, à l'âge de 60 ans. Elle lasise dans le deuil ontre son époux, M. Adélard Turpin, un fils, Rolland; quatre filles: Mmes Albert Dupuis (Alice), Claude Vinette (Irène), Philippe Vinette (Thérèse); Mlle Aurore Turpin; une soeur, Mme Bernard McKeever (Antoinette). La dépouille mortelle est exposée aux salons Gauthier, 259 St-Patrice, Ottawa; départ à 7 h. 45 le mercredi 11 septembre; service à 8 h. en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-211

Personnel ..... (44)

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

LEÇONS pour enfants: piano, violon, accordéon, guitare, danse-claquette. $5.00 par mois. 233-1965. 44-211

PROFESSIONNEL, de langue anglaise, aimerait améliorer conversation française. Partagerait foyer avec jeune homme qui travaille ou étudiant, en échange de leçons. Faire parvenir détails complets à Case 142, Le Droit. 44-213

GALLA'S BAKERY
PAIN
ENRICHI
PETER PAN
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie
34, rue MONTCALM
CE. 3 8481 44

Professionnels ..... (46)

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8h. 30. 214 boul. St-Joseph PR. 7-5602 46-300

Cours privés ..... (47)

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 47-300

Avis légaux ..... (53)

Société centrale d'hypothèques et de logement

Des soumissions cachetées, dans des enveloppes portant la mention de la nature de leur contenu et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 12 heures (midi), heure avancée de l'Est, le 20 septembre 1963, pour la fourniture et la livraison, à la Résidence Laurentian Terrace, d'environ 385 à 465 tonnes de semi-anthracite préparé pour chargeur automatique. On pourra se procurer le cahier des charges et les bordereaux de soumission à l'adresse ci-dessous indiquée.

On ne tiendra compte que des soumissions accompagnées d'un dépôt de garantie au taux de 5 p. cent du montant de la soumission. Ledit dépôt de garantie servira à indemniser la Société au cas de désistement de l'heureux soumissionnaire une fois que la Société aura accepté sa soumission. On acceptera, à titre de dépôt de garantie, un chèque visé ou des obligations négociables du gouvernement canadien. Tous les chèques devront être libellés à l'ordre de la Société centrale d'hypothèques et de logement. On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Le gérant,
R. L. MERSEY,
Société centrale d'hypothèques et de logement
Angle Carling et Kirkwood
(Plaza Hampton Park)
B.P. 3516, succursale "C",
OTTAWA (Ontario).

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Secrétaire, Ministère des Travaux publics du Canada, pièce b322, édifice Sir Charles Tupper, promenade Riverside, Ottawa 8, et portant la mention "SOUMISSION POUR RECONSTRUCTION DU MUR DE L'OUEST, PENITENCIER DE KINGSTON, KINGSTON (Ont.), seront reçues jusqu'à 3h. de l'après-midi (H.A.E.), le MERCREDI, 25 SEPTEMBRE, 1963.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de $25.00 sous forme d'un chèque bancaise VISE établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise de:

L'architecte régional, 1010 ouest, rue Somerset, Ottawa 4; et peut les consulter à pièce C-705, édifice Sir Charles Tupper, promenade Riverside, Ottawa; et au bureau de poste à Kingston, ainsi qu'aux bureaux des Builders' Exchanges à Ottawa et Kingston.

Le dépôt sera remis dès que les documents seront renvoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décachetage des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER, secrétaire

AVIS AUX ENTREPRENEURS
EXCAVATION DE TRANCHEES ET POSE DE TUYAUX D'AQUEDUC

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, à l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), pour la pose de:

un tuyau d'aqueduc de 6", dans la rue Nesbitt, seront reçues jusqu'à 3 heures 30 de l'après-midi, heure avancée de l'Est, le mardi 24 septembre 1963.

On pourra se procurer les bleus de l'ouvrage, le cahier des charges, les bordereaux de soumission et les renseignements pertinents en s'adressant au bureau du Directeur de l'aqueduc, à l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa.

La ville se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions ou de n'accepter que celle qu'elle jugera de son intérêt d'accepter et, en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier,
A. T. HASTEY
OTTAWA (Ontario).

Foule record à Vancouver

FLEMING et KAPP conduisent les LIONS à une victoire de 37 à 21

VANCOUVER (PC) — Inspirés par Willie Fleming, des beaux jeux défensifs et une foule-record, les Lions de la Colombie-Britannique ont vaincu les Stampeders de Calgary 37-21 samedi soir, tout en montant en première place de la Conférence de football de l'Ouest avec ceux-ci.

La foule de 36,659 amateurs a battu par 2,000 personnes l'ancien record d'assistance de la Ligue Canadienne de football.

La défensive des Lions fut responsable de l'avance de 13-8 des Lions à la mi-temps et des courses de 63 et 97 verges de Fleming s'avérèrent la différence dans la deuxième moitié du match.

Les Lions et les Stampeders sont installés au 1er rang de la CFO avec 10 points chacun, suivis de Saskatchewan et Winnipeg, égaux avec 8 points. Edmonton n'a qu'un gain dans la cave du circuit.

Compteurs

Le tempo de la partie fut évident dès l'ouverture du match alors que le bloqueur Emery Barnes bloqua un botté des Stampeders et recouvra dans le territoire des visiteurs.

Les Lions annulèrent virtuellement l'attaque au sol du Calgary les tenant à des gains totaux de 66 verges. Le quart Eagle Day, du Calgary, prit alors la voie des airs et compléta 25 de ses 44 passes pour des gains de 388 verges, mais il rata les plus importantes.

Pour sa part, Joe Kapp, des Lions, a compté deux touchés en conservant le ballon. Nub Beamer et Fleming récoltèrent les deux autres, tandis que le botteur Peter Kempf complétait leur total avec trois placements et quatre convertis.

L'ailier Pete Manning, qui accepta 10 des 11 passes en sa direction, réussit un majeur des visiteurs et Lovell Coleman, l'autre. Jim Furlong botta un simple et Larry Robinson, deux placements, un converti et un simple.

La partie

Le botté bloqué par Barnes permit à Kempf de réussir son premier placement à 2:25. Tom Larscheid, du Calgary prépara le deuxième placement des locaux avec une course de 62 verges. Par ailleurs, Robinson réussit la seule interception de la joute, mais Calgary a dû se contenter d'un placement après son effort vers la fin du premier quart.

Le deuxième beau jeu défensif des locaux survint au début du deuxième quart lorsque Dick Fouts bloqua un botté rival. Les Lions ont alors recouvert, préparant le premier touché de Kapp.

Enfin, vers la fin de la première demie, Day dut subir une perte de neuf verges et les Stamps ont dû alors se contenter d'un placement.

Les locaux ont augmenté leur avance dans le troisième quart grâce à deux punitions de leurs rivaux, qui préparèrent le troisième placement de Kempf, puis une course de 63 verges de Fleming précéda le deuxième majeur de Kapp. Enfin, une passe et une course de 45 verges de Beamer et Kapp ajoutèrent un autre majeur.

Tirant de l'arrière par 30-8 au début de la dernière période, les visiteurs y allèrent de deux touchés par Manning, après une marche de 91 verges, et Coleman, après une poussée de 75 verges.

Toutefois, Fleming y alla d'une course de 97 verges, tout en portant son total à 189 verges en huit essais. Les Lions en ont amassé un total de 284 au sol pendant la partie.

Ils ont ajouté 146 verges dans les airs avec huit passes complétées par Kapp. Calgary a récolté 29 premiers essais, en comparaison de 16 par leurs rivaux, mais ne surent en profiter.

Premier quart
1—C.-B., placement (Kempf)
2—Calgary, simple (Furlong)
3—C.-B., placement (Kempf)
4—Calgary, placement (Robinson)

Deuxième quart
5—C.-B., touché (Kapp)
6—C.-B., converti (Kempf)
7—Calgary, placement (Robinson)
8—Calgary, simple (Robinson)

Troisième quart
9—C.-B., placement (Kempf)
10—C.-B., touché (Kapp)
11—C.-B., converti (Kempf)
12—C.-B., touché (Beamer)
13—C.-B., converti (Kempf)

Quatrième quart
14—Calgary, touché (Manning)
15—C.-B., touché (Fleming)
16—C.-B., converti (Kempf)
17—Calgary, touché (Coleman)

EDMONTON (PC) — Les Roughriders de la Saskatchewan ont effectué un retour de 22 points dans les 16 dernières minutes de jeu, samedi soir, et ont triomphé des Eskimos d'Edmonton 22-9 dans la Conférence de football de l'Ouest.

Cette meilleure offensive des Riders cette saison a surmonté un déficit de 9-0 et leur a procuré leur quatrième gain en sept parties. Par contre, les Eskimos en étaient à leur sixième revers en sept joutes.

Les passes du quart-arrière Ron Lancaster et les courses des demis Bill Gray et George Reed ont marqué le retour des Riders après que les Eskimos eussent pris l'avance avec un placement dans le premier quart, un simple et un touché de sûreté au deuxième ainsi qu'un autre placement au troisième.

Compteurs

Gray et Reed ont compté un touché chacun, tandis que le troisième majeur des vainqueurs résultait d'une interception de Bob Ptacek dans la dernière période.

Le centre Bill Mitchell a botté deux placements au profit des locaux et Aubrey Linne, un simple. Ils ajoutèrent leur touché de sûreté à la suite d'une mauvaise latérale du demi Gene Wlasiuk sur un retour de botté.

La partie

Lancaster a réussi des passes de 59 verges à Gray pour les premiers points des Riders. Avant le touché de Reed, de la ligne d'une verge, Lancaster lui avait lancé une passe voilée qui résultat en un gain de 45 verges. Les deux convertis de Whitehouse portèrent le score à 14-9 en faveur des visiteurs. Martin Fabi ajouta un simple sur un botté.

Edmonton tenta alors de revenir de l'arrière avec des passes, mais Ptacek en intercepta une au 35 des Eskimos et courut dans la zone des buts et Whitehouse réussit son troisième converti.

Un beau retour de botté par Joe Hernandez, qui fit une latérale à Mike Wicklum, porta le ballon au 30 des Riders. Mitchell réussit le placement du 23 des visiteurs.

Linne ajouta un simple sur un botté de 48 verges. Les Eskimos prirent une avance de 6-0 à la première demie sur le touché de sûreté de Don Stephenson.

Statistiques

Lancaster a complété 12 de ses 24 passes pour des gains de 221 verges dans les airs. Les Riders en ajoutèrent 88 au sol et réussirent 13 premiers essais.

Les Eskimos ont amassé 13 premiers essais, 135 verges dans les airs et 132 au sol.

Les Riders ont réussi six interceptions, et les locaux, une. Enfin, les Eskimos ont recouvert leur trois échappées et les Riders en perdirent une sur deux.

Premier quart
1—Edmonton, placement
Deuxième quart
2—Edmonton, simple (Linne)
3—Edmonton, touché de sûreté
Troisième quart
4—Edmonton, placement (Mitchell)
5—Saskatchewan, touché (Gray)
6—Saskatchewan, converti (Whitehouse)
Quatrième quart
7—Saskatchewan, touché (Reed)
8—Saskatchewan, converti (Whitehouse)
9—Saskatchewan, simple (Fabi)
10—Saskatchewan, touché (Ptacek)
11—Saskatchewan, converti, (Whitehouse)

L'Italien Mizzinghi enlève le championnat à Ralph Dupas

MILAN, Italie (PC de Reuter-PA) — L'Italien Sandro Mazzinghi a remporté le championnat mondial des boxeurs poids moyen junior, samedi soir, grâce à une victoire-surprise par K.O. au neuvième round sur le titulaire Ralph Dupas, des Etats-Unis.

L'Italien de 25 ans, qui n'en est qu'à sa deuxième année chez les pros, a ébranlé Dupas au début de la ronde avec des crochets de droite et de gauche.

Le champion tenta d'arrêter l'aspirant, mais celui-ci l'envoya au tapis avec une droite à la tête. Dupas s'est relevé au compte de sept et tentait de s'accrocher aux câbles lorsque l'arbitre compléta le compte.

Après le combat, qui devait durer 15 reprises, Dupas a critiqué le verdict de l'arbitre suisse et a prétendu qu'il était prêt à continuer le combat.

Son gérant a déclaré qu'il demanderait un match-revanche à Sydney, Australie, où il a déjà des offres pour son protégé.

Le nouveau champion, originaire de Florence, a remporté 28 de ses 29 combats professionnels et a ajouté un verdict nul à son record. Il pesait 153 livres en regard des 152 1-2 de Dupas.

Combat

Même s'il concédait une centaine de matches à son rival au point de vue expérience, l'Italien ne montra aucun respect pour son rival, qu'il envoya au plancher pour le compte de huit dès le round initial.

A la fin du second engagement, Dupas lui donnait la réplique et l'a coupé au-dessus de l'oreille droite à la troisième reprise.

Dupas est retourné à son style de "frapper et courir" au 4e round, mais, au 5e, il rudoya son rival et reçut deux avertissements de la part de l'arbitre.

L'Italien attrapa son rival solidement au 6e engagement et le tint souvent dans les câbles à la reprise suivante.

Dupas a tenté un retour à la 8e reprise et coupa son rival au-dessus de l'oeil gauche.

Dupas, reconnu comme un habile boxeur, avait remporté le titre aux dépens de Denny Moyer qu'il avait battu dans un combat-revanche plus tôt cette année.

Tommy Jacobs gagne l'omnium de l'Utah

SALT LAKE CITY (PA)—Le jeune Tommy Jacobs a surmonté une poussée de Don January et a évité une débandade au dernier trou dimanche en roulant une normale 70, qui lui a mérité le titre de l'omnium d'Utah, d'un enjeu de $40,000, avec un total de 272.

Cette première victoire depuis janvier de l'an dernier lui a valu la première bourse de $6,400, qui porte son total à $19,818 cette année.

Le vainqueur, qui a commencé la dernière ronde avec une avance de trois coups sur January, possédait le même avantage au dernier trou, mais l'a quasiment perdu.

Son deuxième coup sur l'allée de 445 verges, à normale 4, tomba dans une trappe. Son troisième coup dépassa le vert s'arrêta à 10 pieds de la surface du vert.

Jacobs a calé quatre birdies dans cette dernière ronde.

January, qui était sur un pied d'égalité avec Gary Player après trois rondes, à 205, a roulé un 68 et a terminé à un coup du vainqueur.

Player a dû se contenter d'un 70 et de la troisième place à 275.

January a récolté $3,600 et Player, $2,500.

Al Balding, de Toronto, a récolté $700 avec un total de 284 et George Knudson, de Toronto, $395 à 286.

PETERBOROUGH (PC)—Les Maple Leafs de Toronto et les Américains de Rochester ont ouvert leur camp d'entraînement hier avec 64 candidats. Le gérant - pilote Punch Imlach compte huit gardiens de but, 14 joueurs de défense et 42 joueurs d'avant.

Avance confortable pour les Aigles

HAWKESBURY — Les Aigles ont pris une avance de trois parties à une dans la série semi-finale "A" de la Ligue de Grenville, en triomphant, dimanche après-midi, des Chevaliers de Colomb au compte de 14-4. Paul Sauvé a été le lanceur gagnant et Marcel Sauvé, son fils, a encaissé la défaite.

Jimmy Stone a dirigé l'attaque des vainqueurs en faisant compter cinq points, grâce à un circuit, un double et un simple.

Ce soir, le Lemay et fils affronte le club de l'hôtel Long-Sault dans l'autre semi-finale. Le Lemay et fils mène présentement avec trois victoires consécutives.

Frank Froehling sur l'équipe américaine de la coupe Davis

FOREST HILLS, N.Y. (PA)—Frank Froehling, de Coral Gables, Floride, défait par le Mexicain Rafael Osuna aux championnats américains de tennis a été nommé hier membre de l'équipe américaine de la coupe Davis.

Les autres membres de l'équipe sont Chuck McKinley, Dennis Ralston, Marty Reissen et Eugene Scott.

C'est l'équipe qui se rendra à Bournemouth, en Angleterre, pour le tournoi inter-zone du 26 au 28 septembre, si elle défait l'équipe vénézuélienne à Denver, les 13 et 15 septembre, comme on s'y attend.

Ted Workman prend la responsabilité

MONTREAL (PC)—Le président Ted Workman, des Alouettes de Montréal, a déclaré hier soir qu'il acceptait la responsabilité pour quelqu'un dans l'organisation des Alouettes en 1962, lequel aurait mal conseillé Tom Cloutier au sujet de sa citoyenneté.

C'est en raison de cette responsabilité, a dit Workman, que, lorsqu'il a appris les faits, il a demandé à la ligue Canadienne de football de s'occuper de l'affaire.

Workman a révélé que les Alouettes avaient dénaturé les faits auprès de la ligue au sujet de la raison qui avait permis à Cloutier d'obtenir sa citoyenneté canadienne.

Cloutier est ainsi devenu la dernière cause célèbre au football en raison de la répercussion survenue au sujet de son statut, surtout en ce qui a trait au football.

Workman a précisé que la LCF n'a eu rien à faire dans l'acquisition de la citoyenneté de Cloutier.

On a fait connaître jeudi de quelle façon Cloutier avait obtenu ses papiers de naturalisation, soit en disant qu'il était né à St-Gabriel de Brandon, Qué., alors qu'il avait vu le jour en Californie. Il avait agi ainsi sur le conseil d'un directeur des Als en 1962.

Jack Nicklaus gagne la série mondiale du golf une 2e année consécutive

AKRON (PA) — Jack Nicklaus s'est ressaisi devant la menace de Julius Boros et Arnold Palmer hier et a remporté la première bourse de $50,000 de la série mondiale du golf pour la deuxième année consécutive avec un total de 140 pour 36 trous.

L'ourson de l'Ohio, troublé par une dispute avec deux journalistes et n'ayant dormi que trois heures, a terminé avec un coup de priorité sur Julius Boros, champion de l'omnium américain, qui a calé quatre birdies aux six derniers trous et a réussi un 69, bon pour un total de 141.

Palmer, handicapé par un malaise à l'épaule droite, a comble un déficit de cinq coups avec une série de coups qui lui a donné une égalité, mais a vu ses efforts réduits à néant lorsqu'il a frappé un arbre au 13e trou et a dû se contenter d'un double bogey.

Nicklaus a alors réussi un birdie et a pris une avance de trois coups.

Palmer a réduit la marge à deux coups avec un birdie au 15e trou, mais a ensuite flanché et a terminé avec un 72, bon pour 143.

Il se doit ainsi se satisfaire d'une bourse de $5,000 ainsi que le Néo-Zélandais Bob Charles, dernier du quatuor à 147.

Pour sa part, Boros, qui n'est entré dans la course qu'aux derniers trous, a calé quatre birdies, qui lui ont mérité la deuxième bourse, soit $15,000.

Nicklaus

C'était là une brillante victoire de Nicklaus, champion des Maîtres et de la PGA, qui s'est avéré ainsi le meilleur golfeur professionnel.

Il a accompli l'exploit même s'il était encore en courroux contre deux reporters qui ont considéré sérieusement dans leurs reportages une farce faite par lui la veille.

Nicklaus avait alors déclaré au sujet de Palmer: "Il ne devrait pas être ici, c'est réservé aux champions." Il s'agissait là d'une remarque anodine au sujet de Palmer, qui, pour la première fois depuis 1959, n'a pu s'assurer un championnat important même s'il a amassé des gains de $101,550 cette année.

Les deux golfeurs ont insisté sur le fait qu'ils s'étaient taquinés pendant toute la semaine. Jack a précisé le fait lors de la dispute dans la tente des journalistes après la première ronde de samedi.

Dimanche, Jack a déclaré: "Je

Tito viendrait aux Etats-Unis

BELGRADE (Reuter) — Le président Tito a déclaré samedi à la presse qu'il était possible qu'il se rende le mois prochain aux Etats-Unis et aux Nations Unies.

Le maréchal Tito doit quitter dans quelques jours la Yougoslavie pour effectuer un voyage en Amérique du Sud qui le conduira au Brésil, au Chili, en Bolivie et au Mexique.

Emplois disponibles

au service civil du Canada

MEDECINS, Santé nationale et Bien-être social, divers centres. Jusqu'à $15,800. Circulaire 63-590.

GEOPHYSICIENS, diplômés en physique, génie physique, géophysique ou physique et géologie, devant faire des recherches en gravité, géomagnétisme et sismologie, Observatoires fédéraux, Mines et Relevés techniques, Ottawa. Jusqu'à $10,300. Circulaire 63-1505.

ASTRONOMES, ASTROPHYSICIENS et RADIO-ASTRONOMES, diplômés en astronomie, physique, physique mathématique, génie physique ou électronique, devant faire des recherches en astronomie de position et physique stellaire, Observatoires fédéraux, Mines et Relevés techniques, Ottawa. Jusqu'à $10,300. Circulaire 63-1504.

DENTISTES, Services médicaux, Santé nationale et Bien-être social, divers centres. Jusqu'à $10,300. Circulaire 63-850.

INGENIEUR DE LA CONSTRUCTION ET DE L'ENTRETIEN DES ROUTES, devant participer à l'administration technique des programmes de construction et d'entretien des routes d'accès aux ressources et d'expansion routière dans le Nord, Nord canadien et Ressources nationales, Ottawa. $8,220 — $9,300. Circulaire 63-1256.

ARCHITECTE BILINGUE, avec expérience comportant des responsabilités croissantes en travaux d'architecture, études et construction, et avec connaissance pratique du code national du bâtiment. Travaux publics, Montréal. $7,320 — $8,400. Circulaire 63-1003.

INGENIEUR D'ETUDES — CONSTRUCTION, devant étudier les fondations et les éléments de charpente des bâtiments, tours et installations diverses des services de l'Air, Direction de la construction, Transports, Ottawa. $7,320 — $8,400. Concours 63-1251.

*AGENTS DU TRESOR, comptables professionnels ou diplômés d'université, avec deux ans d'expérience de la comptabilité ou de la vérification dans le service financier d'une grande entreprise, Contrôleur du Trésor, Ottawa. $6,300 — $6,960. Concours 63-661.

SPECIALISTE DE L'ASSISTANCE PUBLIQUE, Ottawa, et SURINTENDANT REGIONAL DU BIEN-ETRE, Frobisher Bay, T.-N.-O. avec au moins le baccalauréat en service social et expérience de l'administration comportant des responsabilités dans le domaine du service social, Nord canadien et Ressources nationales. Jusqu'à $7,080 et, en plus, indemnité d'isolement allant jusqu'à $2,100 à Frobisher Bay. Circulaire 63-2066.

EDUCATEURS-HYGIENISTES, diplômés d'université avec études supérieures et expérience en éducation de l'hygiène ou dans un domaine connexe, Santé nationale et Bien-être social, divers centres. $6,300 — $6,960. Circulaire 63-591.

AGENTS DU SERVICE DES LIBERATIONS CONDITIONNELLES, diplômés d'université avec grade ou diplôme supérieur en criminologie, droit, pédagogie, psychologie, sociologie ou service social, en vue d'emplois aussi intéressants que stimulants dans le domaine de la correction et de la réadaptation des délinquants. Candidats bilingues pour les emplois à Montréal. Jusqu'à $5,880 — aucune expérience n'est exigée. Jusqu'à $7,140 — trois ans d'expérience satisfaisante en rééducation des détenus. Justice, Ottawa, Toronto et Montréal. Circulaire 63-869.

AIDES-ACTUAIRES, diplômés d'université en mathémathiques; le succès obtenu aux examens de la Société des actuaires pourra tenir lieu d'une formation universitaire. Assurances, Ottawa. $5,400 — $6,840. Circulaire 63-662. Les étudiants qui comptent obtenir leur grade avant le 30 septembre 1964, sont invités à s'inscrire.

ECONOMISTES MENAGERES, dont une bilingue, diplômées d'université avec expérience pertinente; devant participer à la réalisation du programme d'information de la Section des consommateurs, Agriculture, Ottawa. Jusqu'à $6,420. Circulaire 63-2082.

*ARCHIVISTES, diplômés d'université en histoire, Archives publiques, Ottawa. $4,560 — $5,940. Concours 63-592.

*MECANICIENS D'AERONEFS, avec licence de Mécanicien d'entretien d'aéronefs ou plusieurs années d'expérience de l'entretien, de la revision et de la réparation d'aéronefs modernes, Transport, Ottawa. $4,860 — $5,400. Concours 63-243.

AGENTS D'INFORMATION TOURISTIQUE, de préférence avec expérience de la réclame touristique ou de l'industrie du film, Office de tourisme, Commerce, Ottawa. $4,500 à $6,960. Circulaire 63-1956.

*VERIFICATEURS, TAXE D'ACCISE, comptables professionnels avec un an d'expérience, ou diplômés d'université en comptabilité, commerce, finance, administration d'affaires ou dans les humanités, et deux ans d'expérience de la comptabilité et (ou) de la vérification, ou diplômés d'école secondaire et huit ans d'expérience de la comptabilité et (ou) de la vérification, Division des douanes et de l'accise, Revenu national. Jusqu'à $6,480 au début. Belleville, Hamilton, Kitchener, London, North Bay, Ottawa, St. Catharines, Toronto et Windsor. Concours 63-T-2023.

INGENIEUR INSPECTEUR EN RESIDENCE, en vue d'un emploi d'une durée déterminée, du 1er septembre 1963 au 1er octobre 1965; il s'agira de surveiller la construction d'écluses à commande électrique à Big Chute et Swift Rapids, Ontario. Transports. Jusqu'à $8,400. Circulaire 63-1257.

*SURVEILLANT DE L'ENTRETIEN, Services de nettoyage, avec expérience de la surveillance et de l'administration, Transports. Aéroport international de Toronto. $5,130—$5,670. Concours 63-T2022.

*INSPECTEUR AU CONTROLE D'APTITUDES (ROP), avec deux ans d'expérience pratique acquise récemment et portant sur les soins et l'entretien des bovins laitiers. Agriculture, divers centres en Ontario. $3,840—$4,440. Concours 63-T2021.

*SPECIALISTE DE L'EMBALLAGE, matériel militaire, avec connaissance approfondie des méthodes et matériaux d'emballage et quatre ans d'expérience pertinente, ou grade universitaire et un an d'expérience pertinente, Défense nationale, Montréal et Ottawa. $4,680—$5,400. Concours 63-0-704.

*DESSINATEURS ELECTRICIENS, avec instruction d'école secondaire et quatre ans d'expérience du dessin dans le domaine de l'électricité, ministères de l'Etat, Ottawa. $4,290 —$4,740. Concours 63-1120.

*COMMIS AUX TARIFS DES TRANSPORTS, avec six ans d'expérience pertinente comportant des responsabilités croissantes, dont deux ans au moins en travaux relatifs à la compilation de données tirées du tarif du transport des marchandises, Commerce, Ottawa. $4,260—$4,710. Concours 63-813.

Pour obtenir des précisions et des formules de demande, prière d'écrire à la Commission du service civil, Ottawa 4. Dans le cas des concours marqués * les précisions et les formules de demande s'obtiennent aux bureaux de poste dans les grands centres, aux succursales du Service national de placement ou encore au bureau le plus proche de la Commission du service civil. Prière de rappeler le numéro de concours ou de circulaire pertinent.

Un échafaud s'effondre: deux blessés

Deux jeunes hommes ont subi plusieurs fractures samedi après-midi, vers 1 h. 30, quand l'échafaudage de 25 pieds sur lequel ils étaient juchés a soudainement basculé pour les projeter durement au sol.

Il s'agit de François Gélinas, 20 ans, fils de M. et Mme Albert Gélinas, 290, rue Crichton, Ottawa, et de John Gray, 19 ans, fils de Mme Gray, 99, chemin de Montréal, Eastview.

Le jeune Gray a eu la hanche gauche, la jambe gauche et le bassin brisés, tandis que Gélinas souffre d'une triple fracture du bras gauche, en plus d'avoir l'épaule gauche brisée, le nez cassé et plusieurs contusions à la figure et à la tête.

Les deux blessés installaient un système d'éclairage devant servir au court de tennis dessiné sur la piste de patins à roulettes à l'école Baribeau d'Eastview.

Montés sur un échafaudage roulant et fait de tuyaux de fer, ils étaient poussés d'une lumière à l'autre par MM. Noé Desjardins, président du cercle des loisirs de la paroisse Notre-Dame-du-St-Esprit d'Eastview, et Michel Lalonde.

Selon le jeune Lalonde, une roulette a soudainement bloqué faisant basculer le tout. Il a été impossible de redresser l'échafaudage d'autant plus que les deux jeunes hommes se trouvaient sur le même côté, faisant ainsi accélérer sa chute.

Une dizaine de personnes se trouvaient sur les lieux et ont assisté, impuissantes, à cet accident qui aurait pu avoir des conséquences plus graves.

L'ambulance Twin City a transporté les deux victimes à l'Hôpital général où l'on nous apprend qu'elles sont maintenant hors de danger et que leur état est considéré comme satisfaisant.

L'aide fédérale sera un essor pour Cornwall

CORNWALL (DNC1) — Le maire Nick Kaneb de Cornwall a accueilli avec beaucoup d'optimisme la nouvelle transmise à Cornwall par M. Lucien Lamoureux, député libéral du comté de Stormont, à l'effet que Cornwall avait été désignée comme l'une des 35 régions qui seront secourues par des mesures spéciales d'aide du fédéral. Cornwall est l'une des 35 localités qui souffrent du chômage annuel et chronique au-dessus de la moyenne canadienne et dont le développement économique est trop lent, selon l'étude faite pour déterminer ces régions.

Le maire a dit que cette déclaration faite par M. Lamoureux conjointement avec le ministre de l'Industrie, M. Charles M. Drury et M. A. J. Maceachen, ministre du travail, aidera considérablement le commissaire industriel M. Andersen, a trouvé de nouveaux prospects d'industrie pour la région.

M. Aurèle Clément, président de la Commission industrielle à Cornwall a fait savoir que cette aide fédérale sera un gros avantage pour Cornwall et que sans doute elle contribuera à attirer dans la ville les industries tant attendues et si nécessaires depuis la fermeture de l'usine de coton et la fin du projet de barrage de l'hydro.

Parmi les nombreuses concessions fiscales accordées aux régions désavantagées notons celles qui sont de nature à frapper l'industriel en quête d'une région appropriée pour l'établissement d'une nouvelle industrie:

1) Pour une période de trois ans après que la nouvelle industrie est en opération, l'industrie sera exempte de taxe si elle s'installe dans une de ces localités dans les 24 mois qui suivent l'adoption du budget.

2) Le gouvernement fédéral défraiera 60 pour cent du coût de la main-d'oeuvre si ces travaux sont effectués durant la saison d'hiver avec le programme saisonnier. Ceci veut dire 10 pour cent de plus qu'ailleurs, alors que les autres régions recoivent 50 pour cent.

3) L'industrie pourra réclamer une dépréciation accélérée sur le capital du coût de nouvelles machineries et d'équipement servant à la production si le tout est acheté dans les 24 mois qui suivent l'adoption du budget. La dépréciation pourra être réclamée après les trois premières années d'exemption de taxe.

4) Une dépréciation accélérée pourra aussi être réclamée sur les travaux de construction des nouveaux édifices à raison de 20 pour cent par année au lieu du 5 pour cent régulier en temps normal.

M. Lamoureux a déclaré que ce sont là quelques-uns des nombreux bénéfices apportés par cette assistance fédérale aux 35 régions désignées, et qu'il y a raison de croire que d'autres avantages viendront s'ajouter à ceux-ci.

Les comtés de Stormont, Glengarry et une partie de Dundas sont éligibles en plus de Cornwall. On compte la région de Williamsburg, et Winchester qui pourront bénéficier du plan ministériel pour subvenir à la crise du chômage.

La nouvelle usine "Decca" bientôt ouverte

CORNWALL (DNC 1) — La nouvelle usine pour fabrication de disques à Cornwall sera bientôt ouverte. Cette industrie que sera connue sous le nom de "DECCA" division de "COMPO", entrera en production très prochainement.

Déjà les machines sont arrivées à l'usine et l'assemblage se fait simultanément. Il est espéré que la production débutera en octobre. L'usine est située sur la route no 2 à la sortie est de Cornwall.

Une grande majorité de la main-d'oeuvre sera des femmes malgré qu'une dizaine d'hommes seront embauchés contre environ 125 femmes.

Blessé, il est transporté en avion à Sudbury

SUDBURY (DNC) — Un homme de Sudbury, employé par la compagnie de téléphone Bell à un champ de construction à Biscotasing, a été transporté à Sudbury en avion, vendredi, après avoir été blessé dans une explosion de dynamite.

Lyle Todd, 49 ans, 7, rue Dufferin, est à l'Hôpital général de Sudbury où il souffre d'une fracture à la jambe gauche. Son état est satisfaisant.

Industrie laitière

La reine est accueillie à Cornwall

CORNWALL (DNC-1) — La reine de l'industrie laitière de l'Angleterre et de Wales, Mlle Rosemary Manister, a signé le livre d'or à l'hôtel de ville, lors de son séjour dans la ville de la Voie maritime.

Vendredi, Mlle Manister s'est rendue à Cornwall avec sa suite, où elle a été chaleureusement accueillie par le maire Nick Kaneb, par Mlle Carolyn Murray, princesse de l'industrie laitière du Canada, et par M. James Jewson, représentant du ministère de l'Agriculture, à Cornwall.

Mlle Manister a profité de son passage à Cornwall pour visiter le projet de l'Hydro et s'est aussi rendue au village Upper Canada.

Henri Paquet fera la lutte à Eric Kierans

MONTREAL (PC) — M. Henri Paquet, âgé de 28 ans, de Rivière-des-Prairies, a annoncé en fin de semaine qu'il fera la lutte au ministre du Revenu de la province, M. Eric Kierans, lors des élections complémentaires du 25 septembre, dans Notre-Dame-de-Grâce.

M. Paquet a précisé qu'il fera la lutte à M. Kierans parce que sa nomination au poste de ministre a été contraire aux principes démocratiques et qu'il y a été nommé avant même d'être élu.

M. Paquet se présentera sous l'étiquette de libéral indépendant. Il a été défait en tant que candidat indépendant lors des deux dernières élections municipales.

52 cas de polio dans le Québec

MONTREAL (PC) — La province de Québec a enregistré 52 cas de polio cette année dont quatre ont été fatals, a fait savoir en fin de semaine le Dr A.-R. Foley, épidémologiste provincial.

Trois cinquièmes de ces cas ont été enregistrés dans la région des Cantons de l'Est, dont 13 à Sherbrooke.

Le directeur de l'unité sanitaire de Sherbrooke, le Dr Emile Poisson, a fait savoir de son côté que l'épidémie semblait en récession.

SOUSCRIPTION

organisée par le conseil 3486

des

CHEVALIERS DE COLOMB

D'ALFRED ONTARIO

SOUSCRIPTIONS LIMITEES A 1500 A $10.00 CHACUNE

- CHAQUE DETENTEUR AURA UNE CHANCE SUR LES PRIX SUIVANTS:

1—Cadillac 1963

2—Studebaker "Lark" 1963

3—$500. en argent

Les gagnants seront connus lors de la soirée monstre qui aura lieu à l'aréna d'Hawkesbury, le dimanche 15 septembre 1963, à 8.30 p.m.

POUR SOUSCRIRE ECRIVEZ A:

CASIER POSTAL 17 — ALFRED, ONT.

ou téléphonez OTTAWA 234-6134

Freiman



de New-York
à notre rayon de
futures mamans

la robe tout-aller en poil de chameau

Pour "la future maman" — voici la robe une pièce, au drapé droit, à partir des épaules et poil de chameau de teinte naturelle — garnie d'un foulard original en coton paisley. $39.98

Ce n'est qu'un modèle d'une collection exclusive pour le jour et la fin du jour. A compter de $25.00

Rayon des futures mamans, étage de la mode, au deuxième.

Freiman



Déjeuners-défilés de modes
avec
ELAINE BEDARD
une des grandes vedettes de la TV
Commentaires par Mary Kosalle de la maison
A. J. Freiman Ltée
Salle de bal du Château Laurier
$3.00 par personne
Lundi et mardi
9 et 10 septembre
12 h. 30 à 2 p.m.
Billets en vente au Oval Room, chez Freiman, en ville — au Freiman Westgate et au Château Laurier



de Paris . . .
et chez Freiman
seulement !

l'étole magnifique

L'étole magnifique ! Des étoles aux garnitures exquises de sequins et de broderie, en organdi ou en chiffon aux teintes ravissantes en vogue de même qu'en noir et en blanc. Un couvre-chef adorable pour la saison mondaine qui s'annonce.

$19.95 à $39.95

Rayon des accessoires, au rez-de-chaussée, en ville seulement.

Freiman



de Paris . . .
et chez Freiman
seulement !

$35.00

l'escarpin amenuisant

Charles Jourdan de Paris vous présente l'escarpin du tout dernier cri, le "Liliane", fabriqué de veau de la meilleure qualité, profondément décolleté aux côtés, au talon un peu plus bas — le décolleté étant accentué par trois menues courroies à la cambrure; boutonnières profilées — Et ce n'est qu'un modèle d'une collection où vous trouverez des modèles depuis l'escarpin classique jusqu'aux souliers de bal. A compter de $32.98

Salon de la chaussure pour dames, étage de la mode, au deuxième, en ville seulement.



de France . . .
et
chez Freiman
seulement !

définitivement parisien

Voici notre peignoir et notre chemise à fronces et ornés de ruban et confectionnés du tricot de nylon le plus diaphane qui soit — aux teintes très pâles de bleu ou rose à bordures blanches. $75.00

Autres, jusqu'à $95.00

Liseuses assorties, de ..... $19.98 à $25.00

Rayon de la lingerie, étage de la mode, au deuxième, en ville seulement.